
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 圣若望·维亚内（阿尔斯神父）(the Life Of Blessed John B.) 000001

2. 圣若望·维亚内（阿尔斯神父）(the Life Of Blessed John B.) 000002

3. 圣若望·维亚内（阿尔斯神父）(the Life Of Blessed John B.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣若望·维亚内（阿尔斯神父）(The Life of Blessed John B.)
第1/3页

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ] [ˈmaɪk(ə)l] [greɪ]
E - text prepared by Michael Gray
E - 文本 准备 经过 迈克尔 灰色的

电子文本由迈克尔·格雷撰写

[ðə; ði] [laɪf]
THE LIFE
这 生活

生活

[ɒv; əv] [ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[ˈblesɪd; blest] [dʒɒn] [biː] . [məˈriː] [ˌviːˈɑːneɪ]
BLESSED JOHN B . MARIE VIANNEY
蒙福 约翰 B . 玛丽 维安尼

真福若望·维亚内

- [ɒv; əv] [ɑːz] .
CURÉ OF ARS .
- 的 农业研究 .

阿尔斯的治疗者。

[wɪð] [ə; eɪ]
WITH A
和 一个

带着

[nəʊˈviːnə] [ænd; ənd] [ˈlɪtəni]
NOVENA AND LITANY
九日敬礼 和 连祷

九日敬礼和连祷

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈzeləs] [ˈwɜːkə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪnjəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] .
TO THIS ZEALOUS WORKER IN THE VINEYARD OF THE LORD .
到 这 热心 工人 在 这 葡萄园 的 这 主 .

致这位在主的葡萄园里热心工作的工人。

[kəmˈpaɪld] [frɒm; frəm] [əˈpruːvd] [ˈsɔːsɪz] .
COMPILED FROM APPROVED SOURCES .
编译 从 得到正式认可的 来源 .

资料来源可靠。

[njuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约：

[ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [ˈʃeɪfər] ,
JOSEPH SCHAEFER ,
约瑟夫 舍弗 ,

约瑟夫·舍费尔

[naɪn] ['bɑːkli] [striːt] .
9 Barclay Street .
9 巴克莱 街道 .
巴克莱街9号。

['naɪhɪl]['ɒbstæt] :
Nihil obstat :
虚无 对象 :
Nihil obstat:

['tɒməs] [biː] . ['kɒtə] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . ,
THOMAS B . COTTER , PH . D . ,
托马斯 B . 考特 , PH . D . ,
托马斯·B·科特博士

['sensə(r)] .
Censor .
审查 .
审查。

[ˌɪmprɪ'mɑːtə(r)]
Imprimatur
印章
印章

[dʒɒn] [em] . ['fɑːli] ,
JOHN M . FARLEY ,
约翰 M . 法利 ,
约翰·M·法利

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
Archbishop of New York .
大主教 的 新的 约克 .
纽约大主教。

[ɒk'təʊbə(r)] - , - .
October 22 , 1910 .
十月 - , - .
1910年10月22日。

['kɔpi,raitid] , - , [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['ʃeɪfər] .
Copyrighted , 1911 , by Joseph Schaefer .
版权所有 , - , 经过 约瑟夫 谢弗 .
版权所有，1911 年，约瑟夫·谢弗 (Joseph Schaefer) 著。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .
前言。

['spɪrɪtʃuəl] ['riːdɪŋ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ]['aʊə(r)]['həʊli]['mʌðə(r)] [tʃɜːtʃ] ,
Spiritual reading has always been encouraged by our Holy Mother Church ,
精神 阅读 有 总是 到过 鼓励 经过 我们的 圣 母亲 教会 ,
我们的圣母教会一直鼓励灵修阅读。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['streŋθnz] ['aʊə(r)] [feɪθ] [ænd; ənd] ['stimjuleit] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [dɪ'vaʊt] [ɪn]
because it strengthens our faith and stimulates us to be more devout in
因为 它 加强 我们的 信仰 和 刺激 我们 到 是 更多的 虔诚的 在
[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] .
the practice of our religion .
这 实践 的 我们的 宗教 .
因为它能增强我们的信仰，激励我们更加虔诚地实践我们的宗教。

[ðə; ði] [məˌtɪəriə'lɪstɪk] [təʊn] [ænd; ənd] [trend] [ɒv; əv] [məʊst] ['mɒd(ə)n] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [haʊ'evə(r)] ,
The materialistic tone and trend of most modern literature , however ,
这 物质主义 语气 和 趋势 的 最多 现代的 文学 ， 然而 ，

然而，大多数现代文学作品的物质主义基调和趋势，

[meɪks] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæθlɪk] [bʊks] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['ɜːdʒənt]
makes the reading and dissemination of Catholic books all the more urgent
制作 这 阅读 和 传播 的 天主教 图书 全部 这 更多的 紧迫的

[ænd; ənd] ['nesəsəri] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] .
and necessary at the present time .
和 必要的 在 这 展示 时间 .

这使得在当前形势下阅读和传播天主教书籍变得更加紧迫和必要。

[ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] ['məʊldɪd] ['lɑːdʒli] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] [maɪndz] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [mɔː(r)]
The mind is moulded largely by reading and good minds were never more
这 头脑 是 模制 很大程度上 经过 阅读 和 好的 思想 是 绝不 更多的

['niːdɪd] [ðæn; ðən] [tuː; tə] - [deɪ] ,
needed than to - day ,
需要 比 到 - 天 ，

阅读对人的思想塑造起着至关重要的作用，而如今，优秀的头脑比以往任何时候都更加重要。

[tuː; tə] ['kɒmbæt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ment(ə)l] ['pɔɪz(ə)n] ,
to combat the effects of the mental poison ,
到 战斗 这 效果 的 这 精神的 毒 ，

为了对抗精神毒素的影响，

[wɪtʃ] [ɪz] ['deɪli] [əb'zɔːbd] [baɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [əʊld] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [dɪ'greɪdɪŋ]
which is daily absorbed by young and old through the medium of degrading
哪个 是 日常的 吸收 经过 年轻的 和 老的 通过 这 中等的 的 降级

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
literature .
文学 .

年轻人和老年人每天都通过低俗文学作品吸收这些内容。

[truː] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪʃuːd] [gʊd] [bʊks] [ænd; ənd] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['strɪktli]
True , there are issued good books and periodicals which are not strictly
真的 ， 那里 是 发布 好的 图书 和 期刊 哪个 是 不是 严格

[rɪ'lɪdʒəs] [ɪn] [təʊn] ,
religious in tone ,
宗教 在 语气 ，

的确，市面上有一些优秀的图书和期刊，它们的宗教色彩并不浓厚。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , [ˌnevəðə'les] , [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sæljət(ə)ri] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['riːdərz] [maɪnd] .
but which , nevertheless , have a salutary influence upon the reader's mind .
但 哪个 ， 尽管如此 ， 有 一个 有益的 影响 之上 这 读者的 头脑 .

但尽管如此，它们仍能对读者的思想产生有益的影响。

[ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] .
Their number , however , is comparatively small .
他们的 数字 ， 然而 ， 是 比较 小的 .

然而，它们的数量相对较少。

[gʊd] ['spɪrɪtʃuəl] ['riːdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [meɪd] ['mɪəli] [æn; ən] [ɪn'friːkwənt] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm]
Good spiritual reading should not be made merely an infrequent departure from
好的 精神 阅读 应该 不是 是 制成 仅仅 一个 不频繁 离开 从

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] ['evri] [deɪ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
the reading of every day literature ,
这 阅读 的 每一个 天 文学 ，

好的灵修阅读不应仅仅是偶尔穿插在日常阅读之外的一种消遣，

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['regjələli] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪkli] [baɪ][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['leɪəti][ɪn] ['dʒen(ə)rəl] .
but should be indulged in regularly and systematically by the Catholic laity in general .
但 应该 是 沉溺其中 在 经常 和 系统地 经过 这 天主教 俗人 在 一般的 .

但天主教信徒应该经常、有条不紊地参与其中。

[gʊd] [bʊks] [pleɪ] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪn] ['fɑːstərɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][vəʊ'keɪʃ(ə)n] .
Good books play an important part in fostering the early evidences of vocation .
好的 图书 玩 一个 重要的 部分 在 寄养 这 早期的 证据 的 职业 .

好的书籍在培养早期职业倾向方面发挥着重要作用。

[ðə; ði] [juːθ] , ['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] , ['vɒləntrəli] [muːvz] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] ,
The youth , under their influence , voluntarily moves nearer to the goal of his aspirations ,
这 青年 , 在下面 他们的 影响 , 自愿 移动 更近 到 这 目标 的 他的 抱负 ,

在他们的影响下，青年人自愿朝着自己渴望的目标迈进。

[ʌn'fɔːst] [baɪ][ðə; ði] [kə'priːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɔːtləs] [ɔː(r)]['əʊvə(r)] - [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['peərənts] .
unforced by the caprice of the thoughtless or over - enthusiastic parents .
非强迫 经过 这 任性 的 这 轻率 或者 超过 - 热情的 父母 .

不受粗心或过分热情的父母的一时兴起所迫。

['njuːmərəs] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənts] [ɑː(r); ə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['blesɪd; blest][dʒiːn] ['bæptɪst] [ˌviː'ɑːneɪ] ,
Numerous little incidents are associated with the life of Blessed Jean Baptist Vianney ,
很多的 小的 事件 是 联系 和 这 生活 的 蒙福 让 浸信会 维安尼 ,

与真福若翰·洗者维雅纳的一生相关的小事不胜枚举。

[wɪtʃ] [wɪl] [help] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði][dʒɜːm][ɒv; əv] [ˌsæsə'dəʊtl] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] .
which will help to develop the germ of sacerdotal vocation .
哪个 将要 帮助 到 发展 这 细菌 的 祭司 职业 .

这有助于培养圣召的萌芽。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌsemɪ'neəriən] [wɪl] [faɪnd] - [laɪf][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [ˌegzɔː'teɪʃn] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɒpəreɪt] [tuː; tə]['fɔːtɪfaɪ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['traɪəlz][ænd; ənd][temp'teɪʃ(ə)n] .
The young seminarian will find Vianney's life to be a genuine exhortation which will operate to fortify him in the face of trials and temptation .
这 年轻的 神学生 将要 寻找 - 生活 到 是 一个 真的 讲道 哪个 将要 操作 到 强化 他 在 这 脸 的 试验 和 诱惑 .

这位年轻的神学生会发现，维亚内的生活是一种真诚的劝勉，能够帮助他增强面对考验和诱惑的能力。

[ðə; ði] [priːst] [hɪm'self] , [huː] [eɪmz][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ɔːl][ðə; ði]['greɪsɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [bles] [ðə; ði] ['priːsthʊd] ,
The priest himself , who aims to acquire all the graces which may bless the priesthood ,
这 牧师 他自己 , WHO 目标 到 获得 全部 这 恩典 哪个 可能 保佑 这 圣职 ,

这位神父本人，其目标是获得一切能够祝福神职人员的恩典。

[meɪ] ['dʒʌstli] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði]['vɜːtjuːz] , [ziːl] ,
may justly take pleasure in imitating the virtues , zeal ,
可能 公正地 拿 乐趣 在 模仿 这 美德 , 热情 ,

完全可以乐于效仿这些美德、热情、

['paɪəti][ænd; ənd] ['tʃærəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] - [ɒv; əv] [ɑːz] .
piety and charity of the humble curé of Ars .
虔诚 和 慈善机构 的 这 谦逊的 - 的 阿尔斯 .

阿尔斯谦卑的牧师的虔诚和慈善。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] [dɪ'skraɪbz] [ɪn]['sɪmp(ə)l]['læŋgwɪdʒ][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [huː] ,
The little volume describes in simple language the life of a man , who ,
这 小的 体积 描述 在 简单的 语言 这 生活 的 一个 男人 , WHO ,

这本小册子用浅显易懂的语言描述了一个人的生活，他

[ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [taɪm] , [ɜːnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['həʊlinəs] , [ækts][ɒv; əv][self] - ['sækrɪfaɪs] , [self] - [ˌæbnɪ'geɪʃ(ə)n]
in our own time , earned by his holiness , acts of self - sacrifice , self - abnegation
在 我们的 自己的 时间 , 获得 经过 他的 圣洁 , 行为 的 自己 - 牺牲 , 自己 - 放弃

[ænd; ənd] ['mɪrəklz] ,
and miracles ,
和 奇迹 ,

在我们这个时代，这是他凭借圣洁的品格、自我牺牲、自我克制和奇迹所赢得的。

[rɔːt] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] , [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [biˌætɪfɪk'eɪʃn] .
wrought through the intervention of God , the blessings of beatification .
锻 通过 这 干涉 的 上帝 , 这 祝福 的 宣福礼 .

藉由上帝的干预，蒙受册封真福的祝福。

- [laɪf] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [wɪð] ['prɒfɪt][baɪ] ['evriwʌn] .
Vianney's life may be read with profit by everyone .
- 生活 可能 是 读 和 利润 经过 每个人 .

每个人都可以从阅读维亚内生平中获益。

[ðə; ði] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɔɪlz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] ,
The descriptions of his toils and sufferings in behalf of his fellow - men ,
这 描述 的 他的 辛勤劳作 和 苦难 在 代表 的 他的 同伴 - 男人 ,

他描述了自己为同胞所付出的辛劳和苦难，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] [seɪv] [səʊlz] , ['kænɒt] [feɪl] [tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)][ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪŋ]
and his efforts to save souls , cannot fail to inspire the reader with uplifting
和 他的 努力 到 节省 灵魂 , 不能 失败 到 启发 这 读者 和 令人振奋

[θɔːts] .
thoughts .
想法 .

他拯救灵魂的努力，一定会给读者带来振奋人心的思想。

['ælbət] [ə; eɪ] . [liŋ] .
ALBERT A . LINGS .
阿尔伯特 一个 . 灵 .

阿尔伯特·A·林斯。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

['tʃæptə(r)]
Chapter
章

章

[ai] . —
I . —
我 . —

我。-

['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [juːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪntli] -
Childhood and Youth of the Saintly Curé
童年 和 青年 的 这 圣洁的 -

圣徒神父的童年和青年时代

[ˌaɪ ˈaɪ] . —
II . —
二 . —

二、—

[ðə; ði] [gʊd] ['pɑːstə(r)]
The Good Pastor
这 好的 牧师

好牧师

[θriː] . —
III . —
三、 . —

三、—

[ðə; ði] " [haʊs] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] " [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌtrɪbju'leɪʃnz]
The " House of Providence " and the Tribulations
这 " 房子 的 普罗维登斯 " 和 这 苦难

“天意之家”与苦难

[ˌaɪ ˈviː] . —
IV . —
第四 . —

四、—

['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] [ɑːz]
Pilgrimage to Ars
朝圣 到 阿尔斯

前往阿尔斯的朝圣之旅

[viː] . —
V . —
V . —

五、

['mɪrəklz] [rɔːt] [baɪ] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ɑːz]
Miracles wrought by the Curé of Ars
奇迹 锻 经过 这 - 的 阿尔斯

阿斯神父所创造的奇迹

['sɪksθ] . —
VI . —
六年级 . —

六、

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] -
The Interior Life of the Blessed Curé
这 内部的 生活 的 这 蒙福 -

圣神父的内心生活

[sevn] . —
VII . —
七 . —

第七章——

[deθ] [ænd; ənd] [biˌætɪfɪk'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] -
Death and Beatification of the Blessed Curé
死亡 和 宣福礼 的 这 蒙福 -

圣神父的逝世与册封真福

['lɪtəni] [ænd; ənd] [preə(r)] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]['blesɪd; blest][dʒɒn][biː] . [mə'riː] [ˌviː'ɑːneɪ]
Litany and Prayer in honor of Blessed John B . Marie Vianney
连祷 和 祷告 在 荣誉 的 蒙福 约翰 B . 玛丽 维安尼

为纪念真福若望·本·玛丽·维亚内而作的连祷文和祈祷文

[nəʊ'viːnə]
Novena
九日敬礼

九日敬礼

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ɒn] ['dʒænjuəri][eit] , - , [dʒɒn]['bæptɪst] [mə'riː] [ˌviː'ɑːneɪ] , [ðæt] [məʊst]['hʌmb(ə)l][ɒv; əv] ['kʌntri] ['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] ,
ON January 8 , 1905 , John Baptist Marie Vianney , that most humble of country curates ,
在 一月 8 , - , 约翰 浸信会 玛丽 维安尼 , 那 最多 谦逊的 的 国家 策展人 ,

1905年1月8日，约翰·巴蒂斯特·玛丽·维亚内，这位最谦逊的乡村牧师，

[wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [baɪ]['aʊə(r)]['həʊli]['fɑːðə(r)] , [pəʊp]['paɪəs][eks] ,
was admitted by our Holy Father , Pope Pius X ,
曾是 承认 经过 我们的 圣 父亲 , 教皇 庇护 X ,

经我教宗庇护十世批准

['ɪntuː][ðə; ði] ['glɔːriəs] [ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði][bi（:） 'ætifai][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] .
into the glorious ranks of the beatified of the Catholic Church .
进入 这 辉煌 排名 的 这 已受祝福 的 这 天主教 教会 .

进入天主教会光荣的真福行列。

[ænd; ənd][ɪn] ['veri] [truːθ] [ðæt] [dɪ'vəʊtɪd] ['gɑːdiən] [ɒv; əv] [səʊlz] [hæd; həd] [wel] ['merɪtɪd] [ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ðʌs] [kən'fəːd] ;
And in very truth that devoted guardian of souls had well merited the exalted distinction thus conferred ;
和 在 非常 真相 那 奉献 监护人 的 灵魂 有 出色地 值得 这 崇高 区别 因此 授予 ;

事实上，这位忠诚的灵魂守护者完全配得上所授予的崇高荣誉；

[fɔː(r); fə(r)] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɔːti] - [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['həʊli][laɪf] ,
for , during the forty - two years of his holy life ,
为了 , 期间 这 四十 - 二 年 的 他的 圣 生活 ,

因为在他神圣的四十二年生活中，

['kaʊntləs] [θ'aʊzəndz] [hæd; həd] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['æktɪv] [ænd; ənd][ʌn'taɪərɪŋ] [ziːl] ,
countless thousands had come under the influence of his active and untiring zeal ,
无数 数千 有 来 在下面 这 影响 的 他的 积极的 和 不懈 热情 ,

无数人都受到了他积极不懈的热情的影响。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['gaɪdɪd] [baɪ][hɪm][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðeə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] .
and were guided by him in the way of their salvation .
和 是 引导 经过 他 在 这 方式 的 他们的 救恩 .

并在他的指引下走上了救赎之路。

[ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l] " - [ɒv; əv] [ɑːz] " [hæz; həz] [lɒŋ] [sɪns] [pɑːst] [ðə; ði]
The fame of the gentle " Curé of Ars " has long since passed the
这 名声 的 这 温和的 " - 的 阿尔斯 " 有 长的 自从 通过了 这
['baʊndriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] ,
boundaries of his native land ,
边界 的 他的 本国的 土地 ,

这位和蔼可亲的“阿尔斯神父”的名声早已超越了他的故乡疆界。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæz; həz] [biːn] [ə'fɪʃəli] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd][fɔː(r); fə(r)] [ˌvenə'reɪʃn]
and the fact that his name has been officially promulgated for veneration
和 这 事实 那 他的 姓名 有 到过 官方 颁布 为了 崇敬
[ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'zentɪŋ] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] [ˌpɜːsə'næləti] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
is sufficient reason for presenting this noble personality to the attention of
是 充足的 原因 为了 呈现 这 高贵 性格 到 这 注意力 的
[ðə; ði] ['kæθəlɪks] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['spiːkɪŋ] ['kʌntriz] .
the Catholics of English speaking countries .
这 天主教徒 的 英语 请讲 国家 .

他的名字已被正式公布供奉，这足以成为将这位高尚人物介绍给英语国家天主教徒的理由。

[wiː; wi][duː; də] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pleʒə(r)] ,
We do this with the greater pleasure ,
我们 做 这 和 这 更大的 乐趣 ,

我们这样做会更加乐意，

[sɪns] [ɪn] [ðʌs] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði]['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] - [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
since in thus seeking to promote the honor of the blessed curé we are
自从 在 因此 寻求 到 推动 这 荣誉 的 这 蒙福 - 我们 是
[æt; ət][wʌn] [wɪð] ['aʊə(r)]['həʊli]['fɑːðə(r)] ,
at one with our Holy Father ,
在 一 和 我们的 圣 父亲 ,

因为我们这样做是为了弘扬这位受祝福的神父的荣誉，所以我们与教宗的旨意是一致的。

[huː] ['kɒnstəntli] [kiːps] [hɪz; ɪz]['stætʃuː][bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [desk] [ɪn][ðə; ði]['vætɪkən] ['pæləs] .
who constantly keeps his statue before him upon his desk in the Vatican palace .
WHO 不断地 保持 他的 雕像 前 他 之上 他的 桌子 在 这 教廷 宫殿 .

他始终将自己的雕像摆放在梵蒂冈宫殿的办公桌上。

[ˌðeə'baɪ] ['paɪəs][eks] , [hɪm'self] ,
Thereby Pius X , himself ,
从而 庇护 X , 他自己 ,

因此，庇护十世本人

['mænifest][hɪz; ɪz] [haɪ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['blesɪd; blest][wʌn][ænd; ənd][kən'fəːmz][ðə; ði] [wɜːdz]
manifests his high regard for the blessed one and confirms the words
表现 他的 高的 看待 为了 这 蒙福 一 和 确认 这 字
[prə'naʊnst] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [biˌætɪfɪk'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['hʌmb(ə)l] - .
pronounced shortly before the beatification of the former humble curé .
发音 不久 前 这 宣福礼 的 这 以前的 谦逊的 - .

这表达了他对这位受祝福者的崇敬之情，并证实了在这位前谦卑的神父被册封为真福之前不久所发表的言论。

[ə'pɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n][ðə; ði]['həʊli]['fɑːðə(r)] [sed] :
Upon that occasion the Holy Father said :
之上 那 场合 这 圣 父亲 说 :

当时教宗说：

" [wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] [gɪv] [bɪ'fɪtɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv]['aʊə(r)] [səʊl] [waɪlst]
" We can hardly give befitting expression to the joy of our soul whilst
" 我们 能 几乎 给 合适 表达 到 这 喜悦 的 我们的 灵魂 而

[wiː; wi] [meɪk] ['pʌblɪk] [ðə; ði] ['sɒləm] [dɪ'kriː] [wɪtʃ] [ə'fəːmz] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪrəklz]
we make public the solemn decree which affirms the validity of the miracles
我们 制作 民众 这 庄严 法令 哪个 肯定 这 有效性 的 这 奇迹

[wɜːkt] [baɪ] [gɒd] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪntə'seʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['venərəb(ə)l][dʒɒn]['bæptɪst] [ˌviː'ɑːneɪ] .
worked by God through the intercession of the venerable John Baptist Vianney .
工作 经过 上帝 通过 这 代祷 的 这 可敬 约翰 浸信会 维安尼 .

“我们很难用言语表达我们内心的喜悦，因为我们庄严地宣布，上帝通过可敬的施洗约翰·维亚内代祷所行的奇迹是有效的。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [pɑːt] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['meni] [j'iəz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['eksəd] [ðə; ði]['pɑːstərəl]
For our part , during the many years that we have exercised the pastoral
为了 我们的 部分 , 期间 这 许多 年 那 我们 有 锻炼 这 牧灵

['ɒfɪs] [wɪð] [ə'fekʃənət] [sə'lɪsɪtjuːd] ,
office with affectionate solicitude ,
办公室 和 亲热 关怀 ,

就我们而言，多年来，我们一直以充满爱心和关怀的态度履行牧师职责，

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] , [ɔː(r)][kʊd; kəd][ə'kɜː(r)] ,
nothing more agreeable has taken place , or could occur ,
没有什么 更多的 同意 有 已采取 地方 , 或者 可以 发生 ,

再也没有比这更令人愉快的事情发生了，也不可能发生。

[ðæn; ðən][tuː; tə][bɪ'həʊld] [ðɪs] ['venərəb(ə)l] - ['elɪveɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
than to behold this venerable curé elevated to the number of the
比 到 看哪 这 可敬 - 升高 到 这 数字 的 这

['blesɪd; blest][ɪn][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] .
blessed in the Catholic Church .
蒙福 在 这 天主教 教会 .

比亲眼目睹这位受人尊敬的神父被提升到天主教会的圣人行列更令人激动。

" [ˌviː'ɑːneɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['truːli][ˌæpə'stɒlɪk] ['gɑːdiən] [ɒv; əv] [səʊlz] .
" Vianney was a truly apostolic guardian of souls .
" 维安尼 曾是 一个 真的 使徒的 监护人 的 灵魂 .

“维亚内是一位真正具有使徒精神的灵魂守护者。”

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][səʊ][nɪə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [taɪm] ,
And because he lived so near our own time ,
和 因为 他 居住地 所以 靠近 我们的 自己的 时间 ,

因为他生活在离我们如此近的时代，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] - [wɜːk] [bɪ'kʌmz] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd]
the history of his life - work becomes all the more valuable and
这 历史 的 他的 生活 - 工作 变成 全部 这 更多的 有价值的 和

['ɪntrəstɪŋ] .
interesting .
有趣的 .

他的毕生事业历程也因此变得更有价值、更有趣。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [sketʃ] , [dɪ'zaɪnd] ['əʊnli][æz; əz][æn; ən]['aʊtlaɪn] ,
The present sketch , designed only as an outline ,
这 展示 草图 , 设计 仅有的 作为 一个 大纲 ,

目前的草图仅作为轮廓设计，

[ɪz] [ˌnesə'serəli] [bri:f] [ænd; ənd] [gɪvz] [bʌt; bət][ə; eɪ]['mi:gə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜ:tju:z] , [ðə; ði]
is necessarily brief and gives but a meagre description of the virtues , the
是 一定 简短的 和 给予 但 一个 微薄 描述 的 这 美德 , 这
[,mɔ:tifi'keiʃən] ,
mortifications ,
苦行 ,

必然篇幅简短，对美德、苦行等也仅作了粗略的描述。

[ðə; ði] [zi:l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['si:sləs] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] - .
the zeal and the ceaseless activities of the blessed curé .
这 热情 和 这 不停歇 活动 的 这 蒙福 - .

这位蒙福的神父的热忱和不懈的努力。

[ðəʊz] [dɪ'zaɪərɪŋ][ə; eɪ][mɔ:(r)] [ɪk'stendɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [mæn][ɑ:(r); ə(r)]
Those desiring a more extended history of the life of this great man are
那些 渴望 一个 更多的 扩展 历史 的 这 生活 的 这 伟大的 男人 是
[rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]['æbeɪ] ['ælfrɪd] ['mɑ:nɪn] ,
referred to the work of the Abbé Alfred Monnin ,
指 到 这 工作 的 这 阿贝 阿尔弗雷德 莫宁 ,

那些想要了解这位伟人更详细生平的人，可以参考阿尔弗雷德·莫宁神父的著作。

[hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] ['feləʊ] ['leɪbərə(r)] . [*]
his friend and fellow laborer . [*]
他的 朋友 和 同伴 劳动者 . [*]

他的朋友和工友。[*]

[bri:f] [ænd; ənd] [ˌʌnə'sju:mɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [ðɪs] ['prez(ə)nt][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] [meɪ] [bi:; bi] ,
Brief and unassuming , however , as this present narration may be ,
简短的 和 谦逊 , 然而 , 作为 这 展示 旁白 可能 是 ,

然而，尽管目前的叙述简短朴素，

[wi:; wi] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:θ] [ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [kən'trɪbju:t] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] ,
we put it forth in the hope that it may contribute , in some degree ,
我们 放 它 前进 在 这 希望 那 它 可能 贡献 , 在 一些 程度 ,

我们提出这个建议，是希望它能在某种程度上有所帮助。

[tu:; tə] [meɪk] [nəʊn] [ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv] [gɒd] ,
to make known the merits of this distinguished servant of God ,
到 制作 已知 这 优点 的 这 杰出的 仆人 的 上帝 ,

为了宣扬这位杰出的上帝仆人的功绩，

[ænd; ənd][ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['prɒmptɪd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['kaunsəl]
and in order that those who read it may be prompted to follow the counsels
和 在 命令 那 那些 WHO 读 它 可能 是 提示 到 跟随 这 律师
[ænd; ənd] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪntli] [laɪf] .
and imitate the example of his saintly life .
和 模拟 这 例子 的 他的 圣洁的 生活 .

以便让读者受到启发，遵循他的劝告，效法他的圣洁生活。

[*] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] - - , [bɜ:nz] & [əʊts] , ['lʌndən] .
[*] Life of the Curé d'Ars , Burns & Oates , London .
[*] 生活 的 这 - - , 烧伤 & 奥茨 , 伦敦 .

[*]《阿尔斯神父传》，伯恩斯和奥茨出版社，伦敦。

[fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['ʃeɪfər] , [naɪn] ['bɑ:kli] [ˌes 'ti:] . , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .
For sale by Joseph Schaefer , 9 Barclay St . , New York City .
为了 销售 经过 约瑟夫 谢弗 , 9 巴克莱 英石 . , 新的 约克 城市 .

由 Joseph Schaefer 出售，地址：纽约市巴克莱街 9 号。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [juːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪntli] - .
CHILDHOOD AND YOUTH OF THE SAINTLY CURÉ .
童年 和 青年 的 这 圣洁的 - .

圣徒神父的童年和青年时代。

[dʒiːn]['bæptɪst][mə'riː][ˌviː'ɑːneɪ] , ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [æz; əz][ðə; ði] - [ɒv; əv] [ɑːz] ,
JEAN Baptist Marie Vianney , afterwards to become famous as the curé of Ars ,
牛仔裤 浸信会 玛丽 维亚尼 , 然后 到 变得 著名的 作为 这 - 的 阿尔斯 ,

让·巴蒂斯特·玛丽·维亚内，后来成为阿尔斯神父的著名人物。

[wɒz; wəz] [bɔːn] [meɪ] 8th , - , [æt; ət] - , [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
was born May 8th , 1786 , at Dardilly , in the South of France ,
曾是 出生 可能 8th , - , 在 - , 在 这 南 的 法国 ,

1786年5月8日出生于法国南部达尔迪利。

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['liːɒŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːθ] [tʃaɪld][ɒv; əv]['hʌmb(ə)l] ['kʌntri] [fəʊks] .
not far from the City of Lyons , and was the fourth child of humble country folks .
不是 远的 从 这 城市 的 莱昂斯 , 和 曾是 这 第四 孩子 的 谦逊的 国家 各位 .

离里昂市不远，是出身贫寒的乡下人的第四个孩子。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['mæθjuː] [ˌviː'ɑːneɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [mə'riː] - , [pə'zest] [sʌm; səm] [lænd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðeə(r)]['sɪmp(ə)l] ['dwelɪŋ] .
His father , Mathieu Vianney , and his mother , Marie Beluse , possessed some land adjoining their simple dwelling .
他的 父亲 , 马蒂厄 维安尼 , 和 他的 母亲 , 玛丽 - , 拥有 一些 土地 相邻的 他们的 简单的 住宅 .

他的父亲马蒂厄·维亚内和母亲玛丽·贝鲁斯拥有一些与他们的简陋住所相邻的土地。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [rɪtʃ] [ðeɪ] ['præktɪst] [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [ˌhɒspɪ'tæləti] [tə'wɔːd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['niːdi] .
Despite the fact that they were not rich they practiced the greatest hospitality toward the poor and needy .
尽管 这 事实 那 他们 是 不是 富有的 他们 练习 这 最 热情好客 朝向 这 贫穷的 和 贫困 .

尽管他们并不富裕，但他们对穷人和有需要的人却非常热情好客。

[wɪð] ['dʒɔɪfl]['wʌndə(r)][ðə; ði] ['juːθfl] [dʒiːn] [bɪ'held] , ['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['iːvnɪŋ] ,
With joyful wonder the youthful Jean beheld , evening after evening ,
和 快乐 想知道 这 青春 让 观看 , 晚上 后 晚上 ,

年轻的珍妮带着欣喜的惊奇，每晚都看到这样的景象：

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['niːdi] ['weif,ɛərə] [entə'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði]['fæməli] [miːl] .
a number of poor and needy wayfarers entertained at the family meal .
一个 数字 的 贫穷的 和 贫困 旅行者 娱乐 在 这 家庭 一顿饭 .

许多贫困潦倒的旅人到家中用餐，受到了款待。

[nɒt] [ɪn'friːkwəntli] [ðə; ði]['eldə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [wʊd] [bɪ'stəʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃeə(r)] [ə'pɒn][sʌm; səm] [bɪ'leɪtɪd] [ə'raɪv(ə)l] .
Not infrequently the elder Vianney would bestow his own share upon some belated arrival .
不是 不常 这 长老 维安尼 会 赐给 他的 自己的 分享 之上 一些 迟到的 到达 .

老维亚内有时会把自己的那份分给迟到的人。

[ðɪs] ['nəʊb(ə)l][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪz] ['paɪəs] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
This noble example made a profound impression upon the boy's pious disposition .
这 高贵 例子 制成 一个 深刻的 印象 之上 这 男孩们 虔诚的 处置 .

这个高尚的榜样给男孩虔诚的品格留下了深刻的印象。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][aʊt][tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['niːdi] ['trævələz] ,
Of his own accord he would go out to greet the needy travelers ,
的 他的 自己的 符合 他 会 去 出去 到 迎接 这 贫困 旅行者 ,

他总是主动出去迎接需要帮助的旅客，

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [ə'sɪstɪŋ] [ðem; ðəm] ,
opening the door for them and otherwise assisting them ,
开幕 这 门 为了 他们 和 否则 协助 他们 ,

为他们开门并以其他方式帮助他们，

[ænd; ənd] [wʊd] ['iːv(ə)n] ['kæri] [ðeə(r)] [tɔːn] ['gɑːmənts] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
and would even carry their torn garments to his mother , in order that she
和 会 甚至 携带 他们的 撕裂 服装 到 他的 母亲 , 在 命令 那 她
[mait] [mend] [ðem; ðəm] .
might mend them .
可能 修补 他们 .

他甚至会把他们撕破的衣服带给母亲，让她帮忙缝补。

[baɪ]['ʌðə(r)]['kaɪndli] ['sɜːvɪs] [hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd]
By other kindly service he showed his sympathy with the poor and
经过 其他 亲切地 服务 他 显示 他的 同情 和 这 贫穷的 和
[dɪ'strest] [huː] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .
distressed who made their way to his father's house .
苦恼 WHO 制成 他们的 方式 到 他的 父亲的 房子 .

他还以其他善举表达了对前来他父亲家的贫困和受苦之人的同情。

[dʒiːn][hæd; həd] - [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv]['paɪəti] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [mɪlk] .
Jean had inbibed a love of piety with his mother's milk .
让 有 - 一个 爱 的 虔诚 和 他的 母亲的 牛奶 .

让从小就从母亲的乳汁中汲取了对虔诚的热爱。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][ænd; ənd]['meəri][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [wɜːdz] [tuː; tə] [pɑːs] [hɪz; ɪz]
The names of Jesus and Mary were the very first words to pass his
这 姓名 的 耶稣 和 玛丽 是 这 非常 第一的 字 到 经过 他的
['beɪbi][lɪps] .
baby lips .
婴儿 嘴唇 .

耶稣和玛利亚的名字是他婴儿时期说出的第一个词。

[ðə; ði][fɜːst] ['muːvmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hændz] , [tɔːt] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
The first movement of his little hands , taught him by his mother ,
这 第一的 移动 的 他的 小的 双手 , 教授 他 经过 他的 母亲 ,

他小手的第一个动作，是他妈妈教他的。

[wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] .
was to make the sign of the cross .
曾是 到 制作 这 符号 的 这 叉 .

要做的就是画十字。

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [j'ɪəz] [dʒiːn] [wʊd] [rɪ'taɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]
Even as a child of four or five years Jean would retire to a place of
甚至 作为 一个 孩子 的 四 或者 五 年 让 会 退休 到 一个 地方 的
['sɒlətjuːd] [weə(r)] ,
solitude where ,
孤独 在哪里 ,

即使在四五岁的时候，珍妮也会独自一人走到一个僻静的地方，在那里，

[æz; əz][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [sez] , " [hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [ðə; ði]['eɪndʒl] ['gɑːdiən] .
as the record says , " he spoke with the angel guardian .
作为 这 记录 说道 , " 他 辐 和 这 天使 监护人 .

正如记录所说，“他与守护天使交谈过。”

" [æz; əz][hiː; hi] [gruː] [ʌp][hiː; hi] ['ɒkjupaɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑːm] ,
" As he grew up he occupied himself with the work of the farm ,
" 作为 他 生长 向上 他 占领 他自己 和 这 工作 的 这 农场 ,

"他长大后就一直忙于农活,

['maɪndɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['ʌðə(r)]['hʌmb(ə)l] [wɜːk] .
minding the cattle and doing other humble work .
介意 这 牛 和 正在做 其他 谦逊的 工作 .

放牛和其他一些卑微的工作。

[wen] [ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [wɪð] ['paɪəs][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][baɪ] ['nʌmbələs] ['krɪstʃənz] ,
When in after years his name was mentioned with pious admiration by numberless Christians ,
什么时候 在 后 年 他的 姓名 曾是 提及 和 虔诚的 钦佩 经过 无数 基督徒 ,

多年以后,无数基督徒怀着虔诚的敬仰之情提起他的名字时,

['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] [j'iəz] , ['seɪɪŋ] : " [haʊ] ['hæpi] [wɒz; wəz] [ai] ,
Father Vianney was wont to recall his early years , saying : " How happy was I ,
父亲 维安尼 曾是 惯于 到 记起 他的 早期的 年 , 说 : " 如何 快乐的 曾是 我 ,

维亚内神父常常回忆起他的早年生活,说道:"我当时多么快乐啊!"

[wen] [ai]['əʊnli][hæd; həd][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [θriː] [ʃiːp] [ænd; ənd][maɪ] ['dɒŋki] .
when I only had to care for my three sheep and my donkey .
什么时候 我 仅有的 有 到 关心 为了 我的 三 羊 和 我的 驴 .

当时我只需要照顾我的三只羊和一头驴。

[ðen] [ɪn'diːd] [ai][kʊd; kəd] [preɪ] [tuː; tə][gɒd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] .
Then indeed I could pray to God according to my heart's desire .
然后 的确 我 可以 祈祷 到 上帝 根据 到 我的 心脏的 欲望 .

那样我就可以随心所欲地向上帝祈祷了。

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['riːz(ə)n][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
" Just as the boy arrived at the age of reason the churches of France ,
" 只是 作为 这 男生 到达的 在 这 年龄 的 原因 这 教堂 的 法国 ,

"就在男孩到了懂事的年纪,法国的教堂……"

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [priːsts] ['bænɪʃt] .
in consequence of the outbreak of the Revolution , were closed , and the priests banished .
在 结果 的 这 暴发 的 这 革命 , 是 关闭 , 和 这 神父 被放逐 .

由于革命爆发,教堂被关闭,神父们被驱逐。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)]['traɪəl][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [dɪ'vaʊt] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
This was a severe trial for so devout a child ,
这 曾是 一个 严重 审判 为了 所以 虔诚的 一个 孩子 ,

对于这样一个虔诚的孩子来说,这是一次严峻的考验。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['ɜːli] [eɪdʒ][hiː; hi][wɒz; wəz]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'stɒlɪk] ['tiːtʃɪŋ] ,
for at that early age he was sensible of the high importance of the Apostolic teaching ,
为了 在 那 早期的 年龄 他 曾是 明智的 的 这 高的 重要性 的 这 使徒 教学 ,

因为他从小就意识到使徒教导的重要性。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgənəs] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] [hiː; hi] ['gæðəd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
and in his eagerness to promote the love of God he gathered the village
和 在 他的 渴望 到 推动 这 爱 的 上帝 他 聚集 这 村庄
['tʃɪldrən] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [priːtʃ] [ɪm'presɪv] ['sɜːrmən] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɪmp(ə)l]
children about him and preached impressive sermons to them in his simple
孩子们 关于 他 和 布道 感人的 布道 到 他们 在 他的 简单的
[bʌt; bət] ['ɜːnɪst] [wei] .
but earnest way .
但 认真 方式 .

他热切地想要宣扬上帝的爱，于是把村里的孩子们聚集到他身边，用他朴实而真诚的方式向他们布道，令人印象深刻。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪʃən(ə)ri] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [ɪn] [ðəʊz] ['iːv(ə)l] [deɪz] [wɪð] ['meni] ['wɜːði] [priːsts] ,
The young missionary became acquainted in those evil days with many worthy priests ,
这 年轻的 传教士 成为 熟人 在 那些 邪恶的 天 和 许多 值得 神父 ,

在那段邪恶的日子里，这位年轻的传教士结识了许多德高望重的神父。

[men] [huː] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [θrets] [ænd; ənd] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['hɪərəʊz] [æz; əz] ['nʌθɪŋ]
men who counted the threats and fury of the revolutionary heroes as nothing
男人 WHO 计数 这 威胁 和 愤怒 的 这 革命性的 英雄 作为 没有什么
,
,
,

那些对革命英雄的威胁和愤怒视而不见的人，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [səʊlz] [ænd; ənd] [səʊ] [ˌʌn'nəʊtɪst] [ðə; ði] ['fɜːvənt]
when it was a question of saving souls and so unnoticed the fervent
什么时候 它 曾是 一个 问题 的 保存 灵魂 和 所以 未被察觉 这 热切
[dɪ'zaɪə(r)] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [səʊl] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [wʌn] [deɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [priːst]
desire took possession of the boy's soul that he might one day be a priest
欲望 采取 拥有 的 这 男孩们 灵魂 那 他 可能 一 天 是 一个 牧师
[ænd; ənd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [səʊlz] .
and work for the glory of God and the salvation of souls .
和 工作 为了 这 荣耀 的 上帝 和 这 救恩 的 灵魂 .

当涉及到拯救灵魂的问题时，男孩心中燃起了强烈的愿望，希望有一天能成为一名牧师，为上帝的荣耀和灵魂的救赎而工作，而这种愿望却并未被人察觉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['djʊərɪŋ] [ðəʊz] ['dɑːrkɪst] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [frɑːns] , [ðæt] [dʒiːn] ,
It was during those darkest hours for the Church in France , that Jean ,
它 曾是 期间 那些 最黑暗的 小时 为了 这 教会 在 法国 , 那 让 ,

正是在法国教会最黑暗的时期，让·

[wɪð] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ,
with a number of other children ,
和 一个 数字 的 其他 孩子们 ,

以及其他一些孩子，

[met] [ɪn] ['praɪvət] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['həʊli]
met in private to be prepared for the reception of his First Holy
遇见 在 私人的 到 是 准备 为了 这 接待 的 他的 第一的 圣
[kə'mjuːniən] .
Communion .
圣餐 .

他们私下会面，为他领受初领圣体做准备。

[wɪð] [wɒt] ['həʊli] ['ræptʃə(r)] [dɪd] [hiː; hi] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] .
With what holy rapture did he approach the table of the Lord .
和 什么 圣 狂喜 做过 他 方法 这 桌子 的 这 主 .

他怀着何等圣洁的狂喜来到主的餐桌前。

[ðæt] [ɪ'vent] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [held] [ɪn] ['tʃerɪʃt] [rɪ'membrəns] [baɪ] [ɔːl] [huː] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
That event was ever held in cherished remembrance by all who participated in it .
那 事件 曾是 曾经 握住 在 珍爱 纪念 经过 全部 WHO 参与 在 它 .

那次活动一直被所有参与者珍藏在美好的回忆中。

['meni] [j'iəz] [ɪ'læpst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [juːθ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['həʊli] [kə'mjuːniən]
Many years elapsed from the day the youth received his First Holy Communion
许多 年 过去 从 这 天 这 青年 已收到 他的 第一的 圣 圣餐
[tuː; tə] [ðæt] ['ʌðə(r)] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['priːsthʊd] .
to that other day when he began his studies for the priesthood .
到 那 其他 天 什么时候 他 开始 他的 研究 为了 这 圣职 .

从这位青年领受初领圣体圣事到他开始学习神学，中间过去了许多年。

[dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] ['wɪld] , [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
Divine Providence willed , first of all ,
神圣的 普罗维登斯 意志 , 第一的 的 全部 ,

首先，是神的旨意，

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['paɪəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [treɪnd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['wɜːði]
that his piety should be trained under the guidance of his good and worthy
那 他的 虔诚 应该 是 受过训练 在下面 这 指导 的 他的 好的 和 值得
['peərənts] .
parents .
父母 .

他的虔诚应该在他善良正直的父母的指导下培养。

[hɪz; ɪz] ['deɪli] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [preə(r)] [ænd; ənd] [wɜːk] , [ɔː(r)] , [tuː; tə] [spiːk] [mɔː(r)]
His daily work was divided between prayer and work , or , to speak more
他的 日常的 工作 曾是 分割 之间 祷告 和 工作 , 或者 , 到 说话 更多的
[kə'rektli] ,
correctly ,
正确 ,

他的日常工作分为祈祷和工作两部分，或者更准确地说，

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [preə(r)] .
his work was a continuous prayer .
他的 工作 曾是 一个 连续的 祷告 .

他的工作就是持续不断的祈祷。

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['mɑːstə(r)] , [wɪð] [ɪts] ['mɪrəklz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] ,
The life of his Divine Master , with its miracles and sufferings ,
这 生活 的 他的 神圣的 掌握 , 和 它是 奇迹 和 苦难 ,

他神圣导师的一生，包括其中的奇迹和苦难，

[sə'plaɪd] [hɪm] [wɪð] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
supplied him with inexhaustible material for meditation .
供应 他 和 取之不尽的 材料 为了 冥想 .

为他提供了取之不尽的冥想素材。

[æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]
At the close of the day's work and in the company of his mother
在 这 关闭 的 这 天 工作 和 在 这 公司 的 他的 母亲
[ænd; ənd] ['sɪstə(r)] ['kæθ(ə)rɪn] ,
and sister Catherine ,
和 姐姐 凯瑟琳 ,

一天的工作结束后，他和母亲以及妹妹凯瑟琳在一起，

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['həʊli] ['skrɪptʃəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪnts] .
he read the Holy Scriptures and the lives of the Saints .
他 读 这 圣 经文 和 这 生活 的 这 圣徒队 .

他阅读了圣经和圣徒传记。

[ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [ˈdɪlɪdʒənt][ænd; ənd] [ˈpeɪnzteɪkɪŋ] [ˈwɜːkə(r)] , [ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv]
Being an extremely diligent and painstaking worker , and because of
存在 一个 极其 勤奋 和 费尽心力 工人 , 和 因为 的
[hɪz; ɪz][ˈjuːnɪfɔːm] [ˈmiːknəs] [ɒv; əv][ˈkærəktə(r)] ,
his uniform meekness of character ,
他的 制服 谦逊 的 特点 ,

他工作极其勤奋认真，而且性格始终谦逊温和，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfeɪvərɪt] [æt; ət] [həʊm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz]
he was a great favorite at home as well as among his companions
他 曾是 一个 伟大的 最喜欢的 在 家 作为 出色地 作为 之中 他的 同伴
[ˌaʊtˈsaɪd] .
outside .
外部 .

他在家中备受宠爱，在外面也深受同伴们的喜爱。

[ˈiːv(ə)n][əˈpɒn] [bɔɪz] [huː] [tʊk] [nəʊ] [peɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] ,
Even upon boys who took no pains to be good ,
甚至 之上 男孩们 WHO 采取 不 疼痛 到 是 好的 ,

即使是对那些从不努力表现好的男孩来说，

[dʒiːnz] [ˈpjʊərəti][ɒv; əv] [hɑːt] [meɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [siːs] [ðeə(r)]
Jean's purity of heart made such an impression that they would cease their
牛仔裤 纯度 的 心 制成 这样的 一个 印象 那 他们 会 停止 他们的
[disˈedifai] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wenˈevə(r)] [hiː; hi] [ɐpɹˈəʊtʃt] .
disedifying conversation whenever he approached .
致病 对话 每当 他 接近 .

让的纯洁心灵给他们留下了深刻的印象，每当他走近时，他们就会停止那些令人厌恶的谈话。

[ˈmiːnwaɪl] [dʒiːn][hæd; həd] [həʊpt] [ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [priːst] ,
Meanwhile Jean had hoped and prayed that he might become a priest ,
同时 让 有 希望 和 祈祷 那 他 可能 变得 一个 牧师 ,

与此同时，让一直希望并祈祷自己能成为一名神父。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kəmˈplitɪd] [hɪz; ɪz] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [jɪə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [jet] [bɪˈɡʌn] [hɪz; ɪz][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n]
but he completed his seventeenth year without having yet begun his education
但 他 完全的 他的 第十七 年 没有 拥有 然而 开始 他的 教育
[səʊ] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪə(r)] .
so necessary to the fulfillment of his desire .
所以 必要的 到 这 履行 的 他的 欲望 .

但他十七岁时，仍未开始接受实现愿望所必需的教育。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)][ɪmˈpɒsəb(ə)l][ɒv; əv] [əˈkʌmplɪʃmənt]
Such a result seemed to be all the more impossible of accomplishment
这样的 一个 结果 似乎 到 是 全部 这 更多的 不可能的 的 成就
[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [dɪˈkleəd] [pɔɪnt] - [blæŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˈmʌni] [tuː; tə]
inasmuch as his father declared point - blank that he had no money to
因此 作为 他的 父亲 声明 观点 - 空白的 那 他 有 不 钱 到
[speə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
spare for his son's education .
空闲的 为了 他的 儿子的 教育 .

鉴于他父亲直截了当地表示自己没有多余的钱供儿子读书，这样的结果似乎更加不可能实现。

[ɪn] - , [haʊˈevə(r)] , [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [lait] [əˈpɪəd] .
In 1805 , however , a ray of light appeared .
在 - , 然而 , 一个 射线 的 光 出现 .

然而，1805年，出现了一线曙光。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˌɑːr 'iː] - ['əʊpənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]
The churches were re - opened following the conclusion of the
这 教堂 是 关于 - 打开 下列的 这 结论 的 这
[kən'kɔːdæt; kɒn'kɔːdæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rev] . ['fɑːðə(r)] ['beɪli] ,
concordat , and the Rev . Father Bailey ,
协约 , 和 这 牧师 . 父亲 贝利 ,

教会在协约签订后重新开放，贝利神父

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['zeləs] ['miʃənəriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['pɑːstə(r)][ɒv; əv] - ,
one of the zealous missionaries of the period , was appointed pastor of Ecully ,
一 的 这 热心 传教士 的 这 时期 , 曾是 任命 牧师 的 - ,

当时一位热忱的传教士被任命为埃居利的牧师。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə] - .
a village adjacent to Dardilly .
一个 村庄 邻近的 到 - .

达尔迪利附近的一个村庄。

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [wɜːks] [ræs] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['semɪnəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
One of his early works wras the establishment of a seminary for the
一 的 他的 早期的 作品 wras 这 建立 的 一个 神学院 为了 这
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [juːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['priːsthʊd] .
education of youth for the priesthood .
教育 的 青年 为了 这 圣职 .

他早期的工作之一是建立了一所神学院，为青年培养神职人员。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ə'pruːv(ə)l] , [dʒiːn] , [ðen] - [j'iəz] [əʊld] , [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [tuː; tə]['fɑːðə(r)] ['beɪli] .
With his father's approval , Jean , then 19 years old , presented himself to Father Bailey .
和 他的 父亲的 赞同 , 让 , 然后 - 年 老的 , 呈现 他自己 到 父亲 贝利 .

得到父亲的同意后，当时 19 岁的让·贝利向他拜见了贝利神父。

[ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə'weə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [greɪt] ['paɪəti] ,
The latter had been aware for a long time of the young man's great piety ,
这 后者 有 到过 意识到的 为了 一个 长的 时间 的 这 年轻的 男人的 伟大的 虔诚 ,

后者早就知道这个年轻人非常虔诚。

[rɪ'siːvd] [hɪm][məʊst]['kaɪndli][ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] .
received him most kindly and admitted him as a student .
已收到 他 最多 亲切地 和 承认 他 作为 一个 学生 .

他们热情接待了他，并录取他为学生。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [dʒiːn][sæt][ɪn] [klɑːs] [wɪð] [bɔɪz] [mʌtʃ] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] .
Thus it came about that Jean sat in class with boys much younger than he was .
因此 它 来了 关于 那 让 卫星 在 班级 和 男孩们 很多 年轻 比 他 曾是 .

于是，让·就和比他小很多的男孩们一起上课了。

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] ['ʌndə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['suːnə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['veri] [hɑːd]
Had he been under instruction sooner it would not have been so very hard
有 他 到过 在下面 操作说明 很快 它 会 不是 有 到过 所以 非常 难的
[fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [lɜːn] ,
for him to learn ,
为了 他 到 学习 ,

如果他早些接受指导，学习起来就不会那么困难了。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][feə(r)][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['stʌdiz] .
as he had a fair capacity for ordinary studies .
作为 他 有 一个 公平的 容量 为了 普通的 研究 .

因为他具备相当的学习能力。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [məʊst] [juːðz] [hæv; həv]
But because he was only beginning at an age when most youths have
但 因为 他 曾是 仅有的 开始 在 一个 年龄 什么时候 最多 青年 有
[ɔːl'redi] ['mɑːstəd] [ðə; ði]['ruːdɪmənts] ,
already mastered the rudiments ,
已经 精通 这 基本原理 ,

但因为他开始学习的年纪，大多数年轻人已经掌握了基础知识，

[hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ə'keɪʒnd] [hɪm] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ;
his studies occasioned him much trouble ;
他的 研究 引发 他 很多 麻烦 ;

他的学业给他带来了很多麻烦；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sləʊ] [tuː; tə] [lɜːn] [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] [lɜːn] [hiː; hi] [rɪ'teɪnd] ['əʊnli] [ɪm'pɜːfɪktli] .
he was slow to learn and what he did learn he retained only imperfectly .
他 曾是 慢的 到 学习 和 什么 他 做过 学习 他 保留 仅有的 不完美地 .

他学东西很慢，而且学到的东西也记得不牢。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['lætɪn][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [pə'tɪkjələli] ['dɪfɪkəlt] .
The study of Latin was for him particularly difficult .
这 学习 的 拉丁 曾是 为了 他 特别 难的 .

对他来说，学习拉丁语尤其困难。

[ɪn][hɪz; ɪz] [niːd] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn][ænd; ənd][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs]['riːdʒis]
In his need he turned to the Blessed Virgin and to St . Francis Regis
在 他的 需要 他 转向 到 这 蒙福 处女 和 到 英石 . 弗朗西斯 雷吉斯
,
,
,

在他需要帮助的时候，他转向了圣母玛利亚和圣方济各·雷吉斯。

[ðə; ði] [ə'pɒsl] [ɒv; əv] - , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'vəʊtɪd] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
the Apostle of Vivarais , to whom he had been devoted since childhood .
这 使徒 的 - , 到 谁 他 有 到过 奉献 自从 童年 .

他自幼便敬仰维瓦赖斯的使徒。

[hiː; hi] [ˌʌndə'tʊk] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætərz] [tuːm] [æt; ət] - [tuː; tə] [bɪ'siːtʃ] [hɪz; ɪz]
He undertook a pilgrimage to the latter's tomb at Louvesc to beseech his
他 承担 一个 朝圣 到 这 后者的 墓 在 - 到 恳求 他的
[help] .
help .
帮助 .

他前往卢韦斯克，朝拜后者的陵墓，恳求他的帮助。

[hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] ['kɒnfɪdəns] [wɒz; wəz] [ri'wɔːdid] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn][hiː; hi] [ɪk'spɪəriənst]
His faithful confidence was rewarded and from that time on he experienced
他的 忠实 信心 曾是 奖励 和 从 那 时间 在 他 经验丰富的
['fjuːə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
fewer difficulties in his studies .
更少 困难 在 他的 研究 .

他的忠诚和信任得到了回报，从此以后，他在学习上遇到的困难就少了很多。

[wen] , [ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] , [dʒiːn][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['pɑːstə(r)][æt; ət] [ɑːz] ,
When , in after years , Jean was appointed pastor at Ars ,
什么时候 , 在 后 年 , 让 曾是 任命 牧师 在 阿尔斯 ,

多年后，当让被任命为阿尔斯教堂的牧师时，

[hiː; hi] ['greɪtfəli] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [seɪnts] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['stætʃuː]['ɪntuː][ðə; ði]
he gratefully remembered the saint's assistance and brought his statue into the
他 感激不尽 记得 这 圣徒 协助 和 带来 他的 雕像 进入 这
['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['zeləsli] [prə'məʊtɪd] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][hɪm] .
parish church and zealously promoted devotion to him .
教区 教会 和 热忱地 推广 虔诚 到 他 .

他感激地铭记着圣人的帮助，将圣人的雕像迎入教区教堂，并热忱地推广对他的敬仰。

['hɑːdli] [hæd; həd][dʒiːn] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [wen] [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] ['ɒbstək(ə)l][ə'rəʊz] .
Hardly had Jean begun his studies when an unfortunate obstacle arose .
几乎 有 让 开始 他的 研究 什么时候 一个 不幸 障碍 出现 .

让·刚开始学习不久，就遇到了一个不幸的障碍。

[nə'pəʊlɪən] [ai] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
Napoleon I , at that time holding the destiny of France in his hands ,
拿破仑 我 , 在 那 时间 保持 这 命运 的 法国 在 他的 双手 ,

当时，拿破仑一世掌握着法国的命运。

['niːdɪd] [truːps] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['spæniʃ] [kæm'peɪn] .
needed troops for his Spanish campaign .
需要 军队 为了 他的 西班牙语 活动 .

他的西班牙战役需要军队。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [baɪ] [kən'skrɪpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['pliːdɪŋz] [ɒv; əv]
These were raised by conscription , and notwithstanding the pleadings of
这些 是 提高 经过 征兵 , 和 虽然 这 诉状 的
[hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['sevrəl] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [p'ɜːsənz] ,
his relatives and of several influential persons ,
他的 亲属 和 的 一些 有影响 人 ,

这些人都是通过征兵产生的，尽管他的亲属和几位有影响力的人苦苦哀求，但最终还是没能获释。

[dʒiːn][wɒz; wəz] [drɔːn] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] .
Jean was drawn for military service .
让 曾是 绘制 为了 军队 服务 .

吉恩被征召入伍。

[ðə; ði] ['sɒrəʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spɪəriənst] [æt; ət] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [wɒz; wəz]
The sorrow which he experienced at this sudden interruption in his studies was
这 悲哀 哪个 他 经验丰富的 在 这 突然 中断 在 他的 研究 曾是
[səʊ][ə'kjuːt] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['sɪəriəsli] [ɪl] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]
so acute that he became seriously ill and had to be taken to the
所以 急性 那 他 成为 严重地 患病的 和 有 到 是 已采取 到 这
['hɒspɪt(ə)l] ,
hospital ,
医院 ,

他因学业突然中断而感到极度悲伤，以至于病得很重，不得不被送往医院。

[fɜːst] [æt; ət] ['liːɒŋ] [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [æt; ət] [roʊ'æn] , [ðə; ði] [truːps] ['miːntaɪm] ['hævɪŋ] [dɪ'pɑːtɪd]
first at Lyons and later at Roanne , the troops meantime having departed
第一的 在 莱昂斯 和 之后 在 罗安 , 这 军队 与此同时 拥有 已离开
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌpɪrə'niːz] .
for the Pyrenees .
为了 这 比利牛斯山脉 .

先是在里昂，后来又在罗阿讷，与此同时，部队已经前往比利牛斯山脉。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['æbsəns] [frɒm; frəm] [həʊm] ,
As a matter of fact it came about that after a long absence from home ,
作为 一个 事情 的 事实 它 来了 关于 那 后 一个 长的 缺席 从 家 ,

事实上，事情的起因是，在离家多年之后，

[dʒiːn] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] ['eni]
Jean was enabled to return to his native village without having performed any
让 曾是 已启用 到 返回 到 他的 本国的 村庄 没有 拥有 执行 任何
['æktʃuəl] ['mɪlətri] ['sɜːvɪsɪz] .
actual military services .
实际的 军队 服务 .

让·基恩得以返回家乡，而无需实际服兵役。

[ɪn] - , ['ɑːftə(r)] [kləʊz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,
In 1812 , after close application to his studies ,
在 - , 后 关闭 应用 到 他的 研究 ,

1812年，经过刻苦学习，

[dʒiːn] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɑː(r)] [əd'vɑːnst] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [kə'mens] [ðə; ði] ['stʌdi]
Jean was so far advanced as to be permitted to commence the study
让 曾是 所以 远的 先进的 作为 到 是 允许 到 开始 这 学习
[ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [æt; ət] - .
of philosophy at Verrieres .
的 哲学 在 - .

让的学业已经发展到可以进入韦里埃尔学习哲学的程度。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faʊnd] [hɪm'self] [wʌn] [ɒv; əv]
He was now in his twenty - seventh year , and there found himself one of
他 曾是 现在 在 他的 二十 - 第七 年 , 和 那里 成立 他自己 一 的
[tuː] ['hʌndrəd] ['pjuːp(ə)lz] ,
two hundred pupils ,
二 百 学生 ,

他当时二十七岁，发现自己是两百名学生中的一员。

[ɔːl] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [hiː; hi] .
all younger than he .
全部 年轻 比 他 .

他们都比他年轻。

[ə'nʌðə(r)] ['bɪtə(r)] ['traɪəl] [naʊ] [ə'weɪtɪd] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['ɑːftəwədz] ,
Another bitter trial now awaited him , for , a few weeks afterwards ,
其他 苦的 审判 现在 等待中 他 , 为了 , 一个 很少 周 然后 ,

几周后，他又将面临另一场严峻的考验。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [dɪs'kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kɔːs] [ɪn] [fə'lɒsəfi] [ɪn] [ðə; ði] ['lætɪn]
he was declared disqualified to take the course in philosophy in the Latin
他 曾是 声明 取消资格 到 拿 这 课程 在 哲学 在 这 拉丁
[tʌŋ] ,
tongue ,
舌头 ,

他被取消了用拉丁语学习哲学的资格。

[ænd; ənd] [wɪð] [sɪks]['ʌðə(r)] ['stjʊdnts] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ə'tend] [ðɪs] [kɔːs] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
and with six other students he had to attend this course in the French language .
和 和 六 其他 学生 他 有 到 出席 这 课程 在 这 法语 语言 .

他和另外六名学生一起参加了这门法语课程。

[nɒt] [ɪn'friːkwəntli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['stjʊdnts] - ['rɪdɪkjuːl] ,
Not infrequently he was made the butt of his fellow students ' ridicule ,
不是 不常 他 曾是 制成 这 屁股 的 他的 同伴 学生 - 嘲笑 ,

他经常成为同学们嘲笑的对象。

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'raʊzd] [tuː; tə]['æŋgə(r)] .
yet he was never aroused to anger .
然而 他 曾是 绝不 被唤醒 到 愤怒 .

但他却从未动怒。

[ɪn'sted] , [ðiːz] [ə'nɔiəns] ['əʊnli] [sɜːvd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz][ækts][ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] .
Instead , these annoyances only served to increase his acts of devotion .
反而 , 这些 烦心事 仅有的 服务 到 增加 他的 行为 的 虔诚 .

相反，这些烦恼反而加深了他的虔诚。

[stɪl] ['greɪtə(r)]['traɪəlz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Still greater trials , however , were in store for him .
仍然 更大的 试验 , 然而 , 是 在 店铺 为了 他 .

然而，更大的考验还在后头。

[bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['semɪnəri] [ɒv; əv] ['liːɒŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['həʊli] ['ɔːdərs] ,
Before being admitted into the great seminary of Lyons to make his preparation for Holy Orders ,
前 存在 承认 进入 这 伟大的 神学院 的 莱昂斯 到 制作 他的 准备 为了 圣 订单 ,

在被里昂大修道院录取，准备接受圣职之前，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [fə'lɒsəfi] .
he was required to submit to an examination in philosophy .
他 曾是 必需的 到 提交 到 一个 考试 在 哲学 .

他被要求参加哲学考试。

[ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] .
This took place in the presence of the archbishop and his council .
这 采取 地方 在 这 在场 的 这 大主教 和 他的 理事会 .

此事发生在主教及其议会成员的见证下。

[wen] [ðə; ði] ['kwestʃənz] , [prɪ'zentɪd] [ɪn]['lætɪn] , [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [tuː; tə][hɪm][hɪz; ɪz] ['meməri] ['həʊlli] [feɪld] ,
When the questions , presented in Latin , were put to him his memory wholly failed ,
什么时候 这 问题 , 呈现 在 拉丁 , 是 放 到 他 他的 记忆 完全 失败的 ,

当被问及用拉丁文提出的问题时，他完全忘记了。

[ænd; ənd][ɪn] [ʃɪə(r)] [kən'fjuːʒn] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
and in sheer confusion he could answer nothing ,
和 在 透明 困惑 他 可以 回答 没有什么 ,

他彻底懵了，什么也回答不上来。

[səʊ] [ˌauvə'rɔː] [wɒz; wəz][hiː; hi][baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['vɪzɪtəz] .
so overawed was he by the presence of the distinguished visitors .
所以 敬畏 曾是 他 经过 这 在场 的 这 杰出的 访客 .

他被尊贵的来宾们的到来深深震撼了。

[ə'kɔːdɪŋli] , [hiː; hi] [ə'ləʊn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kændɪdəts] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [æz; əz] [ʌn'fɪt] [tuː; tə] ['entə(r)]
Accordingly , he alone of all the candidates was dismissed as unfit to enter
因此 , 他 独自的 的 全部 这 候选人 曾是 解雇 作为 不合格 到 进入
[ðə; ði] ['semɪnəri] .
the seminary .
这 神学院 .

因此，在所有候选人中，只有他一人因不适合进入神学院而被淘汰。

[ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [hɑːd] [ə; eɪ] [bləʊ] [ðɪs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [dʒiːn] .
Imagine how hard a blow this must have been to Jean .
想象 如何 难的 一个 吹 这 必须 有 到过 到 让 .

想象一下这对琼来说是多么沉重的打击。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [eɪt] [j'ɪəz] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ˌʌnsək'sesfl] .
All his work of the preceding eight years appeared to have been unsuccessful .
全部 他的 工作 的 这 前 八 年 出现 到 有 到过 不成功 .

他前八年的所有工作似乎都以失败告终。

[ɪn] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv] ['traɪəl] - ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [gɒd] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'ʃeɪkən] [ænd; ənd] [hiː; hi]
In that time of trial Vianney's confidence in God remained unshaken and he
在 那 时间 的 审判 - 信心 在 上帝 剩余 坚定不移 和 他
[wɒz; wəz] [ri'wɔːdid] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['pɑːstə(r)] ,
was rewarded by finding a friend in the person of his old pastor ,
曾是 奖励 经过 寻找 一个 朋友 在 这 人 的 他的 老的 牧师 ,

在那段艰难时期，维亚内对上帝的信心丝毫未减，他也因此得到了回报，与他以前的牧师重逢，成为了朋友。

['fɑːðə(r)] ['beɪli] , [huː] , ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv]
Father Bailey , who , better acquainted with the character and qualifications of
父亲 贝利 , WHO , 更好的 熟人 和 这 特点 和 资格 的
[hɪz; ɪz] ['prɒtəʒeɪ] ,
his protege ,
他的 门徒 ,

贝利神父更了解他这位受庇护者的品格和能力，

[ɪn'djuːst] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [dʒiːn] ['praɪvətli] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
induced the authorities to examine Jean privately the following day .
诱导 这 当局 到 检查 让 私下 这 下列的 天 .

促使当局在第二天对让进行了秘密讯问。

[ðɪs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [held] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['vɪkə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'daɪəsɪs]
This examination was held before the vicar - general of the archdiocese
这 考试 曾是 握住 前 这 牧师 - 一般的 的 这 总教区
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['semɪnəri] ,
and the regent of the theological seminary ,
和 这 摄政 的 这 神学 神学院 ,

这次考试是在总教区副主教和神学院院长面前进行的。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ðæt] [dʒiːn] [wɒz; wəz] [naʊ] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði]
and was so satisfactory that Jean was now permitted to enter the
和 曾是 所以 令人满意的 那 让 曾是 现在 允许 到 进入 这
['semɪnəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi] ,
seminary for the course of theology ,
神学院 为了 这 课程 的 神学 ,

情况非常令人满意，因此让·被允许进入神学院学习神学课程。

[ɪn] - .
in 1814 .
在 - .

1814年。

[æz; əz][æn; ən] [ˈɪnmeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsemɪnəri] [hɪz; ɪz][kəˈrɪə(r)][wɒz; wəz] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]
As an inmate of the seminary his career was remarkable more for
作为 一个 囚犯 的 这 神学院 他的 职业 曾是 卓越 更多的 为了
[ðə; ði][ˈpaɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbrɪljənsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪntəlekt] .
the piety of his life than for the brilliancy of his intellect .
这 虔诚 的 他的 生活 比 为了 这 才华横溢 的 他的 智力 .

作为神学院的一名学员，他的成就更多地体现在他虔诚的生活中，而不是他卓越的才智上。

[ðə; ði][ˈriːdʒənt] , [haʊˈevə(r)] , [huː] [ˈrekəgˈnaɪzd] - [ˈstɜːlɪŋ] [wɜːθ] ,
The regent , however , who recognized Vianney's sterling worth ,
这 摄政 ， 然而 ， WHO 认可 - 英镑 值得 ，

然而，那位摄政王却认识到维亚内卓越的价值，

[geɪv] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ruːm] - [meit] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈstjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [mɑːkt] [əˈbɪləti] [huː] [tʊk]
gave him for his room - mate a fellow student of marked ability who took
给予 他 为了 他的 房间 - 伴侣 一个 同伴 学生 的 标记 能力 WHO 采取
[peɪnz][tuː; tə] [əˈsɪst] [ˌviːˈɑːneɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdiz] ,
pains to assist Vianney in his studies ,
疼痛 到 协助 维安尼 在 他的 研究 ，

他给维安尼安排了一位才华横溢的同学作为室友，这位同学尽心尽力地帮助维安尼学习。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈeɪdɪd] , [dʒiːn] [ədˈvɑːnst] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɔːdɪˈneɪʃn] .
and thus aided , Jean advanced toward the time of his ordination .
和 因此 协助 ， 让 先进的 朝向 这 时间 的 他的 授职 .

在这样的帮助下，让朝着他的晋铎之日迈进。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [niːd] [ɒv; əv] [priːsts] [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
At that time , 1814 , there was a great need of priests and , for this
在 那 时间 ， - ， 那里 曾是 一个 伟大的 需要 的 神父 和 ， 为了 这
[ˈriːz(ə)n] ,
reason ,
原因 ，

当时是1814年，非常需要神父，因此，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [plænd] [ðæt] [ˌviːˈɑːneɪ] ,
it was planned that Vianney ,
它 曾是 计划 那 维安尼 ，

计划是让维亚内，

[wɪð] [ˈʌðə(r)][əˈlʌmnaɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsiːv] - [ˈɔːdərs] [ɪn][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ]
with other alumni should receive subdeacon's orders in the approaching month of July
和 其他 校友 应该 收到 - 订单 在 这 接近 月 的 七月
.
.
.

与其他校友一起，他们应该会在即将到来的七月份收到副执事的命令。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] [ˈhezɪteɪtɪd] .
But the authorities hesitated .
但 这 当局 犹豫了一下 .

但当局犹豫不决。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ədˈmɪt][tuː; tə][ðə; ði][ˈhaɪə(r)] [ˈɔːdərs] [wʌn][səʊ][ˈpɔːli; ˈpʊəli][ˈkwɒlɪfaɪd] ?
How could they admit to the higher orders one so poorly qualified ?
如何 可以 他们 承认 到 这 更高 订单 一 所以 差 合格的 ？

他们怎么能允许一个如此不称职的人晋升到更高的职位呢？

[ðɪs] ['kwestʃən] [ðə; ði]['vɪkə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [sɔː] [fɪt] [tuː; tə]['set(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)]
This question the vicar - general saw fit to settle for himself , and , after
这 问题 这 牧师 - 一般的 锯 合身 到 定居 为了 他自己 , 和 , 后
[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌviː'ɑːneɪ] ['θʌrəli] ,
examining Vianney thoroughly ,
检查 维安尼 彻底 ,

副主教认为这个问题应该由他自己来解决，于是，在彻底审查了维亚内之后，

[hiː; hi] [ə'naʊnst] [wɪð] [kəm'pleɪs(ə)nsi] : " [juː; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['meni] [ə; eɪ] ['kʌntri]
he announced with complacency : " You know as much as many a country
他 宣布 和 自满 : " 你 知道 作为 很多 作为 许多 一个 国家
['pɑːstə(r)] .
pastor .
牧师 .

他沾沾自喜地宣布：“你懂得和许多乡村牧师一样多。”

" [ðə; ði]['vɪkə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] ['priːviəsli] [kən'fəːd] [wɪð] [ðə; ði][suː'pɪəriə(r)][ɒv; əv]
" The vicar - general , however , had previously conferred with the superior of
" 这 牧师 - 一般的 , 然而 , 有 之前 授予 和 这 优越的 的
[ðə; ði] ['semɪnəri] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɑːskt] [hɪm] :
the seminary and had asked him :
这 神学院 和 有 问 他 :

“然而，副主教此前已与神学院院长商议过，并询问过他：

" [ɪz] [jʌŋ] [ˌviː'ɑːneɪ] ['paɪəs] ?
" Is young Vianney pious ?
" 是 年轻的 维安尼 虔诚的 ?

“年轻的维亚内虔诚吗？ ”

[ɪz][hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn] ?
Is he devoted to the Blessed Virgin ?
是 他 奉献 到 这 蒙福 处女 ?

他是否虔诚敬奉圣母玛利亚?

" [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm] ['fʊli] [ə'pɒn] [ðiːz] [pɔɪnts] .
" The authorities were able to assure him fully upon these points .
" 这 当局 是 有能力的 到 保证 他 完全 之上 这些 积分 .

“当局已就这些方面向他作出了充分保证。”

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði]['vɪkə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , " [ai] [wɪl] [rɪ'siːv] [hɪm] .
" Then , " said the vicar - general , " I will receive him .
" 然后 , " 说 这 牧师 - 一般的 , " 我 将要 收到 他 .

“那么，”副主教说，“我将接见他。”

[dɪ'vaɪn] [greɪs] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [rest] .
Divine grace will do the rest .
神圣的 优雅 将要 做 这 休息 .

剩下的就交给神的恩典吧。

" [ðʌs] , [ɒn][dʒʊ'laɪ] 2d , - , [ˌviː'ɑːneɪ] [rɪ'siːvd] - ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [twelv]
" Thus , on July 2d , 1814 , Vianney received subdeacon's orders and about twelve
" 因此 , 在 七月 2d , - , 维安尼 已收到 - 订单 和 关于 十二
[mʌnθs] ['leɪtə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['diːkən] .
month's later those of deacon .
月份 之后 那些 的 执事 .

因此，1814 年 7 月 2 日，维亚内获得了副执事的任命，大约十二个月后，他又获得了执事的任命。

[ɪn] ['ɔːgəst] , [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
In August , of the year 1815 ,
在 八月 , 的 这 年 - ,

1815年8月，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd] [baɪ][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv]
he was raised to the dignity of the priesthood by the bishop of
他 曾是 提高 到 这 尊严 的 这 圣职 经过 这 主教 的
[grə'nəubl] ,
Grenoble ,
格勒诺布尔 ，

他被格勒诺布尔主教擢升为神父。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['liːɒŋ] , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm][ɪn] [rəʊm] .
representing the archbishop of Lyons , who was at that time in Rome .
代表 这 大主教 的 莱昂斯 ，WHO 曾是 在 那 时间 在 罗马 .

代表当时身在罗马的里昂大主教。

[ˌviː'ɑːneɪ] [wɒz; wəz] [ðen] ['twenti] - [naɪn] [j'iəz] [əʊld] .
Vianney was then twenty - nine years old .
维安尼 曾是 然后 二十 - 九 年 老的 .

当时维亚内29岁。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['njuːli] [ɔː'deɪnd] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi]
The bishop had expressed the hope that the newly ordained would prove to be
这 主教 有 表达 这 希望 那 这 新 受戒 会 证明 到 是
[æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['leɪbərə(r)][ɪn][ðə; ði] ['maːstəz] ['vɪnjəd] .
an efficient laborer in the Master's vineyard .
一个 高效的 劳动者 在 这 硕士学位 葡萄园 .

主教曾表示希望这位新晋牧师能够成为主葡萄园里一位高效的工人。

[dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Divine Providence , however , had much more than this in store for the
神圣的 普罗维登斯 ， 然而 ， 有 很多 更多的 比 这 在 店铺 为了 这
['njuːli] ['kənsə,kreitid] [priːst] ,
newly consecrated priest ,
新 已祝圣的 牧师 ，

然而，天主的旨意为这位新晋神父安排的远不止这些。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l] ,
for he was to become a model ,
为了 他 曾是 到 变得 一个 模型 ，

因为他后来成为了一名模特。

[huːm] ['həʊli] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['klɜːdʒi][ɒv; əv][ðə; ði]
whom Holy Church was one day to present to the entire clergy of the
谁 圣 教会 曾是 一 天 到 展示 到 这 全部的 牧师 的 这
['kæθlɪk] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .
Catholic world for imitation .
天主教 世界 为了 模仿 .

圣教会终有一天会将他介绍给全世界天主教神职人员效仿。

[ðə; ði]['blesɪd; blest] [ˌviː'ɑːneɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz][hjuː'mɪləti] , ['kɒnstəntli] ['riːəlaɪzd] [ænd; ənd] [lə'mentɪd] [hɪz; ɪz]
The Blessed Vianney , in his humility , constantly realized and lamented his
这 蒙福 维安尼 ， 在 他的 谦逊 ， 不断地 已实现 和 哀叹 他的
[ˌɪmpər'fekʃən] .
imperfections .
瑕疵 .

圣维亚内谦逊有礼，不断地认识到自己的不足之处并为此感到惋惜。

[ðə; ði] [sə'blaɪm] [aɪ'diəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd] [ænd; ənd][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɑːstə(r)]
The sublime ideals of the priesthood and in particular those of a pastor
这 升华 理想 的 这 圣职 和 在 特别的 那些 的 一个 牧师
[tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [səʊlz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
charged with the care of souls living in the world ,
带电 和 这 关心 的 灵魂 活的 在 这 世界 ，

神职人员的崇高理想，尤其是肩负着照料世间灵魂重任的牧师的理想，

[wɜː(r); wə(r)]['evə(r)]['prez(ə)nt][tuː; tə][hɪm] .

were ever present to him .

是 曾经 展示 到 他 .

它们一直伴随着他。

['leɪtə(r)][ɪn][laɪf][hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ə; eɪ] [truː] ['pɑːstə(r)][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ] [tuː]

Later in life he declared that a true pastor should ever be guided by two

之后 在 生活 他 声明 那 一个 真的 牧师 应该 曾经 是 引导 经过 二

['prɪnsəp(ə)lz] :

principles :

原则 :

晚年他宣称，真正的牧师应该始终遵循两个原则：

([wʌn]) , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [pə'mɪt] [hɪm'self] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [ə'kʌmplɪʃ]

(1) , he should never permit himself to think that he can accomplish

(1) , 他 应该 绝不 允许 他自己 到 思考 那 他 能 完成

['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pærɪʃ] ,

nothing in his parish ,

没有什么 在 他的 教区 ,

（1）他绝不应该让自己认为他无法在自己的教区内做出任何贡献，

[nəʊ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['efəts] [meɪ] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ʌn'fruːtfʊl; -f(ə)l]

no matter for how long a time his efforts may have appeared unfruitful

不 事情 为了 如何 长的 一个 时间 他的 努力 可能 有 出现 毫无成果

[ænd; ənd] ,

and ,

和 ,

无论他的努力在多长时间内似乎都没有取得成果，

([ˌtuː'tuː]) , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ɪ'nʌf] ,

(2) , he should never consider that he has done enough ,

(2) , 他 应该 绝不 考虑 那 他 有 完毕 足够的 ,

（2）他永远不应该认为自己已经做得足够好了，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] .

no matter how much he may have accomplished .

不 事情 如何 很多 他 可能 有 完成 .

无论他取得了多大的成就。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [hɪm'self]['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [kɔːs] [ɪn]['mɒrəl] [θi'ɒlədʒi]

In order to perfect himself Father Vianney took another course in moral theology

在 命令 到 完美的 他自己 父亲 维安尼 采取 其他 课程 在 道德 神学

[frɒm; frəm][ðə; ði]['paɪəs][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] ['fɑːðə(r)] ['beɪli] .

from the pious and experienced Father Bailey .

从 这 虔诚的 和 经验丰富的 父亲 贝利 .

为了完善自己，维亚内神父又跟随虔诚而经验丰富的贝利神父学习了伦理神学课程。

[tuː; tə][hɪm][dʒiːn]['bæptɪst] [ˌviː'ɑːneɪ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['vɪkə(r)] .

To him Jean Baptist Vianney was appointed vicar .

到 他 让 浸信会 维安尼 曾是 任命 牧师 .

让·巴蒂斯特·维亚内被任命为他的牧师。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [haʊs] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['zeləs] [pɑːt][ɪn][hɪz; ɪz]

He lived with him in the parish house and took a zealous part in his

他 居住地 和 他 在 这 教区 房子 和 采取 一个 热心 部分 在 他的

['pæstərz] ['præktɪsɪz][ænd; ənd] [ˌmɔːtifi'keiʃən] .

pastor's practices and mortifications .

牧师的 实践 和 苦行 .

他与牧师一起住在教区住宅里，并热心参与牧师的各项活动和苦修。

[ðeɪ] [riːd] [ðə; ði] ['briːviəri] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
They read the breviary together and , during the day ,
他们 读 这 祈祷书 一起 和 , 期间 这 天 ,

他们一起诵读日课经，白天，

['friːkwəntli] [ju'naɪtɪd] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['ɑːd(ə)nt] [lʌv] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] [gɒd] .
frequently united in expressions of ardent love to the good God .
频繁地 团结的 在 表达式 的 热心 爱 到 这 好的 上帝 .

他们经常团结起来，表达对上帝的热切爱意。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [spent] ['aʊəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['tæbənækl] .
Together they spent hours at a time in adoration before the Tabernacle .
一起 他们 花费 小时 在 一个 时间 在 崇拜 前 这 会幕 .

他们一起在圣殿前长时间虔诚敬拜。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɑːstə(r)] , ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['skænti] [miːl] ,
In company with his pastor , Father Vianney took his scanty meal ,
在 公司 和 他的 牧师 , 父亲 维安尼 采取 他的 稀少 一顿饭 ,

维亚内神父和他的牧师一起吃了顿简单的饭菜。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['ɪnkʌm] [pɑːst] [ɪn'taɪəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] .
and his little income passed entirely into the hands of the poor .
和 他的 小的 收入 通过了 完全 进入 这 双手 的 这 贫穷的 .

他微薄的收入全部流向了穷人手中。

['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz] [went]
Articles of clothing which had been given to him for his own use went
文章 的 衣服 哪个 有 到过 给定 到 他 为了 他的 自己的 使用 去
[ðə; ði] [seɪm] [wei] .
the same way .
这 相同的 方式 .

别人送给他自己穿的衣物也遭遇了同样的命运。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lɪtərəli] [pə'zest] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [kləʊðz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔː(r)] .
He was literally possessed of nothing except the clothes which he wore .
他 曾是 字面上地 拥有 的 没有什么 除了 这 衣服 哪个 他 穿着 .

除了身上穿的衣服，他实际上一无所有。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['wɜːði] ['pɑːstə(r)] [hiː; hi] [meɪd] ['deɪli] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] ['niːdi]
With his worthy pastor he made daily visits to the poor and needy
和 他的 值得 牧师 他 制成 日常的 访问 到 这 贫穷的 和 贫困
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['neɪbəhʊd] ,
of the village and neighborhood ,
的 这 村庄 和 邻里 ,

他与他敬重的牧师一起，每天探访村里和附近地区的穷人和有需要的人。

['kʌmfətɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
comforting and relieving them as much as possible .
令人感到安慰 和 缓解 他们 作为 很多 作为 可能的 .

尽可能地安慰和缓解他们的痛苦。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['əʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊld] [frend] [ænd; ənd] ['pɑːstə(r)] , ['fɑːðə(r)] ['beɪli] ,
It took only a short time for his old friend and pastor , Father Bailey ,
它 采取 仅有的 一个 短的 时间 为了 他的 老的 朋友 和 牧师 , 父亲 贝利 ,

他的老朋友兼牧师贝利神父很快就赶到了。

[tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [seɪnt] .
to realize that he was entertaining a saint .
到 意识到 那 他 曾是 娱乐 一个 圣 .

他这才意识到自己招待的是一位圣人。

[ɪn] [dɪ'sembə(r)] , - , ['fɑːðə(r)] ['beɪli] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pə'rɪʃənə(r)] [baɪ] [deθ] .
In December , 1817 , Father Bailey was taken from his parishioners by death .
在 十二月 , - , 父亲 贝利 曾是 已采取 从 他的 教区居民 经过 死亡 .

1817 年 12 月，贝利神父去世，离开了他的教区居民。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [həʊpt] [ðæt] ['vɪkə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [wʊd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] , [bʌt; bət] [gɒd] [hæd; həd] ['ʌðə(r)] [dɪ'zaɪnz] .
It was generally hoped that Vicar Vianney would be his successor , but God had other designs .
它 曾是 一般来说 希望 那 牧师 维安尼 会 是 他的 接班人 , 但 上帝 有 其他 设计 .

人们普遍希望维亚内主教能成为他的继任者，但上帝另有安排。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] ,
Before the question was settled ,
前 这 问题 曾是 定居 ,

在问题解决之前，

[deθ] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['pɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɑːz] [huː] [hæd; həd] ['əʊnli] ['riːs(ə)ntli] ['teɪkən] [tʃɑːdʒ] .
death had removed the pastor of the little village of Ars who had only recently taken charge .
死亡 有 已移除 这 牧师 的 这 小的 村庄 的 阿尔斯 WHO 有 仅有的 最近 已采取 收费 .

死神夺走了阿尔斯小村庄牧师的生命，他上任不久。

[ˌðeərə'pɒn] , [ðə; ði] ['vɪkə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'daɪəsɪs] [sent] ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [ðeə(r)] , ['seɪɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɪʃt] [hɪm] [ˌgɒd'spiːd] :
Thereupon , the vicar - general of the archdiocese sent Father Vianney there , saying , as he wished him Godspeed :
于是 , 这 牧师 - 一般的 的 这 总教区 发送 父亲 维安尼 那里 , 说 , 作为 他 希望 他 一路顺风 :

于是，总教区副主教派维亚内神父前往那里，并祝他一路顺风：

" [maɪ] [frend] ,
" My friend ,
" 我的 朋友 ,

"我的朋友，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pærɪʃ] [weə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] .
you are going to a small parish where very little of the love of God can be seen .
你 是 去 到 一个 小的 教区 在哪里 非常 小的 的 这 爱 的 上帝 能 是 已见 .

你要去的是一个很小的教区，在那里几乎感受不到上帝的爱。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [tuː; tə] [ɪn'kɪndəl] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['tʃærəti] [ðeə(r)] !
You are now to enkindle the flame of Divine charity there !
你 是 现在 到 点燃 这 火焰 的 神圣的 慈善机构 那里 !

你现在要在那里点燃神圣慈善之火！

" [məʊst] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [ðə; ði] ['vɪkə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ðʌs] ,
" Most assuredly the vicar - general , in speaking thus ,
" 最多 当然 这 牧师 - 一般的 , 在 请讲 因此 ,

"毫无疑问，副主教如此说道，

[dɪd] [nɒt] [driːm] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['dekeɪdz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɑːz] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
did not dream that in a few decades the little village of Ars would become a
做过 不是 梦 那 在 一个 很少 几十年 这 小的 村庄 的 阿尔斯 会 变得 一个
['gləʊɪŋ] [hɑːθ] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [lʌv] ,
glowing hearth of Divine love ,
发光 炉 的 神圣的 爱 ,

谁也没想到，短短几十年后，阿尔斯这个小村庄竟会成为神圣之爱的闪耀中心。

['spredɪŋ] [ɪts] [wɔːmθ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['kʌntri] .
spreading its warmth over the entire country .
传播 它是 温暖 超过 这 全部的 国家 .

温暖的阳光洒遍全国。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [gʊd] ['pɑːstə(r)] .
THE GOOD PASTOR .
这 好的 牧师 .

好牧师。

[wen] [dʒiːn] ['bæptɪst] [ˌviː'ɑːneɪ] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['pærɪʃ] [ɒn] [ðæt] ['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋ] [ɪn] ['februəri] , - ,
WHEN Jean Baptist Vianney entered his parish on that winter evening in February , 1818 ,
什么时候 让 浸信会 维安尼 进入 他的 教区 在 那 冬天 晚上 在 二月 , - ,

1818年2月的一个冬夜，当让·巴蒂斯特·维亚内进入他的教区时，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'dɪfrəns] [prɪ'veɪlɪŋ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒntrɑːst] [ɪn]
he quickly realized the religious indifference prevailing there and the contrast in
他 迅速地 已实现 这 宗教 漠不关心 盛行 那里 和 这 对比 在
[ðɪs] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaɪndli] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəsli] [ɪn'klaɪnd] - .
this respect to the kindly and religiously inclined Ecully .
这 尊重 到 这 亲切地 和 宗教地 倾斜 - .

他很快意识到那里普遍存在的宗教冷漠，以及与善良虔诚的埃居利镇在这方面的对比。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] , [nəʊ] [wʌn] [keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [bɪd] [hɪm] ['welkəm] .
Upon his arrival , no one came forward to bid him welcome .
之上 他的 到达 , 不 一 来了 向前 到 出价 他 欢迎 .

他到达时，没有人上前迎接他。

[ðə; ði] ['veri] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [siːmd] [kəʊld] [ænd; ənd] [rɪ'pelənt] .
The very atmosphere of the neighborhood seemed cold and repellant .
这 非常 气氛 的 这 邻里 似乎 寒冷的 和 驱虫剂 .

这个街区的气氛显得冷漠而令人厌恶。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] , [waɪl] [nɒt] ['pɒzətɪvli] [bæd] ,
The people of that place , while not positively bad ,
这 人们 的 那 地方 , 尽管 不是 积极地 坏的 ,

那里的人们虽然算不上坏人，

[wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [ɪn'dɪfrənt] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['welfeə(r)] .
were for the most part indifferent in the matter of their eternal welfare .
是 为了 这 最多 部分 冷漠 在 这 事情 的 他们的 永恒 福利 .

对于他们的永恒福祉，他们大多漠不关心。

['deɪli] [mæs] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ] ['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['eldəli] ['wɪmɪn] .
Daily Mass was attended by only two or three elderly women .
日常的 大量的 曾是 参加 经过 仅有的 二 或者 三 老年 女性 .

每天的弥撒只有两三位老年妇女参加。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['trɪviəl] [ɪk'skjuːs] , [men] [nɪ'glektɪd] ['sʌndeɪ] [mæs] .
For the most trivial excuse , men neglected Sunday Mass .
为了 这 最多 琐碎的 原谅 , 男人 被忽视的 星期日 大量的 .

哪怕是最微不足道的借口，男人们也会忽略周日弥撒。

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'tendɪd] ['vespəz] ,
Not one of them attended Vespers ,
不是 一 的 他们 参加 晚祷 ,

他们中没有一个人参加晚祷。

[ɔːl'ðəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['kæfeɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] .
although at the same time the cafes of the village were crowded .
虽然 在 这 相同的 时间 这 咖啡馆 的 这 村庄 是 挤 .

然而与此同时，村里的咖啡馆却人满为患。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'vaʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['sækrəmənts] [bʌt; bət] ['reəli] ,
Even the most devout of the women approached the Sacraments but rarely ,
甚至 这 最多 虔诚的 的 这 女性 接近 这 圣礼 但 很少 ,
[waɪl] [ðə; ði] [men] ,
while the men ,
尽管 这 男人 ,

即使最虔诚的妇女也很少领受圣事，而男子则不然。

[θruː] ['hjuːmən] [praɪd] , [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['iːstə(r)] ['djuːti] .
through human pride , neglected to make their Easter duty .
通过 人类 自豪 , 被忽视的 到 制作 他们的 复活节 责任 .

由于人类的骄傲，他们疏忽了履行复活节的义务。

[ɪn] [fækt] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [begd] [ðə; ði] ['pɑːstə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['həʊli] [kə'mjuːniən] [ɪn]
In fact , one of their number begged the pastor to give him Holy Communion in
在 事实 , 一 的 他们的 数字 乞求 这 牧师 到 给 他 圣 圣餐 在
[ðə; ði] ['sækrɪsti] ,
the sacristy ,
这 圣器室 ,

事实上，他们当中有一人恳求牧师在圣器室给他施行圣餐礼。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [mait] [siː] [hɪm] .
so that no one might see him .
所以 那 不 一 可能 看 他 .

以免有人看见他。

['sɜːvaɪl] [wɜːk] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɒn] ['sʌndeɪ] ,
Servile work of every kind was done on Sunday ,
奴性的 工作 的 每一个 种类 曾是 完毕 在 星期日 ,

星期天要做各种各样的苦力活。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['hɑːvɪst] [taɪm] [ðə; ði] [kɑːts] [ænd; ənd] ['wægənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [juːz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
and at harvest time the carts and wagons were in use during the
和 在 收成 时间 这 购物车 和 马车 是 在 使用 期间 这
[ɪn'taɪə(r)] [deɪ] " ['kɑːtɪŋ] [səʊlz] [tuː; tə] [hel] ,
entire day " carting souls to hell ,
全部的 天 " 搬运 灵魂 到 地狱 ,

到了收割季节，马车和货车整天都在使用，“把灵魂运往地狱”。

" [æz; əz] ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [nɒt] [ɪn'æptli] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .
" as Father Vianney not inaptly expressed it .
" 作为 父亲 维安尼 不是 不恰当地 表达 它 .

正如维亚内神父恰如其分地表达的那样。

[nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tʃeɪndʒd] .
Not in a day were these conditions changed .
不是 在 一个 天 是 这些 状况 已更改 .

这些情况并非一天之内就发生了改变。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [rɪ'kwaɪəd] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv] ['efət] .
Such a result required many years of effort .
这样的 一个 结果 必需的 许多 年 的 努力 .

这样的成果需要多年的努力。

[ɪn] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] ,
In time , however ,
在 时间 , 然而 ,

然而，随着时间的推移，

[dɪ'vaɪn] [greɪs] ['traɪʌmft] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːlməʊst] [ˌʌn'nəʊn] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] [ɑːz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]
Divine grace triumphed and the almost unknown parish of Ars became the
神圣的 优雅 胜利 和 这 几乎 未知 教区 的 阿尔斯 成为 这
['glɔːriəs] ['mɒd(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [frɑːns] .
glorious model for the whole of France .
辉煌 模型 为了 这 所有的 的 法国 .

神的恩典战胜了邪恶，几乎无人知晓的阿尔斯教区成为了整个法国的光辉典范。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz] [rɪ'vaɪvd] , ['pʌblɪk] ['wɜːʃɪp] [rɪ'stɔːd] , [ðə; ði] [lɔːdz] [deɪ]
The spirit of religion was revived , public worship restored , the Lord's day
这 精神 的 宗教 曾是 复活 , 民众 崇拜 恢复 , 这 主场 天
[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [əb'zɜːvd] .
unusually respected and observed .
异常地 受人尊敬 和 观察到 .

宗教精神得以复兴，公共崇拜得以恢复，主日受到了前所未有的尊重和遵守。

[ðə; ði] ['pærɪʃ] [fɔːmd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [wʌn] [lɑːdʒ] - ['fæməli] ,
The parish formed , as it were , one large - family ,
这 教区 形成 , 作为 它 是 , 一 大的 - 家庭 ,

教区就像一个大家庭，

[ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] ['membə(r)] [vaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [gɒd] .
in which each member vied with the other in the service of God .
在 哪个 每个 成员 竞争 和 这 其他 在 这 服务 的 上帝 .

其中每个成员都与其他成员竞争，为上帝服务。

[wɒt] [hæd; həd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pɑːstə(r)] [dʌn] [tuː; tə] [ðʌs] [træns'fɔːm] [hɪz; ɪz] ['pærɪʃ] ?
What had the young pastor done to thus transform his parish ?
什么 有 这 年轻的 牧师 完毕 到 因此 转换 他的 教区 ?

这位年轻的牧师究竟做了什么，才使他的教区发生了如此巨大的改变?

[hiː; hi] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] ['pɑːstə(r)] [meɪ] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [duː; də] .
He did nothing that any other country pastor may not attempt to do .
他 做过 没有什么 那 任何 其他 国家 牧师 可能 不是 试图 到 做 .

他所做的，其他任何国家的牧师都可能尝试去做。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [pə'rɪʃənə(r)] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [hoʊmz]
As his parishioners did not come to him , he went to them in their homes
作为 他的 教区居民 做过 不是 来 到 他 , 他 去 到 他们 在 他们的 房屋
.
.
.

由于教友们不来找他，他就亲自去他们家中拜访。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [wʌn] ['fɔːm(ə)l] ['vɪzɪt] [bʌt; bət] [kɔːld] [rɪ'piːtɪdli] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l]
He was not satisfied with one formal visit but called repeatedly upon his people
他 曾是 不是 使满意 和 一 正式的 访问 但 称为 反复 之上 他的 人们
,
,
,

他不满足于一次正式视察，而是多次慰问他的子民。

[æz; əz][ðeə(r)]['spɪrɪtʃuəl][ɔː(r)] ['tempərəl] [niːdz] [siːmd] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)] .
as their spiritual or temporal needs seemed to require .
作为 他们的 精神 或者 颞 需求 似乎 到 要求 .

根据他们的精神或物质需求而定。

[hiː; hi] [taɪmd] [hɪz; ɪz]['vɪzɪts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [wen] [ðə; ði]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld]
He timed his visits for the most part when the family were assembled
他 定时 他的 访问 为了 这 最多 部分 什么时候 这 家庭 是 组装
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nuːndeɪ] [miːl] .
for the noonday meal .
为了 这 午 一顿饭 .

他大多选择在家人一起吃午饭的时候来探望。

[hiː; hi] [wʊd] ['entə(r)][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ɔː(r)][stænd][æt; ət][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ænd; ənd] [tʃæt] [ɪn][ə; eɪ]
He would enter the living room or stand at the threshold and chat in a
他 会 进入 这 活的 房间 或者 站立 在 这 临界点 和 聊天 在 一个
['frendli] ['mænə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
friendly manner with the members of the household .
友好的 方式 和 这 成员 的 这 家庭 .

他会走进客厅，或者站在门口，友好地与家里的成员们聊天。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌhɒspɪ'tæləti][hiː; hi]['nevə(r)] [ək'septɪd] [ðə; ði] [liːst]
Although invited to partake of of their hospitality he never accepted the least
虽然 受邀 到 参加 的 的 他们的 热情好客 他 绝不 公认 这 至少
[rɪ'freʃmənt] ,
refreshment ,
清爽 ,

虽然受邀享受他们的款待，但他却连一点茶点都没接受。

[nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
not even a drink of water .
不是 甚至 一个 喝 的 水 .

连一口水都没有。

[hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm][ə'baʊt][ðeə(r)] ['evri] [deɪ] [laɪf] , [ðeə(r)] [k'eəz] [ænd; ənd] [æŋ'zaiətiz] , [ðeə(r)]
He talked with them about their every day life , their cares and anxieties , their
他 谈话 和 他们 关于 他们的 每一个 天 生活 , 他们的 关心 和 焦虑 , 他们的
[həʊps] [ænd; ənd] [disə'pɔɪntmənt] .
hopes and disappointments .
希望 和 失望 .

他与他们谈论了他们的日常生活、他们的忧虑和焦虑、他们的希望和失望。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [suːn] [pə'siːvd] [ðæt] ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðʌs]
The people soon perceived that Father Vianney was one of themselves and thus
这 人们 很快 感知 那 父亲 维安尼 曾是 一 的 他们自己 和 因此
[ðeɪ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [kən'faɪd] [ɪn] [hɪm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ɪn] [ðeə(r)] ['tempərəl] [ə'feəz] .
they learned to confide in him and to ask his advice in their temporal affairs .
他们 学习 到 信任 在 他 和 到 问 他的 建议 在 他们的 颞 事务 .

人们很快意识到维亚内神父是他们中的一员，因此他们学会了信任他，并在日常生活中向他寻求建议。

[ðen] , [wen'evə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [prɪ'zentɪd] , [wɪð] [greɪt] ['æptɪtjuːd][hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
Then , whenever occasion presented , with great aptitude he turned the conversation
然后 , 每当 场合 呈现 , 和 伟大的 能力倾向 他 转向 这 对话
[tuː; tə] [θɪŋz] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] .
to things supernatural .
到 事物 超自然 .

然后，每当有机会，他都能非常巧妙地将话题引向超自然的事物。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ɪn'sɪstənt] .
At the same time he was never insistent .
在 这 相同的 时间 他 曾是 绝不 坚持 .

与此同时，他从不坚持己见。

[hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['æfəb(ə)l] , ['nevə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , ['nevə(r)] [rɪ'pruːvɪŋ] ; ['iːv(ə)n] [wen]
His manner was always affable , never impatient , never reproving ; even when
他的 方式 曾是 总是 和蔼可亲 ， 绝不 不耐烦 ， 绝不 责备 ； 甚至 什么时候
[hiː; hi] [mait] ['dʒʌstli] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [rɪ'pruːf] .
he might justly have given reproof .
他 可能 公正地 有 给定 责备 .

他的态度总是和蔼可亲，从不急躁，从不责备；即使在他本可以责备别人的时候也是如此。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lnəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mænə(r)] , [wɪtʃ] , [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] ['riːfleks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃærəti] [ɪn]
This gentleness in his manner , which , was only the reflex of the charity in
这 温柔 在 他的 方式 ， 哪个 ， 曾是 仅有的 这 反射 的 这 慈善机构 在
[hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
his heart ,
他的 心 ，

他举止温和，这不过是他心中仁慈的自然流露。

[suːn] [wʌn] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,
soon won over his people ,
很快 韩元 超过 他的 人们 ，

很快便赢得了人民的拥护。

[huː] [naʊ] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪts] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [ðəm'selvz] ['haɪli] ['ɒnəd]
who now looked forward to his visits and considered themselves highly honored
WHO 现在 看起来 向前 到 他的 访问 和 经过考虑的 他们自己 高度 荣幸
[wen] [hiː; hi] [kɔːld] .
when he called .
什么时候 他 称为 .

他们现在盼望着他的来访，当他打电话来时，他们都感到无比荣幸。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [hɪz; ɪz] [dɪ'fektɪv] ['meməri] ,
We have already had occasion to notice his defective memory ,
我们 有 已经 有 场合 到 注意 他的 有缺陷的 记忆 ，

我们之前已经注意到他记忆力有缺陷，

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['greɪtli] [ɪm'piːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and how in consequence he was so greatly impeded in the prosecution of
和 如何 在 结果 他 曾是 所以 非常 受阻 在 这 起诉 的
[hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
his studies .
他的 研究 .

因此，他的学业受到了极大的阻碍。

[ðɪs] ['drɔːbæk] [meɪd] [ɪt'self] [pə'tɪkjələli] [felt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɜːrmən] .
This drawback made itself particularly felt when he came to prepare his sermons .
这 退税 制成 本身 特别 毛毡 什么时候 他 来了 到 准备 他的 布道 .

当他准备讲道时，这种缺点就显得尤为明显。

['meni] [ə; eɪ] ['sliːpləs] [naɪt] [dɪd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [dɪ'vəʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Many a sleepless night did the poor man devote to the preparation of
许多 一个 失眠 夜晚 做过 这 贫穷的 男人 奉献 到 这 准备 的
[ðə; ði] ['diskɔːsiz] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
the discourses to be given to his people .
这 论述 到 是 给定 到 他的 人们 .

这位穷人为了准备要向他的人民发表的演讲，常常彻夜难眠。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] , ['streŋθ(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ə'sɪstəns] , ['kɔŋkə] , [səʊ] [ðæt] ,
But his industry , strengthened by the Divine assistance , conquered , so that ,
但 他的 行业 ， 加强 经过 这 神圣的 协助 ， 征服 ， 所以 那 ，

但他的勤奋，加上神的帮助，最终取得了胜利，以致……

[waɪl] [hiː; hi]['nevə(r)] [pə'zest] [ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] ['ɒrətri] , [hiː; hi] [spəʊk] ['iːzəli] , ['ɜːnɪstli] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋli] ,
while he never possessed the gift of oratory , he spoke easily , earnestly and convincingly ,
尽管 他 绝不 拥有 这 礼物 的 演说 , 他 辐 容易地 , 切实 和 令人信服地 ,

虽然他并不具备雄辩的天赋，但他说话却流畅、真诚且令人信服。

[ænd; ənd] [wen] , [ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] , [ðə; ði]['pɪlgrɪmz] [pɔː] [ɪn][tuː; tə] [ɑːz] , ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] - ,
and when , in after years , the pilgrims poured in to Ars , sometimes as many as 20 ,
和 什么时候 , 在 后 年 , 这 朝圣者 倾倒 在 到 阿尔斯 , 有时 作为 许多 作为 - ,

多年以后，朝圣者涌入阿尔斯，有时多达20人，

- [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][jɪə(r)] ,
000 in a single year ,
- 在 一个 单身的 年 ,

一年内达到 000，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pʊlpɪt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['speʃ(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪm'bærəsmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːstli] [kə'rɪə(r)] .
he was able to give his daily instruction from the pulpit without any special preparation and without the embarrassment which he had experienced at the beginning of his priestly career .
他 曾是 有能力的 到 给 他的 日常的 操作说明 从 这 讲坛 没有 任何 特别的 准备 和 没有 这 尴尬 哪个 他 有 经验丰富的 在 这 开始 的 他的 祭司 职业 .

他能够毫无准备地在讲坛上进行日常布道，不再像他刚开始担任牧师时那样感到尴尬。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [mɔː(r)] [ə'træktɪv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pə'rɪʃənə(r)] ,
In order to make the practice of religion more attractive for his parishioners ,
在 命令 到 制作 这 实践 的 宗教 更多的 吸引人的 为了 他的 教区居民 ,

为了使宗教活动对他的教区居民更具吸引力，

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [ænd; ənd] ['dekəreɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] .
he sought to beautify and decorate the little parish church .
他 寻求 到 美化 和 装饰 这 小的 教区 教会 .

他想美化和装饰这座小小的教区教堂。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['eɪdɪd] [baɪ] [ˌmædəmwə'zel] - , ['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [viː'kɒŋt] - ,
In this work he was greatly aided by Mademoiselle d'Ars , sister of the Vicomte d'Ars ,
在 这 工作 他 曾是 非常 协助 经过 小姐 - , 姐姐 的 这 子爵 - ,

在这项工作中，他得到了阿尔斯子爵的妹妹阿尔斯小姐的大力帮助。

[huː] [hɪm'self] ['dʒenərəsli] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [njuː] ['vestmənt] [ænd; ənd]['ɔːltə(r)] ['ves(ə)lz] .
who himself generously provided the little church with new vestments and altar vessels .
WHO 他自己 慷慨地 假如 这 小的 教会 和 新的 圣职 和 坛 船只 .

他本人慷慨地为这座小教堂提供了新的圣袍和祭坛用具。

[wɪð] [ðə; ði][ˌsiː ˈəʊ] - [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈrɪʃənə(r)] , [huː] ,
With the co - operation of his parishioners , who ,
和 这 合作 - 手术 的 他的 教区居民 , WHO ,

在他的教区居民的合作下，他们，

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɜːnɪŋ] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ðeə(r)] [ˈpæstərz] [ˈsɒlɪd][ˈpaɪəti] ,
day by day were learning to appreciate their pastor's solid piety ,
天 经过 天 是 学习 到 欣赏 他们的 牧师的 坚硬的 虔诚 ,

他们日复一日地学习欣赏牧师坚定不移的虔诚信仰。

[hiː; hi] [bɪlt] [tuː] [ˈtʃæpəl] [æz; əz][æn; ən] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [tʃɜːtʃ] .
he built two chapels as an addition to the parish church .
他 建造 二 小教堂 作为 一个 添加 到 这 教区 教会 .

他为教区教堂增建了两座小教堂。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ˌes ˈtiː] . [ˌfiləˈmiːnə] , [ə; eɪ] [ˈjuːθfl] [ˈmɑːtə(r)] ,
One of these he dedicated to St . Philomena , a youthful martyr ,
一 的 这些 他 投入的 到 英石 . 菲洛梅娜 , 一个 青春 烈士 ,

其中一件献给了年轻的殉道者圣菲洛梅娜。

[huːz] [ˈrelɪks][wɜː(r); wə(r)] [rɪˈkʌvəd] [æt; ət] [rəʊm] [ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ]
whose relics were recovered at Rome in the beginning of the nineteenth
谁 遗物 是 恢复 在 罗马 在 这 开始 的 这 第十九
[ˈsentʃəri] ;
century ;
世纪 ;

其遗物于十九世纪初在罗马被发现；

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˌɪnvəˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [dʒɒn][ðə; ði][ˈbæptɪst] ,
the other was placed under the invocation of St . John the Baptist ,
这 其他 曾是 放置 在下面 这 调用 的 英石 . 约翰 这 浸信会 ,

另一块则供奉着施洗约翰。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [ðə; ði] [kənˈfeʃənl] [ɒv; əv][ðə; ði][kjʊə(r)][ɒv; əv] [ɑːz] , [ðə; ði] " [ˈmɜːsi] [siːt] ,
and in it stood the confessional of the cure of Ars , the " Mercy Seat ,
和 在 它 站立 这 忏悔 的 这 治愈 的 阿尔斯 , 这 " 怜悯 座位 ,

里面设有阿尔斯神父的忏悔室，即“施恩座”。

" [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːlˈmaɪti] ,
" as it were , of the Almighty ,
" 作为 它 是 , 的 这 全能者 ,

“仿佛是全能者的……”

[æt; ət] [wɪtʃ] [ˌʌnˈtəʊld] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [səʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrekənsaɪld] [tuː; tə][ðeə(r)][kriˈeɪtə(r)] .
at which untold thousands of souls were reconciled to their Creator .
在 哪个 不明 数千 的 灵魂 是 和解 到 他们的 创作者 .

在那次仪式中，无数的灵魂与造物主和解。

[dɪˈspaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][ˌsiː ˈəʊ] - [ˈwɜːkəz] [ˈstedəli]
Despite the fact that the number of his friends and co - workers steadily
尽管 这 事实 那 这 数字 的 他的 朋友们 和 合作 - 工人 稳步
[ɪnˈkriːst] ,
increased ,
增加 ,

尽管他的朋友和同事人数稳步增加，

[ðʌs] [ˈevɪd(ə)nsɪŋ] [ðə; ði] [ˈfruːtflnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈleibə] ,
thus evidencing the fruitfulness of his labors ,
因此 证据 这 丰硕 的 他的 劳动 ,

由此可见他的劳动成果丰硕。

['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [ɪn] [truːθ] [lʊkt] [tuː; tə] [gɒd] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] .
Father Vianney in truth looked to God alone for success in his undertakings .
父亲 维安尼 在 真相 看起来 到 上帝 独自的 为了 成功 在 他的 事业 .

事实上，维亚内神父在事业上的成功完全仰赖于上帝。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] [fɔː(r); fə(r)]
He realized that he was engaged with the evil spirit in a conflict for
他 已实现 那 他 曾是 已订婚的 和 这 邪恶的 精神 在 一个 冲突 为了
[ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːd] [ɪn] ['həʊli] [rɪt] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv]
the souls of his people and he had read in Holy Writ these words of
这 灵魂 的 他的 人们 和 他 有 读 在 圣 写 这些 字 的
['dʒiːzəs] [kraɪst] :
Jesus Christ :
耶稣 基督 :

他意识到自己正与邪灵搏斗，为了拯救他子民的灵魂而战，并且他曾在圣经中读到耶稣基督的这些话：

" [bʌt; bət] [ðɪs] [kaɪnd] ([ɒv; əv] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt]) [ɪz] [nɒt] [kɑːst] [aʊt] [ɪk'sept] [baɪ] [preə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːstɪŋ] .
" But this kind (of evil spirit) is not cast out except by prayer and fasting .
" 但 这 种类 (的 邪恶的 精神) 是 不是 投掷 出去 除了 经过 祷告 和 禁食 .

“但是，除了祷告和禁食之外，这种邪灵是赶不走的。”

" (['mæθjuː] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , - .)
" (Matthew XVII , 20 .)
" (马修 十七 , - .)

（马太福音 17:20）

[ə'pɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['feləʊ] [priːst] [huː] [wɒz; wəz]
Upon one occasion he recalled these words to a fellow priest who was
之上 一 场合 他 召回 这些 字 到 一个 同伴 牧师 WHO 曾是
[lə'mentɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [nəʊ] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pærɪʃ] ,
lamenting that he could obtain no results in his parish ,
哀叹 那 他 可以 获得 不 结果 在 他的 教区 ,

有一次，他向一位抱怨自己在教区毫无建树的同僚神父提起了这些话。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [raʊz] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]
although he had done all in his power to rouse his people from their
虽然 他 有 完毕 全部 在 他的 力量 到 唤醒 他的 人们 从 他们的
[ɪn'dɪfrəns] .
indifference .
漠不关心 .

尽管他已竭尽全力唤醒他的人民，使他们摆脱冷漠。

['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : " [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['paʊə(r)] ?
Father Vianney said to him : " You have done all in your power ?
父亲 维安尼 说 到 他 : " 你 有 完毕 全部 在 你的 力量 ?

维亚内神父对他说：“你已经竭尽全力了吗？”

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [səʊ] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
Are you so sure of it ?
是 你 所以 当然 的 它 ?

你真的这么确定吗？

[dɪd] [juː; jʊ] [fɑːst] [ænd; ənd] [gɪv] [ɑːmz] ?
Did you fast and give alms ?
做过 你 快速地 和 给 施舍 ?

你斋戒并施舍了吗？

[dɪd] [juː; jʊ] [preɪ] ?
Did you pray ?
做过 你 祈祷 ?

你祷告了吗？

" [baɪ] [ðiːz] ['kwestʃənz] ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
" By these questions Father Vianney indicated what were the practices of his
" 经过 这些 问题 父亲 维安尼 表明的 什么 是 这 实践 的 他的
[əʊn] [laɪf] ,
own life ,
自己的 生活 ,

“维亚内神父通过这些问题表明了他自己的生活实践，

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [əb'teɪn] [rɪ'zʌlts] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [mɪ'rækjələs] .
which enabled him to obtain results little short of miraculous .
哪个 已启用 他 到 获得 结果 小的 短的 的 神奇 .

这使他取得了近乎奇迹般的成果。

[hɪz; ɪz] ['tʃærəti] [wɒz; wəz] ['baʊndləs] .
His charity was boundless .
他的 慈善机构 曾是 无边无际 .

他的慈善之心无边无际。

[ðə; ði] [fuːd] , ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sə'plaɪz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [ˌmædəmwə'zel] - [sent]
The food , clothing and other supplies , which the generous Mademoiselle d'Ars sent
这 食物 , 衣服 和 其他 补给品 , 哪个 这 慷慨的 小姐 - 发送
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rektəri] ,
for the rectory ,
为了 这 牧师住宅 ,

慷慨的阿尔斯小姐为教区长官邸送来的食物、衣物和其他用品，

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , ['prɒmptli] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] ['niːdi] .
as a rule , promptly found their way to the poor and needy .
作为 一个 规则 , 及时 成立 他们的 方式 到 这 贫穷的 和 贫困 .

通常情况下，它们很快就能帮助到穷人和有需要的人。

['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] ['æktʃuəli] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ['əʊnli] [wɒt] [wɒz; wəz] ['beəli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]
Father Vianney actually kept for himself only what was barely sufficient to
父亲 维安尼 实际上 保留 为了 他自己 仅有的 什么 曾是 仅仅 充足的 到
[wɔːd] [ɒf] [stɑː'veɪʃ(ə)n] .
ward off starvation .
病房 离开 饥饿 .

维亚内神父实际上只给自己留下了勉强够维持温饱的东西。

['iːv(ə)n] [ðɪs] ['mɒdɪkəm] [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] , [wen] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [keɪm]
Even this modicum was frequently given away , when a poor man came
甚至 这 少量 曾是 频繁地 给定 离开 , 什么时候 一个 贫穷的 男人 来了
[ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
and asked for food .
和 问 为了 食物 .

即使是这点微薄的食物，当有穷人来乞讨时，也常常会分给别人。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [wen] ['mɪstə(r)] . ['mændi] , [ðə; ði] [mɛə] [ɒv; əv] [ɑːz] , [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] - ,
One evening when Mr . Mandy , the Maire of Ars , came to visit the curé ,
一 晚上 什么时候 先生 . 曼迪 , 这 梅尔 的 阿尔斯 , 来了 到 访问 这 - ,

一天晚上，阿尔斯市市长曼迪先生来拜访神父时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm] [peɪl] [æz; əz] [deθ] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪg'zɔːstɪd] .
he found him pale as death and apparently exhausted .
他 成立 他 苍白 作为 死亡 和 显然 筋疲力尽的 .

他发现他脸色苍白如死，而且显然精疲力竭。

['greɪtli] [ə'lɑːmd] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] : " [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɪl] , ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] ? "
Greatly alarmed , he exclaimed : " Are you ill , Father Vianney ? "
非常 惊慌 , 他 惊呼 : " 是 你 患病的 , 父亲 维安尼 ? "

他大惊失色，惊呼道：“维亚内神父，您生病了吗？”

" [əʊ] , [maɪ] [gʊd] [frend] , " [ðə; ðiː]['lætə(r)] [rɪ'plaɪd] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,
" Oh , my good friend , " the latter replied , " you are just in time ,
" 哦 , 我的 好的 朋友 , " 这 后者 回复 , " 你 是 只是 在 时间 ,

"哦，我的好朋友，"后者回答说，"你来得正是时候。"

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [iːt] .
I have nothing left to eat .
我 有 没有什么 左边 到 吃 .

我已经没东西吃了。

" [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [hæd; həd][hæd; həd][nəʊ][prə'vɪʒ(ə)nz] [wɒt'evə(r)] [ɪn][ðə; ðiː] [haʊs] ,
" For three days Father Vianney had had no provisions whatever in the house ,
" 为了 三 天 父亲 维安尼 有 有 不 条款 任何 在 这 房子 ,

"维亚内神父家中连续三天没有任何食物和补给。"

['hævɪŋ] [bɪ'stəʊd] [ðə; ðiː][lɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'teɪtəʊz][ə'pɒn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['mendɪkənt] .
having bestowed the last of his potatoes upon a poor mendicant .
拥有 授予 这 最后的 的 他的 土豆 之上 一个 贫穷的 乞丐 .

他把最后剩下的土豆都送给了一位贫穷的乞丐。

[hiː; hi] [pɑː'tʊk] ['deɪli] [ɒv; əv][bʌt; bət][wʌn] [miːl] [ænd; ənd] [ðæt] [kən'sistid] ['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv] [bɔɪld] [pə'teɪtəʊz] ,
He partook daily of but one meal and that consisted generally of boiled potatoes ,
他 参与 日常的 的 但 一 一顿饭 和 那 由……组成 一般来说 的 煮沸 土豆 ,

他每天只吃一顿饭，而且通常是煮土豆。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [kʊk] [ɪn][ə; eɪ]['kwɒntəti] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][lɑːst] [θruː] [ðə; ðiː] [wiːk] ,
which he was accustomed to cook in a quantity sufficient to last through the week ,
哪个 他 曾是 习惯 到 厨师 在 一个 数量 充足的 到 最后的 通过 这 星期 ,

他习惯一次做够一周吃的量。

[səʊ] [ðæt] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][baɪ]['fraɪdeɪ][ɔː(r)] ['sætədeɪ] [wɒt] [rɪ'meɪnd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['məʊldi] .
so that oftentimes by Friday or Saturday what remained had become mouldy .
所以 那 经常 经过 星期五 或者 周六 什么 剩余 有 变得 发霉的 .

因此，很多时候到了周五或周六，剩下的东西都发霉了。

[wen] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , [ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['ʌðə(r)] ['vɪzɪtəz] ,
When his relatives came to see him , or if he had other visitors ,
什么时候 他的 亲属 来了 到 看 他 , 或者 如果 他 有 其他 访客 ,

当他的亲戚来看望他，或者有其他访客时，

[hiː; hi] [tʊk] [peɪnz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pleɪn] [miːl] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
he took pains to have a plain meal provided for them .
他 采取 疼痛 到 有 一个 清楚的 一顿饭 假如 为了 他们 .

他费心为他们准备了一顿简单的饭菜。

[ˈʌndə(r)][nəʊ][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [wʊd] [hiː; hi] [əˈlaʊ] [ˈeni] [ˈmenʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Under no consideration would he allow any mention to be made of his
在下面 不 考虑 会 他 允许 任何 提到 到 是 制成 的 他的
[ˌmɔːtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][self] - [dɪˈnaɪəl] .
mortification and self - denial .
屈辱 和 自己 - 拒绝 .

他无论如何都不允许别人提及他的羞愧和自我克制。

[æz; əz] [wɪð] [fuːd] [səʊ][ˈɔːlsəʊ][ˈfɑːðə(r)] [ˌviːˈɑːneɪ] [dɪˈpraɪvd] [hɪmˈself][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]
As with food so also Father Vianney deprived himself of the various articles of
作为 和 食物 所以 还 父亲 维安尼 被剥夺的 他自己 的 这 各种各样的 文章 的
[ˈkləʊðɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səˈplaɪd] .
clothing with which he had been supplied .
衣服 和 哪个 他 有 到过 供应 .

就像食物一样，维亚内神父也舍弃了别人提供给他的各种衣物。

[ˈbiːɪŋ] [əˈkɒstɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] [baɪ][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [huːz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][beə(r)]
Being accosted on his way home by a poor man whose feet were bare
存在 被骚扰 在 他的 方式 家 经过 一个 贫穷的 男人 谁 脚 是 裸
[ænd; ənd][sɔː(r)] ,
and sore ,
和 疮 ,

在回家的路上，他被一个赤着脚、脚又疼又肿的穷人拦住了。

[hiː; hi][daɪˈvestɪd][hɪmˈself][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃuːz] [ænd; ənd] [sˈtɒkɪŋz] , [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
he divested himself of his own shoes and stockings , gave them to the
他 剥离 他自己 的 他的 自己的 鞋 和 长筒袜 , 给予 他们 到 这
[ˈmendɪkənt] ,
mendicant ,
乞丐 ,

他脱下自己的鞋袜，送给了乞丐。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] [ˈbeəfʊt] .
and returned home barefoot .
和 返回 家 赤脚 .

然后光着脚回了家。

[ˌviːˈɑːneɪ] [wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə][dɪˈkleə(r)] [ˈdʒestɪŋli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)][left] [hɪz; ɪz][ˈəʊvəkəʊt]
Vianney was wont to declare jestingly that he had never left his overcoat
维安尼 曾是 惯于 到 宣布 开玩笑地 那 他 有 绝不 左边 他的 大衣
[ˈeniweə(r)] .
anywhere .
任何地方 .

维亚内经常开玩笑地说，他从来没有把外套落在任何地方。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][fækt][hiː; hi][dɪd][nɒt] [pəˈzes] [wʌn] , [ðʌs] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ˈlɪtərəli] [ˈaʊə(r)] [lɔːdz]
As a matter of fact he did not possess one , thus fulfilling literally our Lord's
作为 一个 事情 的 事实 他 做过 不是 具有 一 , 因此 满足 字面上地 我们的 主场
[wɜːdz] :
words :
字 :

事实上，他并没有拥有任何东西，这正应验了我们主的话：

" [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [tuː] [kəʊts] , [let] [hɪm] [gɪv] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hæθ] [nʌn] !
" He that hath two coats , let him give to him that hath none !
" 他 那 有 二 外套 , 让 他 给 到 他 那 有 没有任何 !

“有两件衣服的，就把其中一件给没有衣服的！”

" [*] [hɪz; ɪz] ['kɒli:gz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [dɪs'pli:zd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pɒvəti] - ['strɪkən] [ə'pɪərəns]
" [*] His colleagues were often displeased at his poverty - stricken appearance
" [*] 他的 同事 是 经常 不高兴 在 他的 贫困 - 受打击的 外貌
[ænd; ənd] [rɪ'gɑ:dɪd] [hɪz; ɪz] ['ʃæbi] [kləʊðz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðeə(r)]['dɪgnəti] .
and regarded his shabby clothes as a reflection upon their dignity .
和 认为 他的 破旧 衣服 作为 一个 反射 之上 他们的 尊严 .

[*] 他的同事们常常对他的贫穷外表感到不满，认为他破旧的衣服有损他们的尊严。

[ði:z] ['fɔ:ltfaində] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pætʃt] ['gɑ:mənts] [ɒv; əv][ðə; ði]
These faultfinders could easily have learned that the patched garments of the
这些 故障查找器 可以 容易地 有 学习 那 这 已修补 服装 的 这
['hɪərəʊ][ɒv; əv] ['brʌðəli] [lʌv] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ɔ:l] [hu:] [nju:] - ['ri:əl]
hero of brotherly love commanded the respect of all who knew Vianney's real
英雄 的 兄弟般的 爱 命令 这 尊重 的 全部 WHO 知道 - 真实的
['kærəktə(r)] .
character .
特点 .

这些吹毛求疵的人很容易就能明白，这位兄弟之爱的英雄身上那块打着补丁的衣服，赢得了所有了解维亚内真实品格的人的尊敬。

[weər'evə(r)][hi:; hi] [ə'pɪəd] [hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['kɔ:diəli]
Wherever he appeared he was received with the utmost respect and cordially
无论 他 出现 他 曾是 已收到 和 这 极致 尊重 和 诚挚地
['gri:tɪd] [baɪ][ɔ:l] .
greeted by all .
问候 经过 全部 .

他所到之处都受到极大的尊重，所有人都热情地向他问好。

[*] [lu:k] [θri:] , - .
[*] Luke III , 11 .
[*] 卢克 三、 , - .

[*] 路加福音 3:11。

[hi:; hi] ['ɒfəd] [ʌp] [tu:; tə] [gɒd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [,mɔ:tifi'keiʃən] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l]
He offered up to God all his mortifications for the welfare of his people
他 提供 向上 到 上帝 全部 他的 苦行 为了 这 福利 的 他的 人们
,
,
,

他为了人民的福祉，将自己的一切苦修都献给了上帝。

[ɪn'kri:sɪŋ] [ði:z] ['eksəsaɪzɪz] [hə'bɪtʃuəli] [æz; əz]['i:stə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,
increasing these exercises habitually as Easter approached ,
增加 这些 练习 习惯性地 作为 复活节 接近 ,

随着复活节临近，逐渐增加这些锻炼的次数，养成习惯。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɑ:d(ə)nd]
and whenever it was a question of touching the heart of a hardened
和 每当 它 曾是 一个 问题 的 接触 这 心 的 一个 硬化
['sɪnə(r)] .
sinner .
罪人 .

每当涉及到如何触动一个铁石心肠的罪人的心时。

[hi:; hi][dʒɔɪnd] [preə(r)] [tu:; tə] ['fɑ:stɪŋ] .
He joined prayer to fasting .
他 加入 祷告 到 禁食 .

他将祈祷与斋戒结合起来。

[æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][ə'rəʊz][ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] [naɪt] - ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
At two o'clock in the morning he arose and said the night - office of the
在 二 点钟 在 这 早晨 他 出现 和 说 这 夜晚 - 办公室 的 这
['briːviəri] .
breviary .
祈祷书 .

凌晨两点，他起身诵读了日课经的夜间祷文。

[æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə]['vɪzɪt]['aʊə(r)] [lɔːd] [ɪn][ðə; ði]['blesɪd; blest]
At four o'clock he entered the church to visit our Lord in the Blessed
在 四 点钟 他 进入 这 教会 到 访问 我们的 主 在 这 蒙福
['sækrəmənt][ænd; ənd] [ðen] [sed] [hɪz; ɪz] [mæs] .
Sacrament and then said his Mass .
圣餐 和 然后 说 他的 大量的 .

四点钟，他进入教堂朝拜圣体，然后主持弥撒。

['ɑːftə(r)] [mæs] [hiː; hi] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn]['kætəkɪzəm][ænd; ənd] [hɜːd] [kən'feʃnz] .
After Mass he gave instruction in catechism and heard confessions .
后 大量的 他 给予 操作说明 在 教理问答 和 听到 忏悔 .

弥撒结束后，他讲授教理并听取忏悔。

[səʊ] ['stedəli] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [ðæt] [hiː; hi]['seldəm] [left] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ʌn'tɪl]
So steadily was he occupied in this work that he seldom left the church until
所以 稳步 曾是 他 占领 在 这 工作 那 他 很少 左边 这 教会 直到
[nuːn] - [taɪm] .
noon - time .
中午 - 时间 .

他全身心投入到这项工作中，很少在中午之前离开教堂。

[hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːnz] [tuː; tə] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
He devoted the afternoons to visiting the sick and spent the rest of the
他 奉献 这 下午 到 访问 这 生病的 和 花费 这 休息 的 这
[deɪ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
day in the church ,
天 在 这 教会 ,

他下午的时间都用来探望病人，其余时间则待在教堂里。

[weə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl] , [hiː; hi] [held] ['iːvnɪŋ] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz][ɪn]['pʌblɪk] .
where , to the edification of all , he held evening devotions in public .
在哪里 , 到 这 启迪 的 全部 , 他 握住 晚上 虔诚 在 民众 .

在那里，为了启迪众人，他公开举行晚间祈祷仪式。

[wɒt] [kʊd; kəd][ðə; ði] [lɔːd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] [lʌv] ?
What could the Lord refuse to such self - sacrificing love ?
什么 可以 这 主 拒绝 到 这样的 自己 - 牺牲 爱 ?

主怎能拒绝如此自我牺牲的爱呢?

[ˌviː'ɑːneɪ] [hɪm'self] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] : " [ai] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [hɪm] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ai] ['wɒntɪd] !
Vianney himself used to say : " I obtained from Him everything that I wanted !
维安尼 他自己 用过的 到 说 : " 我 获得 从 他 一切 那 我 通缉 !

维亚内本人曾说过：“我从他那里得到了我想要的一切！”

" [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ɑːz] [ˌnesə'serəli]
" The progress in the spiritual condition of the congregation at Ars necessarily
" 这 进步 在 这 精神 状况 的 这 会众 在 阿尔斯 一定
[bɪ'keɪm] [nəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] - ['feləʊ] [priːsts] [ɒv; əv]
became known in the surrounding country and Father Vianney's fellow priests of
成为 已知 在 这 周围 国家 和 父亲 - 同伴 神父 的
['ʌðə(r)] ['pæriʃ] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ænd; ənd] [kən'feʃənl] .
other parishes begged him to help them in the pulpit and confessional .
其他 教区 乞求 他 到 帮助 他们 在 这 讲坛 和 忏悔 .

"阿尔斯教区信徒在精神状况上的进步必然会传到周围地区，维亚内神父在其他教区的神父同僚们恳求他帮助他们进行讲道和告解。

[ðiːz] [rɪ'kwests] ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] ['nevə(r)] [rɪ'fjuːzd] , [səʊ] [ðæt] , [ɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [tuː] [j'iəz] ,
These requests Father Vianney never refused , so that , in the space of two years ,
这些 请求 父亲 维安尼 绝不 拒绝 ，所以 那 ，在 这 空间 的 二 年 ，

维亚内神父从未拒绝过这些请求，因此，在短短两年内，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['riːəl] [ə'pɒsl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ['sɜːkɪt] .
he became the real apostle of the cathedral circuit .
他 成为 这 真实的 使徒 的 这 大教堂 电路 .

他成了大教堂巡回布道会的真正使徒。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] ['leibə] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [huː] [dɪ'zaɪəd]
So great was the success of his spiritual labors that the faithful who desired
所以 伟大的 曾是 这 成功 的 他的 精神 劳动 那 这 忠实 WHO 想要的
[hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['pæriʃ] ,
his assistance no longer waited until he should come again to their parishes ,
他的 协助 不 更长 等待 直到 他 应该 来 再次 到 他们的 教区 ，

他的灵性工作取得了如此巨大的成功，以至于那些渴望得到他帮助的信徒们不再等待他再次来到他们的教区。

[bʌt; bət] [ðəm'selvz] ['vɪzɪtɪd] [hɪm] [æt; ət] [ɑːz] .
but themselves visited him at Ars .
但 他们自己 到访 他 在 阿尔斯 .

但他们自己却去阿尔斯拜访了他。

[suːn] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] [tuː; tə] [ɑːz] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [pə'destriənz] [ænd; ənd] ['viːək(ə)lz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]
Soon the high road to Ars was filled with pedestrians and vehicles carrying a
很快 这 高的 路 到 阿尔斯 曾是 已填 和 行人 和 车辆 携带 一个
[greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] ,
great number of visitors ,
伟大的 数字 的 访客 ，

很快，通往阿尔斯的大道上就挤满了行人和载着大量游客的车辆。

[ænd; ənd] [ðɪs] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɪlgrɪmz] [ɪn'kriːst] [wen] [rɪ'pɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [spred] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and this procession of pilgrims increased when reports were spread of the
和 这 游行 的 朝圣者 增加 什么时候 报告 是 传播 的 这
['mɪrəklz] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [ɑːz] .
miracles which took place at Ars .
奇迹 哪个 采取 地方 在 阿尔斯 .

当阿尔斯发生的奇迹的消息传开后，朝圣者的队伍就越来越大了。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] " [haʊs] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] " [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌtrɪbju'leɪʃnz] .
THE " HOUSE OF PROVIDENCE " AND THE TRIBULATIONS .
这 " 房子 的 普罗维登斯 " 和 这 苦难 .

"天意之家"与苦难。

[ɪn] - , ['sev(ə)n] [j'iəz] ['ɑːftə(r)]['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pærɪʃ]
IN 1825 , seven years after Father Vianney had been appointed to the parish
在 - , 七 年 后 父亲 维安尼 有 到过 任命 到 这 教区
[æt; ət] [ɑːz] ,
at Ars ,
在 阿尔斯 ,

1825年，在维亚内神父被任命到阿尔斯教区七年后，

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
he resolved upon a new and important undertaking .
他 已解决 之上 一个 新的 和 重要的 承诺 .

他决心投身一项新的、重要的事业。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [tə'geðə(r)][ɪn][wʌn] [həʊm] [ɔːl][ðə; ði] [nɪ'glektɪd] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd]
He wanted to bring together in one home all the neglected poor and
他 通缉 到 带来 一起 在 一 家 全部 这 被忽视的 贫穷的 和
['ɔːf(ə)n] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ɑːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ,
orphan children of Ars and the surrounding country ,
孤儿 孩子们 的 阿尔斯 和 这 周围 国家 ,

他想把阿尔斯及其周边地区所有被忽视的贫困孤儿聚集到一个家中。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prə'vaɪd] [æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][ðeə(r)] ['fɪzɪk(ə)l]
and to provide at one and the same time for both their physical
和 到 提供 在 一 和 这 相同的 时间 为了 两个都 他们的 身体的
[ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [niːdz] .
and spiritual needs .
和 精神 需求 .

同时满足他们的物质和精神需求。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [griːn] [ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [haʊs] ,
Facing the village green there stood a desirable house ,
面向 这 村庄 绿色的 那里 站立 一个 理想 房子 ,

面向村庄绿地，矗立着一栋令人向往的房子。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] ['glædli][hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .
which he would gladly have acquired for this purpose .
哪个 他 会 乐意 有 获得 为了 这 目的 .

他很乐意为此目的而获得这些东西。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][æn; ən] [ə'nɒnɪməs] ['dəʊnə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌm] [ɒv; əv]
One day he received from an anonymous donor a considerable sum of
一 天 他 已收到 从 一个 匿名的 捐赠者 一个 大量 和 的
['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃærətəbl] [p'ɜːpəsɪz] .
money for charitable purposes .
钱 为了 慈善 目的 .

有一天，他收到一位匿名捐赠者捐赠的一大笔钱，用于慈善用途。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'tʊk] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn]['kwestʃən] ,
He immediately betook himself to the owner of the house in question ,
他 立即地 贝托克 他自己 到 这 所有者 的 这 房子 在 问题 ,

他立即去找了那栋房子的主人。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ˌaɪ 'tiː] .
and without much difficulty was enabled to purchase it .
和 没有 很多 困难 曾是 已启用 到 购买 它 .

而且购买过程并没有遇到太多困难。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] " [haʊs] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] .
And this was the beginning of the " House of Providence .
和 这 曾是 这 开始 的 这 " 房子 的 普罗维登斯 .

这就是“天佑之家”的开端。

" [æz; əz] [də'rɛktrɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [həʊm] [hiː; hi] [sɪ'lektɪd] [tuː] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærɪʃ]
" As directresses for this home he selected two young women of the parish
" 作为 女导演 为了 这 家 他 已选 二 年轻的 女性 的 这 教区
[ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [ɪn] [tʃɑːdʒ] ,
and placed them in charge ,
和 放置 他们 在 收费 ,

"他从教区里挑选了两名年轻女子担任这所孤儿院的院长，并任命她们负责管理。"

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ['eni] [rɪ'lɪdʒəs] [vaʊz] .
but without imposing upon them any religious vows .
但 没有 气势磅礴 之上 他们 任何 宗教 誓言 .

但不会强迫他们发任何宗教誓言。

[ðə; ði] [həʊm] [suːn] ['ʃeltəd] ['meni] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , ['aɪðə(r)] [nɪ'glektɪd] [ɔː(r)] ['həʊmləs] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [fed] ,
The home soon sheltered many little ones , either neglected or homeless , who were fed ,
这 家 很快 避难所 许多 小的 一个 , 任何一个 被忽视的 或者 无家可归者 , WHO 是 美联储 ,

这家收容所很快收留了许多被忽视或无家可归的儿童，他们在这里得到食物。

[kləʊðd] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [huːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kætəkɪzəm] [ˌviː'ɑːneɪ] [tʊk] [ə'pɒn] [hɪm'self] ['deɪli] .
clothed and cared for , and whose instruction in the catechism Vianney took upon himself daily .
穿着衣服 和 关心 为了 , 和 谁 操作说明 在 这 教理问答 维安尼 采取 之上 他自己 日常的 .

给他穿衣、照顾，维亚内每天亲自教导他教义问答。

[baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] [grəʊn] [ʌp] [pə'rɪʃənə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ə'sɪst] [æt; ət] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃənz] ,
By degrees the grown up parishioners came to assist at these instructions ,
经过 学位 这 生长 向上 教区居民 来了 到 协助 在 这些 指示 ,

渐渐地，成年教友们也开始协助执行这些指示。

[wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [held] [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] .
which took the place of those which had been held in the parish church .
哪个 采取 这 地方 的 那些 哪个 有 到过 握住 在 这 教区 教会 .

它取代了之前在教区教堂举行的那些活动。

[ðɪs] [həʊm] [wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] [baɪ] ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] .
This home was maintained by Father Vianney for twenty - five years .
这 家 曾是 维持 经过 父亲 维安尼 为了 二十 - 五 年 .

这所房子由维亚内神父维护了二十五年。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [faɪ'nænʃ(ə)l] [sə'pɔːt] [hiː; hi] [meɪd] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːmz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] ,
For its financial support he made use of the alms given to him ,
为了 它是 金融的 支持 他 制成 使用 的 这 施舍 给定 到 他 ,

他利用别人施舍的钱财来维持生计。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] ['hæpənd] [ðæt] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['tʃærəti] [wɜː(r); wə(r)] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] [məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ænd; ənd] [æt; ət] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [həʊm] [wɒz; wəz] [ɪn] ['greɪtɪst] [niːd] .
and it frequently happened that sums of money to be used in charity were transmitted to him most unexpectedly and at times when the home was in greatest need .
和 它 频繁地 发生 那 总和 的 钱 到 是 用过的 在 慈善机构 是 传输 到 他 最多 不料 和 在 时代 什么时候 这 家 曾是 在 最 需要 .

而且经常发生这样的情况：在最需要的时候，他会在最意想不到的时候收到用于慈善事业的款项。

[rɪ'li:f] ['sʌmtaɪmz] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [wɪtʃ] [ɪk'sklu:dz] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['hju:mən] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] .
Relief sometimes came in a manner which excludes the idea of human intervention .
宽慰 有时 来了 在 一个 方式 哪个 不包括 这 主意 的 人类 干涉 .

有时，救援的到来方式甚至排除了人为干预的可能性。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['ɪnsɪdənts] [əb'zɜ:vd] [baɪ] ['meni] ['wɪtnəsiz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðeə(r)]
Among other incidents observed by many witnesses it is related that one day there
之中 其他 事件 观察到 经过 许多 证人 它 是 有关的 那 一 天 那里
[wɒz; wəz][nəʊ]['flaʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪz] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd][nəʊ] ['mʌni] [wɪð] [wɪtʃ]
was no flour for the day's supply of bread and no money with which
曾是 不 面粉 为了 这 天 供应 的 面包 和 不 钱 和 哪个
[tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] ['eni] .
to purchase any .
到 购买 任何 .

据许多目击者称，还发生了其他一些事件，其中之一是有一天，没有面粉来制作当天的面包，也没有钱去购买面粉。

['evriwʌn] [hu:m] ['fɑ:ðə(r)] [ˌvi:'ɑ:neɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [si:md] ['aɪðə(r)][tu:; tə][bi:; bi]
Everyone whom Father Vianney approached upon this subject seemed either to be
每个人 谁 父亲 维安尼 接近 之上 这 主题 似乎 任何一个 到 是
[ʌn'eɪb(ə)l][ɔ:(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɪm] ,
unable or unwilling to relieve him ,
无法 或者 不情愿 到 缓解 他 ,

凡是维亚内神父就此事寻求帮助的人，似乎要么无力要么不愿帮助他。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] - [ɪ'mædʒɪnd] [hɪm'self] ['ɔ:lməʊst] [fə'seɪkən] .
so that the curé imagined himself almost forsaken .
所以 那 这 - 想象 他自己 几乎 被遗弃的 .

因此，这位神父觉得自己几乎被遗弃了。

['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hæd; həd] [hi:; hi] [felt] [səʊ] ['mɪzrəbl] .
Never before had he felt so miserable .
绝不 前 有 他 毛毡 所以 悲惨的 .

他从未感到如此痛苦过。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'membəd] [ˌes 'ti:] . ['frɑ:nsɪs]['ri:dʒis][ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪŋ] [tu:; tə] [si:k] ['hev(ə)nli]
Then he remembered St . Francis Regis and deciding to seek heavenly
然后 他 记得 英石 . 弗朗西斯 雷吉斯 和 决定 到 寻找 天上
[ˌɪntə'seʃn] ,
intercession ,
代祷 ,

然后他想起了圣方济·雷吉斯，决定寻求天上的代祷。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði]['relɪks][ɒv; əv][ðə; ði][seɪnt] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][stɔ:(r)] - [ru:m] ,
he took the relics of the saint and carried them to the store - room ,
他 采取 这 遗物 的 这 圣 和 携带 他们 到 这 店铺 - 房间 ,

他取走了圣人的遗物，并将它们带到了储藏室。

[kən'si:lɪŋ] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv] [greɪn] [ðæt] [leɪ] [ðeə(r)] .
concealing them under the remnant of grain that lay there .
隐藏 他们 在下面 这 剩 的 粮食 那 躺 那里 .

将它们藏在残存的谷物下面。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['keəteɪkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [keɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'maɪndid] [ðə; ði]['pɑ:stə(r)] [ðæt]
Next day the caretakers of the home came and again reminded the pastor that
下一个 天 这 看护人员 的 这 家 来了 和 再次 提醒 这 牧师 那
[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [tu:; tə] [i:t] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
there was nothing left to eat in the house .
那里 曾是 没有什么 左边 到 吃 在 这 房子 .

第二天，养老院的看护人员再次来到养老院，提醒牧师说家里已经没有东西可吃了。

['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] , ['wiːpɪŋ] , [ɪk'skleɪmd] : " [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][send]['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]
Father Vianney , weeping , exclaimed : " Then we must send our poor
父亲 维安尼 , 哭泣 , 惊呼 : " 然后 我们 必须 发送 我们的 贫穷的
['tʃɪldrən] [ə'weɪ] !
children away !
孩子们 离开 !

维亚内神父哭着喊道："那么，我们只能把我们可怜的孩子们送走了！"

" [ˌnevəðə'les] [hiː; hi] [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][keə(r)] - ['teɪkəz] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] -
" Nevertheless he betook himself with one of the care - takers to the store -
" 尽管如此 他 贝托克 他自己 和 一 的 这 关心 - 接受者 到 这 店铺 -
[ruːm] [ænd; ənd] ,
room and ,
房间 和 ,

然而，他还是和其中一名看守去了储藏室，

[wɪð] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] , ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [wen] ,
with great anxiety , opened the door , when ,
和 伟大的 焦虑 , 打开 这 门 , 什么时候 ,

怀着极大的焦虑，他打开了门，这时

[bɪ'həʊld][ðə; ði][stɔː(r)] - [ruːm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['empti] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð]
behold the store - room which had been empty was found to be filled with
看哪 这 店铺 - 房间 哪个 有 到过 空的 曾是 成立 到 是 已填 和
[greɪn] .
grain .
粮食 .

瞧，原本空空如也的储藏室里，竟然堆满了粮食。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [æz; əz] [ðɪs] [ðæt] ['fɑːðə(r)] - ['sæŋktəti] ['mænɪfestɪd]
It was on such an occasion as this that Father Vianney's sanctity manifested
它 曾是 在 这样的 一个 场合 作为 这 那 父亲 - 圣洁 表现出来
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

正是在这样的场合，维亚内神父的圣洁才得以彰显。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['welkəmɪŋ] [ðɪs] ['pʌblɪk]['mɪrək(ə)l] [wɪð] ['dʒɔɪfl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][hiː; hi] [felt] [ɒn][ðə; ði]
Instead of welcoming this public miracle with joyful satisfaction he felt on the
反而 的 欢迎 这 民众 奇迹 和 快乐 满意 他 毛毡 在 这
['kɒntrəri] ,
contrary ,
相反 ,

他非但没有为这一公共奇迹感到欣喜若狂，反而感到十分满足。

['diːpli] [hjuː'mɪlieɪtɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['priːviəsli] ['gɪv(ə)n] [weɪ] [tuː; tə]
deeply humiliated , because of his having previously given way to
深 受辱 , 因为 的 他的 拥有 之前 给定 方式 到
[dɪs'kʌrɪdʒmənt] .
discouragement .
沮丧 .

他感到非常羞愧，因为他之前曾因沮丧而放弃。

[hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [self] - [ˌækju'zeɪʃ(ə)n]
He hastened to the children of the home and exclaimed in self - accusation
他 加快 到 这 孩子们 的 这 家 和 惊呼 在 自己 - 指控
" [bɪ'həʊld] ,
" Behold ,
" 看哪 ,

他急忙走到孩子们面前，自责地喊道："看哪，

[dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [ai] [,mis'trʌst] [ðə; ði] [gʊd] [gɒd] .
dear children , I mistrusted the good God .
亲爱的 孩子们 , 我 不信任 这 好的 上帝 .

亲爱的孩子们，我曾不信任仁慈的上帝。

[ai][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][send][juː; jʊ][ɔːl][ə'weɪ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðɪs][hiː; hi][hæz; həz][wel]
I was about to send you all away , and for this He has well
我 曾是 关于 到 发送 你 全部 离开 , 和 为了 这 他 有 出色地
['pʌnɪʃt] [ˌem 'iː] !
punished me !
受到惩罚 我 !

我本想把你们都赶走，为此他惩罚了我！

" [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [mɪ'rækjələs] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [s'ɜːkjʊˌleɪtɪd] .
" The report of this miraculous supply of food was quickly circulated .
" 这 报告 的 这 神奇 供应 的 食物 曾是 迅速地 流通 .

"这一奇迹般的食物供应的消息迅速传开。"

[ðə; ði] [həʊl] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][stɔː(r)] - [ruːm] ; ['evriwʌn] [kʊd; kəd] [kən'vɪns] [hɪm'self][ɒv; əv]
The whole congregation visited the store - room ; everyone could convince himself of
这 所有的 会众 到访 这 店铺 - 房间 ; 每个人 可以 说服 他自己 的
[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .
the truth of the matter .
这 真相 的 这 事情 .

全体会众都参观了储藏室；每个人都亲眼见证了事情的真实性。

['leɪtə(r)] , ['bɪʃəp] [diːvi] , [ɒv; əv] [bɛ'leɪ] ,
Later , Bishop Devie , of Belley ,
之后 , 主教 德维 , 的 肚皮 ,

后来，贝利的主教德维

[in'kwaiə] ['pɜːsənəli] ['ɪntuː][ðə; ði]['mætə(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][fækts][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ə'bʌv]
inquired personally into the matter and found the facts to be as above
询问 亲自 进入 这 事情 和 成立 这 事实 到 是 作为 多于
['steɪtɪd] .
stated .
声明 .

亲自调查此事，发现事实与上述所述相符。

[naʊ] , [greɪt] ['greɪsɪz][ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['həʊli] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [bɪ'stəʊd] [wɪ'ðaʊt]
Now , great graces in the lives of holy persons are never bestowed without
现在 , 伟大的 恩典 在 这 生活 的 圣 人 是 绝不 授予 没有
[greɪt] ['traɪəlz] ,
great trials ,
伟大的 试验 ,

圣人一生中所蒙受的重大恩典，绝非不经巨大的考验便会降临。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] - [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] .
and the good curé was no exception to this rule .
和 这 好的 - 曾是 不 例外 到 这 规则 .

这位善良的牧师也不例外。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][ten] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
During the ten years of his ministry he had suffered from suspicion ,
期间 这 十 年 的 他的 部 他 有 遭受 从 怀疑 ,
[dɪs'trʌst] [ænd; ənd] ['kæləmni] .
distrust and calumny .
怀疑 和 诽谤 .

在他十年的牧师生涯中，他饱受猜疑、不信任和诽谤之苦。

[hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [hæd; həd] ['krɪtɪsaɪz] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [held] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [dɪ'rɪʒn] .
His enemies had criticised his actions and had held him up to derision .
他的 敌人 有 受到批评 他的 行动 和 有 握住 他 向上 到 嘲笑 .

他的敌人批评了他的行为，并对他大加嘲讽。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [biːn] ['θret(ə)nd] [wɪð] ['vaɪələns] .
He had even been threatened with violence .
他 有 甚至 到过 威胁 和 暴力 .

他甚至还曾受到过暴力威胁。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [ə'tækt] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒliːgz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,
Among those who attacked him were some of his own colleagues in the ministry ,
之中 那些 WHO 遭到攻击 他 是 一些 的 他的 自己的 同事 在 这 部 ,

攻击他的人中，包括他所在部门的一些同事。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] ['æŋgəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [pə'rɪʃənə(r)] [flɒkt] [ɪn] ['nʌmbəz] [tuː; tə] [ɑːz] [tuː; tə] [ɑːsk] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] ['kaʊnsl] [ɒv; əv] [wʌn] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [priːst] .
who were greatly angered because their parishioners flocked in numbers to Ars to ask advice and counsel of one whom they had called the inexperienced and ignorant priest .
WHO 是 非常 愤怒 因为 他们的 教区居民 成群结队的 在 数字 到 阿尔斯 到 问 建议 和 法律顾问 的 一 谁 他们 有 称为 这 缺乏经验 和 无知 牧师 .

他们非常生气，因为他们的教区居民成群结队地涌向阿尔斯，向他们称之为缺乏经验和无知的牧师寻求建议和指导。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['fɑːðə(r)] - [əʊn] [bɪ'heɪvjə(r)] [geɪv] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [hɪm] ,
Of course Father Vianney's own behavior gave no little reason for their disparaging opinion of him ,
的 课程 父亲 - 自己的 行为 给予 不 小的 原因 为了 他们的 贬损 观点 的 他 ,

当然，维亚内神父自身的行为也难怪他们会对他抱有轻蔑的看法。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [hjuː'mɪləti] ,
for , in his humility ,
为了 , 在 他的 谦逊 ,

因为他谦逊，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] [dɪ'kleəd] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wɜːθləs] [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [gɒd] ,
he had several times declared himself to be a worthless and incapable servant of God ,
他 有 一些 时代 声明 他自己 到 是 一个 毫无价值 和 无法 仆人 的 上帝 ,

他曾多次宣称自己是上帝毫无价值、无能的仆人。

[æn; ən] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [ʌn'daʊtɪdli] [hiː; hi] [sɪn'sɪəli] [held] .
an opinion which undoubtedly he sincerely held .
一个 观点 哪个 无疑 他 真挚地 握住 .

毫无疑问，这是他真心认同的观点。

[ðiːz] [ə'spɜːʃən] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'semɪneɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [səʊ] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ,
These aspersions from his colleagues were disseminated among the people , so that many of the faithful ,
这些 诽谤 从 他的 同事 是 传播 之中 这 人们 , 所以 那 许多 的 这 忠实 ,

这些来自他同僚的诽谤之词在民众中传播开来，以至于许多信徒，

['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði][mɪ'steɪkən] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðeə(r)]['spɪrɪtʃuəl] ['liːdəz] ,
influenced by the mistaken opinion of their spiritual leaders ,
影响 经过 这 错误 观点 的 他们的 精神 领导人 ,

受其精神领袖错误观点的影响，

[tʊk] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [dɪ'feɪmɪŋ] [ðeə(r)]['pɑːstə(r)] .
took upon themselves the liberty of defaming their pastor .
采取 之上 他们自己 这 自由 的 诽谤 他们的 牧师 .

他们擅自诽谤自己的牧师。

[sʌm; səm] [went] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [rəʊt] [ænd; ənd] [left] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɔː(r)]['nəʊtɪs] [kən'teɪnɪŋ] [kɔːs]
Some went further and wrote and left at his door notice containing coarse
一些 去 更远 和 写道 和 左边 在 他的 门 注意 包含 粗
[ænd; ənd] [dɪs'ɑːnərəbl] [rɪ'mɑːrks] .
and dishonorable remarks .
和 不光彩的 评论 .

有些人更进一步，写了一些字条，放在他家门口，上面写满了粗俗不堪、令人不齿的言论。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent][hæd; həd] [ðiːz] [aɪ'diəz]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [ðæt] [sʌm; səm] [p'ɜːsənz]
To such an extent had these ideas progressed that some persons
到 这样的 一个 程度 有 这些 想法 进展 那 一些 人
[ə'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði] ['fɜːrəʊz] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌpenɪ'tenʃl] [wɜːks] [hæd; həd] [siːmd] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]
attributed the furrows with which penitential works had seamed the brow of the
归因于 这 沟壑 和 哪个 忏悔 作品 有 缝合 这 眉头 的 这
['hʌmb(ə)l] [priːst] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'mɒrəl] [məʊd] ['lɪvɪŋ] .
humble priest to an immoral mode living .
谦逊的 牧师 到 一个 不道德 模式 活的 .

这些思想发展到如此地步，以至于有些人将忏悔工作在谦卑的牧师额头上留下的皱纹归咎于不道德的生活方式。

[wɪð] ['tʌtʃɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n]['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [bɔː(r)] [ðəʊz] [j'iəz] [ɒv; əv]
With touching patience and resignation Father Vianney bore those years of
和 接触 耐心 和 辞职 父亲 维安尼 钻孔 那些 年 的
['bɪtənəs] .
bitterness .
苦味 .

维亚内神父以令人动容的耐心和顺从忍受了那些痛苦的岁月。

[hɪz; ɪz] [ziːl] ['nevə(r)] [rɪ'lækst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] ,
His zeal never relaxed for a day ,
他的 热情 绝不 轻松 为了 一个 天 ,

他的热情从未丝毫减退。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]['ægəni] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['sʌfəd] [wɒz; wəz][nɒt] [əb'zɜːvəbl] [ɪn]['eni][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and the interior agony which he suffered was not observable in any of his
和 这 内部的 痛苦 哪个 他 遭受 曾是 不是 可观察的 在 任何 的 他的
['pɑːstərəl]['djuːtiz] .
pastoral duties .
牧灵 职责 .

他在内心所承受的痛苦，从他的任何牧师职责中都看不出来。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] ['friːkwəntli] [rɪ'piːtɪd] [ðəʊz] ['memərəb(ə)l][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːdz] :
At that time he frequently repeated those memorable and beautiful words :
在 那 时间 他 频繁地 重复 那些 难忘 和 美丽的 字 :

那时他经常重复那些令人难忘而优美的话语：

" [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][gɒd] [wen] [wiː; wi] [pə'fɔːm] ['aʊə(r)]['djuːtiz] ['feɪθfəli] ,
" We can do more for God when we perform our duties faithfully ,
" 我们 能 做 更多的 为了 上帝 什么时候 我们 履行 我们的 职责 忠实 ,

“当我们忠实地履行自己的职责时，我们就能为上帝做更多的事。”

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'tɪəriə(r)] ['glædnəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['relɪʃ] [ɪn] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .
without interior gladness and a certain relish in fulfilling them .
没有 内部的 欢乐 和 一个 肯定 尽情享用 在 满足 他们 .

没有内心的喜悦，也没有实现这些目标的某种乐趣。

" [ðə; ði] [prə'faʊnd] [rɪ'pəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪnə(r)] [laɪf] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] ['ædmərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðəʊz]
" The profound repose of his inner life will appear still more admirable to those
" 这 深刻的 休息 的 他的 内 生活 将要 出现 仍然 更多的 令人钦佩的 到 那些
[huː] [lɜːn] [wɒt] ['kʌnɪŋ] [snɛə] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [baɪ]
who learn what cunning snares were prepared for him at the same time by
WHO 学习 什么 狡猾 陷阱 是 准备 为了 他 在 这 相同的 时间 经过
[ðə; ði] [ɑːtʃ] ['enəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] .
the arch enemy of the human race .
这 拱 敌人 的 这 人类 种族 .

“对于那些了解人类的头号敌人同时为他设下的狡猾陷阱的人来说，他内心深处的平静就显得更加令人钦佩了。”

[wen] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] [ˌvizi'teiʃən] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [wɒz; wəz] ['friːkwəntli]
When news of the diabolical visitations to which Father Vianney was frequently
什么时候 消息 的 这 邪恶的 探访 到 哪个 父亲 维安尼 曾是 频繁地
[ɪk'spəʊzd] ,
exposed ,
裸露 ,

当有关维亚内神父经常遭受魔鬼造访的消息传开后，

[riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] , [ðeɪ] [lɑːft] [ə'laʊd] .
reached his colleagues , they laughed aloud .
达到 他的 同事 , 他们 笑了 大声 .

他把消息告诉了同事们，他们都大笑起来。

[ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['driːmə(r)] , [huːz] [breɪn] [wɒz; wəz] [dɪs'ɔːdəd] .
They declared that he was a dreamer , whose brain was disordered .
他们 声明 那 他 曾是 一个 梦想家 , 谁 脑 曾是 混乱 .

他们宣称他是个爱做梦的人，脑子有问题。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [kəm'pəʊʒə(r)] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)ld] - [bɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'rɪʒn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
With his accustomed composure the humbled curé bore the derision of his
和 他的 习惯 镇定 这 谦卑 - 钻孔 这 嘲笑 的 他的
['kɒliːgz] ,
colleagues ,
同事 ,

这位谦卑的神父以他一贯的沉着冷静，忍受着同事们的嘲笑。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [huː] [ə'griːd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and of the faithful who agreed with them .
和 的 这 忠实 WHO 同意 和 他们 .

以及那些与他们意见一致的忠实信徒。

[fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [wiːkmaɪndɪd] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ,
Far from being weakminded , as his associates represented him to be ,
远的 从 存在 意志薄弱 , 作为 他的 同事 代表 他 到 是 ,

他远非像他的同伴们所描述的那样意志薄弱。

['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [æt; ət] [fɜːst] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l]
Father Vianney at first refused to believe that it was the powers of evil
父亲 维安尼 在 第一的 拒绝 到 相信 那 它 曾是 这 权力 的 邪恶的
[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['pəːsikjuːt] [hɪm] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [naɪts] [rest] [ɪn] ['ɔːdə(r)]
that were persecuting him and depriving him of his night's rest in order
那 是 迫害 他 和 剥夺 他 的 他的 夜晚 休息 在 命令
[tuː; tə] ['rendə(r)] [hɪm] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['pɑːstərəl] ['djuːtiz] .
to render him unfit for his pastoral duties .
到 使成为 他 不合格 为了 他的 牧灵 职责 .

维亚内神父起初不相信是邪恶势力在迫害他，剥夺他的夜间睡眠，目的是使他无法履行牧师职责。

[wen] [ðə; ði][nɒk'tɜːn(ə)l] [ræpɪŋz] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [prə'naʊnst] ,
When the nocturnal rappings became more pronounced ,
什么时候 这 夜 说唱 成为 更多的 发音 ,

当夜间的敲击声变得更加明显时，

[hiː; hi] [begd] [sʌm; səm] [kə'reɪdʒəs] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ]
he begged some courageous men of the parish to assist him in discovering
他 乞求 一些 勇敢 男人 的 这 教区 到 协助 他 在 发现
[ðə; ði][iːvəl'duː(ː)ə][ɔː(r)] [θiːvz] ,
the evildoers or thieves ,
这 作恶者 或者 窃贼 ,

他恳求教区里一些勇敢的男人们帮助他找出作恶者或窃贼。

[æz; əz][hiː; hi][æt; ət][fɜːst] [kən'sɪdəd] [ðem; ðəm] ,
as he at first considered them ,
作为 他 在 第一的 经过考虑的 他们 ,

他最初是这样看待他们的：

[huːz] ['pɜːpəs] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒstli] ['ɑːtɪk(ə)lz]
whose purpose he thought was to carry off some of the costly articles
谁 目的 他 想法 曾是 到 携带 离开 一些 的 这 昂贵 文章
[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'zentɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] .
which had been presented for the parish church .
哪个 有 到过 呈现 为了 这 教区 教会 .

他认为他们的目的是偷走一些捐赠给教区教堂的贵重物品。

[ðəʊz] [men] [keɪm] [tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] [wɪð] [hɪm] ,
Those men came to keep watch with him ,
那些 男人 来了 到 保持 手表 和 他 ,

那些人是来和他一起守夜的。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [naɪts] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [seɪm] [saʊndz] [wɪtʃ] ['fɑːðə(r)]
and for many nights in succession they heard the same sounds which Father
和 为了 许多 夜晚 在 演替 他们 听到 这 相同的 声音 哪个 父亲
[ˌviː'ɑːneɪ] [hæd; həd] [hɜːd] ,
Vianney had heard ,
维安尼 有 听到 ,

连续许多个夜晚，他们都听到了维亚内神父听到的同样的声音。

[wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['eni] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
without seeing any person or thing to account for them .
没有 看到 任何 人 或者 事物 到 帐户 为了 他们 .

没有看到任何人或物来解释这一切。

[laɪk] [ðeə(r)]['pɑːstə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [rɔːt] [ʌp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [streɪndʒ] [ə'kəːrəns, -'kʌ-] .
Like their pastor they were much wrought up over the strange occurrences .
喜欢 他们的 牧师 他们 是 很多 锻 向上 超过 这 奇怪的 发生 .

和他们的牧师一样，他们对这些奇怪的事件感到非常不安。

[wʌn] ['wɪntərz] [naɪt] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ðə; ði] [ræpɪŋz] [ə'pɒn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [laʊdə]
One winter's night , however , when the rappings upon the front door were louder
一 冬天的 夜晚 , 然而 , 什么时候 这 说唱 之上 这 正面 门 是 更大声
[ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
than usual ,
比 通常 ,

然而，在一个冬夜，前门的敲击声比往常更加响亮，

[ðə; ði] - [spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,
the curé sprang from his bed and hurried to the courtyard ,
这 - 弹簧 从 他的 床 和 慌忙 到 这 庭院 ,

神父从床上跳起来，匆匆赶到院子里。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [faɪnd] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'rɔːdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['freʃli] ['fɔːlən] [snəʊ] .
believing that he might find traces of the marauder in the freshly fallen snow .
相信 那 他 可能 寻找 痕迹 的 这 掠夺者 在 这 新鲜的 倒下 雪 .

他相信自己或许能在新下的雪中找到劫匪的踪迹。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [fʊt] [prɪnts] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
But there were no foot prints to be seen .
但 那里 是 不 脚 印刷 到 是 已见 .

但是没有看到任何脚印。

[ðen] ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['daʊtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['seɪtn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['pəːsikjuːt]
Then Father Vianney no longer doubted that it was Satan that was persecuting
然后 父亲 维安尼 不 更长 怀疑 那 它 曾是 撒但 那 曾是 迫害
[hɪm] [ænd; ənd] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] [rɪ'muːvd] [ɔːl] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [səʊl] ,
him and this conviction removed all sentiments of fear from his soul ,
他 和 这 定罪 已移除 全部 情感 的 害怕 从 他的 灵魂 ,

维亚内神父不再怀疑是撒旦在迫害他，这种信念消除了他灵魂中所有的恐惧感。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [wel] [haʊ] [tuː; tə] ['kɒmbæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv] [gɒd] .
for he knew well how to combat the enemy of God .
为了 他 知道 出色地 如何 到 战斗 这 敌人 的 上帝 .

因为他深知如何对抗上帝的敌人。

[ðiːz] ['vaɪələnt] [sə'tænɪk] [ə'sɔːlts] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ʌp] [ə'genst] ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
These violent satanic assaults were kept up against Father Vianney for the
这些 暴力 撒旦教 袭击 是 保留 向上 反对 父亲 维安尼 为了 这
[speɪs] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [faɪv] [j'iəz] .
space of thirty - five years .
空间 的 三十 - 五 年 .

针对维亚内神父的这些暴力撒旦式攻击持续了三十五年之久。

[ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [səʊ] ['tɔːtʃəd] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [kən'tɪnjuəli] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['niːdɪd] [rest] ,
That a man so tortured and deprived continually of his needed rest ,
那 一个 男人 所以 受折磨 和 被剥夺的 持续 的 他的 需要 休息 ,

一个饱受折磨、长期无法得到必要休息的人，

[səʊ] [ɪn'fiːbld] [baɪ] [ðə; ði] [ˌmɔːtifi'keiʃən] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪm'pəʊzd] [ɒn] [hɪm'self] ,
so enfeebled by the mortifications which he imposed on himself ,
所以 虚弱的 经过 这 苦行 哪个 他 强加 在 他自己 ,

他因自己施加的种种苦行而变得如此虚弱，

[dɪd] [nɒt] [daɪ] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['sev(ə)nti] - [fɔːθ] [jɪə(r)] ,
did not die earlier than his seventy - fourth year ,
做过 不是 死 早些时候 比 他的 七十 - 第四 年 ,

他没有早于74岁去世。

[siːm] ['ɔːlməʊst] [mɔː(r)] [mɪ'rækjələs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [æk'tɪvəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
seems almost more miraculous than the inexhaustible activity of his life .
似乎 几乎 更多的 神奇 比 这 取之不尽的 活动 的 他的 生活 .

这似乎比他永无止境的人生活动更令人惊叹。

['miːnwaɪl] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [ə; eɪ] [step] ['fɜːðə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə] ['rendə(r)]
Meanwhile his enemies had advanced a step further in their efforts to render
同时 他的 敌人 有 先进的 一个 步 更远 在 他们的 努力 到 使成为
[ðɪs] ['zeləs] ['pæstərz] [pə'zɪʃ(ə)n] [prɪ'keəriəs] .
this zealous pastor's position precarious .
这 热心 牧师的 位置 岌岌可危 .

与此同时，他的敌人又向前迈进了一步，企图让这位热忱的牧师的地位岌岌可危。

[ðeɪ] [kə'lʌmnieit] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ɒv; əv] [bɛ'leɪ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑːz]
They calumniated him to the bishop of the diocese of Belley , to which Ars
他们 诽谤 他 到 这 主教 的 这 教区 的 肚皮 , 到 哪个 阿尔斯
[naʊ] [bɪ'lɒŋd] ,
now belonged ,
现在 属于 ,

他们向贝利教区的主教诽谤他，阿尔斯当时就属于贝利教区。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] ['pɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [ʌn'fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [səʊlz] .
saying that their pastor was unfit to be entrusted with the care of souls .
说 那 他们的 牧师 曾是 不合格 到 是 受托 和 这 关心 的 灵魂 .

他们说他们的牧师不配受托照管灵魂。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] [nɒt] [kən'dem] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [priːst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] .
The bishop , however , would not condemn the poor priest without a hearing .
这 主教 , 然而 , 会 不是 谴责 这 贫穷的 牧师 没有 一个 听力 .

然而，主教不会在没有举行听证会的情况下就谴责这位可怜的牧师。

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['vɪkə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə] [ɑːz] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [ðæt] [ɪn]
He sent his vicar - general to Ars and informed Father Vianney that in
他 发送 他的 牧师 - 一般的 到 阿尔斯 和 知情的 父亲 维安尼 那 在
['fjuːtʃə(r)] [hiː; hi] [mʌst; məst] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ɔːl] ['dɪfɪkəlt] [keɪsɪz] [ɒv; əv]
future he must submit to the episcopal jurisdiction all difficult cases of
未来 他 必须 提交 到 这 主教 管辖权 全部 难的 案例 的
['kɒnʃəns] ['kʌmɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [hæz; həz] [pɑːst] [ə'pɒn]
conscience coming before him as well as the decision he has passed upon
良心 未来 前 他 作为 出色地 作为 这 决定 他 有 通过了 之上
[ðem; ðəm] [hɪm'self] .
them himself .
他们 他自己 .

他派副主教前往阿尔斯，并告知维亚内神父，今后他必须将所有摆在他面前的疑难良心案件以及他自己作出的决定都提交给主教管辖。

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['welkəm] [baɪ] ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['veri] [suːn]
The investigation was welcomed by Father Vianney , and he very soon
这 调查 曾是 欢迎 经过 父亲 维安尼 , 和 他 非常 很快
[səb'mɪtɪd] ['əʊvə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [keɪsɪz] .
submitted over two hundred cases .
提交 超过 二 百 案例 .

维亚内神父对这项调查表示欢迎，并很快提交了两百多份案例。

['bɪʃəp] [diːvi] , [ɒv; əv] [bɛ'leɪ] ,
Bishop Devie , of Belley ,
主教 德维 , 的 肚皮 ,

贝利主教德维

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣若望·维亚内（阿尔斯神父）(The Life of Blessed John B.)

[ɪɡ'zæmɪnd] [ðiːz] [hɪm'self] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz] [riːtʃt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt]
examined these himself and found that the decisions reached upon the difficult
检查 这些 他自己 和 成立 那 这 决策 达到 之上 这 难的

[pɔɪnts] ([ɪk'septɪŋ] ['əʊnli] [tuː] [keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ['difə]) ,
points (excepting only two cases in which his opinion differed) ,
积分 (除外 仅有的 二 案例 在 哪个 他的 观点 不同) ,

他亲自审查了这些案例，发现对于疑难问题，最终做出的决定基本一致（只有两例他的意见与其他人不同）。

[wɜː(r); wə(r)] [kə'rekt] .
were correct .
是 正确的 .

没错。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['sʌfə(r)] ['eniwʌn] [tuː; tə] [spiːk] ,
From that moment he would not suffer anyone to speak ,
从 那 片刻 他 会 不是 遭受 任何人 到 说话 ,

从那一刻起，他就不允许任何人说话了。

[ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ɑːz] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'keɪpəbl] ['pɑːstə(r)] .
of the curé of Ars as an incapable pastor .
的 这 - 的 阿尔斯 作为 一个 无法 牧师 .

阿尔斯教堂的牧师被认为是不称职的牧师。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] ['pɜːsənəli] ['vɪzɪtɪd] ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
About this time , moreover , the bishop personally visited Father Vianney at his
关于 这 时间 , 而且 , 这 主教 亲自 到访 父亲 维安尼 在 他的

[haʊs] [ɪn] [ɑːz] ,
house in Ars ,
房子 在 阿尔斯 ,

此外，大约在同一时期，主教还亲自前往阿尔斯拜访了维亚内神父。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['zeləs] [ænd; ənd] ['həʊli] [mæn] ,
and found there a zealous and holy man ,
和 成立 那里 一个 热心 和 圣 男人 ,

结果在那里发现了一位热忱而虔诚的人，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] ['fɪɡə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] - ['enəmɪz] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə]
instead of the ridiculous figure which the curé's enemies had made him out to
反而 的 这 荒谬的 数字 哪个 这 - 敌人 有 制成 他 出去 到

[biː; bi] .
be .
是 .

而不是神父的敌人所描绘的那种荒谬可笑的形象。

['spiːkɪŋ] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'sembəld] ['klɜːdʒi] , [ɪn] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ɑːz] , [hiː; hi]
Speaking one day to his assembled clergy , in regard to the curé of Ars , he
请讲 一 天 到 他的 组装 牧师 , 在 看待 到 这 - 的 阿尔斯 , 他

[sed] : " ['dʒentlmən] ,
said : " Gentlemen ,
说 : " 先生们 ,

有一天，他在与聚集在一起的神职人员谈话时，谈到阿尔斯教区的牧师，说道：“先生们，

[wʊd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːl] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fuːlɪʃnəs] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪk] [səʊ]
would that you all had a trifle of the foolishness about which you make so
会 那 你 全部 有 一个 琐事 的 这 愚蠢 关于 哪个 你 制作 所以
['meri] .
merry .
欢乐 .

但愿你们都能体验一下你们如此津津乐道的那些愚蠢行为。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] ['predʒədɪs] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] !
It would not prejudice your intelligence in the least !
它 会 不是 偏见 你的 智力 在 这 至少 !

这丝毫不会影响你的智力!

" [jet] , [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ðʌs] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [baɪ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
" Yet , far more than the protection thus afforded by the bishop ,
" 然而 , 远的 更多的 比 这 保护 因此 提供 经过 这 主教 ,

然而，主教所提供的保护远不止于此，

[dɪd] [ðə; ði] [ʌn'ɔːltərəb(ə)l] [hjuː'mɪləti] [ænd; ənd] [ˌeɪmiə'bɪləti] [ɒv; əv] ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [brɪŋ] [ðiːz]
did the unalterable humility and amiability of Father Vianney bring these
做过 这 不可更改的 谦逊 和 和蔼 的 父亲 维安尼 带来 这些
[ə'pəʊnənts] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] .
opponents to reason .
对手 到 原因 .

维亚内神父始终如一的谦逊和友善是否使这些反对者变得理性?

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [j'ɪəz] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] ['kærəktə(r)] [siːst] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] ['enəmɪz]
In the course of a few years this noble character ceased to have any enemies
在 这 课程 的 一个 很少 年 这 高贵 特点 停止 到 有 任何 敌人
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] .
among the clergy .
之中 这 牧师 .

短短几年内，这位品格高尚的人在教士中就再也没有树敌了。

['leɪmən] ['laɪkwaɪz] [stɒpt] [ðeə(r)] ['kæləmni] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siːs] [ðeə(r)] ['rɪdɪkjuːl]
Laymen likewise stopped their calumnies , even if they did not cease their ridicule
外行 同样地 停止 他们的 诽谤 , 甚至 如果 他们 做过 不是 停止 他们的 嘲笑
[ˌɔːltə'geðə(r)] .
altogether .
共 .

普通民众也停止了诽谤，尽管他们并没有完全停止嘲笑。

[bʌt; bət] [gɒd] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [njuː] ['traɪəl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] .
But God had prepared a new trial for His servant .
但 上帝 有 准备 一个 新的 审判 为了 他的 仆人 .

但上帝为他的仆人预备了新的考验。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [təʊld] [haʊ] ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [hæd; həd] ['faʊndɪd] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [greɪt]
We have already told how Father Vianney had founded and under great
我们 有 已经 讲述 如何 父亲 维安尼 有 创立 和 在下面 伟大的
['dɪfɪkəltɪz] [hæd; həd] ['kærid] [ɒn] [ðə; ði] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [nɪ'glektɪd] ['tʃɪldrən] [kɔːld] [ðə; ði] " [ðə; ði]
difficulties had carried on the home for neglected children called the " The
困难 有 携带 在 这 家 为了 被忽视的 孩子们 称为 这 " 这
['prɒvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

我们已经讲述了维亚内神父如何创立并克服重重困难经营着名为"天佑之家"的被遗弃儿童之家。

" [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [wen] [ðɪs] ['juːsf(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [frɒm; frəm]
" The time had come when this useful institution was to be taken from
" 这 时间 有 来 什么时候 这 有用 机构 曾是 到 是 已采取 从
[hɪz; ɪz] [kən'trəʊl] .
his control .
他的 控制 .

"是时候将这个有用的机构从他手中夺走了。"

[ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [ˌedʒʊ'keɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð] [ðə; ði] [həʊm] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ]
The board of education had found fault with the home as being neither a
这 木板 的 教育 有 成立 过错 和 这 家 作为 存在 两者都不 一个
['regjələ(r)] [skuːl] [nɔː(r)] [ə; eɪ] ['hɒspɪt(ə)l] .
regular school nor a hospital .
常规的 学校 也不 一个 医院 .

教育委员会认为这所学校既不是正规学校也不是正规医院，存在问题。

[ðə; ði] ['klɜːdʒi] ['krɪtɪsaɪz] [ɪts] ['mænɪdʒmənt] [baɪ] [leɪ] [p'ɜːsənz] ,
The clergy criticised its management by lay persons ,
这 牧师 受到批评 它是 管理 经过 躺 人 ,

神职人员批评该机构由平信徒管理，

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɒz; wəz] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɪn] [tʃɑːdʒ]
until at last the bishop was prevailed upon to put the institution in charge
直到 在 最后的 这 主教 曾是 最终获胜 之上 到 放 这 机构 在 收费
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːdə(r)] ,
of a religious order ,
的 一个 宗教 命令 ,

最后主教终于被说服，将该机构交给一个宗教团体管理。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - , [ɔːl'ðəʊ] [sɔː(r)] [æt; ət] [hɑːt] , [səb'skraɪbd] [tuː; tə] [ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv] [sə'rendə(r)]
and the curé , although sore at heart , subscribed to the deed of surrender
和 这 - , 虽然 疮 在 心 , 已订阅 到 这 契据 的 投降
[ɪn] [nəʊ'vembə(r)] , - .
in November , 1847 .
在 十一月 , - .

尽管内心充满伤痛，但这位教区牧师还是在 1847 年 11 月签署了投降书。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['sɪstəz] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [frɒm; frəm] ['bʊəg] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn] [tʃɑːdʒ]
Thereupon the Sisters of St . Joseph from Bourg were put in charge
于是 这 姐妹 的 英石 . 约瑟夫 从 布尔格 是 放 在 收费
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
of the institution ,
的 这 机构 ,

于是，来自布尔格的圣约瑟修女会接管了这所机构。

[wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] " [friː] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [g'ɜːlz] .
which came to be known as a " Free School for Girls .
哪个 来了 到 是 已知 作为 一个 " 自由的 学校 为了 女孩们 .

这所学校后来被称为"女子免费学校"。

" [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [ðɪs] [bləʊ] , [hɑːd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
" Soon it became evident that this blow , hard as it was ,
" 很快 它 成为 明显 那 这 吹 , 难的 作为 它 曾是 ,

"很快人们就意识到，尽管这一打击十分沉重，

[bʌt; bət] [ɪn] [wɪtʃ] ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [æz; əz] ['evə(r)] [bɪ'held] [ðə; ði] ['fɪŋgə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] , [tɜːnd] [aʊt]
but in which Father Vianney as ever beheld the finger of God , turned out
但 在 哪个 父亲 维安尼 作为 曾经 观看 这 手指 的 上帝 , 转向 出去
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prɒfɪt] ,
to his profit ,
到 他的 利润 ,

但维亚内神父一如既往地看到了上帝的旨意，并最终从中受益。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [maɪnd] [ˌhens'fɔːθ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪd]
for all the powers of his body and mind henceforth were devoted
为了 全部 这 权力 的 他的 身体 和 头脑 今后 是 奉献
[tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪnəz] ,
to the single purpose of the conversion of sinners ,
到 这 单身的 目的 的 这 转换 的 罪人 ,

从此以后，他身心的一切力量都致力于使罪人悔改这一个目标。

[huː] [kept] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ɑːz] [ɪn] ['evə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbəz] .
who kept coming to Ars in ever increasing numbers .
WHO 保留 未来 到 阿尔斯 在 曾经 增加 数字 .

越来越多的人不断涌入 Ars。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [spiːk] ['fɜːðə(r)] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Before we speak further on this point ,
前 我们 说话 更远 在 这 观点 ,

在我们进一步讨论这一点之前，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪ'vent] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .
we must draw attention to an event that took place in the year 1843 .
我们 必须 画 注意力 到 一个 事件 那 采取 地方 在 这 年 - .

我们必须提请注意1843年发生的一件事。

[ɪn] [meɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] , ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [bɪ'keɪm] [ɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'wɜːk] .
In May of that year , Father Vianney became ill as a result of overwork .
在 可能 的 那 年 , 父亲 维安尼 成为 患病的 作为 一个 结果 的 过度劳累 .

同年五月，维亚内神父因过度劳累而生病。

[səʊ] ['sɪəriəs] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [lɑːst] ['sækrəmənts] .
So serious was his condition that he received the last Sacraments .
所以 严肃的 曾是 他的 状况 那 他 已收到 这 最后的 圣礼 .

他的病情非常严重，以至于接受了临终圣事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [juːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sɒrəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli]
There was universal sorrow in the village and the church was constantly
那里 曾是 普遍的 悲哀 在 这 村庄 和 这 教会 曾是 不断地
[fɪld] [wɪð] [pə'rɪʃənə(r)] [huː] [preɪd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [speəd] .
filled with parishioners who prayed that he might be spared .
已填 和 教区居民 WHO 祈祷 那 他 可能 是 幸存 .

整个村庄都沉浸在悲痛之中，教堂里挤满了祈祷他能幸免于难的教区居民。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [geɪv] [nəʊ] [həʊp] .
But the physicians gave no hope .
但 这 医生 给予 不 希望 .

但医生们不抱任何希望。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [kəʊld] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊʃnləs] ['fɪgə(r)] ,
One of them as he touched the cold hand of the motionless figure ,
一 的 他们 作为 他 感动 这 寒冷的 手 的 这 静止不动 数字 ,

其中一人触碰到了那静止不动的人影冰冷的手，

[ɪk'skleɪmd] [ə'laʊd] : " [hiː; hi] [hæz; həz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
exclaimed aloud : " He has only a few moments to live .
惊呼 大声 : " 他 有 仅有的 一个 很少 时刻 到 居住 .

他大声喊道："他只剩下几分钟的生命了。"

" [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] [hɜːd] ['pleɪnli] [ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [prə'naʊnst] ['əʊvə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt]
" The dying man heard plainly the verdict pronounced over him and at that
" 这 垂死 男人 听到 显然 这 判决 发音 超过 他 和 在 那
[seɪm] ['məʊmənt] ,
same moment ,
相同的 片刻 ,

"垂死之人清楚地听到了对他的判决，就在那一刻，

[æz; əz][hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [dɪ'kleəd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [sʌtʃ] ['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
as he afterwards declared , he was seized with such terror of the
作为 他 然后 声明 ， 他 曾是 查获 和 这样的 恐怖 的 这
[suː'priːm; sjuː'priːm]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][gɒd] ,
supreme judgment of God ,
最高 判断 的 上帝 ，

正如他后来所宣称的那样，他当时对上帝的最高审判感到无比恐惧。

[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'sɔːt] [ðə; ði] [ˌɪntə'seʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn][ænd; ənd][ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
that he besought the intercession of the Blessed Virgin and of St .
那 他 恳求 这 代祷 的 这 蒙福 处女 和 的 英石 .
[ˌfilə'miːnə] ,
Philomena ,
菲洛梅娜 ，

他恳求圣母玛利亚和圣菲洛梅娜的代祷，

[ænd; ənd][hiː; hi] [im'plɔː] [ðə; ði] [ɔː'lmaɪti] [θruː] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [tuː; tə] [pə'spəʊn]
and he implored the Almighty through them to vouchsafe to postpone
和 他 恳求 这 全能者 通过 他们 到 vouchsafe 到 推迟
[ðə; ði]['ɔːf(ə)l]['məʊmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
the awful moment of his appearance before Him .
这 可怕 片刻 的 他的 外貌 前 他 .

他通过他们恳求全能的上帝，延缓他出现在上帝面前的可怕时刻。

[hɪz; ɪz] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] .
His prayers were heard .
他的 祈祷 是 听到 .

他的祈祷得到了回应。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prez(ə)nt][ðə; ði][vaɪ'tæləti][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [sɪk]
To the great astonishment of those present the vitality of the man , sick
到 这 伟大的 惊讶 的 那些 展示 这 活力 的 这 男人 ，生病的
[ə'pærəntli] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] ,
apparently unto death ,
显然 到 死亡 ，

令在场所有人大为惊讶的是，这个看似病入膏肓的男人竟然如此精力充沛。

[rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] , [ɒn] [meɪ] 19th ,
returned and , on May 19th ,
返回 和 ， 在 可能 19th ，

返回后，于5月19日，

['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ə'mɪdst][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ]
Father Vianney was able to be carried into the church amidst the rejoicings
父亲 维安尼 曾是 有能力的 到 是 携带 进入 这 教会 在……之中 这 欢庆
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
of his children ,
的 他的 孩子们 ，

在孩子们欢呼雀跃的气氛中，维亚内神父被抬进了教堂。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [preɪd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['tæbənækl] .
and there he prayed at length before the Tabernacle .
和 那里 他 祈祷 在 长度 前 这 会幕 .

于是他在圣幕前长时间祷告。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] , ['ɜːlɪə(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]
But at this time he made a resolution which , earlier , he could not have
但 在 这 时间 他 制成 一个 解决 哪个 ，早些时候 ， 他 可以 不是 有
['kærid] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] .
carried into effect .
携带 进入 影响 .

但此时他做出了一个之前他无法实现的决定。

[hɪz; ɪz] ['bɪʃəp] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜːk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'fɔːmd]
His bishop , seeing the great amount of work which had to be performed
他的 主教 , 看到 这 伟大的 数量 的 工作 哪个 有 到 是 执行
[æt; ət] [ɑːz] ,
at Ars ,
在 阿尔斯 ,

他的主教看到阿尔斯有大量工作要做，

[hæd; həd] [sent] [hɪm] [æn; ən] [ə'sɪstənt] [priːst] , [tuː; tə] [huːm] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [hjuː'mɪləti] , [ˌviː'ɑːneɪ]
had sent him an assistant priest , to whom , in his humility , Vianney
有 发送 他 一个 助手 牧师 , 到 谁 , 在 他的 谦逊 , 维安尼
[kən'sɪdəd] [hɪm'self] [sə'bɔːdɪnət] [ænd; ənd] ,
considered himself subordinate and ,
经过考虑的 他自己 下属 和 ,

他派了一位助手神父给他，维亚内出于谦卑，认为自己服从这位助手，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [wʌn] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
knowing that there was some one now to take his place ,
会心 那 那里 曾是 一些 一 现在 到 拿 他的 地方 ,

他知道现在已经有人可以取代他的位置了。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːstərəl] [wɜːk] [ænd; ənd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rest]
he decided to retire from his pastoral work and to spend the rest
他 决定 到 退休 从 他的 牧灵 工作 和 到 花费 这 休息
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] " [pɔː(r); pʊə(r)] [laɪf] ,
of his " poor life ,
的 他的 " 贫穷的 生活 ,

他决定从牧师工作中退休，度过余生，过着"清贫的生活"。

" [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [sʌm; səm] [rɪ'məʊt] ['mɒnəst(ə)ri] .
" as he called it , in some remote monastery .
" 作为 他 称为 它 , 在 一些 偏僻的 修道院 .

正如他所说，在某个偏远的修道院里。

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] ['pɜːpəs] [hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [fliː] [frɒm; frəm] [ɑːz] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
To carry out this purpose he planned to flee from Ars under cover of the
到 携带 出去 这 目的 他 计划 到 逃跑 从 阿尔斯 在下面 覆盖 的 这
['dɑːknəs] [ænd; ənd] [mɪst] .
darkness and mist .
黑暗 和 薄雾 .

为了达到这个目的，他计划趁着夜色和薄雾的掩护逃离阿尔斯。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [wɒz; wəz] [bɪ'treɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [frendz] [æt; ət] [ðə; ði] " ['prɒvɪdəns] "
But his project was betrayed by his friends at the " Providence "
但 他的 项目 曾是 背叛 经过 他的 朋友们 在 这 " 普罗维登斯 "
[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] ['nesəsəri] [ɪn'strʌkʃənz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)]
to whom he was obliged to give necessary instructions regarding the future
到 谁 他 曾是 有义务 到 给 必要的 指示 关于 这 未来
[keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
care of the children .
关心 的 这 孩子们 .

但他的计划被他在"天意"的朋友们出卖了，因为他不得不向他们提供有关未来照顾孩子们的必要指示。

[greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'veɪld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pə'rɪʃənə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meni]
Great excitement immediately prevailed among the parishioners and the many
伟大的 激动 立即地 最终获胜 之中 这 教区居民 和 这 许多
['vɪzɪtəz] ,
visitors ,
访客 ,

教区居民和众多来访者立刻兴奋不已。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kwaɪətli] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['rektəri] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
and they quietly surrounded the rectory in order to prevent his escape .
和 他们 悄悄 包围 这 牧师住宅 在 命令 到 防止 他的 逃脱 .

他们悄悄包围了牧师住宅，以防止他逃跑。

[ðə; ði]['pɑːstə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
The pastor , however ,
这 牧师 , 然而 ,

然而，牧师

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'luːd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]
managed to elude them and made his way through a path in the garden
管理 到 躲避 他们 和 制成 他的 方式 通过 一个 小路 在 这 花园
[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvə'lʊkt] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɜːθ] - [pleɪs] [æt; ət] - .
which had been overlooked and hastened to his birth - place at Dardilly .
哪个 有 到过 被忽视的 和 加快 到 他的 出生 - 地方 在 - .

他设法躲过了他们，沿着花园里一条被人忽略的小路，匆匆赶回了他在达迪利的出生地。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [ʃiːp] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ʃepəd] ,
Thereupon the sheep went in search of their shepherd ,
于是 这 羊 去 在 搜索 的 他们的 牧羊人 ,

于是，羊群便去找它们的牧羊人了。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm] [hiː; hi] [fled] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] ,
but as soon as they discovered him in his home he fled farther away ,
但 作为 很快 作为 他们 发现 他 在 他的 家 他 逃亡 更远 离开 ,

但是当他们在他家中发现他时，他立刻逃到了更远的地方。

[ðeɪ] [stɪl] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .
they still following him .
他们 仍然 下列的 他 .

他们仍然在关注他。

[æt; ət][lɑːst] ,
At last ,
在 最后的 ,

终于，

[muːvd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'stres] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [hæd; həd] [kɔːzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'piːlz] [meɪd]
moved by the distress which his departure had caused and the appeals made
已搬 经过 这 痛苦 哪个 他的 离开 有 导致 和 这 上诉 制成
[tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ɑːz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
to him by the inhabitants of Ars to return to them ,
到 他 经过 这 居民 的 阿尔斯 到 返回 到 他们 ,

他因自己的离开而感到悲痛，阿尔斯镇的居民也恳求他回来，他深受感动。

[hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['həʊli] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn]
he concluded that it was the holy will of God that he should return
他 结束 那 它 曾是 这 圣 将要 的 上帝 那 他 应该 返回
[ænd; ənd] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði] ['hevi] ['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːstərɪt] ,
and resume the heavy burden of his pastorate ,
和 恢复 这 重的 负担 的 他的 牧师 ,

他最终得出结论，这是上帝的神圣旨意，让他返回并重新承担起牧师的重任。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] .
from which he had hoped to be relieved .
从 哪个 他 有 希望 到 是 松了口气 .

他原本希望能够摆脱这种困境。

[ɔːl] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʌn] [hɪm] [bæk] ,
All thought they had surely won him back ,
全部 想法 他们 有 一定 韩元 他 后退 ,

所有人都以为他们肯定已经把他赢回来了。

[bʌt; bət]['leɪtə(r)][ɒn][ðə; ði]['blesɪd; blest] [ˌviː'ɑːneɪ] [meɪd] [tuː] ['ʌðə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz]
but later on the Blessed Vianney made two other efforts to lay down his
但 之后 在 这 蒙福 维安尼 制成 二 其他 努力 到 躺 向下 他的
['pɑːstərəl] [k'eəz] [ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['mɒnəst(ə)ri] ,
pastoral cares and to retire into a monastery ,
牧灵 关心 和 到 退休 进入 一个 修道院 ，

但后来，真福维亚内又两次尝试放下牧灵工作，隐居修道院。

[ðeə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
there to work out his own salvation .
那里 到 工作 出去 他的 自己的 救恩 .

在那里他要寻求自我救赎。

[bʌt; bət][gɒd] ['grɑːntɪd][ðə; ði] ['fɜːvənt] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ɑːz] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðiːz]
But God granted the fervent petition of the people of Ars and caused these
但 上帝 的确 这 热切 请愿 的 这 人们 的 阿尔斯 和 导致 这些
[plænz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] .
plans to come to naught .
计划 到 来 到 零 .

但是，上帝应允了阿尔斯人民的恳切祈求，使这些计划落空。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['pɪlgrəmɪdʒz] [tuː; tə] [ɑːz] .
PILGRIMAGES TO ARS .
朝圣 到 农业研究 .

前往阿尔斯的朝圣之旅。

[nɒt] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [dɪ'griː] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] [huː]
NOT only to the villagers , but in a greater degree to the pilgrims who
不是 仅有的 到 这 村民们 ， 但 在 一个 更大的 程度 到 这 朝圣者 WHO
['dʒɜːrnid] [tuː; tə] [ɑːz] ,
journeyed to Ars ,
旅程 到 阿尔斯 ，

不仅对村民而言如此，对前往阿尔斯朝圣的朝圣者来说更是如此。

['fɑːðə(r)] - [dɪ'pɑːtʃə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [pə'tɪkjələli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] .
Father Vianney's departure would have been particularly disappointing .
父亲 - 离开 会 有 到过 特别 令人失望 .

维亚内神父的离世尤其令人失望。

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][ðə; ði]['pɪəriəd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , [ðiːz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['pɪlgrəmɪdʒz]
As early as the period between 1825 and 1830 , these remarkable pilgrimages
作为 早期的 作为 这 时期 之间 - 和 - ， 这些 卓越 朝圣
[hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .
had taken place .
有 已采取 地方 .

早在 1825 年至 1830 年间，就出现了这些非凡的朝圣活动。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [kept] ['kʌmɪŋ] [ðæt] [ɪn'kriːst] ['træv(ə)lɪŋ]
So great was the multitude of people who kept coming that increased traveling
所以 伟大的 曾是 这 民众 的 人们 WHO 保留 未来 那 增加 旅行
[əˌkɑːmə'deɪʃənz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [bɪ'twiːn] [ɑːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['kʌntri]
accomodations had to be arranged between Ars and the outlying country
住宿 有 到 是 安排 之间 阿尔斯 和 这 边远 国家
['pleɪsɪz] .
places .
地方 .

前来的人实在太多了，以至于阿尔斯和周边乡村地区之间不得不增设旅行住宿设施。

[ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] ['evri] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [frɑːns] ; ['ʌðə(r)z] [keɪm] [frɒm; frəm] ['beldʒəm]
The pilgrims arrived from every province of France ; others came from Belgium
这 朝圣者 到达的 从 每一个 省 的 法国 ; 其他的 来了 从 比利时
[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ; [sʌm; səm] [frɒm; frəm] [ə'merɪkə] .
and England ; some from America .
和 英格兰 ; 一些 从 美国 .

朝圣者来自法国的各个省份；还有一些来自比利时和英国；一些来自美国。

[æt; ət] [ɑːz] [wʌn] [met] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] ['kɑːrdɪnlz] , ['priːfekt] [ɒv; əv] [steɪt] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [prə'fesər] ,
['rɪtʃ] ['mɜːrtʃənt] ,
At Ars one met bishops and cardinals , prefects of state , university professors , rich merchants ,
在 阿尔斯 一 遇见 主教们 和 红雀队 , 级长 的 状态 , 大学 教授们 , 富有的 商人 ,

在阿尔斯，人们会遇到主教和红衣主教、国务大臣、大学教授、富商。

['bæŋkəz] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] ['lɪnɪɪdʒ] ,
bankers , men and women of ancient and noble lineage ,
银行家 , 男人 和 女性 的 古老的 和 高贵 血统 ,

银行家们，出身古老高贵的男男女女，

[saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [priːsts] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] .
side by side with an innumerable army of priests and religious .
边 经过 边 和 一个 无数 军队 的 神父 和 宗教 .

与数不清的牧师和宗教人士并肩作战。

[æz; əz] [jet] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [hæd; həd] [nɒt] ['pʌblɪʃt] ['eni] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndər]
[ə'kʌmplɪʃt] [ðeə(r)] .
As yet the newspapers had not published any account of the wonders accomplished there .
作为 然而 这 报纸 有 不是 已发布 任何 帐户 的 这 奇迹 完成 那里 .

当时报纸上还没有刊登任何关于那里所发生奇迹的报道。

['əʊnli] [baɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [maʊθ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [meɪd] [nəʊn] ,
Only by word of mouth was the fame of the curé made known ,
仅有的 经过 单词 的 嘴 曾是 这 名声 的 这 - 制成 已知 ,

这位神父的名声只通过口口相传而为人所知。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʌn'endɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɪlgrɪmz] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] ['ʌndə(r)] ['fɑːðə(r)] -
['ɪnfluəns] .
and this unending procession of pilgrims was merely the result of the personal experience of those who had already come under Father Vianney's influence .
和 这 无尽的 游行 的 朝圣者 曾是 仅仅 这 结果 的 这 个人的 经验 的 那些 WHO 有 已经 来 在下面 父亲 - 影响 .

而这络绎不绝的朝圣者队伍，仅仅是那些已经受到维亚内神父影响的人的个人经历的结果。

[wɪð] ['evə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] ['wʌndə(r)] [ðə; ði] [njuː] [ə'raɪvlz] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [greɪt] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ðæt]
['hʌmb(ə)l] [priːst] ['eksəd] ['əʊvə(r)] [səʊlz] .
With ever increasing wonder the new arrivals observed the great power which that humble priest exercised over souls .
和 曾经 增加 想知道 这 新的 到达 观察到 这 伟大的 力量 哪个 那 谦逊的 牧师 锻炼 超过 灵魂 .

新来者们越来越惊奇地发现，这位谦逊的牧师竟然拥有如此强大的力量，可以掌控人们的灵魂。

['evri] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] [men] ,
Every day in the aisle of the church two rows of men ,
每一个 天 在 这 走道 的 这 教会 二 行 的 男人 ,

每天在教堂的过道里，都有两排男人，

['nʌmbərɪŋ] [frɒm; frəm]['sɪksti][tuː; tə][ə; eɪ]['hʌndrəd] , [ə'weɪtɪd] [ðeə(r)] [tɜːn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]
numbering from sixty to a hundred , awaited their turn to go to
编号 从 六十 到 一个 百 , 等待中 他们的 转动 到 去 到
[kən'feʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sækrɪsti] .
confession in the little sacristy .
忏悔 在 这 小的 圣器室 .

六十到一百人，在小圣器室里等待着轮到自己去忏悔。

[ɪf] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)][ðə; ði]
If the question were put as to how long they had been waiting there the
如果 这 问题 是 放 作为 到 如何 长的 他们 有 到过 等待 那里 这
['ɑːnsə(r)] ['sʌmtaɪmz] [wɒz; wəz] :
answer sometimes was :
回答 有时 曾是 :

如果有人问他们已经在那里等了多久，有时得到的回答是：

" [sɪns] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [ɔː(r)] , " [sɪns] ['mɪdnaɪt] ,
" since two o'clock in the morning , " or , " since midnight ,
" 自从 二 点钟 在 这 早晨 , " 或者 , " 自从 午夜 ,

“从凌晨两点开始”，或者，“从午夜开始”，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] - [hæd; həd]['əʊpənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
as soon as the curé had opened the church .
作为 很快 作为 这 - 有 打开 这 教会 .

神父刚打开教堂。

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [wʊd] [lɜːn] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðæt] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪɪst] [wɔːks]
" The stranger would learn with astonishment that men from the highest walks
" 这 陌生人 会 学习 和 惊讶 那 男人 从 这 最高 散步
[ɒv; əv][laɪf][hæd; həd] ['friːkwəntli] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
of life had frequently waited patiently a whole day and night ,
的 生活 有 频繁地 等待 耐心 一个 所有的 天 和 夜晚 ,

“陌生人会惊讶地发现，来自社会上层的人也经常耐心地等待一整天一夜。”

[nɒt][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'sɪst] [æt; ət][sʌm; səm] [greɪt] ['serəməni] ,
not in order to assist at some great ceremony ,
不是 在 命令 到 协助 在 一些 伟大的 仪式 ,

并非为了协助举办某个盛大的仪式，

[bʌt; bət][tuː; tə][səb'mɪt] [ðəm'selvz] ['hʌmbli] [tuː; tə][ðə; ði]['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði]
but to submit themselves humbly to the guidance of the curé in the
但 到 提交 他们自己 谦卑地 到 这 指导 的 这 - 在 这
['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [səʊlz] .
matter of the welfare of their souls .
事情 的 这 福利 的 他们的 灵魂 .

但要谦卑地服从神父的指导，以维护他们灵魂的福祉。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] ['kraʊdɪd] [ˌels'weə(r)] ,
The church was equally crowded elsewhere ,
这 教会 曾是 同样地 挤 别处 ,

其他地方的教堂也同样人满为患。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [tuː] ['hʌndrəd] ['wɪmɪn] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['weɪtɪŋ]
and it was no unusual thing to find two hundred women or more waiting
和 它 曾是 不 异常 事物 到 寻找 二 百 女性 或者 更多的 等待
[ðeə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [kən'fes] [ðeə(r)][sɪnz] .
their turn to confess their sins .
他们的 转动 到 承认 他们的 罪孽 .

两百多名妇女排队等候忏悔自己的罪过，这并不罕见。

[ðə; ði]['spektək(ə)l][ɒv; əv] [ðəʊz] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [əb'zɔːbd] [ɪn][preə(r)] [kən'tɪnjuːd] [frɒm; frəm]
The spectacle of those men and women absorbed in prayer continued from
这 奇观 的 那些 男人 和 女性 吸收 在 祷告 持续 从
['aʊə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)][ænd; ənd][frɒm; frəm] [deɪ][tuː; tə] [deɪ] .
hour to hour and from day to day .
小时 到 小时 和 从 天 到 天 .

那些男男女女全神贯注地祈祷的景象，一小时又一小时，一天又一天地持续着。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [hɜːd] [kən'feʃnz] ['deɪli] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪks'tiːn] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]
As a rule Father Vianney heard confessions daily for sixteen and even
作为 一个 规则 父亲 维安尼 听到 忏悔 日常的 为了 十六 和 甚至
[ˌeɪ'tiːn] ['aʊəz] [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːlməʊst][ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] ['præktɪs] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)]
eighteen hours and this almost superhuman practice continued for
十八 小时 和 这 几乎 超人类 实践 持续 为了
[ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['θɜːti] [j'ɪəz] .
a period of thirty years .
一个 时期 的 三十 年 .

通常情况下，维亚内神父每天听取忏悔长达十六到十八个小时，这种近乎超人的做法持续了三十年之久。

[æt; ət]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] - [sed] [mæs] [ænd; ənd] [geɪv] ['həʊli]
At seven or eight o'clock in the morning the curé said Mass and gave Holy
在 七 或者 八 点钟 在 这 早晨 这 - 说 大量的 和 给予 圣
[kə'mjuːniən] .
Communion .
圣餐 .

早上七八点钟，神父主持弥撒并分发圣餐。

['ɑːftə(r)] [mæs] [hiː; hi]['blesɪd; blest][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][ðə; ði]
After Mass he blessed the articles of devotion presented to him at the
后 大量的 他 蒙福 这 文章 的 虔诚 呈现 到 他 在 这
['ɔːltə(r)][reɪl] ,
altar rail ,
坛 轨 ,

弥撒结束后，他为呈献在祭台上的圣物祈福。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm] .
as well as the little children that were brought to him .
作为 出色地 作为 这 小的 孩子们 那 是 带来 到 他 .

以及被带到他面前的小孩们。

[æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [hiː; hi] [muːvd] [θruː] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ræŋks][ɒv; əv] [ðəʊz] ['prez(ə)nt][ænd; ənd] ,
At eleven o'clock he moved through the crowded ranks of those present and ,
在 十一 点钟 他 已搬 通过 这 挤 排名 的 那些 展示 和 ,

十一点钟，他穿过拥挤的人群，

[ə'sendɪŋ] [ðə; ði]['pʊlpɪt] , [hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] [pleɪn] [bʌt; bət] [ɪm'presɪv] ['sɜːmən] [ɒn][ðə; ði] [truːðz]
ascending the pulpit , he delivered a plain but impressive sermon on the truths
上升 这 讲坛 , 他 发表 一个 清楚的 但 感人的 讲道 在 这 真相
[ɒv; əv]['həʊli] [feɪθ] .
of holy faith .
的 圣 信仰 .

他登上讲坛，发表了一篇朴实但令人印象深刻的关于神圣信仰真理的布道。

[hiː; hi] [huː] ['fɔːməli] [kʊd; kəd] [priːtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːmən] ['əʊnli]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] ,
He who formerly could preach a sermon only under the greatest difficulty ,
他 WHO 以前 可以 布道 一个 讲道 仅有的 在下面 这 最 困难 ,

他以前只有在极其困难的情况下才能布道，

[naʊ] ['mænɪfestɪd] [æn; ən] [ˌɪmpə'tɜːbəb(ə)l] [kɑːm][ænd; ənd] [ə'ʃʊərəns] ,
now manifested an imperturbable calm and assurance ,
现在 表现出来 一个 沉着冷静 冷静的 和 保证 ,

现在他表现出一种沉着冷静和自信。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [greɪs] [səʊ] ['nəʊtɪsəbli] [ɪn'spaɪəd][hɪz; ɪz] [ə'dresɪz] [ðæt] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] ,
for the Divine grace so noticeably inspired his addresses that in many cases ,
为了 这 神圣的 优雅 所以 明显地 灵感 他的 地址 那 在 许多 案例 ,

因为神圣的恩典如此明显地激励着他的演讲，以至于在许多情况下，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pɪlgrɪmz] [ðəm'selvz] ,
according to the evidence of the different pilgrims themselves ,
根据 到 这 证据 的 这 不同的 朝圣者 他们自己 ,

根据不同朝圣者自身的证词，

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['veri] [wʌnz] [huː] , [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] ,
it so happened that his words touched the very ones who , up to that time ,
它 所以 发生 那 他的 字 感动 这 非常 一个 WHO , 向上 到 那 时间 ,

碰巧的是，他的话语感动了那些直到那时为止……的人。

[hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðeə(r)][sɪnz] , [ænd; ənd] ,
had remained in their sins , and ,
有 剩余 在 他们的 罪孽 , 和 ,

他们仍然沉溺于罪恶之中，并且，

[hɪz; ɪz] [ə'fektɪŋ] [ə'piːl] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [səʊlz] ,
his affecting appeal to them to consider the awful state of their souls ,
他的 影响 上诉 到 他们 到 考虑 这 可怕 状态 的 他们的 灵魂 ,

他动情地呼吁他们反思自己灵魂的可怕状态。

[rɪ'muːvd] [ðə; ði][lɑːst]['ɒbstək(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] ['rekənsaɪlɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [gɒd] .
removed the last obstacle to their reconciling themselves to God .
已移除 这 最后的 障碍 到 他们的 和解 他们自己 到 上帝 .

扫除了他们与上帝和解的最后一个障碍。

[æt; ət][fɜːst] , [ɪn'diːd] , ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'strest] [wen] ['sɜːkəmstənsɪz]
At first , indeed , Father Vianney was greatly distressed when circumstances
在 第一的 , 的确 , 父亲 维安尼 曾是 非常 苦恼 什么时候 情况
[ni'sesi,teit, nə-][hɪz; ɪz] ['priːtʃɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['speʃ(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ;
necessitated his preaching without special preparation ;
必要 他的 布道 没有 特别的 准备 ;

起初，维亚内神父确实因为形势所迫，不得不在没有特别准备的情况下进行布道而感到非常苦恼；

[jet] , [æz; əz][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [sɔː] ['əʊnli][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] ,
yet , as in this he saw only the will of God ,
然而 , 作为 在 这 他 锯 仅有的 这 将要 的 上帝 ,

然而，因为他从中看到的只是上帝的旨意，

[hiː; hi] [ə'bændənd] [hɪm'self] [wɪð] [kəm'pliːt] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [plænz] , [ænd; ənd] [ðʌs]
he abandoned himself with complete resignation to the Divine plans , and thus
他 弃 他自己 和 完全的 辞职 到 这 神圣的 计划 , 和 因此
[bɪ'keɪm] ,
became ,
成为 ,

他完全顺从了神的旨意，放弃了自我，从而成为了……

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] , [ə; eɪ][məʊst] ['eləkwənt] [ə'pɒsl] .
although he had no suspicion of it himself , a most eloquent apostle .
虽然 他 有 不 怀疑 的 它 他自己 , 一个 最多 雄辩 使徒 .

虽然他自己对此毫无察觉，但他却是一位雄辩的使徒。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrmən] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [laɪf]
In his sermons he was accustomed to recall the scenes of his early life
在 他的 布道 他 曾是 习惯 到 记起 这 场景 的 他的 早期的 生活
[æz; əz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [læd] ,
as a farmer lad ,
作为 一个 农民 小伙子 ,

在他的布道中，他经常回忆起自己早年作为农家少年时的生活场景。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði][ə'nælədʒiz][ænd; ənd]['ɑːgjʊm(ə)nts] [drɔːn] [frɒm; frəm][ɪk'stɜːn(ə)l]
and he employed the analogies and arguments drawn from external
和 他 受雇 这 类比 和 论点 绘制 从 外部的

['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['steɪtmənts] ,
nature and , according to his own statements ,
自然 和 ， 根据 到 他的 自己的 声明 ，

他运用了从外部自然界中引申出的类比和论证，并且，根据他自己的陈述，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['evɪdənt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [wɜːld] [ðæt] [hæd; həd][nɒt]
it was evident that there was nothing in the visible world that had not
它 曾是 明显 那 那里 曾是 没有什么 在 这 可见的 世界 那 有 不是

[rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] .
reminded him of God and of eternity .
提醒 他 的 上帝 和 的 永恒 .

显而易见，可见世界中的一切都让他想起上帝和永恒。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [ɪk'spresɪv] [kəm'pærəsnz] , ['fɑːðə(r)] - ['sɜːrmən] ['friːkwəntli] [dɪ'skraɪbd]
Besides these expressive comparisons , Father Vianney's sermons frequently described
除了 这些 富有表现力的 比较 ， 父亲 - 布道 频繁地 描述

['ɪnsɪdənts] [drɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] .
incidents drawn from his personal experience .
事件 绘制 从 他的 个人的 经验 .

除了这些生动的比喻之外，维亚内神父的布道还经常描述取材于他个人经历的事件。

[ðʌs] , [wʌn] [deɪ] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌluːk'wɔːm] ['krɪstʃənz] , [hiː; hi] [sed] : " [juː; jʊ][ðeə(r)][bɪ'həʊld][ə; eɪ]
Thus , one day , speaking of lukewarm Christians , he said : " You there behold a
因此 ， 一 天 ， 请讲 的 温 基督徒 ， 他 说 ： " 你 那里 看哪 一个

['tepɪd] [səʊl] ,
tepid soul ,
温热 灵魂 ，

因此，有一天，当他谈到不冷不热的基督徒时，他说：“你们看，那是一个温吞吞的灵魂，

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst]['pɔːltri][ɪk'skjuːs][stɑːrts][tuː; tə] ['gɒsɪp] [waɪl] [preŋ] .
which for the most paltry excuse starts to gossip while praying .
哪个 为了 这 最多 微不足道 原谅 开始 到 闲话 尽管 祈祷 .

哪怕是最微不足道的借口，也会在祈祷时开始闲聊。

[dʌz] [ðɪs] [səʊl] ['riːəli] ['ɒfə(r)][tuː; tə][gɒd][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] ?
Does this soul really offer to God the day's work ?
做 这 灵魂 真的 提供 到 上帝 这 天 工作 ?

这个灵魂真的会将一天的工作献给上帝吗?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːn] [hɪm] [θæŋks] [ænd; ənd]['glɔːrɪfaɪ][hɪm] ?
Does it return Him thanks and glorify Him ?
做 它 返回 他 谢谢 和 荣耀 他 ?

它是否向祂表达感谢并荣耀祂?

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði][lɪps] [wɪl] [spiːk] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
Without doubt the lips will speak the words ,
没有 怀疑 这 嘴唇 将要 说话 这 字 ,

毫无疑问，嘴唇会说出那些话。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] [nəʊ] [θɔːt] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [sed] .
but for the most part no thought is given to what is said .
但 为了 这 最多 部分 不 想法 是 给定 到 什么 是 说 .

但大多数人说话时都没有经过深思熟虑。

[ðə; ði] [səʊl] ['nevə(r)] [siːsɪz] [tuː; tə] ['bɪzi] [ɪt'self] [wɪð] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] . "

The soul never ceases to busy itself with the things that are only of this world . "

这 灵魂 绝不 停止 到 忙碌的 本身 和 这 事物 那 是 仅有的 的 这 世界 . "

灵魂总是忙于处理那些只属于这个世界的事物。

" [ə'gen] , " [sed] [hiː; hi] , " [wiː; wi] ['nəʊtɪs] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [tʃɜːtʃ] ,

" Again , " said he , " we notice a man in church ,

" 再次 , " 说 他 , " 我们 注意 一个 男人 在 教会 ,

“再说一遍,”他说，“我们注意到教堂里有一个人，

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

turning his hat round and round in his hand .

转弯 他的 帽子 圆形的 和 圆形的 在 他的 手 .

他把帽子在手里转来转去。

[ɔː(r)] , [wiː; wi] [əb'zɜːv] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,

Or , we observe in her home a woman ,

或者 , 我们 观察 在 她 家 一个 女士 ,

或者，我们在她家中观察到一位女性，

[huː] [sed] [greɪs] [waɪl] ['kʌtɪŋ] [bred] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔː(r)] [waɪl] ['pʊtɪŋ] [wʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

who said grace while cutting bread for the children or while putting wood on the fire ,

WHO 说 优雅 尽管 切割 面包 为了 这 孩子们 或者 尽管 推杆 木头 在 这 火 ,

谁会在给孩子们切面包或往火里添柴时祷告?

[ɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'rʌpts] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)z] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [help] .

or she interrupts her prayers to call the help .

或者 她 中断 她 祈祷 到 称呼 这 帮助 .

或者她中断祈祷去打电话求助。

" [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

" As a man of the people ,

" 作为 一个 男人 的 这 人们 ,

“作为一个人民的代表，

['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [njuː] [ðæt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [həʊld] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [pɔː'treɪəl] [ɒv; əv] ['evri] [deɪ] [laɪf] .

Father Vianney knew that in order to hold their attention nothing was so serviceable as to give them a faithful portrayal of every day life .

父亲 维安尼 知道 那 在 命令 到 抓住 他们的 注意力 没有什么 曾是 所以 可用 作为 到 给 他们 一个 忠实 描绘 的 每一个 天 生活 .

维亚内神父知道，要想吸引他们的注意力，没有什么比如实描绘日常生活更有用的了。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['diskɔːsiz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [truːðz] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [pleɪst] ['vɪvɪdli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['ɔːdɪtərz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

In his discourses he always reverted to the fundamental truths of faith and placed vividly before his auditors for their consideration ,

在 他的 论述 他 总是 恢复 到 这 基本的 真相 的 信仰 和 放置 生动地 前 他的 审计员 为了 他们的 考虑 ,

在他的演讲中，他总是回归信仰的基本真理，并生动地阐述给听众思考。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [lɑːst] [θɪŋz] .

the four last things .

这 四 最后的 事物 .

最后四件事。

['evə(r)][ænd; ənd][ə'nɒn][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][mænz] ['lʌvɪŋ] [gɒd] ;
Ever and anon he would return to the necessity of man's loving God ;
曾经 和 匿名 他 会 返回 到 这 必要性 的 男人的 爱 上帝 ;

他总是会时不时地回到人类对慈爱上帝的渴望上来;

[ðæt] [ðɪs] [lʌv] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][men][æz; əz] [sɒŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [bɜːd] .
that this love ought to be as natural to men as song was to the bird .
那 这 爱 应该 到 是 作为 自然的 到 男人 作为 歌曲 曾是 到 这 鸟 .

这种爱对于男人来说应该像歌唱对于鸟儿一样自然。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [priːtʃ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [dʒɔɪz] [wɪtʃ] [ə'raɪz][ɪn][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv][mæn] [θruː] [ə; eɪ][self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd] .
It was impossible for him to preach without referring to the unspeakable joys which arise in the soul of man through a self - sacrificing love of God .
它 曾是 不可能的 为了 他 到 布道 没有 指 到 这 无法形容 喜悦 哪个 出现 在 这 灵魂 的 男人 通过 一个 自己 - 牺牲 爱 的 上帝 .

他讲道时不可能不提及人类因对上帝的自我牺牲之爱而在灵魂中产生的难以言喻的喜悦。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːmən] [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [griːn] ,
As soon as the sermon was at an end the people hastened to the village green ,
作为 很快 作为 这 讲道 曾是 在 一个 结尾 这 人们 加快 到 这 村庄 绿色的 ,

布道一结束，人们就匆匆赶到村里的绿地上。

[weə(r)] [ðə; ði] [gʊd] - [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] " ['prɒvɪdəns] " [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] ,
where the good curé was accustomed to pass on the way to the " Providence " and to his home ,
在哪里 这 好的 - 曾是 习惯 到 经过 在 这 方式 到 这 " 普罗维登斯 " 和 到 他的 家 ,

那位善良的牧师过去常常经过这里，前往“普罗维登斯”和他家。

[dɪ'leɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [gɪv] [əd'vaɪs][ænd; ənd][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [hɪm] .
delaying on the way to give advice and consolation to those who applied to him .
延迟 在 这 方式 到 给 建议 和 安慰 到 那些 WHO 应用 到 他 .

他中途停下来，为那些向他求助的人提供建议和安慰。

['evriwʌn] [kɔːld] [hɪm] " ['fɑːðə(r)] ,
Everyone called him " Father ,
每个人 称为 他 " 父亲 ,

大家都叫他“父亲”,

" [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] ['redɪli] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ɔːl] [huː] [əb'zɜːvd] [hɪz; ɪz]['kaɪndli]['mænə(r)][ænd; ənd] [stɪl] , ['kɪndə(r)] [spiːtʃ] .
" a title readily admitted by all who observed his kindly manner and still , kinder speech .
" 一个 标题 容易 承认 经过 全部 WHO 观察到 他的 亲切地 方式 和 仍然 , 幼儿园 演讲 .

“所有见过他和蔼可亲的举止和更加和蔼可亲的言谈的人都欣然接受了这个称号。

['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [muːvd] , ['sləʊli] [θruː] [ðə; ði] ['sɜːdʒɪŋ] [θrɒŋ] [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi]
Father Vianney moved , slowly through the surging throng and , although he
父亲 维安尼 已搬 ， 缓慢地 通过 这 滔滔 人群 和 ， 虽然 他
[wɒz; wəz]['dʒent(ə)lnəs][ɪt'self] ,
was gentleness itself ,
曾是 温柔 本身 ，

维亚内神父缓缓穿过熙熙攘攘的人群，尽管他本人十分温柔，

[jet] [ˌʌnə'bæʃt] [ænd; ənd] [əb'truːsɪv] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [brɔːt] [tuː; tə]
yet unabashed and obtrusive persons were now and again brought to
然而 毫不掩饰 和 碍眼的 人 是 现在 和 再次 带来 到
['riːz(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [ðəʊ] [fɜːm] ['ɑːnsə(r)] .
reason by a quiet though firm answer .
原因 经过 一个 安静的 尽管 公司 回答 .

然而，有时一个平静而坚定的回答，也能让那些厚颜无耻、咄咄逼人的人幡然醒悟。

['meni] [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [rɪ'plaɪ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] - .
Many an ingenious reply has been recorded of the good curé .
许多 一个 巧妙 回复 有 到过 记录 的 这 好的 - .

这位善良的牧师曾留下许多巧妙的回答。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [huː] , [frɒm; frəm] ['spɪrɪtʃuəl] ['leɪzinəs] ,
A young girl who , from spiritual laziness ,
一个 年轻的 女孩 WHO ， 从 精神 懒惰 ，

一个年轻女孩，由于精神上的懒惰，

[hæd; həd] [səb'mɪtɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] - , [ɑːskt]
had submitted the question of her vocation to the good curé , asked
有 提交 这 问题 的 她 职业 到 这 好的 - ， 问
[hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [təʊn] :
him in a loud tone :
他 在 一个 大声 语气 ：

她把自己的职业选择问题提交给了那位善良的神父，然后大声地问他：

" ['fɑːðə(r)] , [wɒt] [ɪz] [maɪ] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ?
" Father , what is my vocation to be ?
" 父亲 ， 什么 是 我的 职业 到 是 ？

“父亲，我的使命是什么？”

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : " [maɪ] [tʃaɪld] , [jɔː(r); jə(r)] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
" To which he replied : " My child , your vocation is to get to heaven .
" 到 哪个 他 回复 ： " 我的 孩子 ， 你的 职业 是 到 得到 到 天堂 .

他回答说：“孩子，你的使命是上天堂。”

" [æt; ət] [ə; eɪ] [glɑːns] ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [səʊlz] .
" At a glance Father Vianney could recognize innocent souls .
" 在 一个 瞥一眼 父亲 维安尼 可以 认出 清白的 灵魂 .

“维亚内神父一眼就能认出纯洁无辜的灵魂。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [əb'zɜːvd] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] : "
It was often observed how he would say suddenly to certain individuals : "
它 曾是 经常 观察到 如何 他 会 说 突然 到 肯定 个人 ： "
[dɪə(r)] [tʃaɪld] ,
Dear child ,
亲爱的 孩子 ，

人们经常看到他会突然对某些人说：“亲爱的孩子，

[dʒʌst] [gəʊ] [həʊm] ; [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
just go home ; you have no need of me .
只是 去 家 ； 你 有 不 需要 的 我 .

你回家吧，你不需要我。

" [jet] [ˌsɪks'tiːn] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] ['aʊəz] ['deɪli] ['hɑːdli] [sə'fais] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]
" Yet sixteen to eighteen hours daily hardly sufficed to allow him to attend to
" 然而 十六 到 十八 小时 日常的 几乎 足够了 到 允许 他 到 出席 到
[ðə; ði] [dɪ'strest] [səʊlz] [huː] [nelt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kən'feʃənl] ,
the distressed souls who knelt in his confessional ,
这 苦恼 灵魂 WHO 跪下 在 他的 忏悔 ,

“然而，每天十六到十八个小时几乎不足以让他照顾那些跪在他忏悔室里的痛苦灵魂，

[sɪns] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ə'bʌv] [ɔːl] [gɒd] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ɑːz] .
since for these above all God had sent the curé of Ars .
自从 为了 这些 多于 全部 上帝 有 发送 这 - 的 阿尔斯 .

因为上帝为了以上所有原因派遣了阿尔斯的牧师。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [ə'raɪv] ['nætʃ(ə)rəli] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'vɜːʃnz] [ðæt] [tʊk]
Here we arrive naturally at the important subject of the conversions that took
这里 我们 到达 自然 在 这 重要的 主题 的 这 转换 那 采取
[pleɪs] [æt; ət] [ɑːz] .
place at Ars .
地方 在 阿尔斯 .

这里我们自然而然地引出了阿尔斯发生的宗教改革这一重要主题。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [priːst] [wʊd] [seɪ] : " [let] [ˌjuː 'es] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
Time and again the noble priest would say : " Let us pray for the
时间 和 再次 这 高贵 牧师 会 说 : " 让 我们 祈祷 为了 这
[kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪnəz] !
conversion of sinners !
转换 的 罪人 !

这位高贵的牧师总是说：“让我们为罪人的皈依祈祷吧！”

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['pliːzɪŋ]
" He declared that prayer for this purpose was one of the most pleasing
" 他 声明 那 祷告 为了 这 目的 曾是 一 的 这 最多 令人愉悦
[ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] [gɒd] .
that could be offered to the good God .
那 可以 是 提供 到 这 好的 上帝 .

他宣称，为此目的而祈祷是献给仁慈的上帝的最令人喜悦的祈祷之一。

[wɪ'ðaʊt] [se'seɪʃn] [hiː; hi] [hɪm'self] [preɪd] [wɪð] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ɔːl]
Without cessation he himself prayed with this intention and took upon himself all
没有 停止 他 他自己 祈祷 和 这 意图 和 采取 之上 他自己 全部
[kaɪndz] [ɒv; əv] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
kinds of mortification .
种类 的 屈辱 .

他为此目的不住地祈祷，并进行了各种苦修。

[hɪz; ɪz] [pə'tɪʃnz] [ə'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [gɒd] , [huː] ,
His petitions ascended to the throne of God , who ,
他的 请愿书 上升 到 这 王座 的 上帝 , WHO ,

他的祈求直达上帝的宝座，上帝，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [laɪf] [æt; ət] [ɑːz] ,
during the thirty years of the curé's life at Ars ,
期间 这 三十 年 的 这 - 生活 在 阿尔斯 ,

在阿尔斯神父居住的三十年间，

[wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [send] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['sɪnəz] [tuː; tə] [ɑːz] [tuː; tə] [biː; bi] ['rekənsaɪld] .
was pleased to send innumerable sinners to Ars to be reconciled .
曾是 高兴 到 发送 无数 罪人 到 阿尔斯 到 是 和解 .

他乐于将无数罪人送到阿尔斯接受救赎。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [sæŋk][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɔːl'redi] [prɪ'peəd] ,
Many of these sank at his feet already prepared ,
许多 的 这些 沉没 在 他的 脚 已经 准备 ,

其中许多人早已做好准备，跪倒在他的脚下。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)z] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [swiːt] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə]
for they had heard from others that it was sweet and easy to
为了 他们 有 听到 从 其他的 那 它 曾是 甜的 和 简单的 到
[kən'fes] [wʌnz] [sɪnz][tuː; tə][ðə; ði] ['seɪntli] [priːst] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] ,
confess one's sins to the saintly priest and under his guidance ,
承认 一个人的 罪孽 到 这 圣洁的 牧师 和 在下面 他的 指导 ,

因为他们从别人那里听说，向圣洁的牧师忏悔自己的罪过是件轻松愉快的事，而且在他的指导下，

[tuː; tə] [rɪ'pent] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [həʊl] [hɑːt] .
to repent of them with their whole heart .
到 悔改 的 他们 和 他们的 所有的 心 .

要全心全意地悔改。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə; eɪ]['draɪvə(r)] [nɒkt] ['laʊdli] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [haʊs] [æt; ət]
On one occasion a driver knocked loudly at the door of the curé's house at
在 一 场合 一个 司机 敲门 高声 在 这 门 的 这 - 房子 在
['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] [biː; bi] [hɜːd] [æt; ət][wʌns] .
midnight and asked that his confession be heard at once .
午夜 和 问 那 他的 忏悔 是 听到 在 一次 .

有一次，一位司机在午夜时分用力敲响了教区牧师家的门，要求立即听取他的忏悔。

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] , ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
Without hesitation , Father Vianney arose and went with him into the church .
没有 犹豫 , 父亲 维安尼 出现 和 去 和 他 进入 这 教会 .

维亚内神父毫不犹豫地起身，和他一起进了教堂。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['rekənsaɪld] [hɪm][tuː; tə] [gɒd] [ˌviː'ɑːneɪ] [ɪm'breɪst] [hɪm] ['kɔːdiəli] [ænd; ənd] [geɪv]
After he had reconciled him to God Vianney embraced him cordially and gave
后 他 有 和解 他 到 上帝 维安尼 拥抱 他 诚挚地 和 给予
[hɪm][sʌm; səm] [wɔːm] ['kləʊðɪŋ] ,
him some warm clothing ,
他 一些 温暖的 衣服 ,

在使他与上帝和好之后，维亚内热情地拥抱了他，并给了他一些保暖的衣物。

[æz; əz][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] .
as he noticed the man was suffering from the cold .
作为 他 注意到 这 男人 曾是 痛苦 从 这 寒冷的 .

他注意到那人很冷。

[wɪð] ['meni] ['sɪnəz] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv] [greɪs] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'saɪdɪdli] ['sləʊə] .
With many sinners the workings of grace were decidedly slower .
和 许多 罪人 这 运作 的 优雅 是 绝对地 慢点 .

对于许多罪人来说，恩典的显现速度明显较慢。

[sʌm; səm][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ɑːz] [aʊt][ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] , ['ʌðə(r)z][tuː; tə][ˌʌn'mɑːsk][ðə; ði] - ,
Some had come to Ars out of curiosity , others to unmask the curé ,
一些 有 来 到 阿尔斯 出去 的 好奇心 , 其他的 到 揭开面具 这 - ,

有些人出于好奇来到阿尔斯，有些人则是为了揭开这位神父的真面目。

[æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [tuː; tə][duː; də] ,
as they thought to do ,
作为 他们 想法 到 做 ,

正如他们所想的那样，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] ['meri] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] " ['gʌləb(ə)l] [kraʊd] " [æz; əz] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] .
and to make merry over the " gullible crowd " as the pilgrims were called .
和 到 制作 欢乐 超过 这 " 容易上当受骗 人群 " 作为 这 朝圣者 是 称为 .

并以此取乐，戏弄那些被称为“容易上当受骗的朝圣者”的人群。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] ['kləʊsli] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['həʊli] [priːst] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [deɪz] ,
But , after closely observing the holy priest for one or two days ,
但 , 后 密切 观察 这 圣 牧师 为了 一 或者 二 天 ,

但是，在仔细观察这位圣洁的牧师一两天后，

[ðeɪ] [lɒst] [ɔːl] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [kəm'peə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] " [taʊn] ['kraɪə(r)] ,
they lost all desire to compare him to a " town crier ,
他们 丢失的全部 欲望 到 比较 他 到 一个 " 镇 哭泣者 ,

他们完全失去了将他比作“城镇公告员”的意愿。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [kraʊdz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kən'feʃ(ə)n] .
" and it was not long before they joined the crowds waiting for confession .
" 和 它 曾是 不是 长的 前 他们 加入 这 人群 等待 为了 忏悔 .

不久之后，他们也加入了等待忏悔的人群。

[wɪð] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [klɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [də'rekt] [kɔːl] [ɒv; əv] [greɪs] .
With still another class it required a direct call of grace .
和 仍然 其他 班级 它 必需的 一个 直接的 称呼 的 优雅 .

还有一节课，需要直接呼求恩典。

[laɪk] [ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] ['fɛrər] ,
Like St . Vincent Ferrer ,
喜欢 英石 . 文森特 费雷尔 ,

就像圣文森特·费雷尔一样，

['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [gɒd] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] ['klɪəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪnə(r)] .
Father Vianney had received from God the gift of being able to read clearly into the conscience of a sinner .
父亲 维安尼 有 已收到 从 上帝 这 礼物 的 存在 有能力的 到 读 清楚地 进入 这 良心 的 一个 罪人 .

维亚内神父从上帝那里获得了能够清楚地看透罪人良心的恩赐。

[hens] ['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [siː] [hɪm] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sækrɪsti] [ænd; ənd] [əd'vɑːns] [streɪt] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] ['əʊnli] [dʒʌst] ['entəd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
Hence almost every day it happened that one would see him come suddenly out of the sacristy and advance straight towards a person who had only just entered the church .
因此 几乎 每一个 天 它 发生 那 一 会 看 他 来 突然 出去 的 这 圣器室 和 进步 直的 向 一个 人 WHO 有 仅有的 只是 进入 这 教会 .

因此，几乎每天都会看到他突然从圣器室出来，径直走向刚刚进入教堂的人。

[wɪð] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [lʊk] [hiː; hi] [wʊd] [liːd] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kən'feʃənl] .
With a kind and earnest look he would lead him at once to his confessional .
和 一个 种类 和 认真 看 他 会 带领 他 在 一次 到 他的 忏悔 .

他面带和善真挚的神情，立刻领着他去了忏悔室。

['meni] [sʌtʃ] ['penɪtənt] [ək'nɒlɪdʒd] ['leɪtə(r)] [ðæt] ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] , [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)][ə'duː] ,
Many such penitents acknowledged later that Father Vianney , without more ado ,
许多 这样的 忏悔者 已确认 之后 那 父亲 维安尼 , 没有 更多的 阿多 ,

许多这样的忏悔者后来都承认，维亚内神父没有再多说，

[wʊd] ['menʃ(ə)n] [ðeə(r)] [sɪnz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːhænd] ,
would mention their sins to them beforehand ,
会 提到 他们的 罪孽 到 他们 预先 ,

会事先向他们提及他们的罪行，

[rɪ'maɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʃeɪmfl] ['mætəz] [ɪn] [ðeə(r)] [pɑːst] [laɪf] [wɪtʃ] [ðeɪ]
reminding them especially of those shameful matters in their past life which they
提醒 他们 尤其 的 那些 可耻 事情 在 他们的 过去的 生活 哪个 他们

[mait] [hæv; həv] [biːn] ['temptɪd] [tuː; tə] [kən'siːl] .
might have been tempted to conceal .
可能 有 到过 受诱惑 到 隐藏 .

尤其要提醒他们过去生活中那些他们可能想要隐瞒的羞耻之事。

[ˌðeə'baɪ] [hiː; hi] [nɒt] [ɪn'friːkwəntli] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [lɑːst] ['ɒbstək(ə)l] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n]
Thereby he not infrequently removed the last obstacle to complete reconciliation
从而 他 不是 不常 已移除 这 最后的 障碍 到 完全的 和解

[wɪð] [gɒd] .
with God .
和 上帝 .

因此，他常常扫清与上帝完全和解的最后一个障碍。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] [wel] [ə'testɪd] .
Among others the following incident is well attested .
之中 其他的 这 下列的 事件 是 出色地 已证实 .

其中，以下事件有据可查。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mæn] , ['θɜːti] - [tuː] ; [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [went] [tuː; tə] [ɑːz] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ə; eɪ]
A certain man , thirty - two ; years of age , went to Ars in company with a
一个 肯定 男人 , 三十 - 二 ; 年 的 年龄 , 去 到 阿尔斯 在 公司 和 一个

[frend] ,
friend ,
朋友 ,

某男子，三十二岁，与一位朋友一同前往阿尔斯。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] ['rɪdɪkjuːl] ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] .
intending to ridicule Father Vianney .
意图 到 嘲笑 父亲 维安尼 .

意图嘲讽维亚内神父。

[ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [wɪð] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [dɒg] ,
The man had with him his hunting dog ,
这 男人 有 和 他 他的 打猎 狗 ,

这个人带着他的猎犬，

['hævɪŋ] [plænd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['fiːldz] .
having planned to enjoy the pleasures of the chase in the neighboring fields .
拥有 计划 到 享受 这 快乐 的 这 追赶 在 这 邻接 字段 .

原本计划到附近的田野里享受狩猎的乐趣。

[æt; ət] [ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skweə(r)]
At the very moment when the curé was passing across the village square
在 这 非常 片刻 什么时候 这 - 曾是 通过 穿过 这 村庄 正方形

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['niːlɪŋ] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] ,
and through the kneeling multitudes ,
和 通过 这 跪着 众多 ,

就在牧师穿过村广场，经过跪着的人群的那一刻，

[ðə; ði] [tuː] [frendz] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [siːn] .
the two friends appeared on the scene .
这 二 朋友们 出现 在 这 场景 .

两位朋友随后出现在现场。

['prez(ə)ntli]['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [faʊnd] [hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði]['kjʊəriəs] ['spɔːtsmən] ['pʊʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
Presently Father Vianney found himself face to face with the curious sportsman pushing through the crowd .
目前 父亲 维安尼 成立 他自己 脸 到 脸 和 这 好奇的 运动员 推动 通过 这 人群 .

这时，维亚内神父发现自己正与那位挤过人群的好奇运动员面对面。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['heɪsti] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][dɒg] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [ðə; ði] - ,
After a hasty glance at the dog running at his side , the curé ,
后 一个 仓促 瞥一眼 在 这 狗 跑步 在 他的 边 , 这 - ,

匆匆瞥了一眼身旁奔跑的狗，神父说道：

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] ['serəməni] , [sed] [tuː; tə][ɪts]['əʊnə(r)] : " [sɜː(r)] ,
without further ceremony , said to its owner : " Sir ,
没有 更远 仪式 , 说 到 它是 所有者 : " 先生 ,

无需赘言，便对主人说道：“先生，

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [haʊnd] !
it were to be desired that your soul were as beautiful as your hound !
它 是 到 是 想要的 那 你的 灵魂 是 作为 美丽的 作为 你的 猎犬 !

但愿你的灵魂能像你的爱犬一样美丽！

" [ðə; ði][mæn][ˌʃeɪm'feɪstli; ˌʃeɪm'feɪsɪdli]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] , ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] , [muːvd] [baɪ][dɪ'vaɪn] [greɪs] ,
" The man shamefacedly lowered his head and , shortly after , moved by divine grace ,
" 这 男人 羞愧地 降低 他的 头 和 , 不久 后 , 已搬 经过 神圣的 优雅 ,

“那人羞愧地低下了头，不久之后，仿佛受到神的感召，

[meɪd] [hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] [wɪð] ['kəʊpiəs] [tɪəz] [ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] [jɪə(r)] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ,
made his confession with copious tears and that same year adopted the life of a religious ,
制成 他的 忏悔 和 丰富 眼泪 和 那 相同的 年 已采用 这 生活 的 一个 宗教 ,

他含泪忏悔，同年皈依宗教，成为一名修道士。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌpəːsi'viə] [ʌn'tɪl] [deθ] .
in which he persevered until death .
在 哪个 他 坚持不懈 直到 死亡 .

他坚持不懈，直至去世。

[ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kjʊəriəs] [spek'tetər] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [ɑːz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['haɪli] ['edʒukeɪtɪd] [ˌfriː'θɪŋkə(r)] ,
Upon another occasion , among the curious spectators in the church at Ars was a highly educated freethinker ,
之上 其他 场合 , 之中 这 好奇的 观众 在 这 教会 在 阿尔斯 曾是 一个 高度 受过教育 自由思想者 ,

另一次，在阿尔斯教堂里，一群好奇的旁观者中，有一位受过高等教育的自由思想家。

[ə; eɪ] ['mɒkə(r)] [æt; ət] [rɪ'lɪdʒən] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɒl'teə] [stæmp] .
a mocker at religion , of the Voltaire stamp .
一个 嘲讽者 在 宗教 , 的 这 伏尔泰 邮票 .

嘲讽宗教，就像伏尔泰的邮票一样。

[tu:; tə] [pli:z] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [ɑ:z] , [ɪn] ['ɔ:də(r)] , [æz; əz]
To please his wife he had accompanied her to Ars , in order , as
到 请 他的 妻子 他 有 伴随 她 到 阿尔斯 , 在 命令 , 作为
[hi:; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'ti:] ,
he expressed it ,
他 表达 它 ,

为了取悦妻子，他陪她去了阿尔斯，正如他所说，

[tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] " [ðə; ði] [əʊld] [bə'fu:n] .
to have a look at " the old buffoon .
到 有 一个 看 在 " 这 老的 丑角 .

去看看"那个老丑角"。

" [wɪð] [ə; eɪ] ['skɔ:nf(ə)l] [eə(r)] [hi:; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [kraʊd] [preŋ] [dɪ'vaʊtli] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃɜ:tʃ] .
" With a scornful air he surveyed the crowd praying devoutly in the little church .
" 和 一个 轻蔑的 空气 他 调查 这 人群 祈祷 虔诚地 在 这 小的 教会 .

他带着轻蔑的神情打量着在小教堂里虔诚祈祷的人群。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] - [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'feʃənl] , [əd'vɑ:nst] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [nju:]
Suddenly the curé stepped out of the confessional , advanced towards the new
突然 这 - 步 出去 的 这 忏悔 , 先进的 向 这 新的
[ə'raɪv(ə)l] ,
arrival ,
到达 ,

突然，神父从告解室里走了出来，走向新来的人。

[ænd; ənd] , [wɪð] [æn; ən] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['mu:vmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] , [rɪ'kwestɪd] [hɪm] [tu:; tə] [gəʊ] ['ɪntu:]
and , with an imposing movement of the hand , requested him to go into
和 , 和 一个 气势磅礴 移动 的 这 手 , 请求 他 到 去 进入
[ðə; ði] ['sækrɪsti] .
the sacristy .
这 圣器室 .

然后，他威严地挥了挥手，要求他进入圣器室。

[ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] [kən'fju:zd] [ðə; ði] [ˌʌnbɪ'li:və(r)] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [pri:st] .
Astonished and confused the unbeliever followed the priest .
惊讶 和 使困惑 这 不信者 随后 这 牧师 .

这位不信教的人又惊又困惑，跟着牧师走了。

[ðeə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [ˌvi:'ɑ:neɪ] [sɔ:t] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ni:z] .
There Father Vianney sought to bring him to his knees .
那里 父亲 维安尼 寻求 到 带来 他 到 他的 膝盖 .

在那里，维亚内神父试图让他跪下。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [kən'feʃ(ə)n] ,
The latter declared that he had no idea of going to confession ,
这 后者 声明 那 他 有 不 主意 的 去 到 忏悔 ,

后者声称他根本没想过要去忏悔。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [bɪ'li:v] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .
and that he did not believe in it .
和 那 他 做过 不是 相信 在 它 .

他并不相信这一点。

['fɑ:ðə(r)] [ˌvi:'ɑ:neɪ] [lʊkt] [hɪm] ['skweəli] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] ,
Father Vianney looked him squarely in the eyes ,
父亲 维安尼 看起来 他 完全 在 这 眼睛 ,

维亚内神父直视着他的眼睛，

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðæt] ['pɪəsɪŋ] [glɑːns] [ðə; ði] [ˌfriː'θɪŋkə(r)] [sæŋk] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] .
and under that piercing glance the freethinker sank upon his knees .
和 在下面 那 冲孔 瞥一眼 这 自由思想者 沉没 之上 他的 膝盖 .

在那道锐利的目光下，自由思想家跪倒在地。

[ðen] ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə] [hɪm] [hɪz; ɪz] [pɑːst] [laɪf] ,
Then Father Vianney described to him his past life ,
然后 父亲 维安尼 描述 到 他 他的 过去的 生活 ,

然后维亚内神父向他描述了自己的前世，

[wɪð] [sə'praɪzɪŋ] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] [druː] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [wɒz; wəz] [truː] .
with surprising accuracy and drew from him the admission that all he had told him was true .
和 奇怪 准确性 和 画 从 他 这 入学 那 全部 他 有 讲述 他 曾是 真的 .

出人意料地准确，并让他承认自己告诉他的一切都是真的。

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [feɪθ] [wɒz; wəz] [ˌfɔː'θwɪθ; ˌfɔː'θwɪð] [ˌriː'kɪndld] [ɪn] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪnə(r)] ,
The light of faith was forthwith rekindled in the soul of the sinner ,
这 光 的 信仰 曾是 立即 重燃 在 这 灵魂 的 这 罪人 ,

罪人的灵魂中立刻重新燃起了信仰之光。

[huː] , ['strɒŋli] [ə'fektɪd] , [kraɪd] [aʊt] [wɪð] ['vaɪələnt] [sɒbz] : " [maɪ] [gɒd] , [ai] [bɪ'liːv] ; [ai] [ə'dɔː(r)] [ðiː] ;
who , strongly affected , cried out with violent sobs : " My God , I believe ; I adore Thee ;
WHO , 强烈 做作的 , 哭 出去 和 暴力 啜泣 : " 我的 上帝 , 我 相信 ; 我 崇拜 汝 ;

他深受感动，放声痛哭："我的上帝，我信你；我敬拜你；

[ai] [lʌv] [ðiː] ; [ænd; ənd] [beg] [ɒv; əv] [ðiː] [fə'gɪvnəs] !
I love Thee ; and beg of Thee forgiveness !
我 爱 汝 ; 和 求 的 汝 饶恕 !

我爱你；恳求你的宽恕！

" ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [dɪs'mɪst] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] ; " [dɪə(r)] [frend] , [həʊld] [jɔː'self] [prɪ'peəd] ;
" Father Vianney dismissed him with the words ; " Dear friend , hold yourself prepared ;
" 父亲 维安尼 解雇 他 和 这 字 ; " 亲爱的 朋友 , 抓住 你自己 准备 ;

维亚内神父打发他离开时说道："亲爱的朋友，做好准备；

[ðə; ði] [gʊd] [gɒd] [wɪl] [kɔːl] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hɪm'self] ['veri] [suːn] !
the good God will call you to Himself very soon !
这 好的 上帝 将要 称呼 你 到 他本人 非常 很快 !

仁慈的上帝很快就会召唤你归向祂！

" [ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
" And so it was .
" 和 所以 它 曾是 .

事情就是这样。

[tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] ['æpəpleksi] [brɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [end] [ðə; ði] [-] [laɪf] .
Two years later a stroke of apoplexy brought to a sudden end the convert's life .
二 年 之后 一个 中风 的 中风 带来 到 一个 突然 结尾 这 皈依者 生活 .

两年后，中风突然夺去了这位皈依者的生命。

[bɪ'saɪdz] ['rekənsaɪlɪŋ] ['sɪnəz] [wɪð] [gɒd] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] - [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
Besides reconciling sinners with God the indefatigable curé was frequently engaged in
除了 和解 罪人 和 上帝 这 不懈 - 曾是 频繁地 已订婚的 在
[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] [ɒv; əv] [daɪ'rektɪŋ] [səʊlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv]
the important work of directing souls to the knowledge and attainment of
这 重要的 工作 的 导演 灵魂 到 这 知识 和 素养 的
[ðeə(r)] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['ʌðə(r)] ['kaʊnsl] ['væljuəb(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] .
their vocation and in giving other counsel valuable in their spiritual life .
他们的 职业 和 在 给予 其他 法律顾问 有价值的 在 他们的 精神 生活 .

除了使罪人与上帝和好之外，这位不知疲倦的神父还经常从事一项重要的工作，即引导人们认识和实现他们的职业，并为他们的精神生活提供其他有价值的建议。

[siːkɪŋ] [sʌtʃ] [əd'vaɪs] [ðeə(r)] [flɒkt] [tuː; tə] [ɑːz] , [frɒm; frəm] [ɔːl] [pɑːts] , ['bɪʃəp] [ænd; ənd] ['pɑːstə(r)] ,
Seeking such advice there flocked to Ars , from all parts , bishops and pastors ,
寻求 这样的 建议 那里 成群结队的 到 阿尔斯 , 从 全部 部分 , 主教们 和 牧师 ,

为了寻求这样的建议，来自四面八方的主教和牧师纷纷涌向阿尔斯。

['liːdəz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [kə'mjuːnətiz] , ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] , [jʌŋ] [men]
leaders of religious communities , fathers and mothers of families , young men
领导人 的 宗教 社区 , 父亲们 和 母亲们 的 家庭 , 年轻的 男人
[ænd; ənd] [jʌŋ] [g'ɜːlz] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] ,
and young girls in great numbers ,
和 年轻的 女孩们 在 伟大的 数字 ,

宗教团体的领袖、家庭的父母、大量的青年男女

[ɔːl] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [priːst] .
all eager to obtain the advice of the good priest .
全部 渴望的 到 获得 这 建议 的 这 好的 牧师 .

大家都渴望得到这位善良神父的建议。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [geɪv] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒnz] ['prɒmptli] ,
The latter gave his decisions promptly ,
这 后者 给予 他的 决策 及时 ,

后者迅速作出了决定。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['nevə(r)] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] ['sɪnəz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
for he never allowed himself to forget that sinners were waiting for
为了 他 绝不 允许 他自己 到 忘记 那 罪人 是 等待 为了
[hɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kən'feʃənl] .
him at his confessional .
他 在 他的 忏悔 .

因为他始终铭记，罪人们正等在他的忏悔室里等着他。

['meni] [huː] [ðʌs] [ə'plaɪd] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] , ['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [fjuː]
Many who thus applied declared that Father Vianney , after listening to the first few
许多 WHO 因此 应用 声明 那 父亲 维安尼 , 后 聆听 到 这 第一的 很少
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

许多前来申请的人都表示，维亚内神父在听完最初几句话后，

[wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [æt; ət] ['ɪʃuː] [wɪð] [ðə; ði] ['fʊlɪst]
was able to give his advice upon the matter at issue with the fullest
曾是 有能力的 到 给 他的 建议 之上 这 事情 在 问题 和 这 最
[ɪn'telɪdʒəns] .
intelligence .
智力 .

他能够以最充分的智慧就所讨论的问题提出建议。

[ə'pɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] ['pɑːstə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ɒv; əv] [ɔː'tʌn] ,
Upon one occasion a pastor in the diocese of Autun ,
之上 一 场合 一个 牧师 在 这 教区 的 奥顿 ,

有一次，奥顿教区的一位牧师，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [keɪs] [ɪn] ['mɒrəl] [θi'ɒlədʒi] ,
presented to the curé for his opinion a very difficult case in moral theology ,
呈现 到 这 - 为了 他的 观点 一个 非常 难的 案件 在 道德 神学 ,

向神父呈递了一个非常棘手的道德神学案例，征求他的意见。

[ɪnv'ɒlvɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n] .
involving a question of restitution .
涉及 一个 问题 的 归还 .

涉及赔偿问题。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɒmpt] ['ɑːnsə(r)] , [rɪ'muːvɪŋ] [ɔːl] [daʊt] [ðæt] , [ə'staʊndɪd] ,
He received from him such a prompt answer , removing all doubt that , astounded ,
他 已收到 从 他 这样的 一个 迅速的 回答 , 移除 全部 怀疑 那 , 震惊 ,

他很快就收到了对方的答复，消除了所有疑虑，这让他感到震惊不已。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] - [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['stʌdid] [hɪz; ɪz] [θi'ɒlədʒi] ?
he asked the curé where he had studied his theology ?
他 问 这 - 在哪里 他 有 研究 他的 神学 ?

他问这位神父，他的神学是在哪里学的?

[wɪð] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] , [wɪtʃ] [kən'veɪd] [æn; ən] [əd'vaɪs] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] ,
With a motion of the hand , which conveyed an advice rather than an answer ,
和 一个 运动 的 这 手 , 哪个 传递 一个 建议 相当 比 一个 回答 ,

他做了个手势，与其说是回答，不如说是提出建议。

['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] ['pɔɪntɪd] ['saɪləntli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [priː] - [djuː] .
Father Vianney pointed silently to his prie - dieu .
父亲 维安尼 尖 默默 到 他的 价格 - 上帝 .

维亚内神父默默地指了指他的祈祷室。

[wiː; wi] [hæv; həv] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] ,
We have referred to the great number of persons who applied to the curé for advice concerning the religious vocation ,
我们 有 指 到 这 伟大的 数字 的 人 WHO 应用 到 这 - 为了 建议 有关 这 宗教 职业 ,

我们提到过，有大量的人前来向神父咨询有关宗教圣召的问题。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] - [əd'vaɪzd] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] ['priːsthʊd] [ɔː(r)] [ðə; ði] [mə'næstɪk] [laɪf] .
but it would be a mistake to suppose that the curé advised young persons indiscriminately to embrace the priesthood or the monastic life .
但 它 会 是 一个 错误 到 认为 那 这 - 建议 年轻的 人 不加区分地 到 拥抱 这 圣职 或者 这 修道院 生活 .

但若认为这位神父会不加区分地建议年轻人投身神职或修道生活，那就大错特错了。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] ; [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ðə; ði] - [dɪ'sweɪdɪd] ['meni] [frɒm; frəm]
Such was not the case ; on the contrary the curé dissuaded many from
这样的 曾是 不是 这 案件 ; 在 这 相反 这 - 劝阻 许多 从
['entərɪŋ] [ðə; ði] ['klɔɪstə(r)] ,
entering the cloister ,
进入 这 修道院 ,

事实并非如此；相反，这位神父劝阻了许多人进入修道院。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['pɑ:tiz] [ðəm'selvz] [felt] ['strɒŋli] [ə'træktɪd] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .
although the parties themselves felt strongly attracted to it .
虽然 这 各方 他们自己 毛毡 强烈 吸引 到 它 .

尽管双方当事人都对此深有感触。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [mɪs] [ə; eɪ] . [si:] . [ɪz] [ɪn'strʌktɪv] .
In this respect the story of Miss A . C . is instructive .
在 这 尊重 这 故事 的 错过 一个 . C . 是 有指导意义的 .

从这个角度来看，AC小姐的故事很有启发意义。

[ðæt] ['leɪdi] [wɪʃt] [tu:; tə] ['entə(r)] [ə; eɪ] ['kɒnvənt] .
That lady wished to enter a convent .
那 女士 希望 到 进入 一个 修道院 .

那位女士想进入修道院。

[hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] , [hu:] [hæd; həd] [lɑ:dʒ] ['prɒpəti] ['ɪntrəsts] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [frɑ:ns] ,
Her father , who had large property interests in the South of France ,
她 父亲 , WHO 有 大的 财产 兴趣 在 这 南 的 法国 ,

她的父亲在法国南部拥有大量地产，

['wɒntɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [wʊd] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] .
wanted her to marry a young man who would become his successor .
通缉 她 到 结婚 一个 年轻的 男人 WHO 会 变得 他的 接班人 .

他希望她嫁给一个年轻男子，以便将来能继承他的事业。

[ðeɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ɑ:sk] ['fɑ:ðə(r)] - [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'ti:] .
They agreed to ask Father Vianney's advice and to follow it .
他们 同意 到 问 父亲 - 建议 和 到 跟随 它 .

他们同意听取维亚内神父的建议并遵照执行。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blesɪd; blest]
This was in the year 1858 , a few months before the death of the blessed
这 曾是 在 这 年 - , 一个 很少 几个月 前 这 死亡 的 这 蒙福
- .
curé .
- .

那是在 1858 年，也就是这位蒙福的神父去世前几个月。

['fɑ:ðə(r)] [ˌvi:'ɑ:neɪ] ['lɪsnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] ['kaɪndnəs] [tu:; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rlz] [rɪ'saɪt(ə)l] ,
Father Vianney listened with his accustomed kindness to the young girl's recital ,
父亲 维安尼 听着 和 他的 习惯 仁慈 到 这 年轻的 女孩们 独奏会 ,

维亚内神父以他一贯的慈祥态度聆听着小女孩的朗诵。

[rɪ'flektɪd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] [ɪk'skleɪmd] [tu:; tə] [ðə; ði] [sə'praɪzd] [jʌŋ] ['leɪdi] : " [maɪ] [dɪə(r)]
reflected a moment and then exclaimed to the surprised young lady : " My dear
反映 一个 片刻 和 然后 惊呼 到 这 惊讶 年轻的 女士 : " 我的 亲爱的
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

他沉思片刻，然后对这位惊讶的年轻女子说道：“我亲爱的孩子，

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] ['mæri] !
you ought to marry !
你 应该 到 结婚 !

你应该结婚！

" [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['entə(r)][ə; eɪ]['kɒnvənt] , [ðə; ði] -
" When she referred to her desire to enter a convent , the curé
" 什么时候 她 指 到 她 欲望 到 进入 一个 修道院 , 这 -
[ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
interrupted her ,
中断 她 ,

当她提到自己想进入修道院时，神父打断了她。

[ænd; ənd] [sed] [ə'gen] : " [get] ['mærid] , [ænd; ənd] [pruːv] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['paɪəti][ɪz]['dʒenjuɪn] .
and said again : " Get married , and prove to all that your piety is genuine .
和 说 再次 : " 得到 已婚 , 和 证明 到 全部 那 你的 虔诚 是 真的 .

他又说：“结婚吧，向所有人证明你的虔诚是真诚的。”

" [mɪs] [siː] . [əu'bei] [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ɑːskt]
" Miss C . obeyed and , as the wife of the young man who had asked
" 错过 C . 服从 和 , 作为 这 妻子 的 这 年轻的 男人 WHO 有 问
[hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
her hand ,
她 手 ,

“C小姐服从了，作为向她求婚的年轻人的妻子，

[wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
was very happy .
曾是 非常 快乐的 .

非常高兴。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ə; eɪ]['pɑːstə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
At another time a pastor came to him saying that he desired to become a
在 其他 时间 一个 牧师 来了 到 他 说 那 他 想要的 到 变得 一个
[də'mɪnɪkən] .
Dominican .
多米尼加 .

另一次，一位牧师来找他，说他想成为一名多明我会修士。

['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [ɪk'skleɪmd] : " [nəʊ] , [maɪ] [frend] , [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)][ɪz] [ʌn'faʊndɪd] ; [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ]
Father Vianney exclaimed : " No , my friend , this desire is unfounded ; stay where you
父亲 维安尼 惊呼 : " 不 , 我的 朋友 , 这 欲望 是 毫无根据 ; 停留 在哪里 你
[ɑː(r); ə(r)] .
are .
是 .

维亚内神父大声说道：“不，我的朋友，这种想法毫无根据；待在原地吧。”

" [ðə; ði]['pɑːstə(r)] [sə'dʒestid] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ]['fraɪə(r)] ['priːtʃə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)]
" The pastor suggested that as a friar preacher he could be more
" 这 牧师 建议 那 作为 一个 修士 牧师 他 可以 是 更多的
[sək'sesf(ə)l] .
successful .
成功的 .

牧师建议他如果当修士传教，可能会更成功。

[ðə; ði]['blesɪd; blest] - [rɪ'plaɪd] [ɪ'miːdiətli] :
The blessed curé replied immediately :
这 蒙福 - 回复 立即地 :

这位受人敬仰的神父立即回答道：

" [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] ['riːəli]
" Where you are placed there is always more to do than you can really
" 在哪里 你 是 放置 那里 是 总是 更多的 到 做 比 你 能 真的
[ə'kʌmplɪʃ] !
accomplish !
完成 !

“无论你身处何地，总有做不完的事情，而你却无法真正完成！”

" [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʃəʊz] [haʊ] [ɪm'pruːd(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ði]
" More than once the result shows how imprudent it was to disregard the
" 更多的 比 一次 这 结果 演出 如何 轻率的 它 曾是 到 漠视 这
['kaunsəl] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'laɪt(ə)nd] [mæn] .
counsels of that enlightened man .
律师 的 那 开明 男人 .

结果不止一次地表明，忽视那位开明人士的建议是多么不明智。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['fiːlɪks] [biː] . [frɒm; frəm] - , [keɪm] [tuː; tə] [ɑːz] [ɒn] [sept] . 8th , - ,
A certain Felix B . from Coblone , came to Ars on Sept . 8th , 1854 ,
一个 肯定 菲利克斯 B . 从 - , 来了 到 阿尔斯 在 九月 . 8th , - ,

1854年9月8日，一位名叫费利克斯·B.的科布隆人来到阿尔斯。

[ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'tɪvəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn] .
the feast of the Nativity of the Blessed Virgin .
这 盛宴 的 这 圣诞节 的 这 蒙福 处女 .

圣母诞辰节。

[æz; əz]['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [θrɒŋ] , [wɪtʃ] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz]
As Father Vianney was passing through the throng , which on that day was
作为 父亲 维安尼 曾是 通过 通过 这 人群 , 哪个 在 那 天 曾是
['veri] [greɪt] ,
very great ,
非常 伟大的 ,

当维亚内神父穿过那天非常庞大的人群时，

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [streɪt] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
he noticed the young man , and walked straight towards him .
他 注意到 这 年轻的 男人 , 和 步行 直的 向 他 .

他注意到那个年轻人，便径直朝他走去。

['fiːlɪks] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['træpɪst]
Felix made known to him forthwith his desire of entering a Trappist
菲利克斯 制成 已知 到 他 立即 他的 欲望 的 进入 一个 特拉普派
['mɒnəst(ə)ri] .
monastery .
修道院 .

费利克斯立即向他表达了自己想进入特拉普派修道院的愿望。

" ['veri] [wel] , [dɪə(r)] [frend] , " [sed] ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] , " ['kæri] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]
" Very well , dear friend , " said Father Vianney , " carry out your intention and
" 非常 出色地 , 亲爱的 朋友 , " 说 父亲 维安尼 , " 携带 出去 你的 意图 和
[gɒd] [wɪl] [bles] [juː; jʊ] !
God will bless you !
上帝 将要 保佑 你 !

“很好，亲爱的朋友，”维亚内神父说，“实现你的愿望，上帝会保佑你的！”

" [wen] ['fiːlɪks] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [hiː; hi] [felt] [səʊ] [feɪnt] [hɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['entərɪŋ]
" When Felix returned home he felt so faint hearted at the thought of entering
" 什么时候 菲利克斯 返回 家 他 毛毡 所以 头晕的 心地 在 这 想法 的 进入
[æn; ən]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [strɪkt] [əb'zɜːvəns] [ðæt] [hiː; hi] [pə'spəʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [hɪz; ɪz]
an order of such strict observance that he postponed for two years his
一个 命令 的 这样的 严格的 观察 那 他 推迟 为了 二 年 他的
[plæn][ɒv; əv] [ə'dɒpt] [ðə; ði][mə'næstɪk][laɪf] .
plan of adopting the monastic life .
计划 的 收养 这 修道院 生活 .

“费利克斯回到家后，一想到要加入一个如此严格的修道组织，就感到非常害怕，于是他将自己遁入空门的计划推迟了两年。

[æt; ət][lɑːst] , [ɪn] - , [æz; əz][ðə; ði][kɔːl][tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɒmɪneɪtɪd] [hɪm] ,

At last , in 1856 , as the call to the life of a religious dominated him ,

在 最后的 , 在 - , 作为 这 称呼 到 这 生活 的 一个 宗教 占主导地位 他 ,

最终，在1856年，当他内心深处渴望成为一名宗教人士时，

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['krɪstʃən] ['brʌðəz] .

he entered the community of the " Christian Brothers .

他 进入 这 社区 的 这 " 基督教 兄弟 .

他加入了“基督教兄弟会”。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [brɪŋ] [hɪm][ðə; ði] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

" But this did not bring him the happiness which he had anticipated .

" 但 这 做过 不是 带来 他 这 幸福 哪个 他 有 预期 .

但这并没有给他带来他所期待的幸福。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [j'iəz] ,

He remained in this congregation for six years ,

他 剩余 在 这 会众 为了 六 年 ,

他在这个教会待了六年，

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ʌn'rest] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] .

all the while in a state of unrest and discontent .

全部 这 尽管 在 一个 状态 的 动荡 和 不满 .

始终处于动荡和不满的状态。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [ðə; ði][mɔː(r)] ['vɪvɪdli] [ðeə(r)] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]

The more he reflected upon his condition the more vividly there stood before his

这 更多的 他 反映 之上 他的 状况 这 更多的 生动地 那里 站立 前 他的

['spɪrɪtʃuəl] [geɪz] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv] [ɑːz] ([huː] ,

spiritual gaze the image of the curé of Ars (who ,

精神 目光 这 图像 的 这 - 的 阿尔斯 (WHO ,

他越是反思自己的处境，阿尔斯神父的形象就越发清晰地浮现在他的眼前（他，

['miːnwaɪl] , [hæd; həd][daɪd]) , [ænd; ənd][hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði][əd'vaɪs][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd]

meanwhile , had died) , and he recalled the advice he had received

同时 , 有 死亡) , 和 他 召回 这 建议 他 有 已收到

[bʌt; bət][hæd; həd][nɒt] ['fɒləʊd] .

but had not followed .

但 有 不是 随后 .

与此同时，他（已经去世了），他回想起自己曾收到但未曾遵循的建议。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][hɑːd] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['stʌbən] ['neɪtʃə(r)] ,

After a hard struggle with his own stubborn nature ,

后 一个 难的 斗争 和 他的 自己的 固执的 自然 ,

在与自己固执的性格进行了一番艰苦的斗争之后，

['fiːlɪks] [sɔːt] [rɪ'liːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [ænd; ənd]

Felix sought release from the community to which he was attached and

菲利克斯 寻求 发布 从 这 社区 到 哪个 他 曾是 随附的 和

[ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]['entə(r)][ə; eɪ] ['træpɪst] ['mɒnəst(ə)ri] [wɪtʃ] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli]

asked to be permitted to enter a Trappist monastery which had recently

问 到 是 允许 到 进入 一个 特拉普派 修道院 哪个 有 最近

[biːn] ['faʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɑːtʃ] - ['daɪəsɪs] .

been founded in the arch - diocese .

到过 创立 在 这 拱 - 教区 .

费利克斯请求脱离他所依附的团体，并请求允许他进入最近在大教区建立的特拉普派修道院。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [ə'reɪndʒd] .

This was accordingly arranged .

这 曾是 因此 安排 .

此事已据此安排妥当。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ɔːl] [ʌn'rest] ['vænɪʃd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['træpɪst] [mʌŋk] [faʊnd] [piːs] [ænd; ənd]
From that day all unrest vanished and the Trappist monk found peace and
从 那 天 全部 动荡 消失了 和 这 特拉普派 僧 成立 和平 和
[kən'tentmənt] [ɪn][ðə; ði][laɪf][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [əd'vaɪzd][baɪ][ðə; ði] - [ɒv; əv] [ɑːz] .
contentment in the life to which he had been advised by the curé of Ars .
满意 在 这 生活 到 哪个 他 有 到过 建议 经过 这 - 的 阿尔斯 .

从那天起，所有的不安都消失了，特拉普派修道士在阿尔斯神父的建议下，找到了平静和满足的生活。

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['mɪrəklz] [rɔːt] [baɪ][ðə; ði] - [ɒv; əv] [ɑːz] .
MIRACLES WROUGHT BY THE CURÉ OF ARS .
奇迹 锻 经过 这 - 的 农业研究 .

阿尔茨海默病治愈者所创造的奇迹。

[ɪ'njuːmərəb(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['mɪrəklz] [wɜːkt] [baɪ][ðə; ði]['həʊli][mæn] [huːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][wiː; wi]
INNUMERABLE were the miracles worked by the holy man whose history we
无数 是 这 奇迹 工作 经过 这 圣 男人 谁 历史 我们
[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪŋ] .
are relating .
是 相关 .

我们正在讲述的这位圣人，他所行的奇迹数不胜数。

[ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l][ɪn][ðeə(r)] ['mɑːvələs] [skəʊp][ænd; ənd][və'raɪəti] , [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['mɑːstə(r)]
They resemble in their marvellous scope and variety , those of the Divine Master
他们 类似 在 他们的 奇妙 范围 和 种类 , 那些 的 这 神圣的 掌握
,
,
,

它们在奇妙的广度和多样性上，与神圣导师的那些事物相似。

[huː] [fɔː'təʊld] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] ['wʌndər] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn][ðə; ði]
who foretold the accomplishment of wonders greater than His own in the
WHO 预言 这 成就 的 奇迹 更大的 比 他的 自己的 在 这
['mɪnɪstri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənts] .
ministry of His faithful servants .
部 的 他的 忠实 仆人 .

祂预言，祂忠实的仆人将在事奉中成就比祂自己更大的奇迹。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpˌbɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es]
The account of the upbuilding of the House of Providence has given us
这 帐户 的 这 向上发展 的 这 房子 的 普罗维登斯 有 给定 我们
[æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli][mæn] [huː] [ˌriːprə'djuːst] [ðə; ði]['skrɪptʃərəl] ['stɔːri]
an insight into the power of the holy man who reproduced the scriptural story
一个 洞察力 进入 这 力量 的 这 圣 男人 WHO 复制品 这 圣经 故事
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊvz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] .
of the multiplication of the loaves and fishes .
的 这 乘法 的 这 面包 和 鱼 .

建造普罗维登斯之家的记载让我们深入了解了这位圣人的力量，他重现了圣经中五饼二鱼的故事。

[wiː; wi][hæv; həv][ðeə(r)] [siːn] [ðæt] ['ɒf(ə)n] ['meni] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [fed] [wen] [ðə; ði] ['lɑːdə(r)]
We have there seen that often many persons were fed when the larder
我们 有 那里 已见 那 经常 许多 人 是 美联储 什么时候 这 食品储藏室
[ænd; ənd][ðə; ði]['grænəri][wɜː(r); wə(r)] ['empti] .
and the granary were empty .
和 这 粮仓 是 空的 .

我们看到，即使食品储藏室和粮仓空空如也，许多人仍然能够吃饱饭。

[ə'nʌðə(r)] [feɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['blesɪd; blest] - [preə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn]
Another phase of the miraculous power of blessed Vianney's prayer to obtain
其他 阶段 的 这 神奇 力量 的 蒙福 - 祷告 到 获得
[help] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [niːd] ,
help in time of need ,
帮助 在 时间 的 需要 ,

这是圣维亚内祈祷在危难之际获得帮助的神奇力量的另一个阶段。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] [geɪv] [pruːf] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] ,
the results of which often gave proof of supernatural intervention ,
这 结果 的 哪个 经常 给予 证明 的 超自然 干涉 ,

结果往往证明了超自然力量的干预，

[ɪz] [siːn] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːk] ['veri] [dɪə(r)] [tuː; tə] [hɪm] , [fə'mɪliəli] [nəʊn] [ɪn] [frɑːns] [æz; əz] "
is seen in a good work very dear to him , familiarly known in France as "
是 已见 在 一个 好的 工作 非常 亲爱的 到 他 , 熟悉地 已知 在 法国 作为 "
[fɑːndmənts] .
Fondements .
基础 .

在他的一部非常珍视的优秀作品中可以看到这一点，这部作品在法国被人们熟知为“Fondements”。

" [ðiːz] " [fɑːndmənts] " [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fʌnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
" These " Fondements " referred to the establishment of a fund for the
" 这些 " 基础 " 指 到 这 建立 的 一个 基金 为了 这
[pə'petʃuəl] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['sækrɪfaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [dɪ'zaɪəd] [end] .
perpetual offering of the Holy Sacrifice for some desired end .
永久 提供 的 这 圣 牺牲 为了 一些 想要的 结尾 .

这些“基金”指的是为实现某些期望的目标而设立的永久献祭圣祭基金。

['blesɪd; blest] [ˌviː'ɑːneɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['ænjuəl] ['mæsɪz] .
Blessed Vianney established one thousand annual Masses .
蒙福 维安尼 已确立的 一 千 年度的 群众 .

圣维亚内设立了每年一千场弥撒。

[ðə; ði] " [fɑːndmənts] " [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] - , - [fræŋks] .
The " Fondements " represented a capital of 40 , 000 francs .
这 " 基础 " 代表 一个 首都 的 - , - 法郎 .

“Fondements”代表着40,000法郎的资本。

[nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [gʊd] ,
Not only did it effect a spiritual good ,
不是 仅有的 做过 它 影响 一个 精神 好的 ,

它不仅带来了精神上的益处，

[bʌt; bət] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] ['niːdi] [priːsts] [ˌaɪ 'tiː] [kri'eɪtɪd] [ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] ['dʒenərəs]
but going out to needy priests it created in itself a continuous and generous
但 去 出去 到 贫困 神父 它 创建 在 本身 一个 连续的 和 慷慨的
[ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['tʃærəti] .
contribution to charity .
贡献 到 慈善机构 .

但是，去帮助贫困的神父本身就对慈善事业做出了持续而慷慨的贡献。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [ɪntə'venʃnz] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [ðæt] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hɑːt]
Some of the miraculous interventions of Providence that touched his heart
一些 的 这 神奇 干预措施 的 普罗维登斯 那 感动 他的 心
[məʊst] ['diːpli] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['efəts] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .
most deeply are found in his efforts in this direction .
最多 深 是 成立 在 他的 努力 在 这 方向 .

他在这方面所做的努力，体现了上帝一些最令他感动不已的神奇干预。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][saɪt][bʌt; bət][wʌn] .
We shall cite but one .
我们 将 引用 但 一 .

我们仅举一例。

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [rɪ'leɪts] [ˌaɪ 'tiː] :
A member of the household of Providence relates it :
一个 成员 的 这 家庭 的 普罗维登斯 相关 它 :

普罗维登斯家族的一位成员讲述了这件事:

" [wʌns] [wen] ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] " [fɑːndmənt] " [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] [ɪn]
" Once when Father Vianney desired to make a " Fondement " in his church in
" 一次 什么时候 父亲 维安尼 想要的 到 制作 一个 " 基金会 " 在 他的 教会 在
['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['meəri] ,
honor of the heart of Mary ,
荣誉 的 这 心 的 玛丽 ,

"有一次,维亚内神父想在他的教堂里建一座'基石'来纪念圣母玛利亚的心,

[hiː; hi] [preɪd] : [əʊ] , [maɪ]['mʌðə(r)] !
he prayed : O , my mother !
他 祈祷 : 哦 , 我的 母亲 !

他祈祷道:哦,我的母亲!

[ɪf] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðiː] , [prə'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ðə; ði] [fʌndz] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]
if this work is agreeable to thee , procure for me the funds to do it
如果 这 工作 是 同意 到 你 , 采购 为了 我 这 资金 到 做 它
.
:
.

如果你同意这项工作,请为我筹集完成这项工作所需的资金。

[ðæt] [seɪm] [deɪ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kætəkɪzəm] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌjuː 'es] :
That same day , after the catechism , he said to us :
那 相同的 天 , 后 这 教理问答 , 他 说 到 我们 :

当天,在教义问答结束后,他对我们说:

" [ai][hæv; həv] [faʊnd] - [fræŋks][ɪn][maɪ] [drɔː(r)] .
" I have found 200 francs in my drawer .
" 我 有 成立 - 法郎 在 我的 抽屉 .

我在抽屉里发现了200法郎。

[haʊ] [gʊd] [gɒd][ɪz] ! "
How good God is ! "
如何 好的 上帝 是 ! "

上帝真好!

" [wel] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒiːn] [mə'riː] ['tʃeɪni] , " [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɪ'rækjələs] ['sɪlvə(r)] , [wiː; wi]
" Well , " exclaimed Jeanne Marie Chaney , " since it is miraculous silver , we
" 出色地 , " 惊呼 珍妮 玛丽 钱尼 , " 自从 它 是 神奇 银 , 我们
[mʌst; məst] [kiːp] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
must keep some of it . "
必须 保持 一些 的 它 . "

"好吧,"珍妮·玛丽·钱尼惊呼道,"既然它是神奇的银器,我们就必须留一些。"

" [jes] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] - , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'lestiəl] ['mʌni] .
" Yes ! " replied the curé , " it is celestial money .
" 是的 ! " 回复 这 - , " 它 是 天体 钱 .

"是的!"神父回答说,"这是天上的钱。"

" [dʒiːn] [mə'riː] [kept] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv][fræŋk] ['piːsɪz] , [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ]['ʌðə(r)z] .
" Jeanne Marie kept four of the five franc pieces , replacing them by others .
" 珍妮 玛丽 保留 四 的 这 五 法郎 件 , 替换 他们 经过 其他的 .

"珍妮·玛丽保留了五法郎中的四枚,并用其他硬币替换了它们。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'gretɪd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['piːsɪz] .
She regretted she had not done the same with all the pieces .
她 后悔 她 有 不是 完毕 这 相同的 和 全部 这 件 .

她后悔没有对所有碎片都这样做。

[wen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,
When , a little later ,
什么时候 , 一个 小的 之后 ,

稍后,

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðɪs] " [fɑːndmənt] " ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [preɪd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [veɪn] ,
he wished to increase this " Fondement " Father Vianney prayed again in the same vein ,
他 希望 到 增加 这 " 基金会 " 父亲 维安尼 祈祷 再次 在 这 相同的 静脉 ,

他希望增加这个"基础"。维亚内神父再次以同样的语气祈祷。

['ædɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] - [fræŋks][mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
adding , however , the request that the 200 francs must be given to him that evening ,
添加 , 然而 , 这 要求 那 这 - 法郎 必须 是 给定 到 他 那 晚上 ,

但他还要求当晚必须给他200法郎。

[ɔː(r)][ðə; ði][gɪft] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] .
or the gift would not be considered an answer to his petition .
或者 这 礼物 会 不是 是 经过考虑的 一个 回答 到 他的 请愿 .

否则，这份礼物将不被视为对他的请求的回应。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
It was but a little while later ,
它 曾是 但 一个 小的 尽管 之后 ,

不久之后，

[wen] [ə; eɪ]['benɪfæktə(r)] [ɐpˈɹəʊtʃt] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv] - [fræŋks] .
when a benefactor approached him with an offering of 300 francs .
什么时候 一个 恩人 接近 他 和 一个 提供 的 - 法郎 .

一位恩人带着 300 法郎的捐款来到他面前。

[hɪz; ɪz] [preə(r)] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] .
His prayer was answered .
他的 祷告 曾是 回答 .

他的祈祷得到了回应。

[hiː; hi] [tʊk] ['əʊnli][ðə; ði] [sʌm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
He took only the sum which he had prayed for .
他 采取 仅有的 这 和 哪个 他 有 祈祷 为了 .

他只拿走了他祈祷时所祈求的那笔钱。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʌn'siːsɪŋ] [wɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][weɪdʒd] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌdesɪ'kreɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːdz] [deɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [bɪ'held] ['friːkwəntli] [ðeə(r)] ['seɪntli] ['pæstərz] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['elɪmənts] .
" It was in the unceasing war that he waged against the desecration of the Lord's day that his people beheld frequently their saintly pastor's power over the elements .
" 它 曾是 在 这 不断 战争 那 他 发动 反对 这 亵渎 的 这 主场 天 那 他的 人们 观看 频繁地 他们的 圣洁的 牧师的 力量 超过 这 元素 .

"在他与亵渎主日的行为进行的持续不断的斗争中，他的人民经常看到他们圣洁的牧师对自然元素的掌控力。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][saɪt][æn; ən] ['ɪnstəns] :
We shall cite an instance :
我们 将 引用 一个 实例 :

我们举一个例子：

[wʌn] ['sʌndeɪ] [ɪn][dʒʊ'laɪ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] ['hɑːvɪst] , [ðə; ði] [wiːt] ['bendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .
One Sunday in July there was a full harvest , the wheat bending to the earth .
一 星期日 在 七月 那里 曾是 一个 满的 收成 , 这 小麦 弯曲 到 这 地球 .

七月的一个星期天，麦子大丰收，麦穗弯向地面。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [haɪ] [mæs] [ə; eɪ]['vaɪələnt][wɪnd] [ə'rəʊz][ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [klaʊdz] ['gæðəd] ;
During the High Mass a violent wind arose and threatening clouds gathered ;
期间 这 高的 大量的 一个 暴力 风 出现 和 威胁 云 聚集 ;

弥撒期间，狂风骤起，乌云密布；

[ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['tempɪst] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ə'baʊt][tuː; tə] [breɪk] .
a destructive tempest was apparently about to break .
一个 破坏性的 暴风雨 曾是 显然 关于 到 休息 .

一场破坏性的风暴似乎即将到来。

[ðə; ði]['həʊli] [priːst] ['entəd] [ðə; ði]['pʊlpɪt] , [fə'bæd; fə'beɪd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðeə(r)][krɒps] [ðæt] [deɪ] ,
The holy priest entered the pulpit , forbade his people to touch their crops that day ,
这 圣 牧师 进入 这 讲坛 , 禁止 他的 人们 到 触碰 他们的 农作物 那 天 ,

圣洁的祭司走上讲坛，禁止信众当天触碰庄稼。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [gʊd] ['weðə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːvɪst] .
and promised them a continuation of good weather sufficient for the gathering in of the harvest .
和 承诺 他们 一个 续篇 的 好的 天气 充足的 为了 这 采集 在 的 这 收成 .

并向他们承诺，好天气将持续，足以进行收割。

[hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['verɪfaɪd] ; [ðə; ði] [stɔːm] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][nəʊ][reɪn] [fel] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [deɪz] .
His prediction was verified ; the storm passed over and no rain fell for twelve days .
他的 预言 曾是 已验证 ; 这 风暴 通过了 超过 和 不 雨 跌倒 为了 十二 天 .

他的预言得到了证实；暴风雨过去了，十二天没有下雨。

[ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv]['hjuːmən] [səʊlz] ['mɪrəklz] [ə'baund] [ɪn] [ɑːz] .
In the depths of human souls miracles abounded in Ars .
在 这 深度 的 人类 灵魂 奇迹 大量 在 阿尔斯 .

在人类灵魂深处，艺术充满了奇迹。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪnəz] [ðə; ði]['həʊli] - [lɪvd; 'laɪvd] ;
For the conversion of sinners the holy curé lived ;
为了 这 转换 的 罪人 这 圣 - 居住地 ;

圣洁的牧师毕生致力于感化罪人；

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][hiː; hi] ['entəd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['θɔːni] [wei] [ɒv; əv][hə'rəʊɪk] ['penəns] .
for them he entered upon his thorny way of heroic penance .
为了 他们 他 进入 之上 他的 带刺的 方式 的 英勇 忏悔 .

为了他们，他踏上了充满荆棘的英雄式忏悔之路。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf][wɒz; wəz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [preə(r)] , ['penəns] [ænd; ənd][self] - [ˌæbnɪ'geɪʃ(ə)n] .
His whole life was characterized by prayer , penance and self - abnegation .
他的 所有的 生活 曾是 特征化的 经过 祷告 , 忏悔 和 自己 - 放弃 .

他的一生都以祈祷、忏悔和自我克制为特征。

[ɔːl] ['kaʊntɪd] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][wɪn][ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pærɪʃ] ,
All counted as nothing if he could win the conversion of his parish ,
全部 计数 作为 没有什么 如果 他 可以 赢 这 转换 的 他的 教区 ,

如果他能赢得教区居民的皈依，其他一切都不算什么。

['driːmɪŋ] [nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] [tuː; tə][biː; bi] [wʌn] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ɪts] ['bɔːdəz] .
dreaming not of a world to be won from beyond its borders .
做梦 不是 的 一个 世界 到 是 韩元 从 超过 它是 边界 .

它不梦想从国界之外赢得世界。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [greɪt] [kən'vɜːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] ['prɒmɪnənt] [ɪn][ðə; ði]['dʒænsənist]
His first great conversion was that of a woman prominent in the Jansenist
他的 第一的 伟大的 转换 曾是 那 的 一个 女士 著名的 在 这 詹森主义
[sekt][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə]['erə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndɪ'skriːt] ['ɑːdə(r)][ɒv; əv]
sect for her attachment to error and the indiscreet ardor of
教派 为了 她 依恋 到 错误 和 这 轻率 热情 的
[hɜː(r); hə(r)] ['prɒsɪlɪtɪzəm] .
her proselytism .
她 劝人皈依 .

他第一次成功感化的是一位在詹森主义教派中颇具影响力的女性，她因执迷于谬误和不加节制的传教热情而为人所知。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['prez(ə)nt]['djʊərɪŋ] ['vespəz] , [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ɑːz] , [ɒn][ə; eɪ] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði]
She was present during Vespers , in the church of Ars , on a feast of the
她 曾是 展示 期间 晚祷 , 在 这 教会 的 阿尔斯 , 在 一个 盛宴 的 这
['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn] ,
Blessed Virgin ,
蒙福 处女 ,

在圣母玛利亚节那天，她出席了在阿尔斯教堂举行的晚祷仪式。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['pɑːstərɪt] .
in the early days of the curé's pastorate .
在 这 早期的 天 的 这 - 牧师 .

在牧师牧职的早期。

[tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ɔːl] , [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] [kən'feʃənl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .
To the surprise of all , she entered the confessional after the service .
到 这 惊喜 的 全部 , 她 进入 这 忏悔 后 这 服务 .

令所有人惊讶的是，礼拜结束后她走进了忏悔室。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [kən'fesə(r)] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd][traɪ'bjuːnl] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [hɪz; ɪz]
The words of the holy confessor in the sacred tribunal finished the work that his
这 字 的 这 圣 忏悔者 在 这 神圣 法庭 完成的 这 工作 那 他的
['veri] ['æspekt] [ə'ləʊn] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .
very aspect alone had begun .
非常 方面 独自的 有 开始 .

圣洁的告解神父在神圣法庭上的言语，完成了他本人开始的工作。

[hɜː(r); hə(r)] [kən'vɜːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['θʌrə] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] .
Her conversion was thorough and lasting .
她 转换 曾是 彻底 和 持久 .

她的转变是彻底而持久的。

[ʃiː; ʃi] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][ə'bəʊd][ɪn]
She withdrew from her former associates and took up her abode in
她 退出 从 她 以前的 同事 和 采取 向上 她 住所 在
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɑːz] .
the little village of Ars .
这 小的 村庄 的 阿尔斯 .

她与以前的同伴断绝了关系，在阿尔斯小村庄安家落户。

[ə'nʌðə(r)] ['mɪrək(ə)l][ɒv; əv] [greɪs] , ['tʃəʊzn] [frɒm; frəm] ['meni] , [ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] , ['briːfli] [təʊld] :
Another miracle of grace , chosen from many , is the following , briefly told :
其他 奇迹 的 优雅 , 选定 从 许多 , 是 这 下列的 , 简要地 讲述 :

从众多恩典奇迹中选出另一个，简述如下：

[ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [dʒi'ɒlədʒɪst][wɒz; wəz][led][tuː; tə]['vɪzɪt] [ɑːz] .
A learned geologist was led to visit Ars .
一个 学习 地质学家 曾是 引领 到 访问 阿尔斯 .

一位博学的地质学家被带到阿尔斯参观。

[æz; əz][ə; eɪ] [bɒɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [kə'mjuːniən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['terə(r)] .
As a boy he had made his First Communion during the reign of terror .
作为 一个 男生 他 有 制成 他的 第一的 圣餐 期间 这 在位 的 恐怖 .

他小时候在恐怖统治时期领受了第一次圣餐。

[left] [æn; ən] ['ɔːf(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [twelv] [j'iəz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [baɪ][æn; ən] ['ɑːmi]
Left an orphan at the age of twelve years he was adopted by an army
左边 一个 孤儿 在 这 年龄 的 十二 年 他 曾是 已采用 经过 一个 军队
['ɒfɪsə(r)] ,
officer ,
官 ,

他十二岁时成为孤儿，后被一名军官收养。

[huːm] [hiː; hi] [ə'kʌmp(ə)nid] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] .
whom he accompanied to Egypt .
谁 他 伴随 到 埃及 .

他陪同他们去了埃及。

[hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [hæd; həd] [biːn] ['veərid] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['testɪd]
His religious experiences had been varied , for he had tested
他的 宗教 经历 有 到过 多种多样 , 为了 他 有 测试
, ['dʒuːdeɪɪzəm] ,
Mohamedanism , Judaism ,
伊斯兰教 , 犹太教 ,

他的宗教体验多种多样，因为他曾尝试过伊斯兰教、犹太教。

['prɒtɪstəntɪzəm] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv] [ʃɑː'nel] , [peə] - [ænd; ənd]
Protestantism and had been a disciple of Chanel , Père Enfantine and
新教 和 有 到过 一个 弟子 的 香奈儿 , 父亲 - 和
[kə'beɪ] .
Cabet .
卡贝特 .

他信奉新教，曾是香奈儿、圣方济各和卡贝的信徒。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['vɪzɪt][tuː; tə] [ɑːz] [hiː; hi][sæt] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [wʊd]
On his first visit to Ars he sat facing the door through which the curé would
在 他的 第一的 访问 到 阿尔斯 他 卫星 面向 这 门 通过 哪个 这 - 会
[kʌm] [tuː; tə] [seɪ] [mæs] .
come to say Mass .
来 到 说 大量的 .

他第一次去阿尔斯教堂时，就坐在神父会进来主持弥撒的那扇门前。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] [tel] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] :
His own words tell the result :
他的 自己的 字 告诉 这 结果 :

他自己的话就说明了结果：

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [met] [maɪn] .
" His eyes met mine .
" 他的 眼睛 遇见 矿 .

他的目光与我的目光相遇。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [lʊk] , [jet] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpenətreɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑːt] ,
It was but a look , yet it penetrated to the depths of my heart ,
它 曾是 但 一个 看 , 然而 它 渗透 到 这 深度 的 我的 心 ,

那只是一个眼神，却直击我的内心深处。

[ai] [felt] [maɪˈself] [krʌʃt] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [geɪz] .
I felt myself crushed under his gaze .
我 毛毡 我 碎 在下面 他的 目光 .

在他的注视下，我感到自己被压垮了。

" [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [mæs] [ðɪs] [mæn] [wɒz; wəz] [drɔːn] [baɪ] [æn; ən] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [fɔːs] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsækrɪsti] ,
" After the Mass this man was drawn by an invisible and irresistible force into the sacristy ,
" 后 这 大量的 这 男人 曾是 绘制 经过 一个 无形的 和 无法抗拒 力量 进入 这 圣器室 ,

“弥撒结束后，这个人被一股无形的、不可抗拒的力量吸引进了圣器室。”

[weə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [kənˈfeʃənl] .
where stood the confessional .
在哪里 站立 这 忏悔 .

忏悔室就设在那里。

[ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [juːθ] [wɒz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .
The grace of a return to the faith of his youth was given to him .
这 优雅 的 一个 返回 到 这 信仰 的 他的 青年 曾是 给定 到 他 .

他蒙受恩典，得以重拾年轻时的信仰。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [ˈhəʊli] [ˈsentɪmənts] [tuː] [jˈiəz] [ˈɑːftəwədz] .
He died in holy sentiments two years afterwards .
他 死亡 在 圣 情感 二 年 然后 .

两年后，他怀着虔诚之心去世了。

[sʌtʃ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈmɑrvlz] , [wɜːkt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈblesɪd; blest] [ˌviːˈɑːneɪ] , [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ˈfriːkwənt] [əˈkʌrəns] .
Such spiritual marvels , worked by the Blessed Vianney , were of frequent occurrence .
这样的 精神 奇迹 , 工作 经过 这 蒙福 维安尼 , 是 的 频繁 发生 .

圣维亚内所行的此类精神奇迹屡见不鲜。

[hiː; hi] [wept] [wen] [ˈsɪnəz] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [wiːp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [hɪz; ɪz] [fiːt] [laɪk] [ˈʌðə(r)] [ɔːˈgʌstɪn] ,
He wept when sinners refused to weep , and they left his feet like other Augustines ,
他 哭泣 什么时候 罪人 拒绝 到 哭泣 , 和 他们 左边 他的 脚 喜欢 其他 奥古斯丁 ,

当罪人拒绝哭泣时，他却哭了；他们像其他奥古斯丁一样离他而去。

[tuː; tə] [ˈkʌmfət] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [baʊd] [daʊn] [wɪð] [ˈspɾəʊ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sɪnz] .
to comfort the mother bowed down with sorrow because of their sins .
到 舒适 这 母亲 鞠躬 向下 和 悲哀 因为 的 他们的 罪孽 .

为了安慰因罪孽而悲痛欲绝的母亲，他们俯身向下。

[wʌn] [jʌŋ] [mæn] , [lɒŋ] [lɒst] [tuː; tə][hɪz; ɪz][gɒd] , [hæd; həd] [biːn] [ɪn'djuːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ɑːz] ,
One young man , long lost to his God , had been induced to go to Ars ,
一 年轻的 男人 , 长的 丢失的 到 他的 上帝 , 有 到过 诱导 到 去 到 阿尔斯 ,

一个早已远离上帝的年轻人被诱骗去了阿尔斯。

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] .
before leaving for the army .
前 离开 为了 这 军队 .

在入伍之前。

[ðə; ði]['həʊli] [priːst] ['sɪŋgld] [hɪm] , [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] ['bekən] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
The holy priest singled him , out among the crowd , and beckoned to the young man ,
这 圣 牧师 单身 他 , 出去 之中 这 人群 , 和 招手 到 这 年轻的 男人 ,

圣洁的祭司在人群中将他单独挑出来，并向这位年轻人招了招手。

[huː] [wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tremblɪŋ] .
who was seized with a sudden trembling .
WHO 曾是 查获 和 一个 突然 发抖 .

他突然浑身颤抖起来。

[ðə; ði] ['sækrɪsti] [dɔː(r)] [kləʊzd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [wɒz; wəz] [rɔːt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [feɪθ] ,
The sacristy door closed upon them and a miracle was wrought there and then on one who had lost his faith ,
这 圣器室 门 关闭 之上 他们 和 一个 奇迹 曾是 锻 那里 和 然后 在 一 WHO 有 丢失的 他的 信仰 ,

圣器室的门在他们面前关上了，就在那一刻，一个失去信仰的人奇迹般地重拾了信仰。

[hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
his honor and his home .
他的 荣誉 和 他的 家 .

他的荣誉和他的家园。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [tɪəz] , [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ɑːz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] ,
He came out in tears , remained at Ars to make a retreat ,
他 来了 出去 在 眼泪 , 剩余 在 阿尔斯 到 制作 一个 撤退 ,

他泪流满面地走了出来，留在阿尔斯进行撤退。

[ænd; ənd] ['entəd] [æn; ən] [ɒ'stɪə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [end] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn] [hə'rəʊɪk] ['penəns] .
and entered an austere religious order to end his days in heroic penance .
和 进入 一个 简朴 宗教 命令 到 结尾 他的 天 在 英勇 忏悔 .

他加入了一个严苛的宗教团体，以英勇的忏悔结束了自己的一生。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [taɪps] [ɒv; əv] ['mɪrəklz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['ɔːdə(r)] , [ðə; ði] ['dɪərɪst] [tuː; tə][hɪm] ,
Such are the types of miracles of the spiritual order , the dearest to him ,
这样的 是 这 类型 的 奇迹 的 这 精神 命令 , 这 亲爱的 到 他 ,

这就是他最钟爱的灵性奇迹的类型。

[wɜːkt] [baɪ][ðə; ði]['həʊli]['pɑːstə(r)][ɒv; əv] [ɑːz] , [huːz] [wɜːst] [rɪ'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːd(ə)nd] ['sɪnə(r)][wɒz; wəz] :
worked by the holy pastor of Ars , whose worst reproach to the hardened sinner was :
工作 经过 这 圣 牧师 的 阿尔斯 , 谁 最差 责备 到 这 硬化 罪人 曾是 :

由阿尔斯的圣洁牧师所作，他对顽固罪人最严厉的斥责是：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
" What a pity it is !
" 什么 一个 遗憾 它 是 !

真是太可惜了！

[æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [deθ] [gɒd] [wɪl] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] : " [waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ə'fendɪd] [ˌem 'iː] .
At the hour of death God will say to you : " Why have you offended Me .
在 这 小时 的 死亡 上帝 将要 说 到 你 : " 为什么 有 你 被冒犯了 我 .

临终之际，上帝会问你：“你为什么得罪了我？”

[ai] [huː] [hæv; həv] [lʌvd] [ju:; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] . "
I who have loved you so much . "
我 WHO 有 喜爱 你 所以 很多 . "

我，一个如此深爱着你的人。

" [ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə] [leɪ] [beə(r)][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [sɪnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [ˌʌn'nəʊn] ['penɪtənt]
" The power to lay bare the hidden sins which the curé's unknown penitent
" 这 力量 到 躺 裸 这 隐 罪孽 哪个 这 - 未知 忏悔者
[kən'siːld] [frɒm; frəm][hɪm] ,
concealed from him ,
暗 从 他 ,

“有能力揭露神父不知名的忏悔者向他隐瞒的罪行，

[stændz] [fɔːθ] ['prɒmɪnəntli] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ['stɔːri] [ænd; ənd] [rɔːt] ['meni] [kən'vɜːʃnz] .
stands forth prominently in his life story and wrought many conversions .
站立 前进 突出地 在 他的 生活 故事 和 锻 许多 转换 .

在他的人生故事中，他占据了显著位置，并促成了许多人的信仰转变。

[səʊ] , [tuː] , [ðæt] ['ʌðə(r)]['paʊə(r)] , [wɪtʃ] [di'vain] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ˌmɪs'juːz; ˌmɪs'juːs][ɒv; əv] [rɪ'kʌvəri]
So , too , that other power , which divined the future misuse of recovery
所以 , 也 , 那 其他 力量 , 哪个 神谕 这 未来 滥用 的 恢复
[ænd; ənd] [sent] [bæk] [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] ,
and sent back the pilgrim ,
和 发送 后退 这 朝圣 ,

同样，还有另一种力量，它预见到人们将来会滥用康复资源，于是将朝圣者遣返了。

[helpt] , [nɒt] ['bɒdɪli] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , ['ʌndə(r)]
helped , not bodily , but with the healing of patience and resignation , under
帮助 , 不是 身体上的 , 但 和 这 康复 的 耐心 和 辞职 , 在下面
[sʌm; səm] [lɒŋ] [bɔːn] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
some long borne affliction .
一些 长的 出生 痛苦 .

帮助，不是身体上的，而是通过耐心和顺从的疗愈，来克服长期的痛苦。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ðə; ði]['sɪmələ(r)]['paʊə(r)][tu:; tə] [siː] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['həʊlinəs] [ɪn][ə; eɪ] [səʊl] ['ʌndə(r)]
the similar power to see the future augmentation of holiness in a soul under
这 相似的 力量 到 看 这 未来 增强 的 圣洁 在 一个 灵魂 在下面
['fɪzɪk(ə)l] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [gɑːdz] [wɪl] [ðæt] [nəʊ][kjʊə(r)][biː; bi] [rɔːt] ;
physical affliction and God's will that no cure be wrought ;
身体的 痛苦 和 神的 将要 那 不 治愈 是 锻 ;

能够预见身患疾病却无法治愈的灵魂未来圣洁的提升；

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] , [tu:; tə] [siː] [sʌm; səm] [ɪm'pendɪŋ] [krɒs] [ə'weɪtɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [ə; eɪ]['pɪlgrɪm] ,
and still another , to see some impending cross awaiting at home a pilgrim ,
和 仍然 其他 , 到 看 一些 即将到来的 叉 等待中 在 家 一个 朝圣 ,

还有一种情况是，朝圣者在家中看到了即将到来的十字架。

[ɒv; əv] [huːm] ['hjuːmənli] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['heɪs(ə)n] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ;
of whom humanly speaking , he knew nothing , and to hasten his departure ;
的 谁 人道地 请讲 , 他 知道 没有什么 , 和 到 趋 他的 离开 ;

从人性的角度来看，他对这些人一无所知，于是他加快了离开的步伐。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [baɪ] [ɪn'tɪəriə(r)] [saɪt] [ə'ləʊn] , [ə; eɪ] [kjʊə(r)] [rɔːt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
or to know by interior sight alone , a cure wrought at a distance .
或者 到 知道 经过 内部的 视线 独自的 , 一个 治愈 锻 在 一个 距离 .

或者仅凭内心的观察就能知道，远距离的治愈效果。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [mɪ'rækjələs] [gɪfts] [ænd; ənd] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [pə'zest] [baɪ] [ðə; ði] ['həʊli] - .
Surely miraculous gifts and all were possessed by the holy curé .
一定 神奇 礼物 和 全部 是 拥有 经过 这 圣 - .

圣洁的牧师确实拥有神奇的天赋和一切。

['bɒdɪli] [il] [mɪ'rækjələsli] [kjʊəd] .
BODILY ILLS MIRACULOUSLY CURED .
身体上的 疾病 奇迹般地 治愈 .

身体疾病奇迹般地治愈。

[θruː] ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'fektɪd] [kj'ɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mentəli] [ə'flɪktɪd] , [ɒv; əv] [ˌpærə'lɪtɪk] [frɒm; frəm] [bɜːθ] [ɔː(r)] ['æksɪdənt] ,
Through Father Vianney were affected cures of the mentally afflicted , of paralytics from birth or accident ,
通过 父亲 维安尼 是 做作的 治愈 的 这 精神上 受苦的 , 的 麻痹剂 从 出生 或者 事故 ,

通过维亚内神父，精神疾病患者、先天性或意外事故导致的瘫痪患者都得到了治愈。

[ɒv; əv] ['sʌfərə] [frɒm; frəm] ['kænsə(r)] [ænd; ənd] ['brɒŋkiəl] [ə'fekʃn] .
of sufferers from cancer and bronchial affection .
的 受害者 从 癌症 和 支气管 感情 .

癌症和支气管疾病患者。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huːz] [tʌŋ] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['spəʊkən] , [huːz] [ɪə(r)] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜːd] ,
There are those whose tongue had never spoken , whose ear had never heard ,
那里 是 那些 谁 舌头 有 绝不 说 , 谁 耳朵 有 绝不 听到 ,

有些人舌头从未开口说话，耳朵从未听过声音。

[huːz] [aɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['həʊli] - [wɜːd] [hæd; həd] [gɒn] [fɔːθ] :
whose eye had never seen until the holy curé's word had gone forth :
谁 眼睛 有 绝不 已见 直到 这 圣 - 单词 有 已消失 前进 :

直到圣洁的牧师的训诫传开，他的眼睛才得以看见：

" [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊ'viːnə] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [ˌfilə'miːnə] ; [ai] [wɪl] [preɪ] [wɪð] [juː; jʊ] .
" Make a novena to St . Philomena ; I will pray with you .
" 制作 一个 九日敬礼 到 英石 . 菲洛梅娜 ; 我 将要 祈祷 和 你 .

“向圣菲洛梅娜做九日敬礼；我会和你一起祈祷。”

" [ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['mælədi] ['rækt] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ˌmædəmwə'zel] ['zəui] - [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] ,
" A nervous malady racked the being of Mademoiselle Zoe Pradille and deprived her of the power of walking ,
" 一个 紧张的 弊病 架子 这 存在 的 小姐 佐伊 - 和 被剥夺的 她 的 这 力量 的 步行 ,

“神经衰弱折磨着佐伊·普拉迪尔小姐，使她丧失了行走的能力。”

[ɒv; əv] ['niːlɪŋ] , [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [wɪ'ðaʊt]
of kneeling , of reading and listening to reading and of eating without
的 跪着 ， 的 阅读 和 聆听 到 阅读 和 的 吃 没有
[ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] .
excruciating pain .
痛苦不堪 疼痛 .

能够跪着，能够阅读和听人朗读，能够吃饭而不用忍受剧痛。

['ekspɜːt] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θʌrə] [test] [wɒz; wəz]
Expert medical treatment was secured at home and a thorough test was
专家 医疗的 治疗 曾是 安全 在 家 和 一个 彻底 测试 曾是
[meɪd] [ɒv; əv] [helθ] [rɪ'zɔːrts] ,
made of health resorts ,
制成 的 健康 度假村 ，

在家中接受了专业的医疗治疗，并对疗养院进行了彻底的考察。

[ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ɑːz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
all without avail , until at last the pilgrimage was made to Ars and the
全部 没有 可用 ， 直到 在 最后的 这 朝圣 曾是 制成 到 阿尔斯 和 这
[nəʊ'viːnə] [wɒz; wəz] [sed] ,
novena was said ,
九日敬礼 曾是 说 ，

这一切都无济于事，直到最后他们前往阿尔斯朝圣，并举行了九日敬礼仪式。

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kjʊə(r)] [æz; əz] [ə'testɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [hæd; həd] [nəʊn]
resulting in a complete cure as attested to by a physician who had known
结果 在 一个 完全的 治愈 作为 已证实 到 经过 一个 医生 WHO 有 已知
[ðə; ði] [keɪs] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [j'iəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [hæd; həd]
the case well for six years out of the eight which the patient had
这 案件 出色地 为了 六 年 出去 的 这 八 哪个 这 病人 有
['sʌfəd] .
suffered .
遭受 .

结果完全治愈，一位医生证实了这一点，这位医生在病人患病的八年中，有六年时间都对该病例非常了解。

[ə; eɪ] [haʊs] , ['djʊərɪŋ] [ɪts] [kɔːs] [ɒv; əv] [rɪ'muːv(ə)l] ,
A house , during its course of removal ,
一个 房子 ， 期间 它是 课程 的 移动 ，

房屋在搬迁过程中

[fel] [ænd; ənd] ['berid] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] .
fell and buried under the ruins a little child and her grandmother .
跌倒 和 埋葬 在下面 这 废墟 一个 小的 孩子 和 她 祖母 .

一名小女孩和她的祖母不幸坠入废墟，被埋在了下面。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [ræn] [ə'baʊt] [dɪ'stræktɪd] , [waɪl] [ðə; ði]
The mother of the little one escaped and ran about distracted , while the
这 母亲 的 这 小的 一 逃脱 和 跑 关于 愣 ， 尽管 这
['fruːtləs] [sɜːtʃ] [went] [ɒn] .
fruitless search went on .
徒劳无功 搜索 去 在 .

孩子的母亲逃脱后心神不宁地四处奔逃，而徒劳的搜寻仍在继续。

[sʌm; səm] [wʌn] [ræn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [nəʊn] [tuː; tə] ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] .
Some one ran to make the accident known to Father Vianney .
一些 一 跑 到 制作 这 事故 已知 到 父亲 维安尼 .

有人跑去把这起事故告诉了维亚内神父。

[hiː; hi] [nelt] [fɜːst] [ɪn] [preə(r)] , [ðen] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] , ['blesɪd; blest] [ðə; ði] ['ruːɪnz] ,
He knelt first in prayer , then hastened to the spot , blessed the ruins ,
他 跪下 第一的 在 祷告 ， 然后 加快 到 这 点 ， 蒙福 这 废墟 ，

他先跪下祈祷，然后匆匆赶到现场，为废墟祈福。

[ænd; ənd] [stʊd] [baɪ] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːkmən] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɜːtʃ] .
and stood by encouraging the workmen , who were making the search .
和 站立 经过 鼓励 这 工人 , WHO 是 制作 这 搜索 .

他站在一旁鼓励正在进行搜寻的工人们。

[ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['reskjuːd] [ʌn'hɑːmd] .
The grandmother was rescued unharmed .
这 祖母 曾是 获救 毫发无损 .

祖母获救，安然无恙。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋgə(r)] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['ruːɪnz] .
The child was found after a longer imprisonment in the ruins .
这 孩子 曾是 成立 后 一个 更长 监禁 在 这 废墟 .

孩子在废墟中被囚禁了更长时间后才被发现。

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [saɪn] [ɒv; əv] ['ɪndʒəri] .
She showed not the slightest sign of injury .
她 显示 不是 这 丝毫 符号 的 受伤 .

她身上丝毫没有受伤的迹象。

[ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['haʊshəʊld] [geɪv] [æn; ən] [əʊld] [kæp] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [wɔːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] ,
A member of the curé's household gave an old cap that the curé had worn to a poor woman ,
一个 成员 的 这 - 家庭 给予 一个 老的 帽 那 这 - 有 磨损 到 一个 贫穷的 女士 ,

牧师家里的一位成员把牧师戴过的一顶旧帽子送给了一位贫困的妇女。

[æz; əz] [æn; ən] [ɑːmz] .
as an alms .
作为 一个 施舍 .

作为施舍。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] : " [ðə; ði] ['həʊli] - [ɪz] [ə; eɪ] [seɪnt] .
The beautiful thought came to her : " The holy curé is a saint .
这 美丽的 想法 来了 到 她 : " 这 圣 - 是 一个 圣 .

她心中突然冒出一个美好的想法：“这位神圣的神父是一位圣人。”

[ɪf] [ai] [hæv; həv] [feɪθ] , [maɪ] [tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi] [kjʊəd] .
If I have faith , my child will be cured .
如果 我 有 信仰 , 我的 孩子 将要 是 治愈 .

只要我有信心，我的孩子就能痊愈。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [æn; ən] ['æbses] [ɒn] [ðə; ði] [hed] .
" The boy had an abscess on the head .
" 这 男生 有 一个 脓肿 在 这 头 .

“男孩头部长了脓肿。”

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [kæp] [ɒn] [hɪm] .
She put the cap on him .
她 放 这 帽 在 他 .

她给他戴上了帽子。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ʌn'kʌvəd] [hɪm] [tuː; tə] [dres] [ðə; ði] [wuːnd] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [sɔː(r)] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
That evening , when she uncovered him to dress the wound , she found that the sore had disappeared .
那 晚上 , 什么时候 她 裸露 他 到 裙子 这 伤口 , 她 成立 那 这 疮 有 消失 .

那天晚上，当她掀开被子准备包扎伤口时，发现伤口已经消失了。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] [biːn] [kjʊəd] .
The child had been cured .
这 孩子 有 到过 治愈 .

孩子已经痊愈了。

" [tuː; tə] - [deɪ] , " [wʌn] [rəʊt] [frɒm; frəm] [ɑːz] , " [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [kjʊə(r)] .
" To - day , " one wrote from Ars , " we have had a very remarkable cure .
" 到 - 天 , " 一 写道 从 阿尔斯 , " 我们 有 有 一个 非常 卓越 治愈 .

“今天，”一位来自 Ars 的网友写道，“我们得到了一个非常了不起的治愈案例。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [nʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ælps] [huːz] [tʌŋ] [hæd; həd] [biːn] [kəm'pliːtli] ['pærəlaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] ,
It is of a young nun from the Alps whose tongue had been completely paralyzed for three years ,
它 是 的 一个 年轻的 尼姑 从 这 阿尔卑斯山 谁 舌头 有 到过 完全地 瘫痪 为了 三 年 ,

那是一位来自阿尔卑斯山的年轻修女，她的舌头已经完全麻痹了三年。

['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kʌvəri] [frɒm; frəm] ['taɪfɔɪd] ['fiːvə(r)] .
after her recovery from typhoid fever .
后 她 恢复 从 伤寒 发烧 .

在她从伤寒中康复之后。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [kən'vɜːs] ['əʊnli] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [sleɪt] .
She could converse only by writing on a slate .
她 可以 交谈 仅有的 经过 写作 在 一个 石板 .

她只能通过在石板上写字来交流。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ'viːnə] ,
The day on which she finished her novena ,
这 天 在 哪个 她 完成的 她 九日敬礼 ,

她完成九日敬礼的那天，

[dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['həʊli] [kə'mjuːniən] ,
just as she was about to make her thanksgiving after Holy Communion ,
只是 作为 她 曾是 关于 到 制作 她 感恩 后 圣 圣餐 ,

正当她准备在领圣餐后进行感恩祷告时，

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] [wɒz; wəz] [ɑː'tɪkjʊleɪt] [ðə; ði] [ækts] .
she felt that her tongue was articulating the acts .
她 毛毡 那 她 舌头 曾是 清晰表达 这 行为 .

她感觉自己的舌头在表达这些行为。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [kæn; kən] [spiːk] .
She now can speak .
她 现在 能 说话 .

她现在可以说话了。

[ai] [hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] .
I have seen and heard her .
我 有 已见 和 听到 她 .

我见过她，也听过她的声音。

" [ðə; ði] - [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ['pærɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [ə'tendɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒnvənt] ,
" The curé of her home parish and the physician who attended her in her convent ,
" 这 - 的 她 家 教区 和 这 医生 WHO 参加 她 在 她 修道院 ,

“她家乡教区的牧师和她在修道院里照顾她的医生，

['testifai] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'kʌvəri] .
testified to her recovery .
作证 到 她 恢复 .

证实了她的康复情况。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [kj'ɔ:z] , ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] ['pʌblɪkli] [ɪ'fektɪd] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ɔ:l]
One of the remarkable cures , instantly and publicly effected in presence of all
一 的 这 卓越 治愈 , 即刻 和 公开 受影响 在 在场 的 全部
[ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ,
the pilgrims ,
这 朝圣者 ,

其中一项非凡的治愈术，在所有朝圣者的面前，立即公开生效。

[wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [frɒm; frəm] [pʊd] [di:] [dəʊm] [hu:] [kʊd; kəd] [wɔ:k] ['əʊnli] [wɪð]
was that of a young man from Pud de Dome who could walk only with
曾是 那 的 一个 年轻的 男人 从 布丁 德 穹顶 WHO 可以 走 仅有的 和
['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] ['krʌtʃɪz] .
difficulty and with the aid of crutches .
困难 和 和 这 援助 的 拐杖 .

那是一个来自普德多姆的年轻人，他只能艰难地拄着拐杖行走。

" [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] , [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [li:v] [maɪ] ['krʌtʃɪz] [hɪə(r)] ?
" My Father , do you think I will leave my crutches here ?
" 我的 父亲 , 做 你 思考 我 将要 离开 我的 拐杖 这里 ?

“父亲，您认为我会把拐杖留在这里吗？”

" [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ɒft] - [rɪ'pi:tɪd] ['kwestʃən] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [nəʊ'vi:nə] .
" was his oft - repeated question during the novena .
" 曾是 他的 经常 - 重复 问题 期间 这 九日敬礼 .

这是他在九日敬礼期间反复提出的问题。

[ɒn] [ðə; ði] [fi:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [hi:; hi] [ˌɪntə'septid] [ðə; ði] ['həʊli] [pri:st] [æz; əz] [hi:; hi] [keɪm]
On the feast of the assumption he intercepted the holy priest as he came
在 这 盛宴 的 这 假设 他 截获 这 圣 牧师 作为 他 来了
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sækrɪsti] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [tʃɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['eksəsaɪzɪz] [ænd; ənd]
from the sacristy into the crowded church for the evening exercises and
从 这 圣器室 进入 这 挤 教会 为了 这 晚上 练习 和
[ə'gen] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
again put the question .
再次 放 这 问题 .

在圣母升天节那天，他拦住了正从圣器室走向拥挤的教堂参加晚间礼拜的圣神父，再次提出了这个问题。

" [jes] , [maɪ] [frend] , [ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [feɪθ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" Yes , my friend , if you have faith , " was the reply .
" 是的 , 我的 朋友 , 如果 你 有 信仰 , " 曾是 这 回复 .

“是的，我的朋友，如果你有信仰的话，”对方回答道。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tu:; tə] [wɔ:k] [ʌn'eɪdɪd] ,
Instantly the power was given to the young man to walk unaided ,
即刻 这 力量 曾是 给定 到 这 年轻的 男人 到 走 未受帮助 ,

年轻人瞬间获得了无需搀扶就能行走的能力。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [ˌes 'ti:] . [ˌfɪlə'mi:nəz] ['tʃæp(ə)l] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] ['krʌtʃɪz] [ðeə(r)] .
and he hastened to St . Philomena's chapel to leave his crutches there .
和 他 加快 到 英石 . 菲洛梅娜的 教堂 到 离开 他的 拐杖 那里 .

于是他赶紧跑到圣菲洛梅娜小教堂，把拐杖留在那儿。

[hɪz; ɪz]['grætɪtjuːd][wɒz; wəz][ðə; ði][laɪf] - [lɒŋ] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɒv; əv][hɪm'self][tuː; tə][gɒd][ɪn][ðə; ði]
His gratitude was the life - long consecration of himself to God in the
他的 感激 曾是 这 生活 - 长的 祝圣 的 他自己 到 上帝 在 这
['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['fæməli] .
institute of the Brothers of the Holy Family .
研究所 的 这 兄弟 的 这 圣 家庭 .

他以终身奉献自己，加入圣家兄弟会，以此表达他对天主的感激之情。

['mɪrəklz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [kɔːzd] [ðə; ði] [priːst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'bærəsmənt] .
Miracles of this kind caused the priest considerable embarrassment .
奇迹 的 这 种类 导致 这 牧师 大量 尴尬 .

这类奇迹令这位神父十分尴尬。

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][haɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] [aɪ] [ðə; ði] ['mɑːvələs] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][gɒd] -
He sought to hide from the public eye the marvelous results of his God -
他 寻求 到 隐藏 从 这 民众 眼睛 这 奇妙 结果 的 他的 上帝 -
['gɪv(ə)n]['paʊə(r)] ['mænɪfestɪd] ['deɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pærɪʃ] ,
given power manifested daily in his parish ,
给定 力量 表现出来 日常的 在 他的 教区 ,

他试图向公众隐瞒他与生俱来的能力在他教区内每天显现的惊人成果。

[hɪz; ɪz] " [dɪə(r)]['lɪt(ə)l][ˌes 'tiː] . [ˌfilə'miːnə] , " [huː] ['nevə(r)] [feɪld] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['aʊə(r)][ɒv; əv] [niːd] ,
His " dear little St . Philomena , " who never failed him in his hour of need ,
他的 " 亲爱的 小的 英石 . 菲洛梅娜 , " WHO 绝不 失败的 他 在 他的 小时 的 需要 ,

他亲爱的"小圣菲洛梅娜"，在她最需要帮助的时候从未让他失望过。

[hɜːd] ['meni] [pleint] [frɒm; frəm][hɪm][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði]
heard many plaints from him in which he charged her with working the
听到 许多 投诉 从 他 在 哪个 他 带电 她 和 在职的 这
['mɑrvlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'fektɪd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] .
marvels that were effected through his ministry .
奇迹 那 是 受影响 通过 他的 部 .

他多次向她抱怨，指责她利用他的事工所取得的奇迹。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][hjuː'mɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] " ['wʌndə(r)] - ['wɜːkə(r)] " [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] .
Such was the humility of the " wonder - worker " of our own age .
这样的 曾是 这 谦逊 的 这 " 想知道 - 工人 " 的 我们的 自己的 年龄 .

这就是我们这个时代"奇迹创造者"的谦逊。

[ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ə; eɪ]['med(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ˌfilə'miːnə] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri]
The gift of a medal of St . Philomena was often the preliminary
这 礼物 的 一个 勋章 的 英石 . 菲洛梅娜 曾是 经常 这 初步的
[ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [mɪ'rækjələs] ['paʊə(r)] .
manifestation of miraculous power .
表现 的 神奇 力量 .

获赠圣菲洛梅娜奖章往往是神迹力量的初步显现。

[ðɪs] [gɪft][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [ə; eɪ][nəʊ'viːnə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][seɪnt] ,
This gift was followed by a request that a novena be made to the saint ,
这 礼物 曾是 随后 经过 一个 要求 那 一个 九日敬礼 是 制成 到 这 圣 ,

这份礼物之后，又有人请求为这位圣人做九日敬礼。

['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [preɪ] ['ɔːlsəʊ] .
Father Vianney promising to pray also .
父亲 维安尼 有前途 到 祈祷 还 .

维亚内神父也承诺会祈祷。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] ['mɪrək(ə)l] ,
The result was frequently the desired miracle ,
这 结果 曾是 频繁地 这 想要的 奇迹 ,

结果往往是人们所期盼的奇迹。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [ri'æləti] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['paʊəf(ə)l] ['pliːdɪŋ] [wɪð] [gɒd] .
which was in reality the outcome of the curé's powerful pleading with God .
哪个 曾是 在 现实 这 结果 的 这 - 强大的 恳求 和 上帝 .

这实际上是神父向上帝虔诚祈祷的结果。

[ˌnevəðə'les] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi][leɪd][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] " [dɪə(r)]['lɪt(ə)l][seɪnt] .
Nevertheless , it could easily be laid at the door of his " dear little saint .
尽管如此 , 它 可以 容易地 是 铺设 在 这 门 的 他的 " 亲爱的 小的 圣 .

然而，这很容易归咎于他“亲爱的小圣人”。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [səʊ][ɒn] [ə'keɪʒnz] [wen] [ðə; ði] ['sʌfərə] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [brɔːt] [tuː; tə]
" This was especially so on occasions when the sufferers were not brought to
" 这 曾是 尤其 所以 在 场合 什么时候 这 受害者 是 不是 带来 到
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [kj'ɔːz] [dɪd][nɒt] [teɪk] [pleɪs] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] [wʌnz][wɜː(r); wə(r)]
the village or when the cures did not take place until the afflicted ones were
这 村庄 或者 什么时候 这 治愈 做过 不是 拿 地方 直到 这 受苦的 一个 是
[fɑː(r)] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪrəklz] .
far distant from the ordinary scene of the miracles .
远的 遥远 从 这 普通的 场景 的 这 奇迹 .

“尤其是在病人没有被带到村庄，或者治愈发生在病人远离通常发生奇迹的地点之后的时候，更是如此。”

[ə; eɪ] ['nəʊtwɜːði] ['ɪnstəns] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] [gɒd] [siːmd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
A noteworthy instance , in which the good God seemed , as it were ,
一个 值得注意 实例 , 在 哪个 这 好的 上帝 似乎 , 作为 它 是 ,

一个值得注意的例子，在这种情况下，仁慈的上帝似乎......

[tuː; tə] [pleɪ] ['ɪntuː] - [hændz][æt; ət] [taɪmz] ,
to play into Vianney's hands at times ,
到 玩 进入 - 双手 在 时代 ,

有时正中维安尼的下怀，

[baɪ] [ə'laʊɪŋ] [ˌes 'tiː] . [ˌfilə'miːnə] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [fʊl] ['kredɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] ,
by allowing St . Philomena to have the full credit of the miracle ,
经过 允许 英石 . 菲洛梅娜 到 有 这 满的 信用 的 这 奇迹 ,

通过让圣菲洛梅娜独享奇迹的全部功劳，

[wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɒndərɪŋ] [mju'zɪʃ(ə)n] .
was that of the poor wandering musician .
曾是 那 的 这 贫穷的 漫游 音乐家 .

那是位贫穷的流浪音乐家。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] - ['begɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)][tuː; tə] [hiːl] [hɪz; ɪz] [leɪm] [tʃaɪld] .
He came to the holy curé begging the latter to heal his lame child .
他 来了 到 这 圣 - 乞讨 这 后者 到 愈合 他的 瘸 孩子 .

他来到圣人面前，恳求他治好自己跛脚的孩子。

['ɑːftə(r)] [pə'sweɪdɪŋ] [ðɪs] [mæn][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [kən'feʃ(ə)n] [hiː; hi]['blesɪd; blest][hɪm][ænd; ənd][sent]
After persuading this man to go to confession he blessed him and sent
后 说服 这 男人 到 去 到 忏悔 他 蒙福 他 和 发送
[hɪm] [həʊm] ,
him home ,
他 家 ,

在劝说这个人去忏悔之后，他祝福了他，然后送他回家。

['meɪkɪŋ] [hɪm] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [mend] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [weɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [siːs] ['kæriɪŋ] [ɒn][æn; ən]
making him promise to mend his evil ways and to cease carrying on an
制作 他 承诺 到 修补 他的 邪恶的 方式 和 到 停止 携带 在 一个
[ə'bjuːs] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [priːst] [weɪdʒd][ə; eɪ] [rɪ'lentləs] [wɔː(r)] ,
abuse against which the priest waged a relentless war ,
虐待 反对 哪个 这 牧师 发动 一个 狠 战争 ,

让他发誓改过自新，停止作恶，而这位神父一直对此进行着不懈的斗争。

['neɪmli] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['dɑːnsɪz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ɒn] ['sʌndez] [ænd; ənd] ['festɪvlz] .
namely , the village dances , which were held on Sundays and festivals .
即 , 这 村庄 舞蹈 , 哪个 是 握住 在 星期日 和 节日 .

具体来说，就是在星期日和节日举行的乡村舞蹈。

[wen] [ðə; ði] [mju'zɪʃ(ə)n] ['entəd] [hɪz; ɪz] [həʊm] , [hiː; hi] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [ˌvaɪə'lɪn] [ænd; ənd] [kɑːst] [ðə; ði]
When the musician entered his home , he broke his violin and cast the
什么时候 这 音乐家 进入 他的 家 , 他 打破 他的 小提琴 和 投掷 这
['piːsɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
pieces into the fire ,
件 进入 这 火 ,

音乐家回到家后，摔碎了小提琴，并将碎片扔进了火里。

[tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [dɪs'meɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [sɔː] [ðeə(r)] ['fæməli] [miːnz] [ɒv; əv] ['sʌstənəns]
to the great dismay of his wife , who saw their family means of sustenance
到 这 伟大的 沮丧 的 他的 妻子 , WHO 锯 他们的 家庭 方法 的 维持
[kən'sjuːmd] .
consumed .
消耗 .

令他的妻子非常沮丧的是，她眼睁睁地看着家里的生计来源被消耗殆尽。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [leɪm] [tʃaɪld] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] [wɪð] [dʒɔɪ] , [liːpt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] ['welkəm]
But his lame child , crying out with joy , leaped across the room to welcome
但 他的 瘸 孩子 , 哭泣 出去 和 喜悦 , 跳跃 穿过 这 房间 到 欢迎
[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
his father .
他的 父亲 .

但他那跛脚的孩子却喜极而泣，跳过房间去迎接他的父亲。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [kjʊəd] .
The child was completely cured .
这 孩子 曾是 完全地 治愈 .

孩子完全康复了。

['fɑːðə(r)] - ['tendənəs] [wɒz; wəz] [wʌns] ['diːpli] [stɜːd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)]
Father Vianney's tenderness was once deeply stirred at the sight of a mother
父亲 - 压痛 曾是 一次 深 搅拌 在 这 视线 的 一个 母亲
['beərɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ə; eɪ] ['pærəlaɪzd] [bɔɪ] [ɒv; əv] [eɪt] [j'ɪəz] ,
bearing on her back a paralyzed boy of eight years ,
轴承 在 她 后退 一个 瘫痪 男生 的 八 年 ,

维亚内神父曾亲眼目睹一位母亲背着一个八岁的瘫痪男孩，这深深触动了他的柔情。

[ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [frɒm; frəm] [bɜːθ] .
a cripple from birth .
一个 削弱 从 出生 .

一个天生残疾的人。

[ðə; ði] - [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [def] [ɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌðərz] [rɪ'piːtɪd] [ə'piːlz]
The curé was apparently turning a deaf ear to the mother's repeated appeals
这 - 曾是 显然 转弯 一个 聋 耳朵 到 这 母亲的 重复 上诉
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kjʊə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] ,
for the cure of her child ,
为了 这 治愈 的 她 孩子 ,

这位神父显然对母亲多次请求治愈孩子的请求置若罔闻。

['kɒntent] [wɪð] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [glɑːns] [ɒv; əv] ['pɪti] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['blesɪŋ]
content with giving them a glance of pity and sympathy and a blessing
内容 和 给予 他们 一个 瞥一眼 的 遗憾 和 同情 和 一个 祝福
.
.
.

只愿给予他们怜悯、同情和祝福的目光。

[jet] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [siːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] ,
Yet , as the result seems to show ,
然而 , 作为 这 结果 似乎 到 展示 ,

然而，结果似乎表明，

[hɪz; ɪz] [səʊl] [mʌst; məst][hæv; həv]['spəʊkən][sʌm; səm] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,
his soul must have spoken some word to the soul of the child ,
他的 灵魂 必须 有 说 一些 单词 到 这 灵魂 的 这 孩子 ,
['ɔːdəbl] [tuː; tə] [nʌn] ['ʌðə(r)] .
audible to none other .
可听见的 到 没有任何 其他 .

他的灵魂一定向孩子的灵魂说了些什么，而其他人却听不到。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [left] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [hɑːt] .
At night the mother left the church with a disappointed heart .
在 夜晚 这 母亲 左边 这 教会 和 一个 失望的 心 .

夜里，母亲带着失望的心情离开了教堂。

[waɪl] [ʌn'dresɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [sʌn] , [ɪn][ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] [nɪə(r)][baɪ] ,
While undressing her little son , in a lodging near by ,
尽管 脱衣服 她 小的 儿子 , 在 一个 住宿 靠近 经过 ,

在附近一间旅馆里，她一边给小儿子脱衣服，一边......

[ðə; ði] [bɔɪ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][gəʊ] [aʊt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [bai] [hɪm][ə; eɪ]
the boy told her she must go out early in the morning to buy him a
这 男生 讲述 她 她 必须 去 出去 早期的 在 这 早晨 到 买 他 一个
[peə(r)][ɒv; əv] [njuː] ['ʃuːz] .
pair of new shoes .
一对 的 新的 鞋 .

男孩告诉她，她必须一大早就出去给他买一双新鞋。

" [fɔː(r); fə(r)] , " [sed] [hiː; hi] , " ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] ['prɒmɪst] [ðæt] [ai] [wʊd] [wɔːk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
" For , " said he , " Father Vianney promised that I would walk to - morrow .
" 为了 , " 说 他 , " 父亲 维安尼 承诺 那 我 会 走 到 - 明天 .

“因为，”他说，“维亚内神父答应过我明天会走路。”

" [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [hæd; həd] [biːn] ['spəʊkən][tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [dɪd][hɪz; ɪz]
" Not a word had been spoken to the child , but his mother did his
" 不是 一个 单词 有 到过 说 到 这 孩子 , 但 他的 母亲 做过 他的
['bɪdɪŋ] ,
bidding ,
投标 ,

“母亲一句话也没跟孩子说，但他却听从了他的吩咐。”

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [njuː] ['ʃuːz] [ɒn] [hɪm] .
and put the new shoes on him .
和 放 这 新的 鞋 在 他 .

然后给他穿上新鞋。

[ðə; ði]['mɪrək(ə)l] , [dɪ'leɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [tʃɜːtʃ] , [wɒz; wəz] [rɔːt] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɪn]
The miracle , delayed in the crowded church , was wrought at the moment in
这 奇迹 , 延迟 在 这 挤 教会 , 曾是 锻 在 这 片刻 在
[ðə; ði] ['ləʊli] ['lɒdʒɪŋ] [ruːm] .
the lowly lodging room .
这 卑微的 住宿 房间 .

奇迹在拥挤的教堂里被耽搁了，却在简陋的旅馆房间里发生了。

[ðə; ði] [tʃaɪld] , ['krɪp(ə)ld] [frɒm; frəm] [bɜːθ] , [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , ['kraɪɪŋ] : " [ai] [ˌeɪ 'em] [kjʊəd] , [ai]
The child , crippled from birth , ran to the church , crying : " I am cured , I
这 孩子 , 残疾的 从 出生 , 跑 到 这 教会 , 哭泣 : " 我 是 治愈 , 我
[ˌeɪ 'em] [kjʊəd] .
am cured .
是 治愈 .

这个孩子生来残疾，他跑到教堂，哭着说："我痊愈了，我痊愈了。"

" [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['sæŋktəti] [wɪtʃ] , ['djʊərɪŋ] ['θɜːti] [j'iəz] , [ə'træktɪd]
" The miraculous power of the curé's sanctity which , during thirty years , attracted
" 这 神奇 力量 的 这 - 圣洁 哪个 , 期间 三十 年 , 吸引
[kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ,
considerable attention ,
大量 注意力 ,

"这位神父的圣洁所展现出的神奇力量，在三十年间引起了广泛的关注，

[kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] ['welkəm] [baɪ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['riːz(ə)n] [ə'ləʊn] ,
could have been welcomed by him for one reason alone ,
可以 有 到过 欢迎 经过 他 为了 一 原因 独自的 ,

他可能仅仅因为一个原因就欢迎他，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [helpt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [eɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] — [ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪnəz] .
that it helped so much in the aim of his life — the conversion of sinners .
那 它 帮助 所以 很多 在 这 目的 的 他的 生活 — 这 转换 的 罪人 .

这对他毕生的目标——感化罪人——起到了极大的帮助。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [nɒt] ['əʊnli] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪmp(ə)l] [feɪθ] [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hə'rəʊɪk]
That it was the reward not only of his simple faith but of the heroic
那 它 曾是 这 报酬 不是 仅有的 的 他的 简单的 信仰 但 的 这 英勇
[ænd; ənd] [ʌn'siːsɪŋ] ['penəns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'fɔːmd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n]
and unceasing penance which he performed in order to secure the salvation
和 不断 忏悔 哪个 他 执行 在 命令 到 安全的 这 救恩
[ɒv; əv] [səʊlz] ,
of souls ,
的 灵魂 ,

这不仅是对他单纯信仰的奖赏，更是对他为了拯救灵魂而进行的英勇不懈的苦修的奖赏。

[siːm] [ɪm'plaɪd] [ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
seems implied in words of his own .
似乎 暗示 在 字 的 他的 自己的 .

他自己的话语中似乎也暗示了这一点。

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ðə; ði] ['priːsthʊd] [wʌns] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
A friend in the priesthood once said to him ,
一个 朋友 在 这 圣职 一次 说 到 他 ,

一位神职人员朋友曾对他说：

[wen] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [wei] :
when a much needed sum of money had come in an astonishing way :
什么时候 一个 很多 需要 和 的 钱 有 来 在 一个 惊人 方式 :

当一笔急需的资金以一种意想不到的方式到来时：

" [tel] [ˌem 'iː] , ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] , [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [wɜːk] ['mɪrəklz] .
" Tell me , Father Vianney , the way to work miracles .
" 告诉 我 , 父亲 维安尼 , 这 方式 到 工作 奇迹 .

"请告诉我，维亚内神父，如何才能创造奇迹。"

" [ðə; ði] ['həʊli] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [eə(r)] , [rɪ'plaɪd] : " [maɪ] [frend] ,
" The holy man , with a serious air , replied : " My friend ,
" 这 圣 男人 , 和 一个 严肃的 空气 , 回复 : " 我的 朋友 ,

圣人神情严肃地回答道："我的朋友，

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ˌdiskən'səːt] [ðə; ði]['dev(ə)l][səʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ə'trækt] [ðə; ði]['greɪsɪz] [ɒv; əv] [gɒd] ,

there is nothing which disconcerts the devil so much , and attracts the graces of God ,

那里 是 没有什么 哪个 不安 这 魔鬼 所以 很多 ， 和 吸引 这 恩典 的 上帝 ，

没有什么比这更能让魔鬼感到不安，更能赢得上帝的恩典了。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɑːstɪŋ] [ænd; ənd] ['preəf(ə)l] ['wɑːtʃɪŋz] .

more than fasting and prayerful watchings .

更多的 比 禁食 和 虔诚的 观看 .

不仅仅是禁食和祷告守夜。

" [hɪz; ɪz][laɪf] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['truːli] [sed] , [wɒz; wəz][wʌn] [ɪn'ses(ə)nt] [preə(r)] [ænd; ənd]['vɪdʒɪl] .

" His life , it may be truly said , was one incessant prayer and vigil .

" 他的 生活 ， 它 可能 是 真的 说 ， 曾是 一 不停歇 祷告 和 守夜 .

“可以说，他的一生就是一场永不停歇的祈祷和守夜。”

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['pez(ə)nt] [hæz; həz] ['bjuːtɪfli] [sed] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɜːks] ['mɪrəklz] .

A simple peasant has beautifully said : " It is not astonishing that he works miracles .

一个 简单的 农民 有 非常漂亮 说 ： " 它 是 不是 惊人 那 他 作品 奇迹 .

一位朴实的农民曾说过一句至理名言：“他能创造奇迹，这并不令人惊讶。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [gɒd] .

He is a servant of God .

他 是 一个 仆人 的 上帝 .

他是上帝的仆人。

[gɒd] [əu'bei][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] . "

God obeys his servants . "

上帝 服从 他的 仆人 . "

上帝会听从他的仆人的命令。

" [ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] ['mɑːvələs] [θɪŋz] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [hɪə(r)] ,

" They tell us of marvelous things that took place here ,

" 他们 告诉 我们 的 奇妙 事物 那 采取 地方 这里 ，

他们告诉我们这里发生过许多奇妙的事情，

" [sed] [ə; eɪ]['pɪlgrɪm] [huː] [bʌt; bət] ['ekəud] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['meni] ,

" said a pilgrim who but echoed the words of many ,

" 说 一个 朝圣 WHO 但 回声 这 字 的 许多 ，

一位朝圣者说道，他的话不过是许多人的附和。

" [bʌt; bət][ðə; ði][grænd]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv] [ɑːz] [ɪz][ðə; ði][laɪf] , [səʊ] ['penɪtənt] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] , [ɒv; əv] [ðə; ði] - .

" but the grand miracle of Ars is the life , so penitent and laborious , of the curé .

" 但 这 盛大 奇迹 的 阿尔斯 是 这 生活 ， 所以 忏悔者 和 费力的 ， 的 这 - .

“但阿尔斯最伟大的奇迹是这位神父的忏悔和辛勤的一生。”

" [nəʊ] ['mɪrəklz] [ʃəʊd] [mɔː(r)] ['klɪəli] [hɪz; ɪz][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [gɪfts] [ænd; ənd]['greɪsɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [pə'zest] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [ɪ'meɪsieɪtɪd] ['bɒdi] ;

" No miracles showed more clearly his extraordinary gifts and graces than the power which his spirit possessed over his poor emaciated body ;

" 不 奇迹 显示 更多的 清楚地 他的 非凡的 礼物 和 恩典 比 这 力量 哪个 他的 精神 拥有 超过 他的 贫穷的 瘦弱 身体 ；

“没有什么比他那可怜的、瘦弱的身体所拥有的精神力量更能清楚地展现他非凡的天赋和恩典了；

[ænd; ənd][nəʊ]['mɪrək(ə)l][wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['æbsəluːt] [kən'trəʊl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l]
and no miracle was greater than his absolute control over his physical
和 不 奇迹 曾是 更大的 比 他的 绝对 控制 超过 他的 身体的

[steɪt] [wen] [hiː; hi] [siːmd] [ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'luːʃn] ,
state when he seemed on the verge of dissolution ,
状态 什么时候 他 似乎 在 这 边缘 的 溶解 ,

而最不可思议的是，当他似乎濒临崩溃时，他却能完全控制自己的身体状态。

[ə; eɪ][kən'trəʊl] [ðæt] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði]['əʊvə(r)] - ['paʊərɪŋ] ['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
a control that enabled him to bear the over - powering burden of his
一个 控制 那 已启用 他 到 熊 这 超过 - 动力 负担 的 他的

[ɪn'ses(ə)nt] ['leibə] [fɔː(r); fə(r)] [səʊlz] ,
incessant labors for souls ,
不停歇 劳动 为了 灵魂 ,

这种自制力使他能够承受为拯救灵魂而进行的永无止境的辛勤工作的巨大负担。

[wɪ'ðaʊt] ['sɪŋkɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ləʊd] .
without sinking under the load .
没有 下沉 在下面 这 加载 .

不会因负重而下沉。

[ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ə'ləʊn][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪg'zɪstəns] .
A miracle alone can explain this extraordinary existence .
一个 奇迹 独自的 能 解释 这 非凡的 存在 .

唯有奇迹才能解释这种非凡的存在。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] - .
THE INTERIOR LIFE OF THE BLESSED CURÉ .
这 内部的 生活 的 这 蒙福 - .

圣洁神父的内心世界。

[ɪn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptəz] [wiː; wi][hæv; həv] [ri'kaunt] ['meni] [θɪŋz] [bəʊθ] ['edɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd]
IN the preceding chapters we have recounted many things both edifying and
在 这 前 章节 我们 有 叙述 许多 事物 两个都 有益的 和

['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪəs] - .
interesting in the external life of the pious curé .
有趣的 在 这 外部的 生活 的 这 虔诚的 - .

在前几章中，我们已经叙述了虔诚的牧师在外部生活中许多既有启发性又有趣的事情。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l] [ˌpɜːsə'næləti] [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk]
But for a better knowledge of his noble personality we must look
但 为了 一个 更好的 知识 的 他的 高贵 性格 我们 必须 看

['ɪntuː][hɪz; ɪz]['ɪnə(r)][laɪf] .
into his inner life .
进入 他的 内 生活 .

但要更深入地了解他高尚的品格，我们必须探究他的内心世界。

['meni] ['ridər] [ɒv; əv] [ðiːz] [laɪnz][hæv; həv] ['daʊtləs] [ɑːskt] [ðəm'selvz] [haʊ] [ðə; ði] - ,
Many readers of these lines have doubtless asked themselves how the curé ,
许多 读者 的 这些 线条 有 毫无疑问 问 他们自己 如何 这 - ,

读到这些文字，许多读者无疑都会问自己：这位神父是如何做到这一切的?

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] ['leibə] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪ'stəʊd] [ðə; ði] ['nesəsəri] [keə(r)]
in his unremitting labors for others , could have bestowed the necessary care
在 他的 不懈 劳动 为了 其他的 , 可以 有 授予 这 必要的 关心
[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] .
upon his own soul .
之上 他的 自己的 灵魂 .

在他为他人不懈努力的过程中，本可以给予自己的灵魂必要的关怀。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] - [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]
Let it be understood that the very moment when the curé seemed to have
让 它 是 理解 那 这 非常 片刻 什么时候 这 - 似乎 到 有
['eni] ['leʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
any leisure for himself ,
任何 闲暇 为了 他自己 ,

必须明白，就在这位神父似乎有了任何空闲时间的时候，

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['spɪrɪtʃuəl]['welfeə(r)] .
he was more actively engaged in the business of his own spiritual welfare .
他 曾是 更多的 积极 已订婚的 在 这 商业 的 他的 自己的 精神 福利 .

他更加积极地关注自身的精神福祉。

[ðen] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spleɪd] [ðəʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɜːtjuːz] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]
Then were displayed those beautiful virtues which showed him to be an
然后 是 显示 那些 美丽的 美德 哪个 显示 他 到 是 一个
[ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd] ['miːknəs] ,
example of charity and meekness ,
例子 的 慈善机构 和 谦逊 ,

然后，他身上展现出的那些美好品德，使他成为仁慈和谦逊的典范。

[ɒv; əv] ['vɒləntri] ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd][hjuː'mɪləti] .
of voluntary sacrifice and humility .
的 自愿 牺牲 和 谦逊 .

自愿牺牲和谦逊。

[ðə; ði] ['veri] [gləʊ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][klɪə(r)] [aɪz] [rɪ'viːld] [ðə; ði]['dʒenjuɪn]['paɪəti][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
The very glow from his clear eyes revealed the genuine piety by which he
这 非常 辉光 从 他的 清除 眼睛 揭晓 这 真的 虔诚 经过 哪个 他
[wɒz; wəz]['ænɪmeɪtɪd] .
was animated .
曾是 动画 .

他清澈的双眼中闪烁着光芒，这光芒揭示了他内心深处的虔诚。

[tuː; tə][ɔːl] [huː] [ɐp'ɹəʊtʃt] [hɪm] , ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [bɪ'fɪtɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]
To all who approached him , Father Vianney showed a befitting attention and
到 全部 WHO 接近 他 , 父亲 维安尼 显示 一个 合适 注意力 和
[rɪ'spekt] .
respect .
尊重 .

维亚内神父对所有接近他的人都表现出应有的关注和尊重。

[ɪn'diːd] , [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] [j'ɪəz] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)]['æfəb(ə)l][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .
Indeed , with increasing years , he was even more affable than before .
的确 , 和 增加 年 , 他 曾是 甚至 更多的 和蔼可亲 比 前 .

事实上，随着年龄的增长，他比以前更加和蔼可亲了。

[ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] [wɒt] ['traɪəlz][wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [səb'dʒektɪd] ?
And yet to what trials was not his patience subjected ?
和 然而 到 什么 试验 曾是 不是 他的 耐心 受 ?

然而，他的耐心究竟经历了多少考验呢？

[ˈɔːlməʊst] [ˈdeɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [skweə(r)] , [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [kraʊd] [əˈbaʊt]
Almost daily , as he passed through the village square , people would crowd about
几乎 日常的 , 作为 他 通过了 通过 这 村庄 正方形 , 人们 会 人群 关于
[hɪm] ,
him ,
他 ,

几乎每天，当他经过村广场时，都会有人围着他。

[tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz] [suːˈtɑːn] [ænd; ənd][ɑːsk] [ˈkwestʃənz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔfttaimz,ˈɔː-] [ˈtrɪviəl] , [ɪf] [nɒt]
tug at his soutane and ask questions , which were oftimes trivial , if not
拖船 在 他的 苏坦 和 问 问题 , 哪个 是 很多时候 琐碎的 , 如果 不是
[ˈfuːlɪʃ] .
foolish .
愚蠢 .

他拉了拉他的长袍，问了一些问题，这些问题往往很琐碎，甚至很愚蠢。

[ˈfɑːðə(r)] [ˌviːˈɑːneɪ] [ˈnevə(r)] [met] [ɪmˈpɔːtʃənət] [pˈɜːsənz] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [hɑːʃ] [wɜːd] [ɔː(r)]
Father Vianney never met importunate persons with so much as a harsh word or
父亲 维安尼 绝不 遇见 纠缠不休 人 和 所以 很多 作为 一个 残酷的 单词 或者
[ə; eɪ] [fraʊn] .
a frown .
一个 皱眉 .

维亚内神父对待纠缠不休的人，从不恶语相向，也从不皱眉。

[hɪz; ɪz] [ʌnˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈkaɪndnəs] [təˈwɔːd] [ɔːl] [ɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] - [taɪm] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l]
His unchanging kindness toward all earned for him in his life - time the title
他的 不变 仁慈 朝向 全部 获得 为了 他 在 他的 生活 - 时间 这 标题
[ɒv; əv][ðə; ði] " [gʊd] - .
of the " Good Curé .
的 这 " 好的 - .

他一生中始终如一地善待所有人，因此赢得了“好神父”的美誉。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈevə(r)] [kənˈsɪdərət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌsiː ˈəʊ] - [ˈwɜːkəz] , [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə][speə(r)][ðem; ðəm]
" He was ever considerate of his co - workers , striving to spare them
" 他 曾是 曾经 周到 的 他的 合作 - 工人 , 努力 到 空闲的 他们
[ˈevri] [ˈɜːksəm] [ˈdjuːti] .
every irksome duty .
每一个 烦人的 责任 .

“他总是体贴同事，努力让他们免于一切烦人的工作。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [əˈfekʃn] [hiː; hi][dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz]
In order to show his affection he distributed among them his
在 命令 到 展示 他的 感情 他 分布式 之中 他们 他的
[ˈpɜːsən(ə)l] [bɪˈlɒŋɪŋz] ,
personal belongings ,
个人的 财物 ,

为了表达他的爱意，他将自己的个人物品分发给了他们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣若望·维亚内（阿尔斯神父）(The Life of Blessed John B.)
第3/3页

[ɪn'klu:dɪŋ] [krɔːsɪz] , ['medlz] [ænd; ənd]['relɪks] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['dɪəli] [praɪzd] .
including crosses , medals and relics , which he dearly prized .
包括 十字架 , 奖牌 和 遗物 , 哪个 他 亲爱的 珍贵的 .

其中包括他非常珍视的十字架、奖章和圣物。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [hi:; hi] [pə'zest] ['æbsəlu:tli] ['nʌθɪŋ] .
For many years before his death he possessed absolutely nothing .
为了 许多 年 前 他的 死亡 他 拥有 绝对地 没有什么 .

在他去世前的许多年里，他一无所有。

[hi:; hi][hæd; həd][səʊld][hɪz; ɪz] ['fɜ:nɪtʃə(r)] , [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n]
He had sold his furniture , books , etc . , and had given
他 有 卖 他的 家具 , 图书 , ETC . , 和 有 给定
[ðə; ði] ['prəʊsi:dz] [tu:; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
the proceeds to the poor .
这 收益 到 这 贫穷的 .

他变卖了家具、书籍等，并将所得款项捐给了穷人。

[ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] ['dʒen(ə)rəli][wɜː(r); wə(r)][glæd][tu:; tə][hæv; həv][hɪm][ju:z][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][fɔː(r); fə(r)]
The purchasers generally were glad to have him use the articles for
这 购买者 一般来说 是 高兴的 到 有 他 使用 这 文章 为了
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði] ['mʌni] .
which they had given him the money .
哪个 他们 有 给定 他 这 钱 .

购买者们通常都很高兴他能使用他们花钱购买的物品。

['li:niənt] [æz; əz]['fɑːðə(r)] [ˌvi:'ɑ:neɪ] [wɒz; wəz] [tə'wɔːdz] ['ʌðə(r)z] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] [sɪ'vɪə(r)]
Lenient as Father Vianney was towards others , he was correspondingly severe
宽容 作为 父亲 维安尼 曾是 向 其他的 , 他 曾是 相应地 严重
[wɪð] [hɪm'self] .
with himself .
和 他自己 .

维亚内神父对待他人宽容有余，对自己则格外严苛。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [hɑ:d] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][æz; əz][hɪz; ɪz] "
He was extremely hard upon his own body , which he referred to as his "
他 曾是 极其 难的 之上 他的 自己的 身体 , 哪个 他 指 到 作为 他的 "
[kɔːps] .
corpse .
尸体 .

他对自己身体极其苛刻，称自己的身体为“尸体”。

" ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] [hæd; həd] [prə'hɪbɪtɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪgərəs] [,mɔ:tifi'keiʃən] [tu:; tə]
" After his superiors had prohibited some of the rigorous mortifications to
" 后 他的 上级 有 禁止 一些 的 这 严格的 苦行 到
[wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] ,
which he was accustomed ,
哪个 他 曾是 习惯 ,

“在他的上级禁止了他过去习以为常的一些严苛的苦行之后，

[hi:; hi] [dɪ'vaɪzd] ['ʌðə(r)] [fɔ:mz] [ɒv; əv][self] - [dɪ'naɪəl][ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['deɪli] [fu:d] .
he devised other forms of self - denial in respect to his daily food .
他 设计 其他 表格 的 自己 - 拒绝 在 尊重 到 他的 日常的 食物 .

他还设计了其他一些限制自己日常饮食的方法。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['dekeɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] , [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
During the last decade of his life he was required , by order of his
期间 这 最后的 十年 的 他的 生活 他 曾是 必需的 ，经过 命令 的 他的
[sjʊ'pɪəriəz] ,
superiors ,
上级 ，

在他生命的最后十年里，他奉上级命令，

[tuː; tə] [teɪk] , ['evri] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rəʊl] .
to take , every morning , at least a cup of milk and a roll .
到 拿 ，每一个 早晨 ，在 至少 一个 杯子 的 牛奶 和 一个 卷 .

每天早上至少要喝一杯牛奶，吃一个面包卷。

['brʌðə(r)] [dʒə'rəʊm] , [huː] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [hɪm] , [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] - , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl]
Brother Jerome , who waited upon him , observed that the curé , with his usual
兄弟 杰罗姆 ，WHO 等待 之上 他 ，观察到 那 这 - ，和 他的 通常
[dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] ['præktɪs] ['penəns] ,
desire to practice penance ,
欲望 到 实践 忏悔 ，

侍奉他的杰罗姆修士注意到，这位神父一如既往地渴望忏悔，

[fɜːst] [et; eɪt] [ðə; ði] [draɪ] [bred] [ænd; ənd] [ðen] [dræŋk] [ðə; ði] [mɪlk] .
first ate the dry bread and then drank the milk .
第一的 吃 这 干燥 面包 和 然后 喝 这 牛奶 .

先吃了干面包，然后喝了牛奶。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] ['vaɪələnt] [peɪnz] [wɪtʃ] ['friːkwəntli]
For many years Father Vianney suffered from violent pains which frequently
为了 许多 年 父亲 维安尼 遭受 从 暴力 疼痛 哪个 频繁地
[kəm'peld] [hɪm] [tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] [hɪz; ɪz] [ə'dresɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n]
compelled him to shorten his addresses in the pulpit and sometimes even
被迫 他 到 缩短 他的 地址 在 这 讲坛 和 有时 甚至
[kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [kə'læps] .
caused him to collapse .
导致 他 到 坍塌 .

多年来，维亚内神父饱受剧烈疼痛的折磨，这常常迫使他缩短在讲坛上的演讲时间，有时甚至导致他晕倒。

[ɪf] , [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] , [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['kwestʃənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] ['ɑːnsə(r)]
If , on such occasions , he were questioned about his illness his only answer
如果 ，在 这样的 场合 ，他 是 被质问 关于 他的 疾病 他的 仅有的 回答
[wɒz; wəz] :
was :
曾是 :

如果在这种情况下有人问起他的病情，他唯一的回答是：

" [jes] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['sʌfərɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
" Yes , I am suffering a little .
" 是的 ，我 是 痛苦 一个 小的 .

“是的，我有点难受。”

" ['terəb(ə)l] [ɪn'diːd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] ['tɔːtʃə(r)] [wen] [wiː; wi] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz]
" Terrible indeed must have been his torture when we consider that his
" 糟糕的 的确 必须 有 到过 他的 酷刑 什么时候 我们 考虑 那 他的
[ɪ'meɪsieɪtɪd] ['bɒdi] ,
emaciated body ,
瘦弱 身体 ，

“考虑到他骨瘦如柴的身体，他所遭受的酷刑必定十分可怕。”

['rækt] [wɪð] [peɪn] , [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪks'tiːn] [ɔː(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] , ['djʊərɪŋ]
racked with pain , was confined for sixteen or seventeen hours a day , during
架子 和 疼痛 , 曾是 受限 为了 十六 或者 十七 小时 一个 天 , 期间
[səʊ] ['meni] [j'iəz] ,
so many years ,
所以 许多 年 ,

他饱受疼痛折磨，多年来每天被困十六七个小时。

[ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [speɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'feʃənl] .
in the narrow space of the confessional .
在 这 狭窄的 空间 的 这 忏悔 .

在狭小的忏悔室空间里。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][hiː; hi] ['sʌfəd] ['greɪtli] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] .
In the winter he suffered greatly from the cold .
在 这 冬天 他 遭受 非常 从 这 寒冷的 .

冬天他非常怕冷。

[ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bliːk] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuərə] ['maʊntənz] ,
The north - west wind blowing over the bleak region of the Jura mountains ,
这 北 - 西方 风 吹 超过 这 苍凉 地区 的 这 汝拉 山脉 ,

西北风吹过荒凉的汝拉山脉地区，

['hwisl] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
whistled through the door of the church ,
吹口哨 通过 这 门 的 这 教会 ,

吹着口哨走进了教堂门口，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [kept] [kləʊzd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnstənt] [striːm] [ɒv; əv] ['penɪtənt]
which could not be kept closed owing to the constant stream of penitents
哪个 可以 不是 是 保留 关闭 欠款 到 这 持续的 溪流 的 忏悔者
['pɑːsɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .
passing in and out .
通过 在 和 出去 .

由于忏悔者络绎不绝地进出，所以无法保持关闭状态。

[ɪn] ['sʌmə(r)] , [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːs] , [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] ,
In summer , conditions were worse , if that were possible ,
在 夏天 , 状况 是 更糟 , 如果 那 是 可能的 ,

夏天的情况更糟，如果可能的话。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'feʃənl] ,
for on account of the location of his confessional ,
为了 在 帐户 的 这 地点 的 他的 忏悔 ,

因为其忏悔室的地理位置，

['əʊnli][ðə; ði][eə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['fɑːðə(r)][saɪd][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hiːtɪd]
only the air from the farther side could reach it and that was heated
仅有的 这 空气 从 这 更远 边 可以 抵达 它 和 那 曾是 加热
[ænd; ənd] ['staɪflɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [p'ɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ðeə(r)] .
and stifling because of the many persons who were gathered there .
和 令人窒息 因为 的 这 许多 人 WHO 是 聚集 那里 .

只有来自对面的空气才能到达那里，由于那里聚集了很多人，空气变得闷热难耐。

['friːkwəntli] , [wen] ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [left] [ðə; ði] [kən'feʃənl] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd]
Frequently , when Father Vianney left the confessional , he was unable to stand
频繁地 , 什么时候 父亲 维安尼 左边 这 忏悔 , 他 曾是 无法 到 站立
[ɪ'rekt] ,
erect ,
直立 ,

维亚内神父离开告解室时，常常无法站直。

[biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm'self][baɪ] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [siːts] [ɔː(r)] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði]
being obliged to support himself by leaning against the seats or pillars of the
存在 有义务 到 支持 他自己 经过 倾斜 反对 这 座位 或者 柱子 的 这
[tʃɜːtʃ] .
church .
教会 .

他不得不倚靠在教堂的座椅或柱子上才能保持身体平衡。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [wɜːk] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ]
After a day of such work and suffering he was surely entitled to a
后 一个 天 的 这样的 工作 和 痛苦 他 曾是 一定 标题 到 一个
[fʊl] [naɪts] [rest] .
full night's rest .
满的 夜晚 休息 .

经历了一天的辛劳和痛苦，他理应得到一夜酣眠。

[bʌt; bət][nəʊ] , [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [sed] [ðæt] [wɪð] [wʌn]['aʊə(r)][ɒv; əv] [saʊnd] [sliːp] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self]
But no , he often said that with one hour of sound sleep he found himself
但 不 , 他 经常 说 那 和 一 小时 的 声音 睡觉 他 成立 他自己
[kwaɪt] [rɪ'freʃt] .
quite refreshed .
相当 焕然一新 .

但他经常说，只要睡上一个小时，他就会感觉精神焕发。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [wʌn]['aʊə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['evə(r)] [ə'laʊd] [hɪm] .
Even this one hour , however , was hardly ever allowed him .
甚至 这 一 小时 , 然而 , 曾是 几乎 曾经 允许 他 .

然而，即使是这一个小时，他也几乎从未被允许拥有。

[laɪk] [wʌn] ['griːvəsli] [sɪk] [hiː; hi] [briːðd] ['peɪnfəli] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['mɪzrəbl] [kaʊtʃ]
Like one grievously sick he breathed painfully as he lay on his miserable couch
喜欢 一 严重地 生病的 他 呼吸 痛苦地 作为 他 躺 在 他的 悲惨的 长椅
[ɒv; əv] [strɔː] .
of straw .
的 稻草 .

他像个重病患者一样，痛苦地躺在简陋的稻草沙发上呼吸着。

[ə; eɪ] [kɒf] [ʌn'siːsɪŋli] ['rækt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
A cough unceasingly racked his body .
一个 咳嗽 不停地 架子 他的 身体 .

他咳嗽不止，浑身疼痛。

[hiː; hi][ə'rəʊz] ['evri] [naɪt] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [taɪmz] ,
He arose every night four or five times ,
他 出现 每一个 夜晚 四 或者 五 时代 ,

他每晚都会起床四五次，

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [rɪ'liːf] [baɪ] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
in the hope of getting some relief by walking up and down .
在 这 希望 的 获得 一些 宽慰 经过 步行 向上 和 向下 .

希望通过来回走动来缓解疼痛。

[wen] [æt; ət][lɑːst] ['θʌrəli] [ɪg'zɔːstɪd] [hiː; hi] [slept] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
When at last thoroughly exhausted he slept only for a short time .
什么时候 在 最后的 彻底 筋疲力尽的 他 睡着了 仅有的 为了 一个 短的 时间 .

最后他筋疲力尽，只睡了很短的时间。

[wen] [ðə; ði]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]['raɪzɪŋ][hæd; həd] [kʌm] , [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
When the hour for rising had come , this poor ,
什么时候 这 小时 为了 上升 有 来 , 这 贫穷的 ,

起床的时候到了，这个可怜的家伙，

['fiːb(ə)l] [ˌseptjuədʒə'neəriən] [wɪð] [ə; eɪ] [hə'rəʊɪk] ['efət] [tɔː(r)] [hɪm'self] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] [wɪtʃ]
feeble septuagenarian with a heroic effort tore himself away from the rest which
微弱 七十多岁的老人 和 一个 英勇 努力 撕裂 他自己 离开 从 这 休息 哪个

[hiː; hi] [hæd; həd] ['hɑːdli] [ɪn'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [æz; əz] [lɒŋ]
he had hardly enjoyed and began the work of another day as long
他 有 几乎 享受 和 开始 这 工作 的 其他 天 作为 长的

[ænd; ənd] [æz; əz] ['traɪɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] .
and as trying as that which had gone before .
和 作为 尝试 作为 那 哪个 有 已消失 前 .

这位体弱的七旬老人以惊人的毅力挣脱了几乎没有享受过的休息，开始了又一天漫长而艰辛的工作，这一天的工作量和前一天一样多。

[tuː; tə] [ðiːz] ['kɔːpərəl] ['sʌfərɪŋz] [wɒz; wəz] ['ædɪd] ['spɪrɪtʃuəl] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [b'ɪtəɹəst] [kaɪnd] .
To these corporal sufferings was added spiritual anguish of the bitterest kind .
到 这些 下士 苦难 曾是 额外 精神 痛苦 的 这 最苦涩的 种类 .

除了肉体上的痛苦，还承受着最痛苦的精神折磨。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [seɪnt] , [tʃeɪst] , [mæg'nænɪməs] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ,
In his own life the curé was a saint , chaste , magnanimous and faithful ,
在 他的 自己的 生活 这 - 曾是 一个 圣 , 贞洁 , 坦荡 和 忠实 ,

这位神父生前是一位圣人，贞洁、宽宏大量、忠诚可靠。

[ænd; ənd] [jet] , [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ,
and yet , day after day ,
和 然而 , 天 后 天 ,

然而，日复一日，

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [kən'feʃənl] [tuː; tə] [æn; ən] ['endləs] [rɪ'saɪt(ə)l] [ɒv; əv] [sɪnz]
he had to listen in the confessional to an endless recital of sins
他 有 到 听 在 这 忏悔 到 一个 无尽的 独奏会 的 罪孽

[ə'genst] [ðəʊz] ['vɜːtjuːz] .
against those virtues .
反对 那些 美德 .

他不得不在忏悔室里聆听没完没了地列举他违反这些美德的罪行。

['lʌvɪŋ] [gɒd] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊl] [səʊl] ,
Loving God as he did , with his whole soul ,
爱 上帝 作为 他 做过 , 和 他的 所有的 灵魂 ,

他全心全意地爱着上帝，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] ['sʌfə(r)] [wen] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'saɪt(ə)l] [ɒv; əv] [məʊst] ['griːvəs]
he could not but suffer when listening to the recital of most grievous
他 可以 不是 但 遭受 什么时候 聆听 到 这 独奏会 的 最多 严重的

[ə'fensɪz] [kə'mɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['mædʒəsti] .
offences committed against the Divine Majesty .
罪行 坚定的 反对 这 神圣的 威严 .

听到人们讲述对神圣陛下犯下的最严重罪行，他不禁感到痛苦。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ˌðeə'baɪ] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn'friːkwəntli] [hɪz; ɪz] ['æŋgwɪʃ] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self] [ɪn]
His heart was torn thereby and not infrequently his anguish manifested itself in
他的 心 曾是 撕裂 从而 和 不是 不常 他的 痛苦 表现出来 本身 在

[ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [tɪəz] .
a flood of tears .
一个 洪水 的 眼泪 .

他因此心如刀绞，痛苦常常化作滔滔泪水。

[wʌn] [deɪ] [waɪl] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn] ['kætəkɪzəm] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
One day while giving instructions in catechism , he cried out :
一 天 尽管 给予 指示 在 教理问答 , 他 哭 出去 :

有一天，他在讲授教义时，突然喊道：

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [mɔː(r)] [ʌn'hæpi] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɡɑːdiən] [ɒv; əv] [səʊlz] .
" There is no one in the world more unhappy than the guardian of souls .
" 那里 是 不 一 在 这 世界 更多的 不开心 比 这 监护人 的 灵魂 .

"世界上没有比灵魂守护者更不幸的人了。"

[haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] ?
How does he spend his time ?
如何 做 他 花费 他的 时间 ?

他如何度过时间?

[ɪn] ['hɪərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [ɡʊd] [ɡɒd] [hæz; həz] [biːn] [ə'fendɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [rɪ'dʒektɪd] !
In hearing how the good God has been offended and His love rejected !
在 听力 如何 这 好的 上帝 有 到过 被冒犯了 和 他的 爱 拒绝 !

听到上帝如此蒙羞，祂的爱竟被拒绝，我感到无比痛心!

[laɪk] [ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [priːst] [ɪz]['evə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['pailət] .
Like St . Peter the poor priest is ever to be found in the court of Pilate .
喜欢 英石 . 彼得 这 贫穷的 牧师 是 曾经 到 是 成立 在 这 法庭 的 普拉提 .

就像圣彼得一样，这位贫穷的牧师总是出现在彼拉多的法庭上。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['seɪvjə(r)][ɪz] ['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ɡeɪz] , [di'raid] , [skɔːnd] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪld] .
The Divine Saviour is always before his gaze , derided , scorned and reviled .
这 神圣的 救主 是 总是 前 他的 目光 , 嘲笑 , 被鄙视 和 被唾弃 .

神圣的救世主始终在他的眼前，被人嘲笑、蔑视和辱骂。

[sʌm; səm] ['sɪnəz] [ɑː(r); ə(r)] ['spɪtɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] , ['ʌðə(r)z] [reɪn] [bləʊz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [dɪ'fensləs] [hed] ;
Some sinners are spitting upon His countenance , others rain blows upon His defenceless head ;
一些 罪人 是 吐痰 之上 他的 面容 , 其他的 雨 打击 之上 他的 毫无防备 头 ;

有些罪人向祂吐唾沫，有些罪人向祂毫无防备的头颅猛击;

[stɪl] ['ʌðə(r)z] [kraʊn] [hɪm] [wɪð] [θɔːnz] [ænd; ənd] [skɜːdʒ] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [blʌd] [fləʊz] .
still others crown Him with thorns and scourge Him until the blood flows .
仍然 其他的 王冠 他 和 荆棘 和 祸害 他 直到 这 血 流量 .

还有一些人将荆棘戴在他头上，鞭打他，直到他血流不止。

[hiː; hi][ɪz] ['bʌfɪtɪd] [ə'baʊt] , [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd]['træmp(ə)ld][ə'pɒn] .
He is buffeted about , thrown on the ground and trampled upon .
他 是 颠簸 关于 , 抛掷 在 这 地面 和 践踏 之上 .

他被人推来搡去，摔倒在地，遭到践踏。

[hiː; hi][ɪz] ['kruːsɪfaɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz] [træns'pɪrst] .
He is crucified and His heart is transpierced .
他 是 被钉在十字架上 和 他的 心 是 穿刺 .

他被钉在十字架上，他的心被刺穿了。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[hæd; həd][ai] [nəʊn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kən'fesə(r)] ,
had I known what it meant to be a confessor ,
有 我 已知 什么 它 意思是 到 是 一个 忏悔者 ,

如果我早知道做一名告解神父意味着什么，

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ] ['semɪnəri] [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][fled][tu:; tə][ə; eɪ] ['træpɪst]
instead of going to a seminary I would rather have fled to a Trappist
反而 的 去 到 一个 神学院 我 会 相当 有 逃亡 到 一个 特拉普派
['mɒnəst(ə)ri] .
Monastery .
修道院 .

与其去神学院，我宁愿逃到熙笃会修道院去。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɪf] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
" It would have been some consolation and encouragement if the poor
" 它 会 有 到过 一些 安慰 和 鼓励 如果 这 贫穷的
- [hjuː'mɪləti][hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪm][tu:; tə][rɪ'dʒɔɪs][æt; ət][ðə; ði] [trə'mendəs] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
curé's humility had allowed him to rejoice at the tremendous success of his
- 谦逊 有 允许 他 到 麾 在 这 巨大的 成功 的 他的
['spɪrɪtʃuəl] ['leibə] .
spiritual labors .
精神 劳动 .

“如果这位可怜的牧师的谦逊让他能够为自己精神工作的巨大成功而感到高兴，那将会是一种安慰和鼓励。”

[bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'fekts] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] [prə'djuːst] ,
But no matter what wonderful effects his ministry produced ,
但 不 事情 什么 精彩的 效果 他的 部 生产 ,

但无论他的事工产生了多么美好的影响，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm'self][æz; əz][məʊst] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [dis'tʃaːdʒiŋ] [hɪz; ɪz] ['priːstli] ['djuːtiz]
he always regarded himself as most incapable of discharging his priestly duties
他 总是 认为 他自己 作为 最多 无法 的 出院 他的 祭司 职责
[æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pə'fɔːmd] .
as they should be performed .
作为 他们 应该 是 执行 .

他始终认为自己完全没有能力履行好神职人员的职责。

[wɪð] [ˌʌnə'fektɪd] ['sɪmpəθi] [dɪd][hiː; hi] [spiːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] " [pɔː(r); pʊə(r)][səʊl] ,
With unaffected sympathy did he speak of his " poor soul ,
和 不受影响 同情 做过 他 说话 的 他的 " 贫穷的 灵魂 ,

他以毫不矫揉造作的同情心谈到了他的“可怜的灵魂”，

" [hɪz; ɪz] " [pɔː(r); pʊə(r)] [kɔːps] " [hɪz; ɪz] " [pɔː(r); pʊə(r)][sɪnz] " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] " [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɪzəri] ,
" his " poor corpse " his " poor sins " and his " poor misery ,
" 他的 " 贫穷的 尸体 " 他的 " 贫穷的 罪孽 " 和 他的 " 贫穷的 苦难 ,

“他可怜的尸体”、“他可怜的罪孽”和“他可怜的苦难”，

" [preŋ] [ðæt] [gɒd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [wʊd] [beə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" praying that God in His goodness would bear with them .
" 祈祷 那 上帝 在 他的 善良 会 熊 和 他们 .

祈求上帝以他的仁慈宽恕他们。

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][hjuː'mɪləti] , ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [ʌn'daʊtɪdli] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][seɪnt] .
Without his humility , Father Vianney undoubtedly would not have become a saint .
没有 他的 谦逊 , 父亲 维安尼 无疑 会 不是 有 变得 一个 圣 .

如果没有他的谦逊，维亚内神父无疑不会成为圣人。

[haʊ] ['ʌðəwaɪz] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [wɪð'stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ðə; ði][ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ˌvenə'reɪʃn]
How otherwise could he have withstood for years the enthusiastic veneration
如何 否则 可以 他 有 经受住了考验 为了 年 这 热情的 崇敬
[ɒv; əv][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['həʊli][laɪf] .
of the thousands who were the witnesses of his holy life .
的 这 数千 WHO 是 这 证人 的 他的 圣 生活 .

否则，他又怎能经受住成千上万见证他圣洁生活的人们多年来的热情敬仰呢？

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['bɪʃəp] [diːvi] , [ɒv; əv] [bɛ'leɪ] , [ɪn][ðə; ði]['ɑːdə(r)][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
One day , when Bishop Devie , of Belley , in the ardor of conversation ,
一 天 , 什么时候 主教 德维 , 的 肚皮 , 在 这 热情 的 对话 ,

有一天，贝利主教德维在热烈的交谈中，

[geɪv] [hɪm][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] " ['həʊli] - , " ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ] [ɪn][dɪ'speə(r)][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] :
gave him the title of the " holy curé , " Father Vianney in despair ejaculated :
给予 他 这 标题 的 这 " 圣 - , " 父亲 维安尼 在 绝望 射精 :

维亚内神父绝望地说道：“他被授予了‘圣洁的神父’的称号。”

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
" Oh , what a misfortune for me !
" 哦 , 什么 一个 不幸 为了 我 !

“哦，我真是太不幸了！”

[jɔː(r); jə(r)] ['revərəns] ['iːv(ə)n][ɪz] [dɪ'siːvd] [ɪn][ˌem 'iː] .
Your reverence even is deceived in me .
你的 尊敬 甚至 是 受骗 在 我 .

连你对我的敬畏之心都蒙蔽了。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [sə'praɪzd] [wen] , [ɪn] ['ɔːgəst] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
" He was more than surprised when , in August , in the year 1855 ,
" 他 曾是 更多的 比 惊讶 什么时候 , 在 八月 , 在 这 年 - ,

“1855年8月，当他得知……”时，他感到无比惊讶。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nɒmɪneɪtɪd] [ə; eɪ] " [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːdʒən] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
he was nominated a " Knight of the Legion of Honor .
他 曾是 提名 一个 " 骑士 的 这 军团 的 荣誉 .

他被授予“法国荣誉军团骑士”称号。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi]['nevə(r)][wɔː(r)][ðə; ði] [bædʒ] [nɔː(r)] [ə'veil] [hɪm'self] [ɪn] ['eni] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Of course he never wore the badge nor availed himself in any way of the
" 的 课程 他 绝不 穿着 这 徽章 也不 已利用 他自己 在 任何 方式 的 这
[dɪ'stɪŋkʃn] .
distinction .
区别 .

“当然，他从未佩戴过这枚徽章，也没有以任何方式利用过这种荣誉。”

[ə'genst] [ðə; ði] ['ɒnrʌʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['kɔːpərəl] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [æŋ'zaiətiz] [ænd; ənd]
Against the onrush of a multitude of corporal and spiritual anxieties and
反对 这 匆忙 的 一个 民众 的 下士 和 精神 焦虑 和
[k'eəz] [hiː; hi] [sɔːt] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ɪn] [preə(r)] .
cares he sought consolation in prayer .
关心 他 寻求 安慰 在 祷告 .

面对如潮水般涌来的身心焦虑和忧虑，他向上帝祈祷寻求慰藉。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] ['ɔːlməʊst] [kəm'pliːtli] [ə; eɪ]['siːkrət] [wɒt] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]
It has remained almost completely a secret what supernatural
它 有 剩余 几乎 完全地 一个 秘密 什么 超自然
[ˌkɔnsə'leiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [vautʃ'seif] [tuː; tə][ðə; ði]['blesɪd; blest] - .
consolations were vouchsafed to the blessed curé .
安慰 是 担保 到 这 蒙福 - .

这位蒙福的神父究竟得到了哪些超自然的安慰，至今仍是一个几乎完全的秘密。

[ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [prɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] [strɪkt] ['saɪləns] .
On that subject he always preserved a strict silence .
在 那 主题 他 总是 保存完好 一个 严格的 沉默 .

对于这个问题，他始终保持沉默。

[hiː; hi] [preɪd] ['præktɪkli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] , [æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ,
He prayed practically throughout the whole night , for his sufferings , as mentioned above ,
他 祈祷 几乎 自始至终 这 所有的 夜晚 ， 为了 他的 苦难 ， 作为 提及 多于 ，

如前所述，他几乎整夜都在祈祷，为他所遭受的苦难祈求。

[ə'laʊd] [hɪm] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [rest] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
allowed him only a few minutes rest at a time .
允许 他 仅有的 一个 很少 分钟 休息 在 一个 时间 .

每次只允许他休息几分钟。

[wɒt] [hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] ['kætəkɪzəm] ['lesnz] , [hiː; hi] [hɪm'self] ['kɒnstəntli] ['præktɪst] .
What he recommended to others in the catechism lessons , he himself constantly practiced .
什么 他 受到推崇的 到 其他的 在 这 教理问答 课程 ， 他 他自己 不断地 练习 .

他在教义课上向别人推荐的，自己也一直在实践。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wəʊnt] [tuː; tə] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] : " [siː] [naʊ] , [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] ,
He was wont to say , for instance : " See now , dear children ,
他 曾是 惯于 到 说 ， 为了 实例 ： " 看 现在 ， 亲爱的 孩子们 ，

例如，他常说：“孩子们，请看，

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
should you wake up during the night ,
应该 你 唤醒 向上 期间 这 夜晚 ，

如果你在夜里醒来，

[gəʊ] ['kwɪkli] [ɪn] ['spɪrɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['tæbənækl] [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['seɪvjə(r)] : " [hɪə(r)] [ˌeɪ 'em] [ai] ,
go quickly in spirit before the tabernacle and say to our Saviour : " Here am I ,
去 迅速地 在 精神 前 这 圣幕 和 说 到 我们的 救主 ： " 这里 是 我 ，

快快用心灵去到圣幕前，对我们的救主说：“我在这里，

[əʊ] [lɔːd] , [ai] [ə'dɔː(r)] [ðiː] , [ai] [preɪz] [ðiː] , [ai] [θæŋk] [ðiː] ,
O Lord , I adore Thee , I praise Thee , I thank Thee ,
哦 主 ， 我 崇拜 汝 ， 我 称赞 汝 ， 我 感谢 汝 ，

主啊，我敬拜你，我赞美你，我感谢你。

[ai] [lʌv] [ðiː] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [let] [ˌem 'iː] [kiːp] [ðiː] ['kʌmpəni] . "
I love Thee and with the Angels let me keep Thee company . "
我 爱 汝 和 和 这 天使 让 我 保持 汝 公司 . "

我爱你，愿我与天使们一起陪伴你。

" ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [speə(r)] [taɪm] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [preə(r)] .
" During the day all his spare time was devoted to prayer .
" 期间 这 天 全部 他的 空闲的 时间 曾是 奉献 到 祷告 .

“白天，他所有的空闲时间都用来祈祷。”

[ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [gɒd] .
In visiting the sick his thoughts were always with God .
在 访问 这 生病的 他的 想法 是 总是 和 上帝 .

在探望病人时，他心中始终想着上帝。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['sɪmp(ə)l] [kaɪnd] .
But his prayers were of the most simple kind .
但 他的 祈祷 是 的 这 最多 简单的 种类 .

但他的祈祷却是最简单的。

[hiː; hi] ['feɪvəd] [sɪm'plɪsəti] [ɪn] ['evri] ['ækʃ(ə)n] .
He favored simplicity in every action .
他 受青睐 简单 在 每一个 行动 .

他崇尚一切行动都应简单明了。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['blesɪd; blest]['sækrəmənt] ,
In the church , before the Blessed Sacrament ,
在 这 教会 , 前 这 蒙福 圣餐 ,

在教堂里，在圣体圣事前，

[ðə; ði]['paɪəs] - [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz][səʊ]['vɪvɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒliːg] ,
the pious curé's sense of the Real Presence was so vivid that a colleague ,
这 虔诚的 - 感觉 的 这 真实的 在场 曾是 所以 生动 那 一个 同事 ,

这位虔诚的牧师对圣体真实临在的感受如此强烈，以至于一位同事，

[huː] ['nəʊtɪst] [hɪz; ɪz]['reɪdiənt] [lʊk] , [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] , ['θɪŋkɪŋ] ['fɑːðə(r)] [ˌviː'ɑːneɪ]
who noticed his radiant look , regarded him with astonishment , thinking Father Vianney
WHO 注意到 他的 辐射状 看 , 认为 他 和 惊讶 , 思维 父亲 维安尼
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɔːpərəl] [aɪz] ,
with his corporal eyes ,
和 他的 下士 眼睛 ,

注意到他容光焕发的人，惊讶地看着他，用肉眼想，他是不是维亚内神父？

[bɪ'held] [sʌm; səm][wʌn][ðeə(r)] .
beheld some one there .
观看 一些 一 那里 .

看到那里有人。

[ðɪs] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['prez(ə)ns] [ðə; ði]['paɪəs][mæn] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] , [wʌn] [deɪ] ,
This intuition of the Divine Presence the pious man referred to , one day ,
这 直觉 的 这 神圣的 在场 这 虔诚的 男人 指 到 , 一 天 ,

这位虔诚的人所提到的这种对神圣存在的直觉，有一天……

['seɪɪŋ] : " [ðæt] [ɪz] [feɪθ] [wen] [wiː; wi] [spiːk] [tuː; tə] [gɒd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['feləʊ] [mæn] !
saying : " That is faith when we speak to God as a fellow man !
说 : " 那 是 信仰 什么时候 我们 说话 到 上帝 作为 一个 同伴 男人 !

他说：“当我们像对待普通人一样与上帝交谈时，那就是信仰！”

" [dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['ɑːdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][gɑːdz] ['blɪsf(ə)l] ['vɪʒn] ,
" Despite the ardor of his desire for God's blissful vision ,
" 尽管 这 热情 的 他的 欲望 为了 神的 幸福的 想象 ,

尽管他渴望获得上帝的至福景象，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['dekeɪdz] [ɪn][ðə; ði]['eksaɪl][ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] ,
he had to struggle for many decades in the exile of this life ,
他 有 到 斗争 为了 许多 几十年 在 这 流亡 的 这 生活 ,

他不得不在这种流放生活中挣扎数十年，

[ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] [ɪn] [wɜːk] [ænd; ənd] [preə(r)] .
persevering in work and prayer .
坚持不懈 在 工作 和 祷告 .

坚持工作和祈祷。

['əʊnli] [wen] [hɪz; ɪz]['venərəb(ə)l][eɪdʒ][ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn'fəːməti] [dɪs'eɪb(ə)ld][hɪm][frɒm; frəm]
Only when his venerable age and increasing infirmities disabled him from
仅有的 什么时候 他的 可敬 年龄 和 增加 弱点 已禁用 他 从
['fɜːðə(r)] ['leɪbərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪnəz] ,
further laboring in the conversion of sinners ,
更远 劳动 在 这 转换 的 罪人 ,

只有当他年事已高、身体每况愈下，无法继续致力于感化罪人时，他才停止了这项工作。

[dɪd]['aʊə(r)][dɪ'vaɪn] [lɔːd] [siː] [fɪt][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [səʊl][tuː; tə] [hɪm'self] .
did our Divine Lord see fit to take this soul to Himself .
做过 我们的 神圣的 主 看 合身 到 拿 这 灵魂 到 他本人 .

我们的神圣之主是否认为应该将这个灵魂带回祂身边?

[ðə; ði] - [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn][hɪz; ɪz]['sev(ə)nti] - [fɔːθ] [jɪə(r)] .
The curé was then in his seventy - fourth year .
这 - 曾是 然后 在 他的 七十 - 第四 年 .

当时这位神父已经七十四岁了。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[deθ] [ænd; ənd] [biˌætɪfɪk'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] - .
DEATH AND BEATIFICATION OF THE BLESSED CURÉ .
死亡 和 宣福礼 的 这 蒙福 - .

圣神父的逝世与册封真福。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,
IT was in the summer of 1859 ,
它 曾是 在 这 夏天 的 - ,

那是1859年夏天。

[ðæt] [ðə; ði]['venərəb(ə)l] - [ʃəʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [spent] .
that the venerable curé showed that his energies were nearly spent .
那 这 可敬 - 显示 那 他的 能量 是 几乎 花费 .

这位德高望重的神父表现出他已筋疲力尽。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [hɜːd] [rɪ'piːtɪdli] [tuː; tə][ɪk'skleɪm] : " [ə'læs] , [ðə; ði] ['sɪnəz] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði] ['sɪnə(r)] .
He was then heard repeatedly to exclaim : " Alas , the sinners will kill the sinner .
他 曾是 然后 听到 反复 到 惊叹 : " 唉 , 这 罪人 将要 杀 这 罪人 .

随后，人们反复听到他喊道：“唉，罪人终将自相残杀。”

" [ɒn]['fraɪdeɪ] , [dʒʊ'laɪ] 29th , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl] [spent] [frɒm; frəm][ˌsɪks'tiːn][tuː; tə] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði] [kən'feʃənl] ,
" On Friday , July 29th , after having as usual spent from sixteen to seventeen hours in the confessional ,
" 在 星期五 , 七月 29th , 后 拥有 作为 通常 花费 从 十六 到 十七 小时 在 这 忏悔 ,

“7月29日星期五，像往常一样在忏悔室里待了16到17个小时之后，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rektəri] [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] .
he returned to the rectory completely exhausted .
他 返回 到 这 牧师住宅 完全地 筋疲力尽的 .

他筋疲力尽地回到了牧师住宅。

[hiː; hi][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] ['seɪɪŋ] : " [ai][kæn; kən][duː; də][nəʊ][mɔː(r)] .
He sank into a chair saying : " I can do no more .
他 沉没 进入 一个 椅子 说 : " 我 能 做 不 更多的 .

他瘫坐在椅子上说：“我再也做不了了。”

" [ðə; ði] [priːst] [huː] [sɔː] [hɪm] , [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [bed] .
" The priest who saw him , immediately put him to bed .
" 这 牧师 WHO 锯 他 , 立即地 放 他 到 床 .

“见到他的神父立即让他上床睡觉。”

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [wɒz; wəz] [səʊ] [prə'naʊnst] [ðæt] [ə; eɪ] ['feɪt(ə)l] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [fɪəd] .
On the following morning his illness was so pronounced that a fatal termination was feared .
在 这 下列的 早晨 他的 疾病 曾是 所以 发音 那 一个 致命的 终止 曾是 害怕 .

第二天早上，他的病情非常严重，恐怕会危及生命。

[ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['njuːmərəs] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə] [ɑːz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɒrəʊ] [wɒz; wəz] [felt] .
In the village and among the numerous visitors to Ars the greatest sorrow was felt .
在 这 村庄 和 之中 这 很多的 访客 到 阿尔斯 这 最 悲哀 曾是 毛毡 .

村庄里以及众多到访阿尔斯的游客中，人们都感到无比悲痛。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ,
For three days the church was crowded with the faithful ,
为了 三 天 这 教会 曾是 挤 和 这 忠实 ,

连续三天，教堂里挤满了信徒。

[preŋ] [ðæt] [ðeə(r)] - [mait] [nɒt] [biː; bi] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
praying that their curé might not be taken from them .
祈祷 那 他们的 - 可能 不是 是 已采取 从 他们 .

祈祷他们的神父不要被夺走。

[ðə; ði] - [dɪd] [nɒt] [dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['aʊə(r)] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
The curé did not join his prayers to those of his people for he felt that his last hour was approaching .
这 - 做过 不是 加入 他的 祈祷 到 那些 的 他的 人们 为了 他 毛毡 那 他的 最后的 小时 曾是 接近 .

这位神父没有像他的教友们那样祈祷，因为他觉得自己的生命即将走到尽头。

[ɒn] ['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [lɑːst] ['sækrəmənts] .
On Friday evening he received the last sacraments .
在 星期五 晚上 他 已收到 这 最后的 圣礼 .

周五晚上他接受了临终圣事。

[hiː; hi] [ʃed] [tɪəz] [ɒv; əv] [lʌv] [wen] [ðə; ði] ['həʊli] [vaɪ'ætɪkəm] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [æz; əz] [ɪk'striːm] ['ʌŋkʃn] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [əd'mɪnɪstəd] .
He shed tears of love when the Holy Viaticum was brought to him and as Extreme Unction was being administered .
他 棚 眼泪 的 爱 什么时候 这 圣 灵柩 曾是 带来 到 他 和 作为 极端 功能 曾是 存在 管理 .

当圣体被带到他面前，以及举行临终圣事时，他流下了爱的泪水。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [hiː; hi] ['blesɪd; blest] [ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['pærɪʃ] .
For the last time he blessed all who were present as well as his whole parish .
为了 这 最后的 时间 他 蒙福 全部 WHO 是 展示 作为 出色地 作为 他的 所有的 教区 .

他最后一次为在场的所有人以及他的整个教区祈福。

[ɒn] ['wenzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] ['smaɪlɪŋli] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɪʃəp] , [huː] [hæd; həd] ['hʌrid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] .
On Wednesday morning he smilingly acknowledged the greeting of his bishop , who had hurried to his bedside .
在 周三 早晨 他 微笑着 已确认 这 问候 的 他的 主教 , WHO 有 慌忙 到 他的 床头 .

周三早上，他面带微笑地回应了匆匆赶到他床边的主教的问候。

[ɒn] ['θɜːzdeɪ] , ['ɔːg] . 4th , [æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd]
On Thursday , Aug . 4th , at two o'clock in the morning , while his friend and
在 周四 , 八月 . 4th , 在 二 点钟 在 这 早晨 , 尽管 他的 朋友 和
[ə'sɪstənt] ,
assistant ,
助手 ,

8月4日星期四凌晨两点，当他的朋友兼助手……

[ðə; ði]['æbeɪ] ['mɑːnɪn] , [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst]
the Abbé Monnin , was saying the prayers for the dying and had just
这 阿贝 莫宁 , 曾是 说 这 祈祷 为了 这 垂死 和 有 只是
['ʌtə] [ðə; ði] [wɜːdz] :
uttered the words :
说出 这 字 :

莫宁神父正在为临终者祈祷，他刚刚念完以下祷文：

" [meɪ] [ðə; ði]['həʊli]['eɪndʒəls][ɒv; əv][gɒd] [kʌm] [fɔːθ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm][ænd; ənd] [kən'dʌkt] [hɪm]['ɪntuː]
" May the holy Angels of God come forth to meet him and conduct him into
" 可能 这 圣 天使 的 上帝 来 前进 到 见面 他 和 执行 他 进入
[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [dʒə'ruːsələm] ,
the city of the Heavenly Jerusalem ,
这 城市 的 这 天上 耶路撒冷 ,

愿上帝的圣天使前来迎接他，引领他进入天上的耶路撒冷城。

" [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [səʊl] [left] [hɪz; ɪz] [freɪl] ['bɒdi] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] , [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [dɪ'vaʊtli] [həʊp]
" the loving soul left his frail body to be received , as we may devoutly hope
" 这 爱 灵魂 左边 他的 脆弱 身体 到 是 已收到 , 作为 我们 可能 虔诚地 希望
,
,
,

“我们虔诚地盼望着，那充满爱意的灵魂离开了它脆弱的躯体，被迎接了新的生命。”

['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['mɑːstə(r)] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːvd] [səʊ] [lɒŋ]
into the presence of the Divine Master , whom he had served so long
进入 这 在场 的 这 神圣的 掌握 , 谁 他 有 服务 所以 长的
[ænd; ənd][səʊ] ['feɪθfəli] .
and so faithfully .
和 所以 忠实 .

他觐见了自己侍奉了如此之久、如此忠诚的神圣导师。

[ðə; ði] [dɪ'maɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] - [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɒrəʊɪŋ]
The demise of the good curé was immediately made known to the sorrowing
这 死亡 的 这 好的 - 曾是 立即地 制成 已知 到 这 悲伤
[kə'mjuːnəti] .
community .
社区 .

这位善良神父的去世消息立即传遍了悲痛的社区。

[ɒn] ['sætədeɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [wiːk] [ðə; ði] [ɪn'tɜːmənt] [tʊk] [pleɪs] .
On Saturday of that week the interment took place .
在 周六 的 那 星期 这 安葬 采取 地方 .

那周的星期六举行了葬礼。

['ɔːlməʊst][sɪks]['θaʊz(ə)nd] [p'ɜːsənz] , ['meni] [ɒv; əv] [huːm] [keɪm] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] , [ə'tendɪd] [ðə; ði]
Almost six thousand persons , many of whom came from afar , attended the
几乎 六 千 人 , 许多 的 谁 来了 从 远方 , 参加 这
['fjuːnərəl] .
funeral .
葬礼 .

近六千人参加了葬礼，其中许多人从远方赶来。

[θriː] [ˈhʌndrəd] [priːsts] [əˈkʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪv] .
Three hundred priests accompanied the remains to the grave .
三 百 神父 伴随 这 遗迹 到 这 严重 .

三百名神父护送遗体前往墓地。

[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [bɛˈleɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈjuːlədʒi] ,
The bishop of Belley , in his eulogy ,
这 主教 的 肚皮 , 在 他的 颂 ,

贝利主教在他的悼词中写道：

[sɪˈlektɪd] [hɪz; ɪz][tekst][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd]
selected his text from the office of the feast of the Saints and
已选 他的 文本 从 这 办公室 的 这 盛宴 的 这 圣徒队 和
[kənˈfesə] :
Confessors :
忏悔者 :

他选用的经文出自圣徒和忏悔者节的礼仪经文：

" [wel] [dʌn] , [ðaʊ] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːvənt] , [ˈentə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðaɪ] [lɔːd] .
" Well done , thou good and faithful servant , enter into the joy of thy Lord .
" 出色地 完毕 , 你 好的 和 忠实 仆人 , 进入 进入 这 喜悦 的 你的 主 .

“好，你这又良善又忠心的仆人，可以进来享受你主人的快乐。”

" [ɔːl][ˈprez(ə)nt] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [wɪtʃ] [ˈprɒmptɪd] [ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt]
" All present understood the sentiments which prompted the selection of that
" 全部 展示 理解 这 情感 哪个 提示 这 选择 的 那
[pəˈtɪkjələ(r)][tekst][ænd; ənd] [ˈtrʌstɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [həʊp] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
particular text and trusted that their hope would not be disappointed .
特别的 文本 和 可信 那 他们的 希望 会 不是 是 失望的 .

“在场的所有人都理解选择这段文字背后的情感，并相信他们的愿望不会落空。”

[ˈreəli] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈprəʊses][ɒv; əv] [biˌætɪfɪkˈeɪʃn] [biːn] [set] [ɪn] [ˈməʊʃn] [səʊ] [ˈkwɪkli] [æz; əz][wɒz; wəz]
Rarely has a process of beatification been set in motion so quickly as was
很少 有 一个 过程 的 宣福礼 到过 放 在 运动 所以 迅速地 作为 曾是
[ðæt] [ɒv; əv][dʒɒn][ˈbæptɪst] [ˌviːˈɑːneɪ] .
that of John Baptist Vianney .
那 的 约翰 浸信会 维安尼 .

很少有像约翰·巴蒂斯特·维亚内那样迅速启动的宣福程序。

[ˈhɑːdli] [ˈfɔːti] - [faɪv] [jˈɪəz] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] [sɪns] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈsiːst] [wɜː(r); wə(r)]
Hardly forty - five years had elapsed since the remains of the deceased were
几乎 四十 - 五 年 有 过去 自从 这 遗迹 的 这 死者 是
[leɪd][æt; ət][rest] ,
laid at rest ,
铺设 在 休息 ,

距离死者遗体下葬还不到四十五年，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈpʊlpɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpærɪʃ] [tʃɜːtʃ] ,
under the pulpit of his parish church ,
在下面 这 讲坛 的 他的 教区 教会 ,

在他教区教堂的讲坛下，

[wen] [ðə; ði][ˈhəʊli] [siː] [əˈnaʊnst] [ɪts][dɪˈsɪʒ(ə)n] [pəˈmitɪŋ] [ðə; ði] [biˌætɪfɪkˈeɪʃn] [ˈprəʊses][tuː; tə]
when the Holy See announced its decision permitting the beatification process to
什么时候 这 圣 看 宣布 它是 决定 允许 这 宣福礼 过程 到
[biː; bi] [ˌɪntrəˈdjuːst] .
be introduced .
是 介绍 .

圣座宣布允许启动宣福程序时。

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][ɑː'k'toʊbər] , 3d , - , [pəʊp]['paɪəs] [ɪks] ,
As early as Oct , 3d , 1874 , Pope Pius IX ,
作为 早期的 作为 十月 , 3d , - , 教皇 庇护 第九章 ,

早在1874年10月3日，教宗庇护九世就已宣布……

['ɑːftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] [ˌbaɪə'græfɪkl] [n'əʊtɪsɪz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
after examining the various writings and biographical notices relating to the
后 检查 这 各种各样的 著作 和 传记 通知 相关 到 这
[dɪ'siːst] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][rɪ'laɪəb(ə)l] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] ,
deceased and published by reliable contemporaries ,
死者 和 已发布 经过 可靠的 同时代人 ,

在查阅了与死者有关的、由可靠的同时代人发表的各种著作和传记之后，

[kən'fəːd] [ɒn][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] - [ðə; ði]['taɪt(ə)l] " ['venərəb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [gɒd] .
conferred on the humble curé the title " Venerable Servant of God .
授予 在 这 谦逊的 - 这 标题 " 可敬 仆人 的 上帝 .

授予这位谦卑的牧师“可敬的上帝仆人”的称号。

" [ɒn][dʒuːn] 21st , - , [pəʊp]['liːəʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [prɪ'zaɪdɪŋ] , [ðə; ði][lɑːst] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
" On June 21st , 1896 , Pope Leo XIII , presiding , the last session of the
" 在 六月 21st , - , 教皇 狮子座 十三 , 主持 , 这 最后的 会议 的 这
[kə'mɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] ,
commission took place ,
委员会 采取 地方 ,

1896年6月21日，教皇利奥十三世主持召开了委员会的最后一次会议。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [prə'naʊns] [ə'pɒn][ðə; ði] ['seɪntli] ['merɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['venərəb(ə)l] - .
which was to pronounce upon the saintly merits of the venerable curé .
哪个 曾是 到 发音 之上 这 圣洁的 优点 的 这 可敬 - .

其目的是宣判这位受人尊敬的神父的圣洁功绩。

[ðə; ði]['feɪvərəb(ə)l] [kən'kluːʒn] [wɪtʃ] ['evriwʌn] [ɪk'spektɪd] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [baɪ]['kɑːdɪn(ə)l]
The favorable conclusion which everyone expected was announced by Cardinal
这 有利 结论 哪个 每个人 预期的 曾是 宣布 经过 红衣主教
- .
Parocchi .
- .

帕罗基枢机主教宣布了大家预料中的有利结论。

[ɒn] ['ɔːg] . 1st , [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] , [pəʊp]['liːəʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ,
On Aug . 1st , of that year , Pope Leo XIII ,
在 八月 . 1st , 的 那 年 , 教皇 狮子座 十三 ,

同年8月1日，教宗利奥十三世

['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːnərz] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] - [ɒv; əv] [ɑːz] [ænd; ənd]
issued a decree reciting the honors paid to the humble curé of Ars and
发布 一个 法令 背诵 这 荣誉 有薪酬的 到 这 谦逊的 - 的 阿尔斯 和
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɪg'zɔːltɪd]['vɜːtʃuː] .
his own personal admiration for his exalted virtue .
他的 自己的 个人的 钦佩 为了 他的 崇高 美德 .

颁布法令，宣读了对阿尔斯谦逊的牧师的荣誉，并表达了他本人对这位牧师高尚品德的钦佩之情。

['sev(ə)n] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ɪn] - ,
Seven years later , in 1903 ,
七 年 之后 , 在 - ,

七年后，即1903年，

[ðə; ði] [seɪm] [pəʊp] [kɔːld] [ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['testɪməni]
the same Pope called a session of the commission to consider the testimony
这 相同的 教皇 称为 一个 会议 的 这 委员会 到 考虑 这 见证
[ænd; ənd] [rɪ'pɔːts] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪrəklz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [tuːm]
and reports relative to the miracles which had taken place at the tomb
和 报告 相对的 到 这 奇迹 哪个 有 已采取 地方 在 这 墓
[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] .
of the departed .
的 这 已离开 .

同一位教皇召集委员会开会，审议与逝者墓地发生的奇迹有关的证词和报告。

[ðɪs] ['seʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [held] ,
This session , however , was not held ,
这 会议 , 然而 , 曾是 不是 握住 ,

然而，这次会议并未召开。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði]['venərəb(ə)l] [pəʊp] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði]
for on the day which had been appointed the venerable pope lay at the
为了 在 这 天 哪个 有 到过 任命 这 可敬 教皇 躺 在 这
[pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] ,
point of death and soon after ,
观点 的 死亡 和 很快 后 ,

因为在指定日期当天，这位受人尊敬的教皇已奄奄一息，不久之后，

[vɪz] . , [ɒn][dʒʊ'laɪ] 20th , [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] ,
viz . , on July 20th , of that year ,
即 . , 在 七月 20th , 的 那 年 ,

即，在那年的7月20日，

[ðə; ði] ['kæθəlɪk] [wɜːld] [hæd; həd][tuː; tə] [mɔːn] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv][ɪts]['spɪrɪtʃuəl] [hed] .
the Catholic world had to mourn the passing away of its spiritual head .
这 天主教 世界 有 到 哀悼 这 通过 离开 的 它是 精神 头 .

天主教世界不得不哀悼其精神领袖的逝世。

[ðə; ði] ['hæpi] [dɪ'stɪŋkʃn] , [haʊ'evə(r)] ,
The happy distinction , however ,
这 快乐的 区别 , 然而 ,

然而，令人欣喜的区别是：

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['kʌntri] ['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt][hæd; həd] [biːn] [rɪ'zɜːvd]
of being able to glorify the humble country curate had been reserved
的 存在 有能力的 到 荣耀 这 谦逊的 国家 策展 有 到过 预订的
[baɪ][gɒd][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huː] [hɪm'self][hæd; həd] [biːn] ['fɔːməli] [ə; eɪ][pleɪn] ['kʌntri] ['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] .
by God for one who himself had been formerly a plain country curate .
经过 上帝 为了 一 WHO 他自己 有 到过 以前 一个 清楚的 国家 策展 .

上帝只为曾经是普通乡村牧师的人保留了荣耀卑微乡村牧师的资格。

[ɒn] ['ɔːg] . 4th , - , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['aʊə(r)] ,
On Aug . 4th , 1903 , at the very hour ,
在 八月 . 4th , - , 在 这 非常 小时 ,

1903年8月4日，就在同一时刻，

[wen] [æt; ət] [ɑːz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['selɪbreɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['sɒləm] [haɪ] [mæs] [ɒn][ðə; ði] ['fɔːti] - [fɔːθ]
when at Ars they were celebrating a solemn High Mass on the forty - fourth
什么时候 在 阿尔斯 他们 是 庆祝 一个 庄严 高的 大量的 在 这 四十 - 第四
[ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][dʒɒn]['bæptɪst] [ˌviː'ɑːneɪ] ,
anniversary of the death of John Baptist Vianney ,
周年纪念日 的 这 死亡 的 约翰 浸信会 维安尼 ,

在阿尔斯，他们正在举行庄严的大弥撒，纪念约翰·巴蒂斯特·维亚内逝世44周年。

[ə'nʌðə(r)] ['sɒləm] ['serəməni] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [æt; ət] [rəʊm] , [vɪz] . ,
another solemn ceremony was taking place at Rome , viz . ,
其他 庄严 仪式 曾是 采取 地方 在 罗马 , 即 . ,

另一场庄严的仪式正在罗马举行，即：

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['vɪlɪdʒ] - [ɒv; əv] [sɑːl'zɑːnoʊ] , ['leɪtə(r)] ['kɑːdɪn(ə)l] ['sɑːrtoʊ] , ['peɪtriɑːk] [ɒv; əv] ['venɪs] ,
the election of the former village curé of Salzano , later Cardinal Sarto , patriarch of Venice ,
这 选举 的 这 以前的 村庄 - 的 萨尔扎诺 , 之后 红衣主教 萨托 , 族长 的 威尼斯 ,

萨尔扎诺前村牧师，后来的枢机主教萨尔托，当选为威尼斯宗主教。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪpəsi] , [huː] [tʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['paɪəs] [eks] .
to the Papacy , who chose for himself the title of Pius X .
到 这 教皇 , WHO 选择 为了 他自己 这 标题 的 庇护 X .

教皇，他给自己取了庇护十世的称号。

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] [dʒæn] . 26th , - ,
As early as Jan . 26th , 1904 ,
作为 早期的 作为 一月 . 26th , - ,

早在1904年1月26日，

[ðə; ði] [njuː] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['pɒntɪf] [prɪ'zaɪdɪd] [æt; ət] [ðæt] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnlz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] ['priːdəsesə(r)] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] .
the new supreme pontiff presided at that session of the cardinals over which his illustrious predecessor had intended to preside .
这 新的 最高 教皇 主持 在 那 会议 的 这 红雀队 超过 哪个 他的 杰出 前任 有 故意的 到 主持 .

新任教宗主持了枢机主教会议，而他那位杰出的前任原本打算主持这次会议。

[tuː] [keɪsɪz] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Two cases in particular were presented for examination .
二 案例 在 特别的 是 呈现 为了 考试 .

其中特别选取了两个案例进行分析。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːθfl] ['ædəleɪd] ['dʒɑːli] ,
One was a question of the sudden curé of the youthful Adelaide Joly ,
一 曾是 一个 问题 的 这 突然 - 的 这 青春 阿德莱德 乔利 ,

其中一个问题是年轻的阿德莱德·乔利突然被治愈，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ðæt] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['liːəʊ] - .
and the other , that of little Leo Roussat .
和 这 其他 , 那 的 小的 狮子座 - .

另一张，是小利奥·鲁萨特的。

[ðə; ði] ['lætə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [ə'tæk] [ɒv; əv] ['epɪlepsi] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
The latter , after a violent attack of epilepsy , in the year 1862 ,
这 后者 , 后 一个 暴力 攻击 的 癫痫 , 在 这 年 - ,

后者于 1862 年突发癫痫去世。

[hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡreɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] - .
had to be carried to the grave of the late curé .
有 到 是 携带 到 这 严重 的 这 晚的 - .

必须抬到已故神父的墓前。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [hʌŋ] ['krɪp(ə)ld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] ; [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] [ɡɒn] ,
One of his arms hung crippled at his side ; his power of speech was gone ,
一 的 他的 武器 悬挂 残疾的 在 他的 边 ; 他的 力量 的 演讲 曾是 已消失 ,

他的一只手臂无力地垂在身侧；他失去了说话的能力。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði][sə'laɪvə][ɪn]
and his breathing so difficult that he was unable to retain the saliva in
和 他的 呼吸 所以 难的 那 他 曾是 无法 到 保持 这 唾液 在
[hɪz; ɪz] [maʊθ] .
his mouth .
他的 嘴 .

他呼吸非常困难，以至于无法将唾液留在嘴里。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [spent] [ɪn] [preə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] - [hiː; hi][wɒz; wəz]
After a short time spent in prayer at the grave of the curé he was
后 一个 短的 时间 花费 在 祷告 在 这 严重 的 这 - 他 曾是
[rɪ'muːvd] .
removed .
已移除 .

在神父的墓前短暂祈祷后，他被移走了。

[ðə; ði][hænd] ['fɔːməli] ['krɪp(ə)ld] [wɒz; wəz] [naʊ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ɑːmz][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
The hand formerly crippled was now able to give alms to the poor
这 手 以前 残疾的 曾是 现在 有能力的 到 给 施舍 到 这 贫穷的
[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɪmz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'baʊt] .
and the boy recovered the use of his limbs and walked about .
和 这 男生 恢复 这 使用 的 他的 四肢 和 步行 关于 .

曾经残疾的手现在能够施舍给穷人，男孩也恢复了四肢的活动能力，可以四处行走了。

[æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'viːnə][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)]
At the conclusion of the novena he was able to speak without further
在 这 结论 的 这 九日敬礼 他 曾是 有能力的 到 说话 没有 更远
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

九日敬礼结束后，他就能正常说话了。

[ɪn] ['fɛb] . , - , [ðə; ði][gɜːl] ['ædəleɪd] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [mə'lɪgnənt] ['swelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːm] ,
In Feb . , 1861 , the girl Adelaide , owing to a malignant swelling of the arm ,
在 二月 . , - , 这 女孩 阿德莱德 , 欠款 到 一个 恶性 肿胀 的 这 手臂 ,

1861年2月，女孩阿德莱德因手臂恶性肿胀而去世。

[hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ʌp] [æz; əz][ɪn'kjʊərəbl][baɪ][ðə; ði]['dɑːktərz][ɪn][ðə; ði] ['liːɒŋ] ['hɒspɪt(ə)l] .
had been given up as incurable by the doctors in the Lyons hospital .
有 到过 给定 向上 作为 不治之症 经过 这 医生 在 这 莱昂斯 医院 .

里昂医院的医生们已经认为这种病无法治愈。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['relətɪvz] [huː] [pə'zest] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['lɪnɪn] ,
Then one of her relatives who possessed a piece of linen ,
然后 一 的 她 亲属 WHO 拥有 一个 片 的 亚麻布 ,

然后，她的一位亲戚，有一块亚麻布，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɒv; əv] [ɑːz] , [leɪd][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði] [ə'fektɪd] [ɑːm] .
which had belonged to the curé of Ars , laid it upon the affected arm .
哪个 有 属于 到 这 - 的 阿尔斯 , 铺设 它 之上 这 做作的 手臂 .

那是阿尔斯教区神父的遗物，他把它放在了患肢上。

[ɪn] [preə(r)] [ðeɪ] [bɪ'sɔːt] [ðə; ði] [ˌɪntə'seʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['venərəb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][gɒd][tuː; tə]
In prayer they besought the intercession of the venerable servant of God to
在 祷告 他们 恳求 这 代祷 的 这 可敬 仆人 的 上帝 到
[əb'teɪn] [rɪ'liːf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [gɜːl] .
obtain relief for the suffering girl .
获得 宽慰 为了 这 痛苦 女孩 .

他们向上帝虔诚的仆人祈祷，恳求他代为求情，为受苦的女孩求得解脱。

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɑːktərz][ðə; ði] ['swelɪŋ] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'djuːst] [ɪn][ə; eɪ]
To the astonishment of the doctors the swelling was suddenly reduced in a
到 这 惊讶 的 这 医生 这 肿胀 曾是 突然 减少 在 一个
[fjuː] ['aʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːm][wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ɪts]['nɔːm(ə)l] [kən'dɪʃn] .
few hours and the arm was restored to its normal condition .
很少 小时 和 这 手臂 曾是 恢复 到 它是 普通的 状况 .

令医生们惊讶的是，几个小时内肿胀突然消退，手臂恢复了正常状态。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kaʊnsl] [ɒv; əv] ['kɑːrdɪnlz] [hæd; həd] [prə'naʊnst] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [ə'pɪnjən] [ɪn] [rɪ'spekt]
After the counsel of cardinals had pronounced a favorable opinion in respect
后 这 法律顾问 的 红雀队 有 发音 一个 有利 观点 在 尊重
[tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [kj'ɔːz] ,
to the miraculous nature of these cures ,
到 这 神奇 自然 的 这些 治愈 ,

在枢机主教们就这些治愈的奇迹性质发表了肯定意见之后，

[ə; eɪ] ['peɪpl] [dɪ'kriː] , ['deɪtɪd] ['fɛb] . 21st , - ,
a papal decree , dated Feb . 21st , 1904 ,
一个 教皇 法令 , 日期 二月 . 21st , - ,

1904年2月21日颁布的教皇诏书

[dɪ'kleəd] [ðiːz] [fækts] [sə'fɪʃntli] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [bi,ætɪfɪk'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
declared these facts sufficiently established to justify the beatification of the
声明 这些 事实 足够 已确立的 到 证明合法 这 宣福礼 的 这
['venərəb(ə)l][mæn] .
venerable man .
可敬 男人 .

宣布这些事实已得到充分证实，足以证明册封这位可敬者为真福的合理性。

[ðə; ði]['həʊli]['fɑːðə(r)] [hɪm'self] [geɪv] [,ʌnrɪ'streɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt]
The Holy Father himself gave unrestrained expression to the joy which he felt
这 圣 父亲 他自己 给予 不受约束的 表达 到 这 喜悦 哪个 他 毛毡
[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][əd'mɪt]['ɪntuː][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest][wʌn] [huː] ,
when he was enabled to admit into the ranks of the blessed one who ,
什么时候 他 曾是 已启用 到 承认 进入 这 排名 的 这 蒙福 一 WHO ,

教宗本人毫不掩饰地表达了他欣喜若狂的心情，因为他得以接纳那位蒙福者加入圣徒的行列。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] , [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪg'zɑːmp(ə)l]
according to his own words , had been for many years a shining example
根据 到 他的 自己的 字 , 有 到过 为了 许多 年 一个 灼灼 例子
[tuː; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

据他自己所说，多年来一直是他的榜样。

['lɪtəni] [ænd; ənd] [preə(r)]
LITANY AND PRAYER
连祷 和 祷告

连祷和祈祷

[ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]
IN HONOR OF
在 荣誉 的

为纪念

['blesɪd; blest][dʒɒn][biː] . [mə'riː] [,viː'ɑːneɪ] .
Blessed John B . Marie Vianney .
蒙福 约翰 B . 玛丽 维安尼 .

真福约翰·B·玛丽·维亚内。

- [ɒv; əv] [ɑːz] .
CURÉ OF ARS .
- 的 农业研究 .

阿尔斯的治疗者。

([fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] [dɪ'vəʊʃn] .)
(FOR PRIVATE DEVOTION .)
(为了 私人的 虔诚 .)

（供个人默想。）

[lɔːd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
Lord , have mercy on us .
主 , 有 怜悯 在 我们 .

主啊，怜悯我们吧。

[kraɪst] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
Christ , have mercy on us .
基督 , 有 怜悯 在 我们 .

基督啊，怜悯我们吧。

[lɔːd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
Lord , have mercy on us .
主 , 有 怜悯 在 我们 .

主啊，怜悯我们吧。

[kraɪst] , [hɪə(r)][ˌjuː 'es] .
Christ , hear us .
基督 , 听到 我们 .

基督，请垂听我们。

[kraɪst] , ['greɪʃəsli] [hɪə(r)][ˌjuː 'es] .
Christ , graciously hear us .
基督 , 亲切地 听到 我们 .

基督，请垂听我们的祷告。

[gɒd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
God the Father of Heaven , have mercy on us .
上帝 这 父亲 的 天堂 , 有 怜悯 在 我们 .

天父上帝，求你怜悯我们。

[gɒd] [ðə; ði] [sʌn] , [rɪ'diːmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
God the Son , Redeemer of the world , have mercy on us .
上帝 这 儿子 , 救世主 的 这 世界 , 有 怜悯 在 我们 .

圣子上帝，世界的救赎者，求你怜悯我们。

[gɒd] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
God the Holy Ghost , have mercy on us .
上帝 这 圣 鬼 , 有 怜悯 在 我们 .

圣灵上帝，求你怜悯我们。

['həʊli] ['trɪnəti] , [wʌn] [gɒd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
Holy Trinity , one God , have mercy on us .
圣 三位一体 , 一 上帝 , 有 怜悯 在 我们 .

圣三位一体，唯一真神，求你怜悯我们。

['həʊli]['meəri] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Holy Mary , pray for us .
圣 玛丽 , 祈祷 为了 我们 .

圣母玛利亚，请为我们祈祷。

['blesɪd; blest][dʒɒn] [mə'riː] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Blessed John Marie , pray for us .
蒙福 约翰 玛丽 , 祈祷 为了 我们 .

圣若望·玛丽，请为我们祈祷。

[biː] . [dʒeɪ] . [em] . , [ɪn'daʊd] [wɪð] [greɪs] [frɒm; frəm] [ðaɪn] ['ɪnfənsi] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

B . J . M . , endowed with grace from thine infancy , pray for us .

B . J . M . , 捐赠 和 优雅 从 你的 婴儿期 , 祈祷 为了 我们 .

圣若望保佑，您自幼蒙受恩典，请为我们祈祷。

[biː] . [dʒeɪ] . [em] . , ['mɒd(ə)l][ɒv; əv]['fɪliəl]['paɪəti] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

B . J . M . , model of filial piety , pray for us .

B . J . M . , 模型 的 孝 虔诚 , 祈祷 为了 我们 .

BJM，孝道的典范，请为我们祈祷。

[biː] . [dʒeɪ] . [em] . , [dɪ'vəʊtɪd] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [hɑːt] [ɒv; əv]['meəri] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .

B . J . M . , devoted servant of the Immaculate Heart of Mary , pray for us .

B . J . M . , 奉献 仆人 的 这 完美无瑕 心 的 玛丽 , 祈祷 为了 我们 .

圣母无玷圣心的忠实仆人BJM，请为我们祈祷。

[biː] . [dʒeɪ] . [em] . , ['spɒtləs] ['lɪli] [ɒv; əv]['pjʊərəti] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

B . J . M . , spotless lily of purity , pray for us .

B . J . M . , 一尘不染 百合 的 纯度 , 祈祷 为了 我们 .

BJM，纯洁无瑕的百合花，请为我们祈祷。

[biː] . [dʒeɪ] . [em] . , ['feɪθf(ə)l]['ɪmɪteɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [kraɪst] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

B . J . M . , faithful imitator of the sufferings of Christ , pray for us .

B . J . M . , 忠实 模仿者 的 这 苦难 的 基督 , 祈祷 为了 我们 .

BJM，忠实效法基督苦难的人，请为我们祈祷。

[biː] . [dʒeɪ] . [em] . , [ə'bɪs] [ɒv; əv][hjuː'mɪləti] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

B . J . M . , abyss of humility , pray for us .

B . J . M . , 深渊 的 谦逊 , 祈祷 为了 我们 .

BJM，谦卑的深渊，请为我们祈祷。

[biː] . [dʒeɪ] . [em] . , ['serəfɪm] [ɪn] [preə(r)] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

B . J . M . , seraphim in prayer , pray for us .

B . J . M . , 炽天使 在 祷告 , 祈祷 为了 我们 .

BJM，祈祷中的炽天使，请为我们祈祷。

[biː] . [dʒeɪ] . [em] . , ['feɪθf(ə)l] [ə'dɔːrə] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['blesɪd; blest]['sækrəmənt] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .

B . J . M . , faithful adorer of the Most Blessed Sacrament , pray for us .

B . J . M . , 忠实 崇拜者 的 这 最多 蒙福 圣餐 , 祈祷 为了 我们 .

圣体圣事的忠实朝拜者BJM，请为我们祈祷。

[biː] . [dʒeɪ] . [em] . , ['ɑːd(ə)nt]['lʌvə(r)][ɒv; əv]['həʊli] ['pɒvəti] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

B . J . M . , ardent lover of holy poverty , pray for us .

B . J . M . , 热心 情人 的 圣 贫困 , 祈祷 为了 我们 .

圣洁贫穷的虔诚爱好者BJM，请为我们祈祷。

[biː] . [dʒeɪ] . [em] . , ['tendə(r)] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

B . J . M . , tender friend of the poor , pray for us .

B . J . M . , 投标 朋友 的 这 贫穷的 , 祈祷 为了 我们 .

BJM，穷人的温柔朋友，请为我们祈祷。

[biː] . [dʒeɪ] . [em] . , ['penətreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [gɑːdz] ['dʒʌdʒmənt] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

B . J . M . , penetrated with the fear of God's judgment , pray for us .

B . J . M . , 渗透 和 这 害怕 的 神的 判断 , 祈祷 为了 我们 .

BJM，因惧怕神的审判，请为我们祈祷。

[biː] . [dʒeɪ] . [em] . , ['fɔːtɪfaɪd] [baɪ] [dɪ'vaɪn] ['vɪʒnz] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
B . J . M . , fortified by Divine visions , pray for us .
B . J . M . , 强化 经过 神圣的 愿景 , 祈祷 为了 我们 .
BJM，在神圣启示的鼓舞下，请为我们祈祷。

[biː] . [dʒeɪ] . [em] . , [huː] [wɒst; wəst] ['tɔːmentid] [baɪ][ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
B . J . M . , who wast tormented by the evil spirit , pray for us .
B . J . M . , WHO 浪费 饱受折磨 经过 这 邪恶的 精神 , 祈祷 为了 我们 .
曾受邪灵折磨的BJM，请为我们祈祷。

[biː] . [dʒeɪ] . [em] . , ['pɜːfɪkt] ['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [ˌsæsə'dəʊtl] ['vɜːtʃuː] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
B . J . M . , perfect model of sacerdotal virtue , pray for us .
B . J . M . , 完美的 模型 的 祭司 美德 , 祈祷 为了 我们 .
圣若瑟·马，您是圣职美德的完美典范，请为我们祈祷。

[biː] , [dʒeɪ] . [em] . , [fɜːm][ænd; ənd]['pruːd(ə)nt]['pɑːstə(r)] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
B , J . M . , firm and prudent pastor , pray for us .
B , J . M . , 公司 和 谨慎 牧师 , 祈祷 为了 我们 .
B、JM，坚定而谨慎的牧师，请为我们祷告。

[biː] . [dʒeɪ] . [em] . , [ɪn'fleɪmd] [baɪ] [ziːl] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
B . J . M . , inflamed by zeal , pray for us .
B . J . M . , 发炎的 经过 热情 , 祈祷 为了 我们 .
BJM，满怀热忱，请为我们祈祷。

[biː] . [dʒeɪ] . [em] . , ['feɪθf(ə)l] [ə'tendənt] [ɒn][ðə; ði] [sɪk] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
B . J . M . , faithful attendant on the sick , pray for us .
B . J . M . , 忠实 服务员 在 这 生病的 , 祈祷 为了 我们 .
BJM，忠实的病人照护者，请为我们祈祷。

[biː] . [dʒeɪ] . [em] . , [ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] ['kætɪkɪst] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
B . J . M . , indefatigable catechist , pray for us .
B . J . M . , 不懈 教理问答教师 , 祈祷 为了 我们 .
BJM，不知疲倦的教理讲授者，请为我们祈祷。

[biː] . [dʒeɪ] . [em] . , [huː] [dɪdst] [priːtʃ] [ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
B . J . M . , who didst preach in words of fire , pray for us .
B . J . M . , WHO 迪斯特 布道 在 字 的 火 , 祈祷 为了 我们 .
BJM，那位以激情澎湃的话语布道的人，请为我们祈祷。

[biː] . [dʒeɪ] . [em] . , [waɪz] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] [səʊlz] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
B . J . M . , wise director of souls , pray for us .
B . J . M . , 明智的 导演 的 灵魂 , 祈祷 为了 我们 .
BJM，智慧的灵魂导师，请为我们祈祷。

[biː] . [dʒeɪ] . [em] . , ['speʃəli] ['gɪftɪd] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['kaʊnsl] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
B . J . M . , specially gifted with the spirit of counsel , pray for us .
B . J . M . , 特别 天才 和 这 精神 的 法律顾问 , 祈祷 为了 我们 .
BJM，您拥有特别的劝导之灵，请为我们祈祷。

[biː] . [dʒeɪ] . [em] . , [ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ] [lait] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
B . J . M . , enlightened by light from Heaven , pray for us .
B . J . M . , 开明 经过 光 从 天堂 , 祈祷 为了 我们 .
BJM，蒙受天光照耀，请为我们祈祷。

[biː] . [dʒeɪ] . [em] . , [fə'mɪdəb(ə)l] [tuː; tə] ['seɪtn] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
B . J . M . , formidable to Satan , pray for us .
B . J . M . , 强大 到 撒但 , 祈祷 为了 我们 .
BJM，连撒旦都畏惧的神，请为我们祈祷。

[biː] . [dʒeɪ] . [em] . , [kəm'pæʃənət] [wɪð] ['evri] ['mɪzəri] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
B . J . M . , compassionate with every misery , pray for us .
B . J . M . , 富有同情心 和 每一个 苦难 , 祈祷 为了 我们 .
BJM，怜悯一切苦难的人，请为我们祈祷。

[bi:] . [dʒeɪ] . [em] . , ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rfənz] , [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .
B . J . M . , providence of the orphans , pray for us .
B . J . M . , 普罗维登斯 的 这 孤儿 , 祈祷 为了 我们 .

BJM，孤儿的眷顾者，请为我们祈祷。

[bi:] . [dʒeɪ] . [em] . , ['feɪvəd] [wɪð] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] ['mɪrəklz] , [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .
B . J . M . , favored with the gift of miracles , pray for us .
B . J . M . , 受青睐 和 这 礼物 的 奇迹 , 祈祷 为了 我们 .

蒙受神迹恩赐的BJM，请为我们祈祷。

[bi:] . [dʒeɪ] . [em] . , [hu:] [dɪdst] ['rekənsaɪl] [səʊ] ['meni] ['sɪnəz] [wɪð] [gɒd] , [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .
B . J . M . , who didst reconcile so many sinners with God , pray for us .
B . J . M . , WHO 迪斯特 调和 所以 许多 罪人 和 上帝 , 祈祷 为了 我们 .

BJM曾使许多罪人与神和好，请为我们祈祷。

[bi:] . [dʒeɪ] . [em] . , [hu:] [dɪdst] [kən'fɜ:m] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['vɜ:tʃu:] ,
B . J . M . , who didst confirm so many of the just in the way of virtue ,
B . J . M . , WHO 迪斯特 确认 所以 许多 的 这 只是 在 这 方式 的 美德 ,

BJM，他肯定了许多正直之士在美德方面的成就，

[preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .
pray for us .
祈祷 为了 我们 .

请为我们祈祷。

[bi:] . [dʒeɪ] . [em] . , [hu:] [dɪdst] [teɪst] [ðə; ði] ['swi:tnəs] [ɒv; əv] [deθ] , [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .
B . J . M . , who didst taste the sweetness of death , pray for us .
B . J . M . , WHO 迪斯特 品尝 这 甜味 的 死亡 , 祈祷 为了 我们 .

尝过死亡滋味的BJM，请为我们祈祷。

[bi:] . [dʒeɪ] . [em] . , [hu:] [dʌst] [naʊ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['glɔ:ri] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .
B . J . M . , who dost now rejoice in the glory of Heaven , pray for us .
B . J . M . , WHO 朋友 现在 麾 在 这 荣耀 的 天堂 , 祈祷 为了 我们 .

如今在天堂荣耀中欢欣的BJM，请为我们祈祷。

[bi:] . [dʒeɪ] . [em] . , ['helpf(ə)l][tu:; tə][ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [ɪn'vəʊk] [ði:] , [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .
B . J . M . , helpful to all those who invoke thee , pray for us .
B . J . M . , 有帮助 到 全部 那些 WHO 调用 你 , 祈祷 为了 我们 .

BJM，所有祈求你的人都会得到你的帮助，请为我们祈祷。

[bi:] . [dʒeɪ] . [em] . , ['peɪtrən][ɒv; əv][ðə; ði]['klɜ:dʒi] , [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .
B . J . M . , patron of the clergy , pray for us .
B . J . M . , 赞助人 的 这 牧师 , 祈祷 为了 我们 .

圣若望保佑，请为我们祈祷。

[læm] [ɒv; əv][gɒd] , [hu:] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , [speə(r)][ˌju: 'es] , [əʊ] [lɔ:d] .
Lamb of God , who takest away the sins of the world , Spare us , O Lord .
羊肉 的 上帝 , WHO 需要 离开 这 罪孽 的 这 世界 , 空闲的 我们 , 哦 主 .

上帝的羔羊，除去世人罪孽的主，求你怜悯我们。

[læm] [ɒv; əv][gɒd] , [hu:] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , [hɪə(r)][ˌju: 'es] , [əʊ] [lɔ:d] .
Lamb of God , who takest away the sins of the world , Hear us , O Lord .
羊肉 的 上帝 , WHO 需要 离开 这 罪孽 的 这 世界 , 听到 我们 , 哦 主 .

神的羔羊，除去世人罪孽的主，求你垂听我们的祷告。

[læm] [ɒv; əv][gɒd] , [hu:] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , [hæv; həv] ['mɜ:si] [ɒn][ˌju: 'es] ,
Lamb of God , who takest away the sins of the world , Have mercy on us ,
羊肉 的 上帝 , WHO 需要 离开 这 罪孽 的 这 世界 , 有 怜悯 在 我们 ,
[əʊ] [lɔ:d] .
O Lord .
哦 主 .

神的羔羊，除去世人罪孽的主，求你怜悯我们。

[kraɪst] , [hɪə(r)][ˌjuː 'es] .
Christ , hear us .
基督 , 听到 我们 .

基督，请垂听我们。

[kraɪst] , ['greɪʃəsli] [hɪə(r)][ˌjuː 'es] .
Christ , graciously hear us .
基督 , 亲切地 听到 我们 .

基督，请垂听我们的祷告。

[viː] . [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ['blesɪd; blest][dʒɒn] [mə'riː] ,
V . Pray for us , Blessed John Marie ,
V . 祈祷 为了 我们 , 蒙福 约翰 玛丽 ,

圣若望·玛丽，请为我们祈祷。

[ɑː(r)] . [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [kraɪst] .
R . That we may be made worthy of the promises of Christ .
拉 . 那 我们 可能 是 制成 值得 的 这 承诺 的 基督 .

答：使我们配得上基督的应许。

[let] [ˌjuː 'es] [preɪ] .
LET US PRAY .
让 我们 祈祷 .

让我们祈祷。

[ɔːl'maɪti] [ænd; ənd]['mɜːsɪf(ə)l] [gɒd] ,
Almighty and merciful God ,
全能者 和 仁慈 上帝 ,

全能仁慈的上帝，

[huː] [dɪdst] [meɪk] [ðə; ði]['blesɪd; blest][dʒɒn] [mə'riː] ['ædmərəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]['pɑːstərəl] [ziːl] [ænd; ənd][ɪn]
who didst make the Blessed John Marie admirable in his pastoral zeal and in
WHO 迪斯特 制作 这 蒙福 约翰 玛丽 令人钦佩的 在 他的 牧灵 热情 和 在
[hɪz; ɪz] ['kɒnstənt] [lʌv] [ɒv; əv] ['penəns] ,
his constant love of penance ,
他的 持续的 爱 的 忏悔 ,

正是他使真福若望·玛利亚在牧灵热忱和对忏悔的恒久热爱方面令人钦佩。

[grɑːnt][ˌjuː 'es][ðə; ði] [greɪs] , [wiː; wi][ɪm'plɔː(r)] [ðiː] , [tuː; tə][wɪn] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] , [baɪ][hɪz; ɪz]
grant us the grace , we implore Thee , to win for Christ , by his
授予 我们 这 优雅 , 我们 恳求 汝 , 到 赢 为了 基督 , 经过 他的
[ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪntə'seʃn] ,
example and intercession ,
例子 和 代祷 ,

我们恳求祢赐予我们恩典，藉着基督的榜样和代祷，为基督赢得众人。

[ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['breðrən] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'teɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['glɔːri] . —
the souls of our brethren , and to attain with them everlasting glory . —
这 灵魂 的 我们的 弟兄们 , 和 到 达到 和 他们 永恒 荣耀 . —
[əʊ] ,
O ,
哦 ,

为了我们兄弟的灵魂，并与他们一同获得永恒的荣耀。——哦，

[ˌbiː 'el] . [dʒɒn] [mə'riː] , [ɪn'kɒmprəbl] ['leɪbərə(r)][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [kən'faid] [tuː; tə] [ðiː] ,
Bl . John Marie , incomparable laborer in the field confided to thee ,
bl . 约翰 玛丽 , 无与伦比 劳动者 在 这 场地 坦白 到 你 ,

真福约翰·玛丽，田间无双的辛勤耕耘者，托付于你。

[əb'teɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv]['dʒiːzəs] - [dɪ'zaɪə(r)] .
obtain for the Church the realization of Jesus ' desire .
获得 为了 这 教会 这 实现 的 耶稣 - 欲望 .

为教会争取实现耶稣的愿望。

[ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɪz] [ə'bʌndənt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['læbɔːərz][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] .

The harvest is abundant , but the laborers are few .

这 收成 是 丰富 ， 但 这 劳工 是 很少 .

庄稼成熟，但劳动力不足。

[preɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [tuː; tə][send] ['feɪθf(ə)l] ['læbɔːərz]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['vɪnjəd]

Pray to the Master of the harvest to send faithful laborers into His vineyard

祈祷 到 这 掌握 的 这 收成 到 发送 忠实 劳工 进入 他的 葡萄园

.

.

.

祈求庄稼的主差遣忠心的工人进入祂的葡萄园。

[əʊ] , [ˌbiː 'el] . [dʒɒn] [mə'riː] !

O , Bl . John Marie !

哦 , bl . 约翰 玛丽 !

哦，圣若望·玛丽！

[ˌɪntə'siːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['klɜːdʒi] .

Intercede for the clergy .

说情 为了 这 牧师 .

为神职人员代祷。

[meɪ] [ðaɪ] ['pætrənɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [preə(r)] ['mʌltɪplaɪ][ðə; ði]['riːəl][vəʊ'keɪʃənz][tuː; tə][ðə; ði] ['priːsthʊd]

May thy patronage , and thy prayer multiply the real vocations to the priesthood

可能 你的 赞助 , 和 你的 祷告 乘 这 真实的 职业 到 这 圣职

.

.

.

愿您的庇护和祈祷使真正蒙召成为神父的人增多。

[meɪ] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [grɑːnt] [ðiː] ['ɛmjəˌleɪtərz] ; [meɪ] [hiː; hi] [gɪv] [ˌjuː 'es] [seɪnts] !

May the Holy Ghost grant thee emulators ; may He give us Saints !

可能 这 圣 鬼 授予 你 模拟器 ; 可能 他 给 我们 圣徒队 !

愿圣灵赐予你效法者；愿祂赐予我们圣徒！

[θruː] [kraɪst] , ['aʊə(r)] [lɔːd] .

Through Christ , our Lord .

通过 基督 , 我们的 主 .

奉我们主基督之名。

[ɑː'men; eɪ'men] .

Amen .

阿门 .

阿门。

[nəʊ'viːnə]

NOVENA

九日敬礼

九日敬礼

[ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]

IN HONOR OF

在 荣誉 的

为纪念

['blesɪd; blest] [dʒɒn] ['bæptɪst] [ˌviː'ɑːneɪ] .

BLESSED JOHN BAPTIST VIANNEY .

蒙福 约翰 浸信会 维安尼 .

圣若翰·施洗者维亚内。

[fɜːst] [deɪ] . — [feɪθ] .
FIRST DAY . — FAITH .
第一的 天 . — 信仰 .

第一天——信仰。

[ɒn] [ðɪs] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'viːnə][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['həʊli][mæn] .
On this first day of the novena we shall consider the faith of this holy man .
在 这 第一的 天 的 这 九日敬礼 我们 将 考虑 这 信仰 的 这 圣 男人 .

在九日敬礼的第一天，我们将思考这位圣人的信仰。

[ə; eɪ] ['laɪvli] [feɪθ] [ɪz] ['nesəsəri] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pliːz] [gɒd] .
A lively faith is necessary in order to please God .
一个 热闹 信仰 是 必要的 在 命令 到 请 上帝 .

要取悦上帝，必须拥有坚定的信仰。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] ['evri] [wɜːd] [wɪtʃ] [gɒd] [hæz; həz]['spəʊkən][baɪ][hɪz; ɪz]['həʊli] [tʃɜːtʃ] .
We believe every word which God has spoken by His Holy Church .
我们 相信 每一个 单词 哪个 上帝 有 说 经过 他的 圣 教会 .

我们相信上帝通过祂的圣教会所说的每一句话。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['præktɪs] [ðɪs] [feɪθ] ['ɔːlsəʊ][ɪn] [wɜːks] .
We must practise this faith also in works .
我们 必须 实践 这 信仰 还 在 作品 .

我们也必须在行动中实践这种信仰。

[feɪθ] [wɪ'ðaʊt] [wɜːks] [ɪz] [ded] .
Faith without works is dead .
信仰 没有 作品 是 死的 .

没有行为的信心是死的。

[wɪ'ðaʊt] [wɜːks] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli][æn; ən] ['empti] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [bɪ'liːv] .
Without works it would be only an empty assertion that we believe .
没有 作品 它 会 是 仅有的 一个 空的 断言 那 我们 相信 .

如果没有实际行动，我们所相信的就只是一句空话。

[ɪn][ə; eɪ][fɜːm] [ʌn'flɪntʃɪŋ] [feɪθ] ['blesɪd; blest] [ˌviː'ɑːneɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][daɪd][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
In a firm unflinching faith Blessed Vianney lived and died and became a
在 一个 公司 坚定不移 信仰 蒙福 维安尼 居住地 和 死亡 和 成为 一个
[seɪnt] .
saint .
圣 .

圣维亚内一生信仰坚定不移，最终去世，并被封为圣人。

[preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [feɪθ] .
PRAYER FOR FAITH .
祷告 为了 信仰 .

为信仰祈祷。

[pɔː(r)]['ɪntuː][maɪ][səʊl] , [əʊ][gɒd] , [θruː] [ðə; ði] [ˌɪntə'seʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] [ˌviː'ɑːneɪ] ,
Pour into my soul , O God , through the intercession of the Blessed Vianney ,
倒 进入 我的 灵魂 , 哦 上帝 , 通过 这 代祷 的 这 蒙福 维安尼 ,

天主，求您藉着圣维亚内（S. Vianney）的转祷，将恩典倾注于我的灵魂。

['pɑːstə(r)][ɒv; əv] [ɑːz] , [ə; eɪ] [diːp] ['laɪvli] ['hɑːtfelt] [feɪθ] !
pastor of Ars , a deep lively heartfelt faith !
牧师 的 阿尔斯 , 一个 深的 热闹 衷心 信仰 !

Ars 的牧师，拥有深厚、鲜活、真挚的信仰！

[ðæt] [feɪθ] [wɪl] [biː; bi][maɪ][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
That faith will be my salvation ,
那 信仰 将要 是 我的 救恩 ,

那份信仰将是我的救赎。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][seɪnts] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [ˈhev(ə)n] .
as it was the salvation of all the saints who are now in Heaven .
作为 它 曾是 这 救恩 的 全部 这 圣徒 WHO 是 现在 在 天堂 .

因为这是所有如今在天堂的圣徒的救赎。

[ɑːˈmen; eɪˈmen] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[[ðen] [ɪz] [sed] [ðə; ði] [ˈlɪtəni] [tuː; tə][ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [ˌviːˈɑːneɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [preə(r)] .
[Then is said the Litany to the Blessed Vianney and the prayer .
[然后 是 说 这 连祷 到 这 蒙福 维安尼 和 这 祷告 .

然后诵念圣维亚内连祷文和祈祷文。

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈfriːkwənt] [kəˈmjuːniən] ,
In these days of frequent Communion ,
在 这些 天 的 频繁 圣餐 ,

在如今频繁举行圣餐仪式的时代，

[ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [wel] [ɪf] [ˈhəʊli] [kəˈmjuːniən] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈsiːvd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv]
it were well if Holy Communion could be received at the beginning of
它 是 出色地 如果 圣 圣餐 可以 是 已收到 在 这 开始 的
[ðə; ði][nəʊˈviːnə][ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][æt; ət][ðə; ði][end] .
the novena and also at the end .
这 九日敬礼 和 还 在 这 结尾 .

如果能在九日敬礼的开始和结束时都领受圣体圣事，那就太好了。

[ˈbetə(r)] [stɪl] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈsiːvd] [ˈevri] [deɪ] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][nəʊˈviːnə] .]
Better still , if it could be received every day during the novena .]
更好的 仍然 , 如果 它 可以 是 已收到 每一个 天 期间 这 九日敬礼 .]

如果能在九日敬礼期间每天都收到就更好了。

[ˈsekənd] [deɪ] . — [ˈkrɪstʃən] [həʊp] .
SECOND DAY . — CHRISTIAN HOPE .
第二 天 . — 基督教 希望 .

第二天——基督徒的希望。

[kənˈsɪdə(r)][ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ɒv; əv] [ˈkrɪstʃən] [həʊp] .
Consider the blessings of Christian hope .
考虑 这 祝福 的 基督教 希望 .

想想基督教希望带来的祝福。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [trʌst] [ɪn] [ɡɒd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprɒvɪdəns] , [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] , [ˈfɪliəl] ,
It is a trust in God , in His Providence , a lively , filial ,
它 是 一个 相信 在 上帝 , 在 他的 普罗维登斯 , 一个 热闹 , 孝 ,

这是对上帝、对祂的眷顾的信赖，是一种充满活力、孝顺的……

[ˈtrʌstfʊl] [səbˈmɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ɡɒd] ,
trustful submission to the will of God ,
值得信赖的 提交 到 这 将要 的 上帝 ,

对上帝旨意的信赖和顺服，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ɡɒd] [wɪl] [ɔːˈdeɪn] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈɡreɪtə(r)][ˈɡlɔːri][ænd; ənd][tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˈspɪrɪtʃuəl]
knowing that God will ordain things to His greater glory and to our spiritual
会心 那 上帝 将要 授职 事物 到 他的 更大的 荣耀 和 到 我们的 精神
[ˈbenɪfɪt] .
benefit .
益处 .

要知道，上帝会安排一切，使祂的荣耀更加彰显，也使我们的灵性受益。

[wɒt] [ˌkɒnsəˈleɪʃ(ə)n][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [həʊp] !
What consolation is found in a Christian hope !
什么 安慰 是 成立 在 一个 基督教 希望 !

基督徒的盼望能带来何等的安慰！

[haʊ] [swiːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
How sweet it is !
如何 甜的 它 是 !

真甜蜜！

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪf] [wiː; wi] [trʌst] [ɪn] [gɒd] , [huː] [ˈkænɒt] [dɪˈsiːv] .
We cannot be disappointed if we trust in God , Who cannot deceive .
我们 不能 是 失望的 如果 我们 相信 在 上帝 , WHO 不能 欺骗 .

如果我们信赖上帝，就不会失望，因为上帝不会欺骗我们。

[həʊp] [ɪz][ˈaʊə(r)][ˈspɪrɪtʃuəl][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈæktɪv] [ˌpɜːsəˈvɪərəns] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
Hope is our spiritual life and the principle of our active perseverance in it .
希望 是 我们的 精神 生活 和 这 原则 的 我们的 积极的 毅力 在 它 .

希望是我们的精神生活，也是我们积极坚持不懈的原则。

[haʊ] [ˈdrɪəri] [ɪz][ðə; ði] [wɜːld] [wɪˈðaʊt] [həʊp] !
How dreary is the world without hope !
如何 凄凉 是 这 世界 没有 希望 !

没有希望的世界该是多么黯淡无光啊！

[haʊ] [ˈglɔːriəs] [laɪf] [bɪˈkʌmz] [wɪð] [həʊp] !
How glorious life becomes with hope !
如何 辉煌 生活 变成 和 希望 !

有了希望，生活该是多么美好！

[gɒd] [pʊts] [həʊp] [ˈɪntuː][ˈaʊə(r)] [hɑːts] .
God puts hope into our hearts .
上帝 放置 希望 进入 我们的 心 .

上帝将希望放在我们心中。

[preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [həʊp] .
PRAYER FOR HOPE .
祷告 为了 希望 .

祈求希望。

[gɪv] [ˌem ˈiː] , [əʊ] [lɔːd] , [ðæt] [həʊp] [wɪtʃ] [reɪzd] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ˈblesɪd; blest] [ˌviːˈɑːneɪ] ,
Give me , O Lord , that hope which raised the spirit of Blessed Vianney ,
给 我 , 哦 主 , 那 希望 哪个 提高 这 精神 的 蒙福 维安尼 ,

主啊，请赐予我那曾激励真福维亚内（Sweet Vianney）的希望。

[ðæt] [həʊp] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ɪn] [lɒŋ] [ˈsʌfərɪŋ] .
that hope which gave him patience in long suffering .
那 希望 哪个 给予 他 耐心 在 长的 痛苦 .

正是那份希望，让他能够忍受长久的苦难。

[hiː; hi][dɪd][ɔːl] [wɪð] [ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ðaɪ] [ˈglɔːri] [wʊd] [biː; bi] [ɪnˈhɑːnst] .
He did all with the hope that Thy glory would be enhanced .
他 做过 全部 和 这 希望 那 你的 荣耀 会 是 增强型 .

他所做的一切都是希望彰显你的荣耀。

[ɪnˈfjuːz] [ˈɪntuː][maɪ] [hɑːt] [ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][duː; də] [gʊd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [seɪk] .
Infuse into my heart the desire to do good work for Thy sake .
注入 进入 我的 心 这 欲望 到 做 好的 工作 为了 你的 清酒 .

求祢将为祢的缘故行善的渴望注入我的心中。

[[hɪə(r)] [seɪ] [ðə; ði] [ˈlɪtəni] [ænd; ənd] [preə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [ˌviːˈɑːneɪ] .]
[Here say the litany and prayer to the Blessed Vianney .]
[这里 说 这 连祷 和 祷告 到 这 蒙福 维安尼 .]

[在此诵念圣维亚内祷文。]

[θɜːd] [deɪ] . — [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] .
THIRD DAY . — THE LOVE OF GOD .
第三 天 . — 这 爱 的 上帝 .

第三天——神的爱。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] .
On the third day we shall consider the love of God .
在 这 第三 天 我们 将 考虑 这 爱 的 上帝 .

第三天我们将思考上帝的爱。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [lʌv] [gɒd] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [lɪv; laɪv] [ɪn] [lʌv] , [kən'tɪnjuː] [ɪn] [lʌv] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [end] .
We must love God above all things , live in love , continue in love unto the end .
我们 必须 爱 上帝 多于 全部 事物 , 居住 在 爱 , 继续 在 爱 到 这 结尾 .

我们必须爱上帝胜过一切，活在爱中，并始终保持爱直到永远。

[lʌv] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] , ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [lʌv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ðə; ði] [spaʊs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] .
Love the Son of God , Jesus Christ , love the Church , the Spouse of our Lord .
爱 这 儿子 的 上帝 , 耶稣 基督 , 爱 这 教会 , 这 配偶 的 我们的 主 .

爱上帝之子耶稣基督，爱教会，我们主的净配。

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
The love of God will bring us to Heaven .
这 爱 的 上帝 将要 带来 我们 到 天堂 .

神的爱会引领我们进入天堂。

[gɒd] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['evriθɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [lʌv] [hɪm] .
God will give us everything if we love Him .
上帝 将要 给 我们 一切 如果 我们 爱 他 .

如果我们爱上帝，他会赐给我们一切。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] ['riːznəbl] [tuː; tə] [lʌv] [gɒd] ; [ɪn] [fækt] ,
It is so reasonable to love God ; in fact ,
它 是 所以 合理的 到 爱 上帝 ; 在 事实 ,

爱上帝是如此合情合理；事实上，

[mæn] [ɪz] [ə; eɪ] [fuːl] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [gɒd] .
man is a fool if he does not love God .
男人 是 一个 傻子 如果 他 做 不是 爱 上帝 .

不爱上帝的人是愚人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , ['aʊə(r)] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['blesɪŋ] .
It is our religion , our happiness and our supreme blessing .
它 是 我们的 宗教 , 我们的 幸福 和 我们的 最高 祝福 .

这是我们的信仰，我们的幸福，也是我们至高的福祉。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊə(r)] ['veri] ['hev(ə)n] , [hɪə(r)] [ə'pɒn] [ɜːθ] .
It is our very Heaven , here upon earth .
它 是 我们的 非常 天堂 , 这里 之上 地球 .

这里就是我们在人间的天堂。

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [kə'menst] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ['iːv(ə)n] [ɪm'pɜːfɪktli] , [wɪl] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] ,
The happiness of Heaven , commenced in this world even imperfectly , will be continued for all eternity ,
这 幸福 的 天堂 , 开始 在 这 世界 甚至 不完美地 , 将要 是 持续 为了 全部 永恒 ,

天堂的幸福，即便在今世并不完美地开始，也将延续到永恒。

[ɪf] [wiː; wi][ˌpɜːsə'vɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][end] .
if we persevere to the end .
如果 我们 坚持不懈 到 这 结尾 .

如果我们坚持到最后。

[preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] .
PRAYER FOR THE LOVE OF GOD .
祷告 为了 这 爱 的 上帝 .

为上帝的爱祈祷。

[əʊ][maɪ][gɒd] , [ai] [lʌv] [ðiː] [wɪð] [maɪ] [həʊl] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] ,
O my God , I love Thee with my whole heart , and above all things because Thou ,
哦 我的 上帝 , 我 爱 汝 和 我的 所有的 心 , 和 多于 全部 事物 因为 你 ,

我的上帝，我全心全意地爱你，胜过一切，因为你，

[əʊ][gɒd] ,
O God ,
哦 上帝 ,

哦，上帝，

[ɑːt][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [gʊd] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪn] [əʊn] ['ɪnfɪnət] [pə'fekʃən] [ɑːt][məʊst] ['wɜːði] [ɒv; əv][ɔːl] [lʌv] .
art the Sovereign Good and for Thine own infinite perfections art most worthy of all love .
艺术 这 主权 好的 和 为了 瘦 自己的 无限 完美 艺术 最多 值得 的 全部 爱 .

艺术是至高无上的善，而你自身无限的完美，艺术最值得我们所有的爱。

[['lɪtəni] [ænd; ənd] [preə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['blesɪd; blest] [ˌviː'ɑːneɪ] .]
[Litany and prayer to the Blessed Vianney .]
[连祷 和 祷告 到 这 蒙福 维安尼 .]

【向圣维亚内祈祷的连祷文】

[fɔːθ] [deɪ] . — [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] .
FOURTH DAY . — THE LOVE OF OUR NEIGHBOR .
第四 天 . — 这 爱 的 我们的 邻居 .

第四天——爱邻舍。

[ðɪs] [deɪ] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] .
This day will be given to the consideration of the love which we should have for our neighbor .
这 天 将要 是 给定 到 这 考虑 的 这 爱 哪个 我们 应该 有 为了 我们的 邻居 .

今天我们将思考我们应该如何爱我们的邻舍。

[let] [ˌjuː 'es] [ɪm'pres] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] ['diːpli] [ɒn]['aʊə(r)][maɪnd] .
Let us impress the love of our neighbor deeply on our mind .
让 我们 令人印象深刻 这 爱 的 我们的 邻居 深 在 我们的 头脑 .

让我们把爱邻如己的理念深深铭记于心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
It is so very important .
它 是 所以 非常 重要的 .

这非常重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sekənd]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] .
It is second only to the love of God .
它 是 第二 仅有的 到 这 爱 的 上帝 .

它仅次于对上帝的爱。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [duː; də] ['eniθɪŋ] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [gɒd] [ən'les] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
You cannot do anything pleasing to God unless you do it out of a
你 不能 做 任何事物 令人愉悦 到 上帝 除非 你 做 它 出去 的 一个
['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] .
motive for the love of God or for our neighbor .
动机 为了 这 爱 的 上帝 或者 为了 我们的 邻居 .

除非你出于爱上帝或爱邻舍的动机去做事，否则你做的任何事都无法取悦上帝。

[ðəʊz] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [huː] [lʌvd] [gɒd] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd]
Those have been the greatest human beings who loved God above all things and
那些 有 到过 这 最 人类 生物 WHO 喜爱 上帝 多于 全部 事物 和
[ðeə(r)] ['neɪbə(r)] [æz; əz] [ðəm'selvz] .
their neighbor as themselves .
他们的 邻居 作为 他们自己 .

这些人是人类历史上最伟大的人，他们爱上帝胜过一切，爱邻如己。

[preə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] .
PRAYER TO OBTAIN THE LOVE OF OUR NEIGHBOR .
祷告 到 获得 这 爱 的 我们的 邻居 .

祈求获得邻舍的爱。

[maɪ] [dɪə(r)] ['dʒiːzəs] , ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] ,
My dear Jesus , lover of all mankind ,
我的 亲爱的 耶稣 , 情人 的 全部 人类 ,

我亲爱的耶稣，全人类的爱人，

[tiːtʃ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [lʌv] [maɪ] ['neɪbə(r)] [æz; əz] [ðaʊ] [dɪdst] [lʌv] ['iːv(ə)n] [ðaɪn] ['enəmɪz] .
teach me to love my neighbor as Thou didst love even Thine enemies .
教 我 到 爱 我的 邻居 作为 你 迪斯特 爱 甚至 瘦 敌人 .

求你教导我爱我的邻舍，如同你爱你的仇敌一样。

['blesɪd; blest] [ˌviː'ɑːneɪ] [wɒz; wəz] [ðaɪ] ['feɪθf(ə)l] ['fɒləʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɜːtʃuː] .
Blessed Vianney was Thy faithful follower in the practice of this virtue .
蒙福 维安尼 曾是 你的 忠实 追随者 在 这 实践 的 这 美德 .

圣维亚内是您在实践这项美德方面的忠实追随者。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [men] .
He loved the souls of men .
他 喜爱 这 灵魂 的 男人 .

他热爱人类的灵魂。

[let] [ˌem 'iː] ['ɔːlsəʊ] [ɪm'baɪb] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði] [seɪm] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [səʊlz] .
Let me also imbibe , from a devotion to him , the same love for souls .
让 我 还 吸收 , 从 一个 虔诚 到 他 , 这 相同的 爱 为了 灵魂 .

愿我也能因对他的虔诚而汲取对灵魂的这份爱。

[['lɪtəni] [ænd; ənd] [preə(r)z] [tuː; tə] ['blesɪd; blest] [ˌviː'ɑːneɪ] .]
[Litany and prayers to Blessed Vianney .]
[连祷 和 祈祷 到 蒙福 维安尼 .]

【向真福维亚内诵念连祷文和祈祷文】

[fɪfθ] [deɪ] . — [hjuː'mɪləti] .
FIFTH DAY . — HUMILITY .
第五 天 . — 谦逊 .

第五天——谦卑。

[ðə; ði] [greɪt] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['blesɪd; blest] [seɪnt] [wɒz; wəz] [hjuː'mɪləti] .
The great virtue of our blessed saint was humility .
这 伟大的 美德 的 我们的 蒙福 圣 曾是 谦逊 .

我们这位圣人的最大美德是谦逊。

[let] [ˌjuː 'es][traɪ][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['vɜːtʃuː] .
Let us try to imitate and understand this virtue .
让 我们 尝试 到 模拟 和 理解 这 美德 .

让我们努力效仿和理解这种美德。

[wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [gʊd] [səʊlz] [huː] ['nevə(r)] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .
We will find some good souls who never think much of themselves .
我们 将要 寻找 一些 好的 灵魂 WHO 绝不 思考 很多 的 他们自己 .

我们会发现一些心地善良、从不自视甚高的人。

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
They want to be always in the background .
他们 想 到 是 总是 在 这 背景 .

他们只想待在幕后。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æt; ət] [ɔːl] .
They do not want to be considered at all .
他们 做 不是 想 到 是 经过考虑的 在 全部 .

他们根本不想被考虑。

[ˌnevəðə'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] [gʊd] .
Nevertheless they are always doing good .
尽管如此 他们 是 总是 正在做 好的 .

然而，他们一直在做好事。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['preʃəs] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [gɒd] .
These are precious in the sight of God .
这些 是 宝贵的 在 这 视线 的 上帝 .

在上帝眼中，这些都是宝贵的。

[preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hjuː'mɪləti] .
PRAYER FOR HUMILITY .
祷告 为了 谦逊 .

谦卑的祈祷。

[əʊ] [swiːt] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l]['dʒiːzəs] , [gɪv] [ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['preʃəs] ['vɜːtʃuː][ɒv; əv][hjuː'mɪləti] ,
O sweet and humble Jesus , give me also the precious virtue of humility ,
哦 甜的 和 谦逊的 耶稣 , 给 我 还 这 宝贵的 美德 的 谦逊 ,

慈悲谦卑的耶稣，也请赐予我谦卑的宝贵美德。

[wɪtʃ] [ðaʊ] [dɪdst] [gɪv] [səʊ] [ə'bʌndəntli] [tuː; tə] [ðaɪ] ['sɜːvənt] [ˌviː'ɑːneɪ] ,
which Thou didst give so abundantly to Thy servant Vianney ,
哪个 你 迪斯特 给 所以 大量 到 你的 仆人 维安尼 ,

你曾如此丰盛地赐予你的仆人维亚内，

[səʊ] [ðæt] [ai]['ɔːlsəʊ] [meɪ] [biː; bi] ['pliːzɪŋ] [ɪn] [ðaɪ] [saɪt] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [mæn] .
so that I also may be pleasing in Thy sight and pleasing before man .
所以 那 我 还 可能 是 令人愉悦 在 你的 视线 和 令人愉悦 前 男人 .

这样，我既可以在你眼前蒙悦纳，也可以在世人面前蒙悦纳。

[nəʊ]['vɜːtʃuː][ɪz][səʊ] [ə'træktɪv] [æz; əz][hjuː'mɪləti] .
No virtue is so attractive as humility .
不 美德 是 所以 吸引人的 作为 谦逊 .

谦逊是世间最令人喜爱的美德。

[ðaʊ] , [əʊ] [lɔːd] , [ɪg'zɔːlt; eg-][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] .
Thou , O Lord , exaltest the humble .
你 , 哦 主 , 卓越测试 这 谦逊的 .

主啊，你高举谦卑的人。

[tuː; tə][biː; bi] [ɡreɪt] [ɪn] [ðaɪ] [saɪt] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] [baɪ] [ðiː] [ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][maɪ] [dɪ'zaɪə(r)] .
To be great in Thy sight and approved by Thee is the object of my desire .
到 是 伟大的 在 你的 视线 和 得到正式认可的 经过 汝 是 这 目的 的 我的 欲望 .

在你的眼中伟大，得到你的认可，是我的愿望。

[['lɪtəni] [ænd; ənd] [preə(r)z] [tuː; tə]['blesɪd; blest] [ˌviː'ɑːneɪ] .]
[Litany and prayers to Blessed Vianney .]
[连祷 和 祈祷 到 蒙福 维安尼 .]

【向真福维亚内诵念连祷文和祈祷文】

[sɪksθ] [deɪ] . — [lʌv] [ɒv; əv] ['pɒvəti] .
SIXTH DAY . — LOVE OF POVERTY .
第六 天 . — 爱 的 贫困 .

第六天——热爱贫穷。

[lʌv] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ɪz][æn; ən] ['æktɪv] [sɪn'sɪə(r)] [lʌv] .
Love of poverty is an active sincere love .
爱 的 贫困 是 一个 积极的 真诚 爱 .

对贫穷的热爱是一种积极真挚的爱。

[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [pə'zeʃənz] , [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][nɒt] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] , ['ɡɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] ,
The lack of possessions , the desire not to have any , giving to the poor what we have ,
这 缺少 的 财产 , 这 欲望 不是 到 有 任何 , 给予 到 这 贫穷的 什么 我们 有 ,

缺乏物质财富，不愿拥有任何物质财富，并将我们所拥有的给予穷人。

[ɔː(r)] [wɒt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [niːd] , [ɪz] ['pɒvəti] .
or what we do not need , is poverty .
或者 什么 我们 做 不是 需要 , 是 贫困 .

或者说，我们最不需要的就是贫困。

['præktɪs] [self] - [dɪ'naɪəl] .
Practice self - denial .
实践 自己 - 拒绝 .

学会克己。

[seɪv] [tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [tuː; tə] [bɪld] ['hɑːspɪtlz] , ['ɔːf(ə)n] [ə'saɪləmz] , [tʃɜːtʃɪz] .
Save to give to the poor , to build hospitals , orphan asylums , churches .
节省 到 给 到 这 贫穷的 , 到 建造 医院 , 孤儿 精神病院 , 教堂 .

把省下来的钱用来救济穷人，建造医院、孤儿院和教堂。

[hæv; həv] ['mæsɪz] [sed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['sʌfərɪŋ] [səʊlz] [ɪn] ['pɜːɡət(ə)ri] .
Have Masses said for the poor suffering souls in Purgatory .
有 群众 说 为了 这 贫穷的 痛苦 灵魂 在 炼狱 .

请为炼狱中受苦的灵魂举行弥撒。

[preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒvəti] .
PRAYER FOR POVERTY .
祷告 为了 贫困 .

为贫困祈祷。

[ðaʊ] [hæst] [sed] , [əʊ] [lɔːd] , " ['blesɪd; blest][ɪz][hiː; hi] [huː] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
Thou hast said , O Lord , " Blessed is he who understands the poor .
你 哈斯特 说 , 哦 主 , " 蒙福 是 他 WHO 明白 这 贫穷的 .

主啊，你曾说过："理解穷人的人有福了。"

" [let] [ˌem 'iː][hæv; həv] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] .
" Let me have that knowledge .
" 让 我 有 那 知识 .

让我掌握这些知识吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['præktɪkl] [wei] [tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['neɪbə(r)] [ɪn] [dɪ'stres] .
It is the practical way to show my love for my neighbor in distress .
它 是 这 实际的 方式 到 展示 我的 爱 为了 我的 邻居 在 痛苦 .

这是向身处困境的邻居表达爱意的切实方式。

[let] [ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] , [laɪk] [ðaɪ'self] , [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [sə'mærɪtən] , ['duːɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd] [rɪ'liːvɪŋ] [wɒnt] .
Let me also , like Thyself , be a good Samaritan , doing good and relieving want .
让 我 还 , 喜欢 你自己 , 是 一个 好的 撒玛利亚人 , 正在做 好的 和 缓解 想 .

愿我也像祢一样，成为一个好撒玛利亚人，行善事，解除他人的匮乏。

[nɒt] ['əʊnli][ʃʊd; ʃəd][ai][biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn]['spɪrɪt] ,
Not only should I be poor in spirit ,
不是 仅有的 应该 我 是 贫穷的 在 精神 ,

我不仅应该在精神上贫穷，

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn][fækt] ,
but I must also love to be poor in fact ,
但 我 必须 还 爱 到 是 贫穷的 在 事实 ,

但事实上，我也一定很喜欢贫穷。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['breðrən] [ɒv; əv] [kraɪst] .
for the poor are the brethren of Christ .
为了 这 贫穷的 是 这 弟兄们 的 基督 .

因为穷人是基督的弟兄。

[['lɪtəni] [ænd; ənd] [preə(r)z] [tuː; tə]['blesɪd; blest] [ˌviː'ɑːneɪ] .]
[Litany and prayers to Blessed Vianney .]
[连祷 和 祈祷 到 蒙福 维安尼 .]

【向真福维亚内诵念连祷文和祈祷文】

['sev(ə)nθ] [deɪ] . — [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
SEVENTH DAY . — MORTIFICATION .
第七 天 . — 屈辱 .

第七天——苦修。

[ðɪs] [deɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
This day shall be devoted to the virtue of mortification .
这 天 将 是 奉献 到 这 美德 的 屈辱 .

今日应致力于克己苦行的美德。

[pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] , [ðə; ði] [ɪk'strævəgəns] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] , ['pɜːsən(ə)l] ['lʌkʃəriz] .
Put away the comforts of eating and drinking , the extravagance of living , personal luxuries .
放 离开 这 舒适 的 吃 和 喝 , 这 奢侈 的 活的 , 个人的 奢侈品 .

舍弃饮食的舒适、生活的奢侈和个人的奢侈品。

[lɪv; laɪv] ['sɪmpli] [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] .
Live simply and like a poor man .
居住 简单地 和 喜欢 一个 贫穷的 男人 .

过着简朴的穷人生活。

[biː; bi]['sɪmp(ə)l][ɪn] [dres] , [bʌt; bət][biː; bi] [wel] [drest] .
Be simple in dress , but be well dressed .
是 简单的 在 裙子 , 但 是 出色地 穿着 .

穿着要简洁，但要讲究得体。

[biː; bi] [əb'stiːmiəs] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['teɪb(ə)l] .
Be abstemious at your table .
是 节制的 在 你的 桌子 .

餐桌上要节制。

[ɪ'speʃəli] [gɑːd] [ə'genst] ['əʊvə(r)] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] [drɪŋk] .
Especially guard against over indulgence in drink .
尤其 警卫 反对 超过 放纵 在 喝 .

尤其要注意避免过量饮酒。

[æb'stiːmiːəsnɪs] [ɪn] [drɪŋk] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [kə'mendəbl] ['vɜːtʃuː] .
Abstemiousness in drink is a very commendable virtue .
节制 在 喝 是 一个 非常 值得称赞 美德 .

节制饮酒是一种非常值得称赞的美德。

[dɪ'naɪ] [jɔː'self] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .
Deny yourself many things that are unnecessary .
否定 你自己 许多 事物 那 是 不必要 .

克制自己，不要做很多不必要的事情。

[duː; də][nɒt] [jiːld] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['prɔmptiŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æpɪtaɪt] .
Do not yield to all the promptings of the appetite .
做 不是 屈服 到 全部 这 提示 的 这 食欲 .

不要屈服于欲望的一切诱惑。

[biː; bi] ['tempərət] .
Be temperate .
是 温带 .

要节制。

[preə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
PRAYER TO OBTAIN THE GRACE OF MORTIFICATION .
祷告 到 获得 这 优雅 的 屈辱 .

祈求获得克己苦修的恩典。

[ðaʊ] [hæst] [kə'mɑːnd] [ðə; ði][ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [əʊ]
Thou hast commanded the mortification of the flesh from the beginning , O
你 哈斯特 命令 这 屈辱 的 这 肉 从 这 开始 , 哦
[lɔːd] .
Lord .
主 .

主啊，你从起初就命令人治死肉体。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [beɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ]
From the beginning , the desires of the flesh have been the bane of a
从 这 开始 , 这 欲望 的 这 肉 有 到过 这 祸根 的 一个
[gʊd] [laɪf] .
good life .
好的 生活 .

从一开始，肉体的欲望就是美好生活的祸根。

[wen] [ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] [greɪs] , [əʊ] [lɔːd] ,
When shall Thy grace , O Lord ,
什么时候 将 你的 优雅 , 哦 主 ,

主啊，你的恩典何时才会临到？

[ɪn'spaɪə(r)] [ˌem 'iː] [wɪð] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɜːmnəs] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [əd'hɪərəns] [tuː; tə]
inspire me with some degree of that firmness and faithful adherence to
启发 我 和 一些 程度 的 那 硬度 和 忠实 依从性 到
[ðiː] .
Thee .
汝 .

请赐予我一些这样的坚定信念和对你的忠诚。

['sʌfə(r)] [nɒt] [maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [ðæt] [ɪn'kɒnstənsi] [wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə]
Suffer not my heart to be overcome by that inconstancy which is so natural to
遭受 不是 我的 心 到 是 克服 经过 那 反复无常 哪个 是 所以 自然的 到
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

不要让我的心被它天性中的善变所战胜。

[nɔː(r)] [ə'laʊ] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] ['præktɪsɪz] [ænd; ənd]
nor allow my life to be a perpetual succession of evil practices and
也不 允许 我的 生活 到 是 一个 永久 演替 的 邪恶的 实践 和
[,infi'deləti] .
infidelities .
不忠 .

也不会让我的生活变成永无止境的邪恶行为和不忠行为。

[grɑːnt] [ðæt] [maɪ] [hɑːt] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [ðaɪn] , [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd] [fər'evə(r)] .
Grant that my heart may be all Thine , at all times and forever .
授予 那 我的 心 可能 是 全部 瘦 , 在 全部 时代 和 永远 .

愿我的心永远完全属于你。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ai] [meɪ] ['merɪt] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['hæpinəs] .
And that by mortification I may merit eternal happiness .
和 那 经过 屈辱 我 可能 优点 永恒 幸福 .

愿我通过苦修获得永恒的幸福。

[['lɪtəni] [ænd; ənd] [preə(r)z] [tuː; tə] ['blesɪd; blest] [ˌviː'ɑːneɪ] .]
[Litany and prayers to Blessed Vianney .]
[连祷 和 祈祷 到 蒙福 维安尼 .]

【向真福维亚内诵念连祷文和祈祷文】

[eɪtθ] [deɪ] . — [preə(r)] .
EIGHTH DAY . — PRAYER .
第八 天 . — 祷告 .

第八天——祷告。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [preɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
We must pray all the time .
我们 必须 祈祷 全部 这 时间 .

我们必须时时祈祷。

['evri] [ækt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [preə(r)] .
Every act must be a prayer .
每一个 行为 必须 是 一个 祷告 .

每个行动都必须是一种祈祷。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [preə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] ['aʊə(r)] [həʊl] ['krɪstʃən] [laɪf] .
The spirit of prayer must be in our whole Christian life .
这 精神 的 祷告 必须 是 在 我们的 所有的 基督教 生活 .

祷告的精神必须贯穿我们整个基督徒生活。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [preɪ] [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [greɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] .
We must pray if we want to do anything great in the spiritual life .
我们 必须 祈祷 如果 我们 想 到 做 任何事物 伟大的 在 这 精神 生活 .

如果我们想在灵性生活中成就一番伟业，就必须祈祷。

[ə; eɪ][laɪf] [wɪ'ðaʊt] [preə(r)] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['bærən] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [taɪm] .
A life without prayer is a most barren period of time .
一个 生活 没有 祷告 是 一个 最多 荒芜 时期 的 时间 .

没有祷告的生活是最贫瘠的时期。

[preə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['ɪntɪmət] [kən'vɜːs] [wɪð] [gɒd] .
Prayer is the intimate converse with God .
祷告 是 这 亲密的 交谈 和 上帝 .

祷告是与上帝进行亲密的交谈。

['aʊə(r)] [seɪnt] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['ɪntɪmətli] [ju'naɪtɪd][tuː; tə] [gɒd] [ɪn] [preə(r)] .
Our Saint was always intimately united to God in prayer .
我们的 圣 曾是 总是 亲密 团结的 到 上帝 在 祷告 .

我们的圣人始终在祈祷中与上帝紧密相连。

['blesɪd; blest] [ˌviː'ɑːneɪ] ['nevə(r)] [siːst] [preŋ] .
Blessed Vianney never ceased praying .
蒙福 维安尼 绝不 停止 祈祷 .

圣维亚内从未停止祈祷。

[preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [truː] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] .
PRAYER FOR A TRUE SPIRIT OF DEVOTION .
祷告 为了 一个 真的 精神 的 虔诚 .

祈求拥有真正的虔诚之心。

[haʊ] [swiːt] , [əʊ] [lɔːd] ,
How sweet , O Lord ,
如何 甜的 , 哦 主 ,

主啊，何等甘甜！

[tuː; tə] [briːð] ['əʊnli] [ðaɪ] [lʌv] [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðiː] [wɪð] [maɪ] [həʊl] [hɑːt] :
to breathe only Thy love and to say to Thee with my whole heart :
到 呼吸 仅有的 你的 爱 和 到 说 到 汝 和 我的 所有的 心 :

只呼吸你的爱，全心全意地对你说：

[maɪ] [gɒd] [ænd; ənd][maɪ] [ɔːl] !
My God and my all !
我的 上帝 和 我的 全部 !

我的上帝，我的一切！

[grɑːnt] [ðæt] [wɜːdz] [meɪ] ['entə(r)]['ɪntuː][maɪ] [səʊl] !
Grant that words may enter into my soul !
授予 那 字 可能 进入 进入 我的 灵魂 !

愿言语能进入我的灵魂！

[duː; də] [ðen] ,
do then ,
做 然后 ,

然后就这么做，

[ɪm'pres] [ðem; ðəm][ə'pɒn][maɪ][maɪnd][ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd]
impress them upon my mind and my heart so that I may understand and
令人印象深刻 他们 之上 我的 头脑 和 我的 心 所以 那 我 可能 理解 和
['præktɪs] [ðem; ðəm] .
practice them .
实践 他们 .

将它们铭刻在我的脑海和心中，使我能理解并实践它们。

[let] [ˌem 'iː][biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [preə(r)] .
Let me be devoted to prayer .
让 我 是 奉献 到 祷告 .

让我专心祈祷。

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [kən'vɜːs] [wɪð] [ðiː] .

Make it a delight to converse with Thee .

制作 它 一个 喜 到 交谈 和 汝 .

愿与你交谈成为一种乐趣。

[let] [ˌem 'iː] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ai] [niːd] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['evri] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,

Let me pray for everything I need and before every undertaking ,

让 我 祈祷 为了 一切 我 需要 和 前 每一个 承诺 ,

让我为我所需的一切以及每件事之前祈祷。

[səʊ] [ðæt] [wɪð] [preə(r)] ['evri] [wɜːk] [meɪ] [bɪ'gɪn] [ænd; ənd] [wɪð] [preə(r)] [biː; bi] ['hæpɪli] [endid] .

so that with prayer every work may begin and with prayer be happily ended .

所以 那 和 祷告 每一个 工作 可能 开始 和 和 祷告 是 快乐地 结束 .

愿一切工作都以祈祷开始，也愿一切工作都以祈祷圆满结束。

[ðaʊ] [ɑːt] [maɪ] ['seɪvjə(r)] .

Thou art my Saviour .

你 艺术 我的 救主 .

你是我的救世主。

[meɪ] [ai] [pə'zes] [ðiː] [ɪn] [preə(r)] [hɪə(r)] [ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['meɪɪst] [ðaʊ] [biː; bi] [maɪ] ['pɔːʃ(ə)n]

May I possess Thee in prayer here on earth and mayest Thou be my portion

可能 我 具有 汝 在 祷告 这里 在 地球 和 五月 你 是 我的 部分

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] [ɪn] ['hev(ə)n] .

for all eternity in Heaven .

为了 全部 永恒 在 天堂 .

愿我今生在世上以祷告拥有你，愿你在天堂永远成为我的产业。

[['lɪtəni] [ænd; ənd] [preə(r)z] [tuː; tə] ['blesɪd; blest] [ˌviː'ɑːneɪ] .]

[Litany and prayers to Blessed Vianney .]

[连祷 和 祈祷 到 蒙福 维安尼 .]

【向真福维亚内诵念连祷文和祈祷文】

[naɪnθ] [deɪ] . — [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] ['meəri] .

NINTH DAY . — DEVOTION TO MARY .

第九 天 . — 虔诚 到 玛丽 .

第九天——敬礼圣母玛利亚。

[ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊ'viːnə] [wiː; wi] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [lɜːn] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]

On the last day of the novena we must try to learn and begin to

在 这 最后的 天 的 这 九日敬礼 我们 必须 尝试 到 学习 和 开始 到

['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [dɪ'vəʊʃn] ,

cultivate a devotion ,

培育 一个 虔诚 ,

在九日敬礼的最后一天，我们必须努力学习并开始培养虔诚之心。

[wɪtʃ] [ə'piːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['evri] ['kæθlɪk] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [ðə; ði]

which appeals to the heart of every Catholic , that is , the devotion to the

哪个 上诉 到 这 心 的 每一个 天主教 , 那 是 , 这 虔诚 到 这

['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] .

Mother of God .

母亲 的 上帝 .

这触动了每一位天主教徒的心，那就是对天主之母的虔诚。

[wɒt] [ɪz] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] [lʌv] [tuː; tə] ['meəri] !

What is a Catholic life without love to Mary !

什么 是 一个 天主教 生活 没有 爱 到 玛丽 !

如果没有对圣母玛利亚的爱，天主教徒的生活算什么呢！

[haʊ] [dɑːk] [ænd; ənd] ['drɪəri] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
How dark and dreary is a life without the spiritual consolation of the
如何 黑暗的 和 凄凉 是 一个 生活 没有 这 精神 安慰 的 这
[kə'mjuːniən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪnts] !
Communion of the Saints !
圣餐 的 这 圣徒队 !

如果没有圣徒相通带来的精神慰藉，人生该是多么黑暗、多么凄凉啊！

[ɪn] [ʃɔːt] , [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] ['meəri] .
In short , have a great devotion to Mary .
在 短的 , 有 一个 伟大的 虔诚 到 玛丽 .

总之，要对圣母玛利亚怀有极大的虔诚。

[preɪ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [laɪk] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd]
Pray to her with confidence like one that has a right to be heard
祈祷 到 她 和 信心 喜欢 一 那 有 一个 正确的 到 是 听到
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ə'dres] [hɜː(r); hə(r)] .
and a right to address her .
和 一个 正确的 到 地址 她 .

要满怀信心地向她祈祷，就像你有权倾听她、有权与她对话一样。

[lʌv] ['meəri] [wɪð] [ðə; ði] [sɪns'iəʌəst] [ə'fekʃn] .
Love Mary with the sincerest affection .
爱 玛丽 和 这 最真诚的 感情 .

用最真挚的爱去爱玛丽。

[let] [nɒt] [ə; eɪ] [deɪ] [pɑːs] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [sed] [ə; eɪ] [preə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
Let not a day pass without having said a prayer to her .
让 不是 一个 天 经过 没有 拥有 说 一个 祷告 到 她 .

每天都要向她祈祷，不要让这一天白白过去。

[seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [biːdz] ['evri] [deɪ] .
Say your beads every day .
说 你的 珠子 每一个 天 .

每天念珠。

[weə(r)] [ðə; ði] ['skæpjʊlə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒnə(r)] .
Wear the scapular in her honor .
穿 这 肩胛 在 她 荣誉 .

佩戴圣衣以示对她的敬意。

[gəʊ] [tuː; tə] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['həʊli] [kə'mjuːniən] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [fiːst] [deɪz] .
Go to Confession and Holy Communion on her feast days .
去 到 忏悔 和 圣 圣餐 在 她 盛宴 天 .

在她的瞻礼日去告解和领圣体。

[pə'fɔːm] ['meni] ['lɪt(ə)l] [ækts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [ðə; ði]
Perform many little acts of religion from the motive of love to the
履行 许多 小的 行为 的 宗教 从 这 动机 的 爱 到 这
['blesɪd; blest] ['vɜːdʒɪn] .
Blessed Virgin .
蒙福 处女 .

出于对圣母玛利亚的爱，做许多小小的宗教善举。

[preə(r)] [tuː; tə] ['meəri] .
PRAYER TO MARY .
祷告 到 玛丽 .

向圣母玛利亚祈祷。

[maɪ] [dɪə(r)] ['seɪvjə(r)] , ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] ['meəri] ,
My dear Saviour , Jesus Christ , Son of the Virgin Mary ,
我的 亲爱的 救主 , 耶稣 基督 , 儿子 的 这 处女 玛丽 ,

我亲爱的救主耶稣基督，童贞女玛利亚之子，

[grɑːnt][ˌem 'iː][ðə; ði] [greɪs] [tuː; tə] [lʌv] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] .
grant me the grace to love Thy mother .
授予 我 这 优雅 到 爱 你的 母亲 .

请赐予我爱您母亲的恩典。

[ðɪs] [greɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ə; eɪ] [greɪs] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ai][mʌst; məst][hæv; həv]
This grace is such a distinction , a grace of salvation , which I must have
这 优雅 是 这样的 一个 区别 , 一个 优雅 的 救恩 , 哪个 我 必须 有
[baɪ][ɔːl] [miːnz] .
by all means .
经过 全部 方法 .

这种恩典是如此殊荣，是救赎的恩典，我无论如何都必须拥有它。

[heɪl] ['həʊli] [kwiːn] , ['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['mɜːsi] , ['aʊə(r)][laɪf] , ['aʊə(r)] ['swiːtnəs] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [həʊp] .
Hail holy queen , Mother of Mercy , our life , our sweetness and our hope .
冰雹 圣 女王 , 母亲 的 怜悯 , 我们的 生活 , 我们的 甜味 和 我们的 希望 .

万福圣母，仁慈之母，我们的生命，我们的甘饴，我们的希望。

[tuː; tə] [ðiː] [duː; də][wiː; wi][kraɪ] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['bænɪʃt] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [iːv] .
To thee do we cry , poor banished children of Eve .
到 你 做 我们 哭 , 贫穷的 被放逐 孩子们 的 前夕 .

我们向你们哭诉，可怜的被放逐的夏娃的孩子们。

[tuː; tə] [ðiː] [duː; də][wiː; wi] [send] [ʌp]['aʊə(r)] [saɪz] , ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['væli] [ɒv; əv]
To thee do we send up our sighs , mourning and weeping in this valley of
到 你 做 我们 发送 向上 我们的 叹息 , 丧 和 哭泣 在 这 谷 的
[tɪəz] .
tears .
眼泪 .

我们向你倾诉我们的叹息，在这泪谷中哀悼哭泣。

[tɜːn] [ðaʊ] , [məʊst] ['greɪʃəs] ['ædvəkeɪt] , [ðaɪn] [aɪz] [ɒv; əv] ['mɜːsi] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] ,
Turn thou , most gracious advocate , thine eyes of mercy towards us ,
转动 你 , 最多 亲切 提倡 , 你的 眼睛 的 怜悯 向 我们 ,

最仁慈的辩护者啊，求你垂怜我们，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)]['eksaɪl] [ʃəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðaɪ]['blesɪd; blest] [wuːm] ,
and after our exile show unto us the fruit of thy blessed womb ,
和 后 我们的 流亡 展示 到 我们 这 水果 的 你的 蒙福 子宫 ,

在我们流亡之后，求你将你圣胎的果实显示给我们。

[əʊ][məʊst] ['lʌvɪŋ] , [məʊst]['paɪəs][ænd; ənd] [swiːt] ['vɜːdʒɪn]['meəri] .
O most loving , most pious and sweet virgin Mary .
哦 最多 爱 , 最多 虔诚的 和 甜的 处女 玛丽 .

最慈爱、最虔诚、最甜蜜的童贞玛利亚。

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [əʊ]['həʊli]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [gɒd] ,
Pray for us , O holy Mother of God ,
祈祷 为了 我们 , 哦 圣 母亲 的 上帝 ,

圣母玛利亚，请为我们祈祷。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [kraɪst] .
that we may be worthy of the promises of Christ .
那 我们 可能 是 值得 的 这 承诺 的 基督 .

使我们配得上基督的应许。

[['lɪtəni] [ænd; ənd] [preə(r)z] [tuː; tə]['blesɪd; blest] [ˌviː'ɑːneɪ] .]
[Litany and prayers to Blessed Vianney .]
[连祷 和 祈祷 到 蒙福 维安尼 .]

【向真福维亚内诵念连祷文和祈祷文】

[preə(r)] [tuː; tə]['blesɪd; blest] [ˌviːˈɑːneɪ] .
PRAYER TO BLESSED VIANNEY .
祷告 到 蒙福 维安尼 .

向圣维亚内祈祷。

[ai] [θæŋk] [ðiː] , [maɪ] [gɒd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [nəʊˈviːnə][tuː; tə] [ðaɪ] ['blesɪd; blest]
I thank Thee , my God , for the grace of this novena to Thy blessed
我 感谢 汝 , 我的 上帝 , 为了 这 优雅 的 这 九日敬礼 到 你的 蒙福
['sɜːvənt] , [ˌviːˈɑːneɪ] .
servant , Vianney .
仆人 , 维安尼 .

我的天主，我感谢祢赐予我们向祢的圣仆维亚内举行的九日敬礼的恩典。

[ai][beg][ɒv; əv] [ðiː] , [fɜːst] , [ðæt] [ai] [meɪ] [lɜːn] [ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)]['vɜːtjuːz][ɒv; əv] [ðɪs] ['blesɪd; blest][mæn]
I beg of Thee , first , that I may learn the singular virtues of this blessed man
我 求 的 汝 , 第一的 , 那 我 可能 学习 这 单数 美德 的 这 蒙福 男人
— [hɪz; ɪz]['paɪəti] ,
— his piety ,
— 他的 虔诚 ,

我首先恳求你，让我能够学习这位蒙福之人的独特美德——他的虔诚，

[ˌmɔːtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] , ['pɒvəti] , [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] .
mortification , poverty , love of God and our neighbor .
屈辱 , 贫困 , 爱 的 上帝 和 我们的 邻居 .

克己苦行、贫穷、爱上帝和爱邻舍。

[let] [ˌem ˈiː] [bɪ'kʌm] , [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['fæməli] .
Let me become , in this way , a useful member of the human family .
让 我 变得 , 在 这 方式 , 一个 有用 成员 的 这 人类 家庭 .

让我以此方式成为人类大家庭中有用的一员。

[ai][hæv; həv] , [əʊ] [lɔːd] , [preɪd] [tuː; tə] [ðaɪ] ['blesɪd; blest] ['sɜːvənt] [ˌviːˈɑːneɪ] ,
I have , O Lord , prayed to Thy blessed servant Vianney ,
我 有 , 哦 主 , 祈祷 到 你的 蒙福 仆人 维安尼 ,

主啊，我已向您蒙福的仆人维亚内祈祷，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][ænd; ənd][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
that he may pray for me and my intention .
那 他 可能 祈祷 为了 我 和 我的 意图 .

愿他能为我和我的意愿祈祷。

([hɪə(r)]['menʃ(ə)n][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n] .)
(Here mention the intention .)
(这里 提到 这 意图 .)

（在此说明意图。）

['meni] ['greɪsɪz][hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['grɑːntɪd][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]
Many graces have been known to have been granted to those who have
许多 恩典 有 到过 已知 到 有 到过 的确 到 那些 WHO 有
[preɪd] [wɪð] [ðɪs] ['spɪrɪt] .
prayed with this spirit .
祈祷 和 这 精神 .

众所周知，许多恩典都赐予了那些怀着这种精神祈祷的人。

['iːv(ə)n] ['mɪrəklz] [hæv; həv] [biːn] [rɔːt] [baɪ] [ðiː] , [əʊ] [gɒd] , [ɪn][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'vəʊʃn] .
Even miracles have been wrought by Thee , O God , in approval of this devotion .
甚至 奇迹 有 到过 锻 经过 汝 , 哦 上帝 , 在 赞同 的 这 虔诚 .

上帝啊，您甚至为了表彰这种虔诚，施行了奇迹。

[ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] [ˌviːˈɑːneɪ] , [ai] [beg] [ðiː] ,
Encouraged by the merits of the life of the Blessed Vianney , I beg Thee ,
鼓励 经过 这 优点 的 这 生活 的 这 蒙福 维安尼 , 我 求 汝 ,

因蒙受真福维亚内生平功德的鼓舞，我恳求你：

[əʊ] [lɔːd] , [tuː; tə] [əbˈteɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈfeɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [nəʊˈviːnə] ,
O Lord , to obtain for me the grace and favor of this novena ,
哦 主 ， 到 获得 为了 我 这 优雅 和 偏爱 的 这 九日敬礼 ，

主啊，求您为我求得这九日敬礼的恩典和眷顾，

[θruː] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [ˈaʊə(r)] [lɔːd] .
through Jesus Christ , our Lord .
通过 耶稣 基督 ， 我们的 主 .

藉着我们的主耶稣基督。

[ɑːˈmen; eɪˈmen] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[kənˈkluːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊˈviːnə] .
Conclusion of the Novena .
结论 的 这 九日敬礼 .

九日敬礼结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神